ПОКЛОНЕНИЕ БОГИНЕ

Избранные эссе и гимны
из книги "Шакти и Шакта"
и "Гимны Богине"

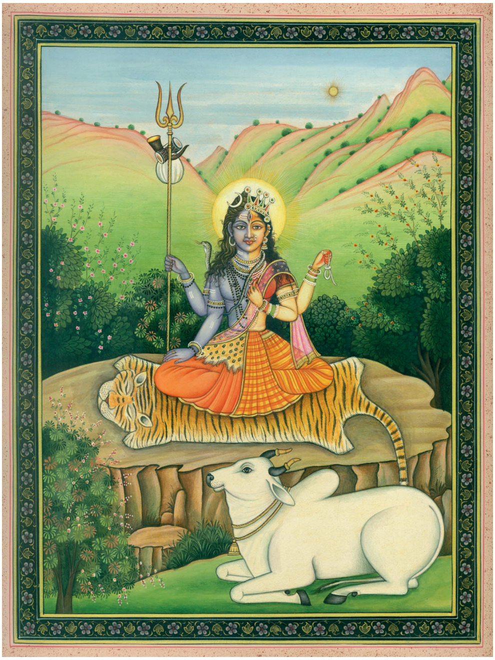
Сэр Джон Вудрофф

Над книгой работали:

Инициатор проекта: Вадим Опенйога.
Перевод эссе Дмитрий и Анна Кирсановы.
Перевод и обработка гимнов в поэтический форме: Анна Кирсанова.
Редактирование: Алексей Вяткин.
Верстка: Анастасия Удальцова, Наталья Тара, Наталья Умнова.
Рисунки: Светлана Майбурова.
Обложка: Ирина Сатори.

Москва 2021г

Предисловие



Богиня или Дэви (как Индуисты называют Ее) – это Бог (как обращаются к Нему западные поклоняющиеся) в Его Материнском Аспекте. Последние нередко считают подобное приписывание Богу женского качества «варварским», но, это неодобрение (поскольку критика, конечно же, имеет подобное намерение), само по себе выглядит особенно смешно, поскольку таким образом означает, что из двух разновидностей терминов (ни один из которых строго говоря не применим к Божеству как Творцу форм) один, по сути, является более правильным описанием, чем другой. В Наваратнешваре сказано: *«Об этой Дэви, которая является бытием, сознанием и блаженством следует думать или как о женщине, или как о мужчине, или как о чистом Брахмане. В действительности,* *однако, она – не мужчина и не бесполое существо (поскольку говорят, что она не привязана ни к какой конкретной форме)»*. Никто не думает, что Брахмататтва в своей высшей обители за пределами всех форм – мужского рода в противовес женскому, или же наоборот. Подобно всему остальному в этом вопросе слова – это лишь детский лепет, посредством которого стремятся на нашем плане бытия выразить то, что находится за его пределами. Поэтому подобное неодобрение можно объяснить лишь предположением, что те, кто выносят его, считают, что пол их матери ниже их собственного, и что Божество следует описывать только в терминах мужского совершенства. Но для индусов, которые всегда помещали имя матери впереди имени отца, не характерны подобные ошибочные представления. Поэтому, возможно они не понимали христианского выражения «Богоматерь» и не соглашались с ним, даже когда узнали ограниченный и особый смысл, которым теология наделяла этот эпитет. Тантрист меньше всего соглашается с неполнотой концепции Бога как Матери, поскольку Дэви проявляет себя и в его собственной матери, и в его пракрити (как он называет свою жену) и во всех женщинах. Как говорит Кубжика Тантра: *«Кто когда либо видел стопы женщины пусть поклоняется им как стопам своего гуру»*. В то время, как и мужское и женское являются двумя её аспектами, сказано, все же, что в известном смысле, она больше проявляет себя в женской форме, чем в мужской. Поэтому Мундамала Тантра говорит: *«Везде, где есть Шакти (женщина), есть Я»*. За счёт этого величайшего провозглашения женщин называют Шакти. Но это, однако, не означает, что Шакти меньше представлена в таких формах, как Шива, Кришна и другие. Если бы, как говорит автор Тантра Таттвы садхака, поклоняющийся Кришнамурти, пожелал бы увидеть Его как Кали, Бхагаван, который выполняет желание тех, кто ему поклоняются, принял бы эту форму. Все формы приходят в существование как проявление сознания в игре Той, чья сущность – Сознание.

Хотя Шактатарангини и говорит, что Дэви поклоняются за счёт её мягкого сердца, все же использование термина «Мать» имеет другие основы, чем те, к которым обращаются естественные чувства, пробуждающиеся при произнесении слова «Мать». Смысл термина «Мать» на санскрите выражен словом пракашатмика – то есть Свет и Проявление. И слово используется в женском роде, потому что Единая, как Шакти и Пракрити, вынашивает и вскармливает все физические объекты. Таким образом, Дэви (Богиня) – это Брахман, проявляющийся в Своём аспекте Матери как Творец и Кормилец вселенных.

Те, кто поклоняются Дэви или Шакти зовутся Шактистами. Но те, кто обладает истинным знанием Шакти – таттвы, без которой, согласно Шастре, Нирвана Мокша недостижима, обычно выше понятия сектантства, которое обычно связывается с терминами «Шактист», «Вайшнавит» и «Шиваит». Какую бы форму Дэви не принимала в своих различных аспектах, они лишь её формы. Как сказал выше процитированный автор, садхака узнает ее, каково бы не было её проявление: Кришна, Дурга или Махадэв. Вайшнавит видит Ее как Вишну в форме Шакти, или же Шактист может познавать ее как Шакти в форме Вишну. Для тех, кто погрузился в океан Ее реальности, которая есть Читшакти, забыли о всех различиях, которые относятся к миру форм, Кришнашакти, Шивашакти или Калишакти и все остальные проявления Шакти одно и то же. И поэтому Рамапрасад, Бенгальский поэт и тантрист спел: *«Ты, принимаешь пять основных форм согласно различным* *поклонениям. Но, О, Мать! Как ты можешь избежать рук того, который растворил все пять и сделал их одной?»*

Гимны Дэви в этом томе (представленные стотрами Калабхайравы Своей Супруге) взяты из Тантры, Пураны, Махабхараты?, а также у Шанкарачарьи, который был как «инкарнацией преданности» (бхактаватара), так и величайшим философом – факт, иногда игнорируемый теми, которые не желают, чтобы им напоминали что он, чей мыслительный талант они превозносили, был также защитником идеи, так называемого, «идолопоклонического индуизма». Его великий пример, среди многих других представителей разных рас и вероисповеданий, показывает нам и образец проницательности, и то, что с точки зрения религии, неразумно пренебрегать и принижать ритуальные практики, которые все ортодоксы предписывали своим последователям. Става и пуджа несомненно являются садханой для первых нескольких стадий восхождения, которые, постепенно, уводят от них, но в целом они также необходимы как и высшие стадии, непосредственно предшествующие достижению брахмабхавы и сиддхов.

Однако, отстранившись от этого аспекта, и, взглянув на материал с точки зрения современного человека, просто «изучающего религии», редко верящего во что-либо вообще, знание ритуала (используя этот термин в его самом широком смысле) даст ему глубокое и более правильное понимание махавакии ариев *(Махавакьи – четыре «великих изречения» Упанишад – священных текстов, являющихся основой веданты. Каждая махакавья ассоциируется с одной из четырёх Вед. Говорится, что в каждом из изречений ведантический мистицизм преподносит в сжатом виде основной смысл одной из Вед. Все четыре изречения традиционно трактуются в контексте единства индивидуального атмана с безличным Брахманом. 1. Прагьянам брахма – «сознание есть Брахман» («Айтарея-упанишада» 3.3 «Риг-веды»); 2. Аям атма брахма – «атман есть Брахман» («Мандукья-упанишад» 1.2 «Атхарва-веды»); 3. Тат твам аси – «то ты еси» («Чхандогья-упанишада» 6.8.7 «Сама-веды»); 4. Ахам брахмасми – «Я есмь*

Брахман» («Брихадараньяка-упанишада» 1.4.10 «Яджур-веды»; прим. переводчиков), чем нечто более сухое и безжизненное, что можно приобрести путем теоретических рассуждений, которые сейчас становятся все более популярны. Опять же, те, кто интересуется тем, что Верлэйн назвал «не более чем литературой», по крайней мере, смогут оценить сочетание мягкости и величия этих гимнов даже в переводе, который не может воспроизвести большинство санскритских шлок Тантры и Пураны, а также рифму и красоту ритма Шанкары.

Из гимнов, опубликованных здесь, уже были переведены те, которые встречаются в Махабхарате и Чанди (*одна из упапуран – второстепенных пуран, относящихся к школе Шакти; упапураны – тексты литературы древней и средневековой Индии на санскрите и пракритах. В большинстве своём являются компиляцией из махапуран, часто с добавлением легенд и мифов, не вошедших в состав последних. Большинство уступает по объёму махапуранам. Также как и в случае с махапуранами считается, что упапуран 18;* прим. переводчиков из Википедии), одни – в английском издании Махабхараты Протапа Чандра Роя и в «Оригинальных текстах на санскрите» профессора Муира, а другие – мистером Паргитером, чей перевод Маркандея Пураны, самая прославляющая часть которого, была издана азиатским обществом Бенгалии. Адьякалисварупастотра ранее публиковалась как часть моего перевода Маханирвана Тантры. Первые две из вышеупомянутых групп гимнов были переведены повторно. В переводе подобных работ санскритский словарь (какой бы превосходный он не был) недостаточный и ненадежный советчик. Необходимо изучать индуистских комментаторов и обращаться к словесной помощи тех, кто обладает традиционной интерпретацией Шастр. Без этого, а также понимания того, что представляет собой индуистский ритуал и того, что он означает, вероятно, происходят нелепые ошибки. Поэтому я, в дополнение к устной традиции воспользовался комментариями Нилаканты на Махабхарату, Гопала Чакраварти и Нагоджи Бхатты на Чанди, и Нилаканты на Дэвибхагавату. Касательно самой Тантры, как величайшей Садхана шастры, невозможно понимание ее отличительных особенностей без изучения первоисточников с помощью Тантрических гуру и пандитов, которые являются авторитетными носителями ее традиций.

Другие стотры переведены на английский впервые, по крайней мере мне не попадались их переводы.

Текст Тантрасары, который использовался здесь, является редакцией Шриджута Расика Мохана Чаттерджи. В нем, конечно, есть недостатки, которые делают необходимым ссылаться на другие манускрипты. Более правильный перевод Тарашактакам из Нила Тантры дается в Брихатстотраратнакаре, на который часто ссылаются в отношении гимнов Ваймике и Индре.

Я и Эллен Вудрофф совместно переводили гимны Шанкары. За все остальное, включая Введение и Комментарии ответственен один я. Некоторые из примечаний могут быть достаточно хорошо знакомыми индийскому читателю, и были вставлены для пользы моих английских друзей. Другие части комментария, как я надеюсь, будут полезны и тем и другим.

«Калабхайрава-аштакам»

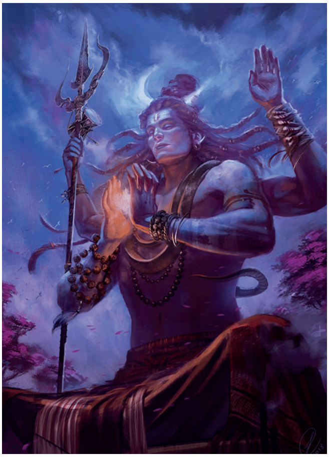
(«Восьмистишье посвященное Калабхайраве»)

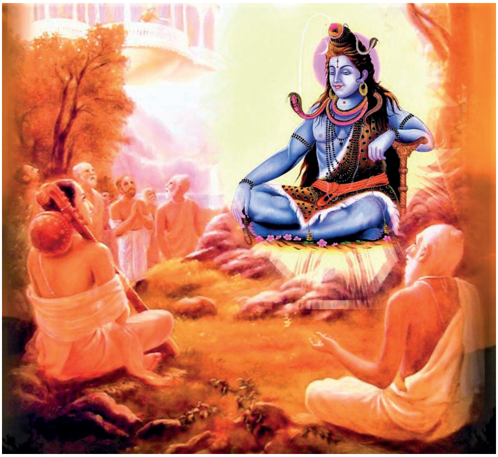
Шри Шанкарачарьи

Вступление переводчика к Калабхайрава-аштакаму

Сначала идет полное восьмистишие русского перевода гимна в поэтической форме, а после него в конце каждое восьмистишие по отдельности на санскрите, английском и русском языке с примечаниями автора и переводчика.

1





Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
Того, кто милосердье есть само,
Священный шнур из змей свит у кого,
Украшено луной его чело
И облачен в пространство Он само!
Чьи стопы лотосные Царь Богов сам Индра почитает,
Кого мудрец Нарада с множеством йогинов восхваляет,
Верховного владыку города Каши, Калабхайраву прославляю!

2

Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
Того, кто светом миллионов солнц сияет,
Кто в океане бытия мирского нас спасает,
Трехокого и синегорлого, что все желанья исполняет,
Лотосоокого держащего трезубец и четки, что из кости человечьей,
Того, кто есть для смерти смерть и кто сама есть Вечность,
Калабхайраву, города Каши царя, я буду славить вечно!

3

Я поклоняюсь Калабхайраве, владыке города Каши!
Началу всех причин, что темен телом,
В руках которого трезубец, посох, меч, петля,
Всевышнему из всех Богов, неразрушимому, нетленному,

И Всемогущему владыке Бытия,
Танцующему танец свой в любовном упоенье,
Калабхайраве, города Каши владыке, я совершаю поклоненье!

4

Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
В возвышенной и благодатной форме, дарителя
и наслажденья, и освобожденья,
Который любит преданных своих, даря им милость
и благословенье,
Звенящий колокольчиками нежно, что украшают талию Твою,
Чье тело – есть Вселенная вся эта,
Калабхайраве, города Каши царю, хвалу пою!

5

Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
Защитника границы дхармы,

Подателя всех благ для всех всепроникающего,
Уничтожителя пути адхармы,
Нас от кармических оков освобождающего,
Чье тело золотое змеи оплетают,
Калабхайраву, города Каши владыку, восхваляю!

6

Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
Того, кто несравненный, вечный наш Иштадевата,
Что от оскала бога смерти нас освобождает,
Кто есть единый без другого,
Чьи ноги блеском драгоценностей сияют,
Верховного владыку города Каши, Калабхайраву
прославляю!

7

Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
Тебя, Всесильного, что сиддхами восмью вознаграждает,
Одним лишь взглядом разрушающего сеть грехов,
Что порожденье Брахмы смехом громким разбивает,
На шее и плечах несущего гирлянду черепов (змей?),
Калабхайраву, города Каши владыку, я буду
прославлять среди веков!

8

Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
Освободителя нас всех, великой славой одаряющего,
Всепроникающего Господа, извечносущего,
Народ Каши от добродетелей и прегрешений очищающего,
В мораль любую мудрость наивысшую несущего,
Калабхайраву, города Каши владыку, я прославляю вездесущего!

«Калабхайрава-аштакам»
на санскрите, английском и русском языке с примечаниями автора и переводчика

1

Транслитерированный санскрит

devarājasevyamānapāvanāṁghripaṅkajaṁ
vyālayajñasūtraminduśekharaṁ kṛpākaram
nāradādiyogivṛndavanditaṁ digaṁbaraṁ
kāśikāpurādhināthakālabhairavaṁ bhaje

Английский язык

I worship Kalabhairava, Lord of the city of Kasi,
Whose sacred lotus feet are worshipped by the King of Devas,
The compassionate One,
Whose sacrificial thread is made of serpents,
On whose forehead shines the moon.
The naked one,
Whom Narada and multitudes of other Yogis adore.
Kāśikāpurādhinātha kālabhairavaṁ bhaje
(Припев на санскрите: *«Я поклоняюсь Калабхайраве, владыке города Каши»;* прим. автора)

Перевод с английского на русский язык в поэтической форме

Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
Того, кто милосердье есть само,
Священный шнур из змей свит у кого,
Украшено луной его чело
И облачен в пространство Он само!
Чьи стопы лотосные Царь Богов сам Индра почитает,
Кого мудрец Нарада с множеством йогинов восхваляет,
Верховного владыку города Каши, Калабхайраву прославляю!

Примечания:

1. *«Священный шнур из змей свит у кого» – «не тот дважды рожденный брахман, кто родился в брахманской касте и получил брахманское посвящение, а тот, кто может контролировать свои энергии»;* прим. переводчика из Махакалагни Кула Тантра, Бхайравананды.

2. За Луну на челе Шивы Его называют Чандрашекхара; прим. автора;

- *Месяц – иконографические трактаты, такие как Шилпа Ратна, связывают эту ипостась Шивы, Шиву-Чандрашекхару, с ипостасью, когда Шива пребывает в обществе своей возлюбленной Парвати, например, известная форма Ума Сахита или Ума Пати, где Шива исполнен любви и привязанности к Парвати (Уме). Эта связь напоминает о том, что Шива-Чандрашекхара – это мистический образ Шивы, защищающий тонкую женскую энергию, проявленную рядом с ним, в то время как сам Шива представляет мужской солярный аспект, позитивный полюс. Шива-Чандрашекхара дает начало взаимодействию противоположностей, что приносит счастье и гармонию всему сущему;* прим. переводчика из неизвестного источника;
- также это власть над временем и неподвластность времени. Времени подвластно все, однако, для Бога время – лишь украшение, один из признаков божественной славы и величия; прим. переводчика из Махакалагни Кула Тантры, Бхайравананды).

3. *«И облачен в пространство он само»* – дигамбары или йоги, среди которых Он – Мастер, поэтому он облачен в само пространство; прим. автора.

Дигамбара:

- *Предельная истина, совершенство, божественность, обнажена, ничем не прикрыта и у всех на виду. Это символизируется наготой Бога;* прим. переводчика из Махакалагни Кула Тантра, Бхайравананды;

- *одетый в пространство, обнажённый, лишённый любой формы. Не существует такого имени и такой формы, в которых он мог бы существовать, однако он – единственное, что действительно есть;*
- *абсолютная свобода от всех иллюзорных покровов материального существования;*
- *используемое для описания этого состояния санскритское идиоматическое выражение – дигамбара, которое буквально означает «одетый в небо» или «небо в качестве одежды», но в переносном значении это подразумевало, единство с окружающей средой; в некоторых религиях это могло быть выражением прихода к Богу лишённым всего (как в случае смерти), или же быть похожим на простого невинного ребёнка, или же быть в естественном исконном состоянии;* прим. переводчика из неизвестных источников).

4. Город Каши – Бенарес, Варанаси. Кашипанчакастотра Шанкары говорит, что чистый Ганг – это поток знания, а Каши – это разум Шивы; прим. автора.

5. Калабхайрава – эпитет Шивы; прим. автора.

2

Транслитерированный санскрит

bhānukoṭibhāsvaraṁ bhavābdhatārakaṁ paraṁ
nīlakaṇṭhamīpsitārthadāyakaṁ trilocanam /
kālakālamaṁbujākṣamakṣaśūlamakṣaraṁ
kāśikāpurādhināthakālabhairavaṁ bhaje

Английский текст

I worship Kalabhairava, Lord of the city of Kasi,
Blazing like a million suns,
Our great Saviour in our voyage across the ocean of the world.
The blue-throated, three-eyed grantor of all desires,
The lotus-eyed, who is the death of death,

The imperishable One,
Holding the rosary of human bone and the trident.
Kāśikāpurādhinātha kālabhairavaṁ bhaje
(Припев на санскрите: *«Я поклоняюсь Калабхайраве, владыке города Каши»;* прим. автора)

Перевод на русский язык в поэтической форме

Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
Того, кто светом миллионов солнц сияет,
Кто в океане бытия мирского нас спасает,
Трехокого и синегорлого, что все желанья исполняет,
Лотосоокого держащего трезубец и четки, что из кости человечьей,
Того, кто есть для смерти смерть и кто сама есть Вечность,
Калабхайраву, города Каши царя, я буду славить вечно!

Примечания автора:

1. *«Океан Бытия мирского»* – сложившаяся метафора – Вселенная – это бушующий (штормовой) океан, полный опасностей даже в моменты спокойствия, поскольку в нем таится много подводных рифов, неприятных неожиданностей и других угроз.

2. *«Синегорлого»* – поскольку Шива проглотил яд, излившийся во время пахтания океана и тем самым спас землю от его опасного присутствия.

3. *«Трехокого»* – поскольку вместе с обычными глазами Он носит во лбу глаз мудрости.

4. *«Того, кто есть для смерти смерть»* – Шива – победитель смерти (мритьюнджая), поскольку он дает знание, освобождающее человека от ее ужасов.

5. *«Четки из кости человечьей»* – даже чаще из костей представителей низших каст Чандал и других, поскольку Шиву почитают все и он всех защищает (*возможно в данном контексте такие четки в руках Шивы имеют смысл Высшего духовного покровительства Шивы людям из всех каст;* прим. переводчика).

6. *«Трезубец»* – его отличительное оружие.

3

Транслитерированный санскрит

śūlaṭaṁkapāśadaṇḍapāṇimādikāraṇaṁ
śyāmakāyamādidevamakṣaraṁ nirāmayam
bhīmavikramaṁ prabhuṁ vicitratāṇḍavapriyaṁ
kāśikāpurādhināthakālabhairavaṁ bhaje

Английский язык

I worship Kalabhairava, Lord of the city of Kasi,
The primeval cause,
Holding in His hands trident, axe, noose, and staff
– Him of the black body,
The first of all Deva, imperishable, incorruptible,
Lord formidable and powerful,
Who loves to dance wonderfully.
Kāśikāpurādhinātha kālabhairavaṁ bhaje

Перевод с английского на русский язык в поэтической форме

Я поклоняюсь Калабхайраве, владыке города Каши!
Началу всех причин, что темен телом,
В руках которого трезубец, посох, меч, петля,
Всевышнему из всех Богов, неразрушимому, нетленному,
И Всемогущему владыке Бытия,
Танцующему танец свой в любовном упоенье,
Калабхайраве, города Каши царю, я совершаю поклоненье!

Примечания:

1. *«Начало всех причин»* – поскольку все возможные причины пребывают в потенциальном состоянии в его разрушительных энергиях, проявление которых предшествует повторному творению; прим. автора.

2. «*Трезубец, посох (жезл), меч, петля*» – орудия Шивы; прим. автора.

- ***Меч:*** *а) каула тантризм; б) искусные методы освобождающего жонглирования энергиями. Магия тантры;* ***Посох,*** *увенчанный черепом, со змеей, ползущей вверх: а) жезл мастера этого пути; б) процесс кундалини йоги; в) путь, процесс прохождение пути, путник и плод пути – едины. Черно-красно-белая змея символизирует садхаку этого пути. Посох символизирует путь. На верхушке посоха, по предположениям, должен быть плод пути, его завершение, цель, символизируемая драгоценным камнем или лотосом. Однако на конце посоха – лишь пустой, мертвый череп. Подойдя к тому, что должно быть целью пути, плодом, не находимым больше нигде в мире, садхака ничего такого не обнаруживает. То, что он находит в конце, при завершении пути – оказывается было всегда, в каждый момент прохождения этого пути. Святая цель находится везде и все время, а не только в месте и времени завершения пути. Просто ранее садхака не умел обнаружить это везде и всегда присущее ему сокровище;* прим. переводчика из Махакалагни Кула Тантра; Бхайравананды.

3. *«Что темен телом»* – как Калабхайрава. Обычно Он белый вымазанный пеплом, и сияет подобно *«горе из серебра»;* прим. автора.

- *Черный цвет также символизирует то же, что и черный цвет изначальной основы: пустотность, свободу, безграничность, мудрость, всесодержание. В черном теле пространства содержится весь свет звезд.* прим. переводчика из Махакалагни Кула Тантра; Бхайравананды .

4. *«Всевышний из Богов»* – поэтому его зовут Махадэв; прим. автора.

5. *«Танцующему танец свой в любовном упоенье»* (*vicitratāṇḍavapriyaṁ* – влюбленный в многообразие танца) – Шива часто изображается танцующий, как Натараджа. Место

Его танца – это тело индивида и вселенная, называемые за многобразие компонентов вана (лес). Он, как внутренний атман, причина всего, что посредством танца входит в эту жизнь и выходит из нее, а затем снова входит. Вся жизнь и вся активность возникает посредством Его «Невидимого Бога сцены»; прим. автора.

4

Транслитерированный санскрит

bhuktimuktidāyakaṁ praśastacāruvigrahaṁ
bhaktavatsalaṁ sthitaṁ (/sthiram) samastalokavigraham /
vinikvaṇanmanojñahemakiṅkiṇīlasatkaṭiṁ
kāśikāpurādhināthakālabhairavaṁ bhaje

Английский язык

I worship Kalabhairava, Lord of the city of Kasi,
Of great and beautiful body,
The giver of both enjoyment and liberation,
Who loves and smiles upon all His devotees,
Whose body is thw whole world,
Whose waist is adorned with little tinkling bells,
Beautiful are they, and made of gold.

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
В возвышенной и благодатной форме, дарителя
и наслажденья, и освобожденья,
Который любит преданных своих, даря им милость
и благословенье,
Звенящий колокольчиками нежно, что украшают талию Твою,
Чье тело – есть Вселенная вся эта,
Калабхайраве, города Каши царю, хвалу пою!

Примечания:

1. *Дарителя и наслажденья и освобожденья;* Бхутимуктидайяка – то есть Он дает и земное и небесное наслаждение, а также освобождает от их обоих в безграничном блаженстве окончательного освобождения; прим. автора.

2. *«Звенящий колокольчиками нежно» – голос божественной интуиции, внутренней мудрости, идущий из глубин нашего духовного сердца. Если вокруг нас такая ночь, что глаза не в силах разглядеть правильного пути, то мы пойдем верной дорогой, ориентируясь на голос глубинного сердца;* прим. переводчика из Махакалагни Кула Тантра, Бхайравананды.

5

Транслитерированный санскрит

dharmasetupālakaṁ tvadharmamārganāśanaṁ (/nāśakaṁ)
karmapāśamocakaṁ suśarmadāyakaṁ vibhum /
svarṇavarṇaśeṣapāśaśobhitāṁgamaṇḍalaṁ
kāśikāpurādhināthakālabhairavaṁ bhaje

Английский язык

I worship Kalabhairava, Lord of the city of Kasi,
The protector of the bridge of dharma,
Destroyer of the path of adharma
Liberator form the bondsof karma,
The all-pervading giver of welfare to all
Whose golden body is adorned with serpent coils.

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
Защитника границы дхармы,
Подателя всех благ для всех всепроникающего,
Уничтожителя пути адхармы,
Нас от кармических оков освобождающего,

Чье тело золотое змеи оплетают,
Калабхайраву, города каши владыку, восхваляю!

Примечания:

1. *Дхарма* – Праведность (добродетель). Для *дхармы* религия, закон и долг – это мост, посредством которого можно перейти через опасные воды мира; прим. автора.

2. *Адхарма* – Неправедность; прим. автора.

3. Причина и результат действия, посредством которых человек привязывается к феноменальному миру, пока, посредством знания карма не исчерпается и не разрушится и не достигнется Освобождение (посредством Шивы, с которым тот, кто Ему поклоняется становится едины); прим. автора.

4. *«Чье тело золотое змеи оплетают» – «кобра вокруг шеи: наличие в тебе даже при видимом внешнем отсутствии: а) Шакти; б) божественной основы; в) возлюбленного объекта. Змея через плечо у Бхайравы: а) символизирует подлинный брахманский шнур – мастерство в каула тантре, кундалини йоге; б) не тот дважды рожденный брахман, кто родился в брахманской касте и получил брахманское посвящение, а тот, кто может контролировать свои энергии»;* прим. переводчика из Махакалагни Кула Тантра, Бхайравананды.

6

Транслетирированный санскрит:

ratnapādukāprabhābhirāmapādayugmakaṁ
nityamadvitīyamiṣṭadaivataṁ niraṁjanam
mṛtyudarpanāśanaṁ karāladaṁṣṭramokṣaṇaṁ
kāśikāpurādhināthakālabhairavaṁ bhaje

Английский язык:

I worship Kalabhairava, Lord of the city of Kasi,
Those feet are beautiful with lustre of the germ thereon –
The stainless, eternal Istadevata,

One without the second,
Destroyer of the pride, and liberator from
The gaping jaw of the God of Death
Kāśikāpur ādhinātha kālabhairavaṁ bhaje

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
Того, кто несравненный, вечный наш Иштадевата,
Что от оскала бога смерти нас освобождает,
Кто есть единый без другого,
Чьи ноги блеском драгоценностей сияют,
Верховного владыку города каши, Калабхайраву прославляю!

Примечания:

1. *Иштадевата* – Божество (или покровитель), к которому обращается поклоняющийся; прим. автора.

2. Поскольку Он – Высшее Единство; прим. автора.

3. *«Чьи ноги блеском драгоценностей сияют» – «Драгоценный камень-кристалл: а) пятиконечная форма символизирует драгоценность учения Панчаратны, и то, что на самом деле, при более глубоком постижении, пять сокровищ являются лишь пятью гранями одной цельной драгоценности; б) Бог-реальность подобен кристаллу-алмазу: целен и нерушим, но многогранен. Чистейший. Бесцветно прозрачен, однако сверкает всеми ярчайшими цветами радуги – вроде ничто, однако природа и основа всего в мире, в целом и по отдельности»;* прим. переводчика из Махакалагни Кула Тантра, Бхайравананды.

7

Транслитерированнный санскрит

aṭṭahāsabhinnapadmajāṇḍakośasaṁtatiṁ
dṛṣṭipātanaṣṭapāpajālam ugraśāsanam /
aṣṭasiddhidāyakaṁ kapālamālikādharaṁ
kāśikāpurādhināthakālabhairavaṁ bhaje

Английский язык

I worship Kalabhairava, Lord of the city of Kasi,
Whose loud daughter broke the shell of many
an egg of the lotus-born;
Strong ruler, at whose glance the net of sin is
broken, Giver of the eight powers,
Whose shoulders serpents garland.
Kāśikāpur ādhinātha kālabhairavaṁ bhaje

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
Тебя, Всесильного, что сиддхами восмью вознаграждает,
Одним лишь взглядом разрушающего сеть грехов,
Что порожденье Брахмы смехом громким разбивает,
На шее и плечах несущего гирлянду черепов (змей?),
Калабхайраву, города Каши владыку, я буду прославлять
среди веков!

Примечания:

1. Восемь сиддхов, а, именно, *анима, махима, гарима, лагхима, прапти, пракамья, ишитва и вашитва*. Способность становится очень маленьким, большим, лёгким, тяжёлым, способность виденья и движения, способности творения и контроля над мирами, а также их Повелителями. Эти сиддхи являются способностями все – пронизывающего *атмы* и в большей или меньшей степени могут быть приобретены *Шива йогинами,* согласно их способности реализовать единство с ним; прим. автора.

2. *«Гирлянда черепов» – «неволя цепи инкарнаций для сансарина. Для Бога, дживанмукты, кто вне сансары – это украшение, признак божественной власти и контроль над «силами сансары». На этом уровне перерождения – лишь игрушка, дарующая радость. И игрок волен вообще не играть в эту игру»;* прим. переводчика из Махакалагни Кула Тантра, Бхайраванады.

8

Транслитерированный санскрит

bhūtasaṁghanāyakaṁ viśālakīrtidāyakaṁ
kāśivāsalokapuṇyapāpaśodhakaṁ vibhum /
nītimārgakovidaṁ purātanaṁ jagatpatiṁ
kāśikāpurādhināthakālabhairavaṁ bhaje

Английский язык

I worship Kalabhairava, Lord of the city of Kasi,
The Saviour of all giver of great fame,
The all pervading one,
Who purifies of both sin and virtue the people of Kasi
The ancient Lord of the world,
Wise in the wisdom of all moralities
Kāśikāpurādhinātha kālabhairavaṁ bhaje

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

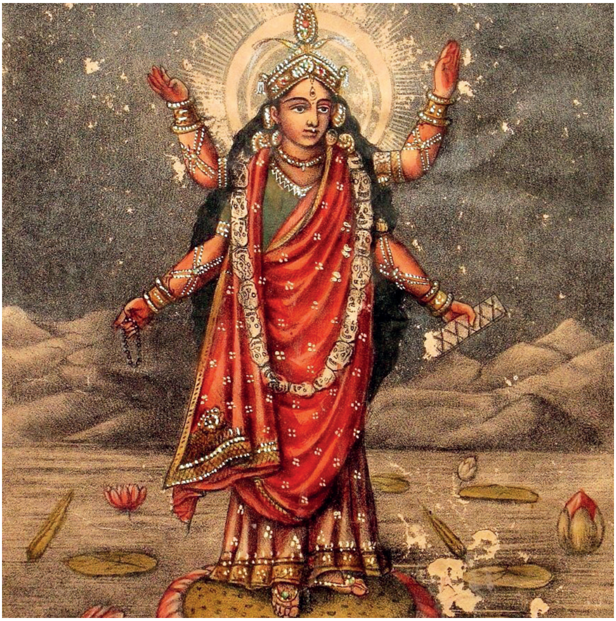
Я славлю Калабхайраву, владыку города Каши!
Освободителя нас всех, великой славой одаряющего,
Всепроникающего Господа, извечносущего,
Народ Каши от добродетелей и прегрешений очищающего,
В мораль любую мудрость наивысшую несущего,
Калабхайраву, города Каши владыку, я прославляю вездесущего!

Примечание автора:

1. *«Народ Каши от добродетелей и пригрешений очищающего» Kasivasiloka punyapapasodhakam* – потому что для освобождённого нет ни грехов ни добродетели, поскольку они являются качествами только феноменального дживатмы. Освобождённый выше и тех и других.

2. *«В мораль любую мудрость наивысшую несущего»* – Нитимаргакавида.

Бхайрави
(Бхайрави стотра)



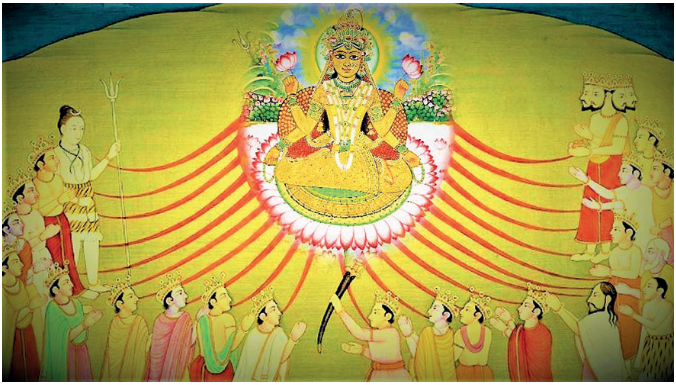
Из Тантрасары

(с. 596, под ред. Расик Мохун Чаттерджи; прим. автора)

Вступление переводчика к Бхайравистотре

Сначала идет русский перевод в поэтической форме всего гимна с иллюстрациями, а после него в конце отдельные стихи гимна на английском и русском языке с примечаниями автора и переводчика.

1



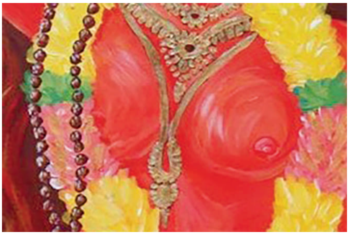
1 вариант

Я буду молиться Тебе, о, Трипура,
Плода чтоб желаний моих смог достичь я,
Сим гимном, коим достигнем мы Лакшми,
Которой также и Боги все служат!

2 вариант

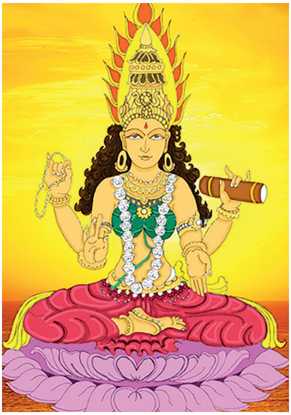
Тебе, о, Трипура, с усердием буду молиться,
Желаний своих чтобы плод получить непременно,
Сим гимном, коим достигнуть возможно Лакшми,
Которой также и Боги все служат смиренно!

2



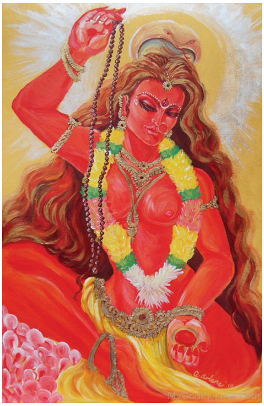
Ты первоисточник всей этой Вселенной,
Хотя ты Сама никогда не рождалась!
Ни Брахма, ни Вишну, ни сам Махешвара
Чрез множество гимнов тебя не познают,
Поэтому грудь все Твою почитают, о, Матерь всей Шастры,
Что чистым шафраном сияет!

3



Мы восхищаемся тобою, о, Трипура,
Чье тело блеском тысяч солнц полуденных сверкает!
В руках двух держишь книгу Ты и четки из рудракши,
Еще две, в жесты сложены, страх отгоняют!
Твоих три глаза, что как лотосы прекрасны,
Твой лотосоподобный лик собою украшают
И ожерелье из жемчужин крупных
На шее восхитительной сияет!

4

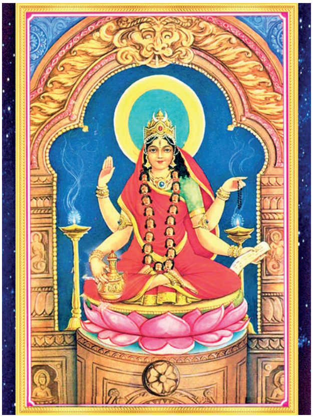


О, Мать, все те невежды, умы чьи вечно в спорах и сомненьях,
Познать не смогут Твою форму, так очаровывающую
краснотой своей
И грудью, что под тяжестью свисает...
Ведь только по заслугам прошлых жизней доступна может
стать она!

5

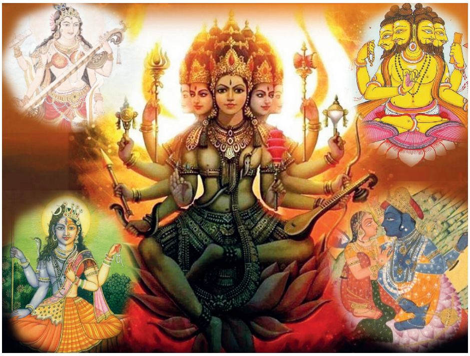
Мудрец даст описанье Твоей грубой формы, О, Бхавани,
О тонкой твоей форме шрути говорит,
Богиней речи называет кто-то,
Источником миров другой изобразит.
Для нас же только океан Ты милосердья безбрежный...
И другого ничего!

6



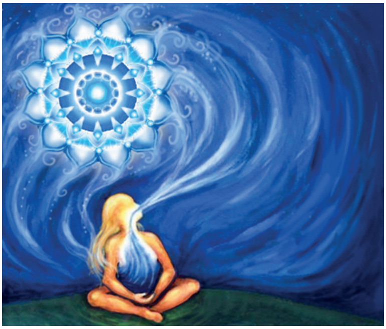
Твои адепты созерцают Тебя в сердце Трехглазой
и украшенной серпом луны,
Сияющей ее осенней чистотой,
Букв пятьдесят есть звуковые воплощения Твои.
Держа сосуд с нектаром, книгу, четки Ты
Мудру вьяхья делаешь рукой...

7



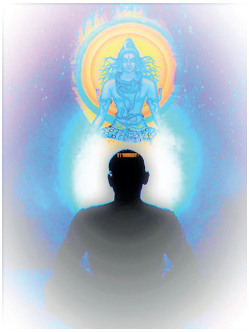
Самбху с Парвати единый, о, Трипура, это Ты,
Обнимаемый Камалой Вишну – это тоже Ты,
Ты Богиня речи, Брахма, что из лотоса рождается
И Энергия, которой это сотворяется...

8



Я, сокрывшись в бхавах четырех:
Пара и других, родившихся в вагбхаве,
Помню Тебя, Высший мой Господь,
Суть которого есть Бытие и Высшее Сознанье,
Что из горла вытекают Твоего
В виде букв, как элемента Бхавы.

9

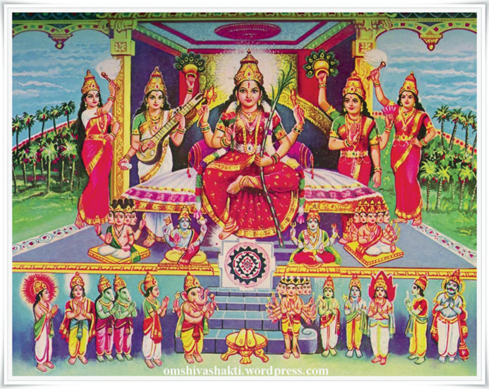


Благословенный, сокрушивший шесть врагов,
на вдохе пусть дыхание свернет,
Сосредоточит взгляд на носа кончике своем
и разум пусть его замрет.
И в голове Твою луной увенчанную форму
пусть он созерцает,
Что светом солнца восходящего сияет.

10

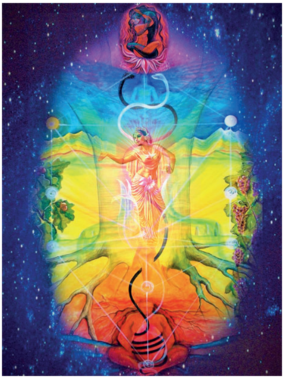
Нам Веды говорят, что сотворяешь Ты Вселенную,
Имея тела половину врага Камы.
И это Истина, о, Дочь горы, Мать Мира несравненная,
Иначе б не было такого изобилия Вселенных!

11



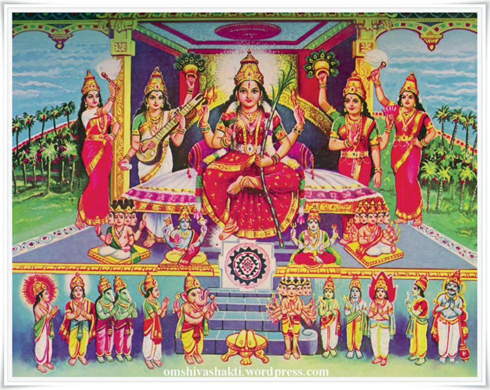
В кругу с Киннаров женами,
И с женщинами сиддхов, глаза красны чьи от вина,
Тебе я поклоняюсь, цветы деревьев райских поднося
И в храме Твоем, что в пещерах горы Меру золотой,
Тебя я восхваляю, восхищаюсь я Тобой.

12



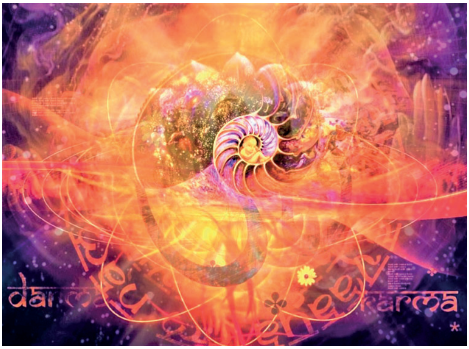
Я в своем сердце выполняю почитанье
Той Дэви, тело чье увлажнено
Нектаром, что как молнии сверкает,
Той, что из места пребывания ее
Идет туда, где Шива обитает
И на пути своем прекрасном лотосы вскрывает.

13



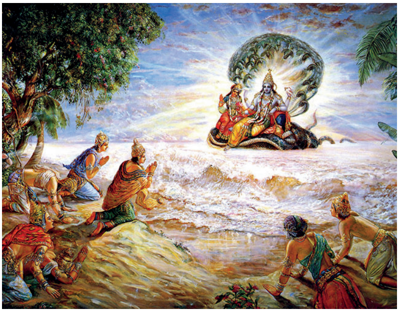
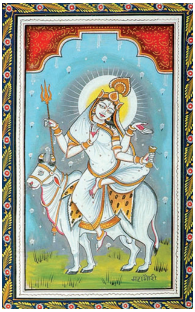
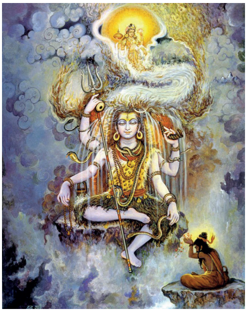
Трипура, я убежище нашел у стоп прекрасных лотосных Твоих,
Ведь даже Брахма, Вишну, Махешвара смиренно почитают их.
Ты есть источник Вед, происхожденье процветания,
Ты, тело чье – Сам Разум и блаженства местопребывание!

14



Ее, дарующую счастье, вовеки буду помнить!
Ее, о, Мать, Кто в лунной форме
Мир создает, что звуками наполнен
И их значеньем...
И именно Ее же солнечная форма,
Весь этот сотворенный мир оберегает!
И вновь Она,
В форме огня...
В конце веков его уничтожает!

15

Под именами разными Тебе свершают люди поклоненье:
Как Нараяне; и как той, что в адской бездне дарит нам
спасенье (Narakārnatārinī);

Как Гаури; как Сарасвати; как утешителю страдания
(Khedāshāmine);,
И как Трехглазому, нас одаряющему знанием.

16

О, мира Мать, Тебя кто почитает
Двенадцатью стихами сего гимна
Все сидхи речи получает,
Тебя постигнет и познает,
И Высшую обитель обретает!

Отдельные стихи Бхайравистотры
на английском и русском языке с примечаниями автора и переводчика

1 стих

Английский текст

THUS shall I pray to Thee, O Tripurā,
To attain the fruit of my desires,
In this hymn by which men attain that Lakṣmī,
Who is worshipped by the Devas.

Русский перевод в поэтической форме (2 варианта):

1 вариант:

Я буду молиться Тебе, о, Трипура,
Плода, чтоб желаний моих смог достичь я
Сим гимном, коим достигнем мы Лакшми,
Которой также и Боги все служат!

2 вариант:

Тебе, о, Трипура, с усердием буду молиться,
Желаний своих чтобы плод получить непременно,
Сим гимном, коим достигнуть возможно Лакшми,
Которой также и Боги все служат смиренно!

Примечания переводчика (из Википедии):

«О, Трипура» – Трипурасундари (Лалита) – одна из форм шакти в индуизме. Одно из имён Деви – Трипурасундари. Это имя говорит, что она является самой прекрасной во всех трёх мирах. Есть много интерпретаций слова «трипура». Калика-пурана рассказывает, что в соответствии с желанием творения и проявления тело Шивы стало «троичным», верхняя часть стала Брахмой, средняя часть стала Вишну, а нижняя Рудрой. Поскольку эти три части (пура) находятся в Шиве,

его называют Трипурой, а его супругу ТрипурА. В Камакалавиласе мудрец Абхиюкта упоминает, что деви создала все три формы, она находится во всём и в форме трёх миров, и существует после разрушения этих миров, а после их разрушения восстанавливает их снова. В Брахманда пуране, упомянуто, что Деви Трипурасундари управляет вселенной, она – высшая царица, и Брахма, Вишну и Шива – исполняющие её действия в её царстве.

Лалита Сахасранама показывает её в присутствии Лакшми и Сарасвати, сопровождающих её (в иконографии их изображают по бокам от Трипурасундари). В Саундарьялахари упоминается, что Брахма, Вишну и Шива начали их космическое творение, когда Высшая Шакти на доли секунды соединила свои брови. Молитва Деви состоит из трёх слогов, и её пятнадцатибуквенная молитва составлена из трёх пиков (ударений). Она присутствует в трех нади (сушумна, пингала и ида), она правитель трёх шакти – иччха, джняна и крия (намерение, знание и действие). Она проникает во все три мира – небеса, землю и ад. Она управляющий всех трёх тел – стхула, сукшма и карана (грубая, тонкая и причинная). Она присутствует в трёх состояниях – джаграт, свапна и сушупти (бодрствование, сон со сновидениями и глубокий сон). Она проникает во все три гуны – саттва, раджас и тамас.

Примечание автора:

1. *«Лакшми»* – Богиня процветания.

2 стих

Английский текст

Origin of the world thou art,
Yet hast Thou Thyself no origin,
Though with hundreds of hymns.
Even Brahmā, Viṣṇu, and Maheśvara cannot know Thee.
Therefore we worship Thy breasts, Mother of all *Śāstra*,
Shining with fresh saffron.

Русский перевод в поэтической форме

Ты Первоисточник всей этой Вселенной,
Хотя Ты сама никогда не рождалась!
Ни Брахма, ни Вишну, ни сам Махешвара
Чрез множество гимнов тебя не познают,
Поэтому грудь все Твою почитают, о, Матерь всей Шастры,
Что чистым шафраном сияет!

Примечания автора:

1. *«Махешвара»* – Шива.

2. *«Ни Брахма, ни Вишну, ни сам Махешвара чрез множество гимнов тебя не познают!»* – в «Вишну Ямале» Вишну говорит о Деви: «Твоя высшая форма, которую никто не знает» (mātastvatparamarūpam tannajānāti kashchana) (см. Главу III Śāktānandataranginī).

3. *Шастры* – Vāngmaya (verbal discourse) – поучительные тексты.

Примечания переводчика:

1. *...Чистым шафраном сияет!* – шафрановый цвет – красновато-жёлтый оттенок. Раньше эта краска получалась из рыльцев шафрана, которые одновременно являются приправой самой дорогой в мире. Это очень дорогая краска и приправа – крокус цветёт всего 10 дней, а сбор рыльцев проводится только вручную. тычинки у всех крокусов яркие желто-оранжевые. Именно из тычинок, из пыльцы этих цветов делали желто-оранжевую краску. Шафран вырабатывают из тычинок цветка крокуса, которое растет в Индии, в частности, в Кашмире, Испании, Австрии, Франции, Греции, Англии, Турции, Персии. Шафрановый (темно-оранжевый) цвет – это один из самых любимых цветов в Индии, он считается священным и благоприятным, означает жертвенность (взято с сайта www.livemaster.ru/).

2. Шафрановый-оранжевый цвет, символизирует энергию и желание, индивидуальность и готовность к риску.

Оранжевый цвет играет большую роль в искусстве Азии, больше, чем в европейском искусстве. Боги там одеты в оранжевые одежды и, даже, небо может быть оранжевым. Одежда буддийских монахов, также, оранжевая, состоит из одного куска материала. Оранжевый цвет это, также, перемена в жизни. Она обозначает постоянное взаимодействие между активным мужским принципом «янь» и пассивным женским – «инь». Это не противоположности, а меняющиеся и пронизывающие друг друга неодержимые силы. Жизнь означает перемены и оранжевый цвет, как никакой другой, символизирует эти постоянные перемены (из неизвестного источника).

3 стих

Английский текст

O Tripurā, we adore Thee,
Whose body shines with the splendour of a thousand risen suns,
Holding with two of thy hands a book and rosary
of *rudrākṣa* beads,
And with two others making the gestures
Which grant boons and dispel fear.
With three lotus eyes is Thy lotus face adorned.
Beauteous is Thy Neck with its necklace of large pearls.

Русский перевод в поэтической форме

Мы восхищаемся тобою, о, Трипура,
Чье тело блеском тысяч солнц полуденных сверкает!
В руках двух держишь книгу Ты и четки из рудракши,
Еще две, в жесты сложены, страх отгоняют!
Твоих три глаза, что как лотосы прекрасны,
Твой лотосоподобный лик собою украшают,
А ожерелье из жемчужин крупных
На шее восхитительной сияет!

Примечания автора:

1. *Книга* – Vidyā – знание.

2. *Рудракша* – семя священного растения для поклонения Шиве.

3. *«Еще две, в жесты сложены, страх отгоняют!»* – то есть она делает мудру vara и abhaya первая рука удерживается перед телом ладонью вверх и горизонтально пальцами вместе, а большой палец пересекает ладонь до четвертого пальца. Вторая рука удерживается пальцами и большим пальцем в том же самом положении ладонью к зрителю.

4. *«Из жемчужин крупных»* – Тара, обычная жемчужина, называется мукта.

4 стих

Английский текст

O Mother, how can the ignorant, whose minds are restless with doubt and dispute,
Know Thy form ravishing with its vermilion,
Stooping with the weight of Thy breasts,
Accessible only by merit,
Acquired in previous birth?

Русский перевод в поэтической форме

О, Мать, все те невежды, умы чьи вечно в спорах и сомненьях,
Познать не смогут Твою форму, так очаровывающую краснотой своей
И грудью, что под тяжестью свисает...
Ведь только по заслугам прошлых жизней доступна может стать она!

Примечания автора:

1. *«Так очаровывающую краснотой своей»* – Тело Бхайрави выкрашено ярко-красным, и Ее одежда также красная. Вамакешвара Тантра говорит: «Деви Трипура – это Ее истинная форма, а Та, которая красного цвета – ее проявленная форма».

Примечания переводчика:

1. *«И грудью, что под тяжестью свисает...»* – большая, полная, тяжелая грудь является символом женской привлекательности образа Богини, Ее питающей силы и материнства что, возможно, также может содержать смысл Ее проявленности, материальности и заботы о сотворенном мире.

5 стих

Английский текст

O *Bhavānī*, the *munis* describe thee in physical form;
The *Śruti* speaks of Thee in subtle form;
Others call Thee presiding Deity of speech;
Others, again, as the root of the worlds.
But we think of Thee
As the untraversable ocean of mercy, and nothing else.

Русский перевод в поэтической форме

Мудрец даст описанье Твоей грубой формы, О, Бхавани,
О тонкой твоей форме шрути говорит,
Богиней речи называет кто-то,
Источником миров другой изобразит.
Для нас же только океан Ты милосердья безбрежный...
И другого ничего!

Примечания автора:

1. *«О, Бхавани»* – Деви – это Бхавани (*оживляющая*; прим. переводчика), как супруга и дающая Жизнь Бхаве (Шиве).

2. *«Грубой формы»* – Существует три формы Деви – грубая или физическая, с руками, ногами и т. д.; тонкая (сукшма), состоящая из мантры и высшая (пара), которая является реальной или ее истинной формой (сварупа). У формы Дэви есть 2 аспекта пракаша и вимарша (*термины взяты из Кашмирского шиваизма. Пракаша – неподвижный, непроявленный Абсолют, Вимарша – аспект Шакти, через который*

Абсолют или Шива проявляет себя или динамический аспект. Иногда Пракашу сравнивают со светом сознания, а Вимаршу с зеркалом в котором отражается этот свет. Высшая реальность является одновременно и пракашей и вимаршей; прим. переводчика) – то есть реальный и вторичный или проявленный. Так, Вамакешвара Тантра говорит: «Деви Трипура – это Ее истинная форма, а Та, которая красного цвета – ее проявленная форма».

6 стих

Английский текст

Worshippers contemplate Thee in their heart
As three-eyed, adorned with the crescent moon,
White as the autumnal moon,
Whose substance is the fifty letters,
Holding in Thy hands a book, a rosary, a jar of nectar, and
making the *vyakhya mudrā*.

Русский перевод в поэтической форме

Твои адепты созерцают Тебя в сердце Трехглазой
и украшенной серпом луны,
Сияющей ее осенней чистотой,
Букв пятьдесят есть звуковые воплощения Твои.
Держа сосуд с нектаром, книгу, четки Ты
Мудру вьяхья делаешь рукой...

Примечания автора:

1. *«Пятьдесят букв»* алфавита или *матрика*. Эти буквы символизируют *врити* (функции и качества живого существа). Таким образом Дэви – это матрикамайя, то есть состоит из матрики.

2. *Vyakhya* согласно Шабда Кальпадраме тождественно vivarnam (описанию) или grantha (книге), а также комментариям, но здесь обозначает эту конкретную мудру.

7 стих

Английский текст

O Tripurā, Thou art Śambhu united with Pārvatī.
Thou art now Viṣṇu embraced by Kamalā,
And now Brahmā born of the lotus.
Thou art again the presiding Devī of speech,
And yet again art the energy of all these.

Русский перевод в поэтической форме

Самбху с Парвати единый, о, Трипура, это Ты,
Обнимаемый Камалой Вишну – это тоже Ты,
Ты Богиня речи, Брахма, что из лотоса рождается
И Энергия, которой это сотворяется...

Примечания автора:

1. *«Самбху с Парвати единый»* – это андрогинная форма, называемая ардханаришвара, одна половина которого Шива, а другая – Шакти. Согласно индуистским верованиям жена – чистая и священная (пуния) половинка тела своего мужа и помимо этого разделяет чистоту и заслуги своего мужа, как говорит поговорка Śarīrārdham smṛtā jāyā puṇyā puṇyāphale samā.

2. *«Камала»* – это Лакшми.

8 стих

Английский текст

I, having taken refuge with the four –
Bhāvas, Parā, and others born of the *vāgbhava (bīja)*,
Shall never in my heart forget Thee, the supreme Devatā,
Whose substance is existence and intelligence,
And who expresseth by Thy throat and other organ
The bhāva appearing in the form of letters.

Русский перевод в поэтической форме

Я, сокрывшись в бхавах четырех:
Пара и других, родившихся в вагбхаве,
Помню Тебя, Высший мой Господь,
Суть которого есть Бытие и Высшее Сознанье,
Что из горла вытекают Твоего в виде букв,
Как элемента бхавы.

Примечания автора:

1. *«Четыре Бхавы»* – это состояния Кундалини, проявляющиеся как звук и его тонкие элементы, а именно *Пара*, обитель *(стхана)* которой *муладхара, Пашьянти* в *свадхистане, Мадхьяма* в *анахате* и *Вайкхари*, располагающаяся в *Вишудхе* и выходящая из горла (смотри следующее примечание). Но кажется, существуют некоторые различия касательно расположения второй из них.

2. *«Пара»* –это первое состояние Кундалини в форме тамастического звука в *Муладхаре; Пашьянти – это бхава,* когда Кундадини, отождествляемая с *манасом* достигает положений *свадхистаны* и *манипуры; Мадхьяма – когда она достигает анахата чакры*, отождествляясь с *буддхи;* и *Вайкхари,* когда Кундалини выходит из горла в форме пятидесяти букв. Сказано, что хоть и существует четыре разновидности речи, человек грубо материальный не понимает первые три и считает что речь – это только *Вайкхари*.

3. *«Вагбхава (биджа)»* – это *Аим* или биджа *Сарасвати*. Дэви – трех слоговая *(Триякшари)* то есть биджа трех кут *Панчадаши (15 слоговая мантра Лалиты Сундари состоит из трех кут вагбхава-кута (5 бидж):* **ka-e-ī-la-hrīṁ;** *камараджа-кута или мадхья-кута (6 бидж):* **ha-sa-ka-ha-la-hrīṁ;** *шакти-кута (4 биджи):* **sa-ka-la-hrīṁ;** прим. переводчика): *Вагбхава, Камараджа* и *Шакти*. Согласно Вамакешвара Тантре Вагишвари – это *Джнана Шакти,* которая пребывает в *вагбхава куте* и дарует спасение, *камараджа* и *шакти* являются *крией и ичхой шакти (смотри Лалиту стих 126).*

4. *«Суть которого есть Бытие и Высшее сознание» Сатчитмайя,* то есть *Брахман,* который является и *сат* и *чит*.

5. *«В виде букв, как одного из элементов Бхавы»,* то есть в конечном счёте они так проявляются, хотя перед этим существуют как тонкие элементы звука.

9 стих

Английский текст

The blessed, having conquered the six enemies,
And drawing in their breath,
With steady mind fix their gaze on the tip of their nostrils,
And contemplate in their head Thy moon-crested form,
Resplendent as the newly risen sun

Русский перевод в поэтической форме

Благословенный, сокрушивший шесть врагов,
на вдохе пусть дыхание свернет,
Сосредоточит взгляд на носа кончике своем
и разум пусть его замрет.
И в голове Твою луной увенчанную форму пусть он созерцает,
Что светом солнца восходящего сияет.

Примечание автора и переводчика:

1. *«Шесть врагов»* – похоть *(кама)*, гнев *(кродха)*, жадность *(лобха)*, заблуждение *(моха)*, гордость *(мада)*, зависть *(матсарья)*.

2. *«Дыхание свернет»* – *«Akunchya vayat* by *pūraka* of *prānāyātā»* – свернувший дыхание на вдохе в пранаяме?

3. *«Луной увенчанную форму»* – как Шакти в Шиве *(В основном иконографические трактаты, такие как Шилпа Ратна, связывают эту ипостась Шивы, Шиву-Чандрашекхару, с ипостасью, когда Шива пребывает в обществе своей возлюбленной Парвати, например, известная форма Ума Сахита или Ума Пати, где Шива исполнен любви и привязанности* *к Парвати (Уме). Эта связь напоминает о том, что Шива-Чандрашекхара – это мистический образ Шивы, защищающий тонкую женскую энергию, проявленную рядом с ним, в то время как сам Шива представляет мужской солярный аспект, позитивный полюс. Шива-Чандрашекхара дает начало взаимодействию противоположностей, что приносит счастье и гармонию всему сущему;* прим. переводчика из неизвестного источника*)*.

10 стих

Английский вариант

The Vedas proclaim that Thou createth the world,
Having assumed the other half of the body of the enemy of Kama[1].
Verily is it true, O Daughter of the mountain and the only
World-mother,
That had this not been so,
The multitude of worlds would never have been

Русский перевод в поэтической форме

Нам Веды говорят, что сотворяешь Ты Вселенную
Имея тела половину врага Камы.
И это Истина, о Дочь горы, Мать Мира несравненная,
Иначе б не было такого изобилия Вселенных!

Примечания автора:

1. *«Имея тела половину врага Камы»* – это Шива, андрогинная форма *ардханаришвара (т.е. это наполовину мужчина (Шива), наполовину женщина (Шакти);* прим. переводчика*)*.

Примечание переводчика (из Википедии):

1. *Дочь горы* – дочь царя гор Ума Парвати (санскр. pārvatī «горная» в индуизме – одно из имён супруги бога Шивы. Является благой формой Богини, Шакти, то есть женской творческой энергии Шивы.

11 стих

Английский текст

In company with the wives of the Kinnaras,
The Siddha women, whose eyes are reddened by wine
Having worshipped Thee with the flowers of celestial trees
In Thy *pītha* in the caverns of the golden mountain,
Sing Thy praises.

Русский перевод в поэтической форме

В кругу с Киннаров женами,
И с женщинами сиддхов, глаза красны чьи от вина,
Тебе я поклоняюсь, цветы деревьев райских поднося
И в храме Твоем, что в пещерах горы Меру золотой,
Тебя я восхваляю, восхищаюсь я Тобой!

Примечание автора и переводчика:

1. *«с Киннаров женами»* – Низшие Дэвы (*дэвайони*).

2. *«женщинами Сиддхов»* – также божественные души (*дэвайони*), населяющие атмосферный план (*бхувах*).

3. Дэвайони – *«...Гора Кайласа – обитель Шивы, называется Ганапарвата (густонаселенная), потому что на ней и вокруг нее живут бесчисленные духи (дэвайони) из его свиты. Согласно «Амара-коше», это видьядхары, апсары, зкши, ракшасы, гандхарвы, киннары, пишачи, гухьяки, сиддхи и бхуты...*

ЖИТЕЛИ МИРОВ

Все эти миры населены бесчисленными классами существ, от высочайших божеств (которые тоже в свою очередь подразделяются на множество разрядов) до низших животных. Классификация существ начинается с ярких проявлений духа и заканчивается существами, в которых дух почти неразличим за скрывающей его материальной оболочкой. Есть только один единственный Свет, или Дух, но у него множество проявлений. Когда огонь закрыт прозрачным *стеклом, мы видим его свет почти таким же, какой он есть на самом деле. Если заменить стекло бумагой или другим менее прозрачным, но все же пропускающим свет материалом, сияние потускнеет. А металлическая ширма может быть настолько плотной, что полностью скроет свет от глаз, хотя внутри огонь будет гореть с прежней силой. Все, что скрывает свет, – это майя.*

Описанный принцип можно применить ко всем существам, которые живут в мире майи и являются его частью. Дэвы, или «божественные и сияющие» (так как дух – это свет и самореализация), стоят ниже Брахмана, но относятся к его высшим проявлениям. Это, например, семь Шив, в число которых входит тримурти Брахма, Вишну и Рудра. Дэви называют саму Высшую Мать, а также все многочисленные формы Майи: Кали, Сарасвати, Лакшми, Гаури, Гаятри, Сандхья и др. В контексте слов [Брихадараньяка-упанишада, ix.] «Поистине, в начале был Брахман. Он создал богов», этот термин включает в себя также все высшие проявления разума, от Ишвары (он же Пуруша) до человека. Человек в лице брахмана считается богом на земле (бхудэва). Во всех этих существах дух проявляется в разной степени. Творение представляет собой постепенное, непрерывное нисхождение Брахмана от высших форм к низшим. Через все эти формы проходят божественные потоки правритти и нивритти, последнее поглощает то, что первое испускает.

Истинное (в отличие от видимого, иллюзорного) бытие богов, дживы и джары (неорганической материи) – это Брахман. Брахман кажется иным, чем он есть на самом деле, потому что он соединен с упадхи – ограничивающими условиями, из-за которых его окутывает туман авидьи. То есть все объекты поклонения – это Брахман, скрытый завесой авидьи. Тот, кто поклоняется богам, на самом деле поклоняется Брахману, даже если не знает об этом. В «Маханирвана-тантре» сказано [Гл. 3, шл. 50, широко распространенное утверждение, которое встречается в «Бхагавадгите» и во многих других текстах.]: «Как все реки текут в океан, так и поклонение любому богу *достигает Брахмана». С другой стороны, кто это понимает и поклоняется богам как проявлению Брахмана, тот опосредованно служит Брахману. Солнце, самый прекрасный символ материального мира, – покров майи, окутывающий «Ту, чье одеяние – солнце».*

Низшие ярусы в небесной иерархии занимают дэвайони. Некоторые из них упоминаются в начале первой главы. Дэвы делятся на два класса: «нерожденные» (аджата) и садхья – те, кто произошел от людей, как царь Нахуша, ставший Индрой. Сонму богов противостоят асуры, данавы, даитьи, ракшасы и другие духи, которые представляют та-масический, или демонический аспект творения. Все дэвы, от высших до низших, подчиняются времени и карме. Поэтому сказано: «Приветствуем карму, которая не подвластна даже Видхи (Брахме)» (Намастат кармабхьйовидхирапи на йебхьях прабхавати [Йе самаста джагатсриштистхитисамхара каринах // Те'пи колешу лиянте калохи балаватарах. // (Даже те, кто создает, поддерживает и разрушает мир, растворяются во времени, потому что время сильнее их).])»; прим. переводчиков из Маханирванатантры.

3. *Цветы деревьев райских* – возможно здесь имеется ввиду кальпаврикша – небесное, райское, дерево желаний; прим. переводчика.

4. *«В храме Твоем»* – храм или трон.

5. *«горы Меру»* – гора Сумеру.

12 стих

Английский текст

I worship in my heart the Devī whose body is moist
with nectar,
Beauteous as the splendour of lightning,
Who, going from Her abode to that of Śiva,
Opens the lotuses on the beautiful way

Русский перевод в поэтической форме

Я в своем сердце выполняю почитанье
Той Дэви, тело чье увлажнено
Нектаром, что как молнии сверкает,
Той, что из места пребывания ее
Идет туда, где Шива обитает
И на пути своем прекрасном лотосы вскрывает.

Примечание автора:

1. *«Той Дэви, тело чье увлажнено Нектаром,»* – поскольку она как Кундалини идет из *муладхары* к *Шивастхане* в *сахасрару* и возвращается увлажненная нектаром *Ее союза с Ним*.

2. *Где Шива обитает* – Раджадхани. Буквально столица *Шивы*.

3. *«Той, что из места пребывания ее»* – то есть из муладхара чакры к Шивастхане.

4. *«на пути своем прекрасном»* – сушумна – это центральный «нерв» (нади), или, скорее, энергетический канал тела, на который нанизаны лотосы (шатчакры) с их головками обращенными обычно вниз. Когда Кундалини приводится в движение посредством йоги, Она восходит от муладхары и входит в высшую чакру. При этом лотосы поднимаются вверх и раскрываются, закрываясь после ее возвращения.

13 стих

Английский текст

O Tripurā, I take refuge at Thy lotus feet,
Worshipped by Brahmā, Viṣṇu, and Maheśvara;
The abode of bliss, the source of the Vedas,
The origin of all prosperity;
Thou whose body is Intelligence itself.

Русский перевод в поэтической форме

Трипура, я убежище нашел у стоп прекрасных лотосных Твоих,
Ведь даже Брахма, Вишну, Махешвара смиренно почитают их!
Ты есть источник Вед, происхожденье процветания,
Ты, тело чье – Сам Разум и блаженства местопребывание.

Примечание автора:

1. *«Ты, тело чье – Сам Разум»* То есть ни что иное, как разум *чайтанья матра тану* (*в переводе с санскрита звучит как «имеющая степень утонченности разума»;* прим. переводчика).

14 стих

Английский текст

I shall never forget Her who is the giver of happiness;
She it is, O Mother, who, in the form of the Moon,
Creates the world full of sounds and their meanings,
And again, by Her power in the form of the Sun,
She it is who maintains the world.
And She, again, it is who, in the form of Fire,
destroys the whole universe at the
end of the ages.

Русский перевод в поэтической форме

Ее, дарующую счастье вовеки буду помнить!
Ее, о, Мать, Кто в лунной форме
Мир создает, что звуками наполнен
И их значеньем...
И именно Ее же солнечная форма,
Весь этот сотворенный мир оберегает!
И вновь Она,
В форме огня...
В конце веков его уничтожает!

Примечания автора:

1. *Нада,* как говорит Рагхава Бхатта существует в трех состояниях *нибодхика* или *бодхини, нада* и в форме *бинду,* согласно превалирующей *гуне*. Их всего 3, также как и Шакти: ичха, джнана и крия, проявлением которых они являются, и они существуют, как сказано, в форме солнца, луны и огня, соответственно. Луна *(инду)* – это *ичха* (воля и желание), вечно предшествующая творению. *Крия,* подобна солнцу, делает все предметы видимыми. *Джнана* – это огонь, поскольку он сжигает все действия (*смотри Шатчакранирупана стих 49, и Шарада Тилака гл. I*).

15 стих

Английский текст

Men worship Thee under various names –
As Nārāyaṇa ; as She who saves from the ocean of Hell;
As Gaurī; as the allayer of grief; as Sarasvatī,
And as the three-eyed giver of knowledge.

Русский перевод в поэтической форме

Под именами разными Тебе свершают люди поклоненье:
Как Нараяне; и как той, что в адской бездне дарит нам спасенье (Narakārnatārinī);
Как Гаури; как Сарасвати; как утешителю страдания (Khedāshāmine);
И как Трехглазому, нас одаряющему знанием.

Примечание автора:

1. *«Как Нарайяне»* – Как Вишну.

2. *«Гаури»* – Супруга Шивы. Дэви Пурана говорит: «Та, которая была сожжена огнем йоги была повторна рождена Гималаями; поскольку она цвета раковины, жасмина и луны ее называют *Гаури*. Ее цвет золотой. Шива сказал Парвати: «О, дочь Гималаев, я белый как луна, а ты – темная.

Я – сандаловое дерево, а ты – змея, обвившаяся вокруг него. Парвати, затаив обиду из-за замечания касательно ее темного цвета убежала в лес, и практикуя аскезу приобрела золотой цвет, прекрасный, как освещённое солнцем небо.

3. *«Сарасвати»* – Богиня речи и учености.

4. *«Трехглазый»* – Шива.

16 стих

Английский текст

O Mother of the world, such as worship Thee
with twelve Verses of this hymn attain to
Thee, and gain all powers of speech
and the supreme abode.

Русский перевод в поэтической форме

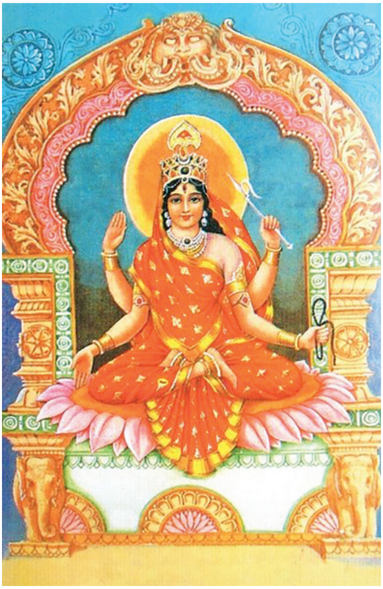
О, мира Мать, Тебя кто почитает
Двенадцатью стихами сего гимна
Все сиддхи речи получает,
Тебя постигнет и познает,
И Высшую обитель обретает!

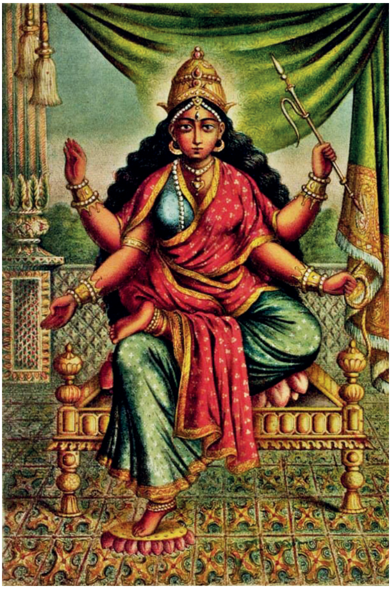
Примечание автора:

1. *Ваксиддхи* или *сиддхи* речи.

Гимн Бхуванешвари

(Из тантрасары)





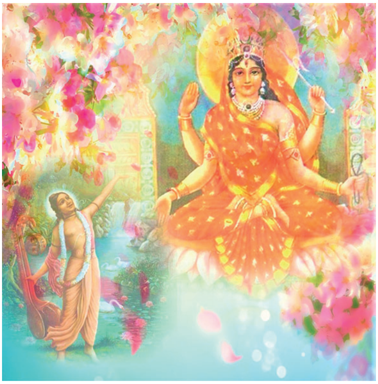
Вступление переводчика

Сначала идет русский перевод всего гимна в поэтической форме с иллюстрациями, а после него каждый стих по отдельности на английском и русском языке с примечаниями автора и переводчика.

1

Бхуванешвари я молюсь, достигнуть чтобы благ
всех вожделенных!
Той, что источник есть всего и матерь всей этой Вселенной,
Шабдабрахман, чья форма и Блаженство –
сущность неизменная!

2

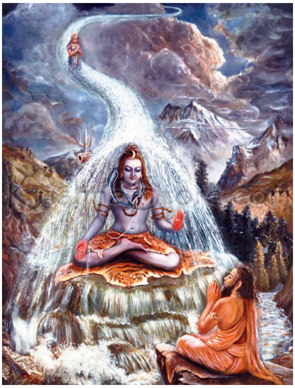


Первоисточник Ты Единый,
Ты Мать существ, разнообразье чье неисчислимо,
Тела рожденного из лотоса и Шивы с Вишну сотворяешь,
Три мира создаешь, оберегаешь, разрушаешь.
О Мать! Я очищаю речь свою,
Когда хвалебный гимн Тебе пою.

3

О, горного владыки Дочь,
Ты есть исток энергии и мощь,
Которой мир уничтожает Шива,
Тот, Кто Манматхи тела разрушающая сила,
Кто проявляется в земле, воде, огне,
В обряде жертвенном, эфире, солнце и луне…

4

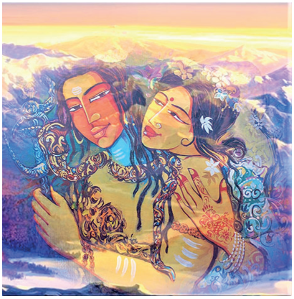


О Мать! Течению тройному Ганги люди совершают поклоненье,
Что пылью с лотосных Твоих ступней проходит очищенье,
Лишь потому, что в спутанных у Шивы волосах он получает освящение!

5

Как зачарован лунным ликом непревзойденным лотос ночи,
Как с восхищением внимает неподражаемости солнца лотос дня,
Как радует одна неповторимость другой восторженные очи,
О, Мать, так изумляет все творенье Твоя неотразимая краса!

6



Вселенной пусть Ты изначальная причина,
Но, все же, вечно молода!
Хоть Ты и дочь того, чье царство снежные вершины,
Но, также, нежности полна!

И, несмотря на то, что Вед всех Мать,
Тебя они не могут описать!
В уме Твой образ пусть и должно созерцать,
Тебя уму людскому не объять!

7

О Мать миров!
Те, кто родился средь людей,
Что в этом мире так достигнуть сложно,
Но тем не менее не поклоняются Тебе
Талантами своими всевозможными,
Успехов в жизни даже если добиваются,
С вершин ее вновь вниз низпровергаются!

8

О Бхавани!
Благоуханными цветами
И пастою сандала с камфорой Тебя, кто почитают
От уз мирских свободу получают.

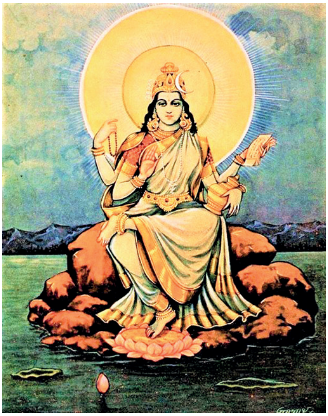
9

О Мать! Когда Вселенную Ты создала,
Свою обитель в центре Муладхары обрела
И в ней, змее подобно спящей, замерла.
Но, вновь в Божественную сферу возвращаясь,
Ты вспышками, подобным молнии, сияешь.

10

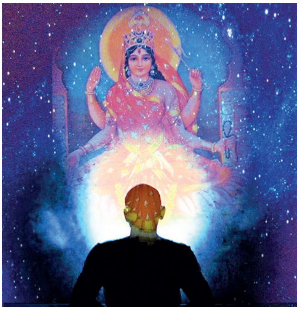
О Мать, супруга Махешвары вечная,
Ты с телом влажным от Нектара, истекающим с Него,
В свою обитель возвращаешься путем извечным,
И никогда уж не родится тот, сияешь в сердце у кого!

11



О Гаури! С любовью в сердце
Я созерцаю Твою форму с ликом восхитительным,
С копной, под тяжестью спадающих, волос,
Со стройной талией, с округлой, полной грудью обольстительной.
В руках трех держишь книгу Ты, сосуд и четки
И джняна мудру делаешь рукой четвертой.

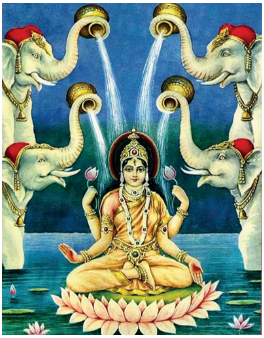
12



О Бхуванешвари,
Йоги, которые сумели чувства подчинить
И шесть врагов сумели победить,
Во время йоги, на поверхности ума спокойной

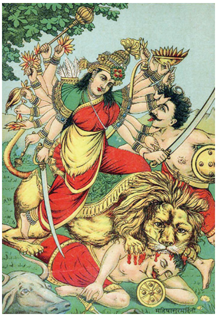
Тебя пусть созерцают умиротворенно,
Держащей петлю и стрекало
И делающей мудры вара и абхайя.

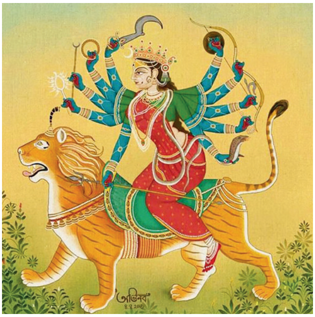
13



Ты, Лакшми, споришь своим светом
С сияньем золота, что переплавлено в монеты.
В руках двух лотосы держа,
Ты жесты делаешь еще двумя,
Что страх рассеивают и благами одаряют.
Тебя Божественным Нектаром окропляют
Слона четыре из сосудов, в хоботах держа их...

14

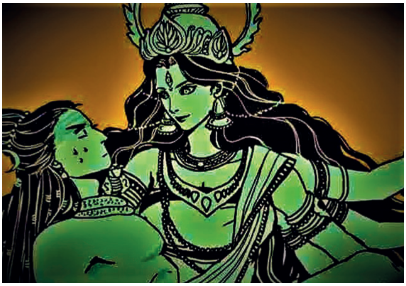


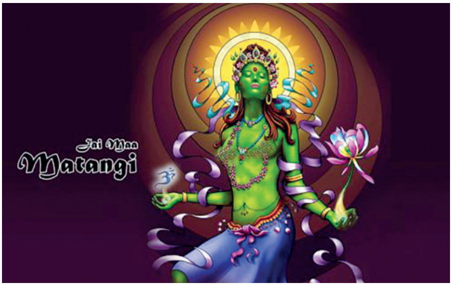


О Бхавани!
Как Дурга, всех врагов бессмертных побеждающая,

На льве, что цвета травы Дурвы, восседаешь Ты,
Держа в своих восьми руках
Оружье, что наводит видом своим страх.

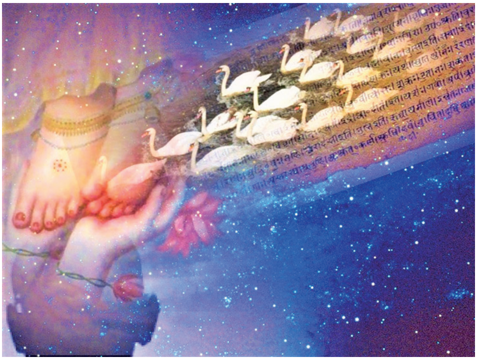
15





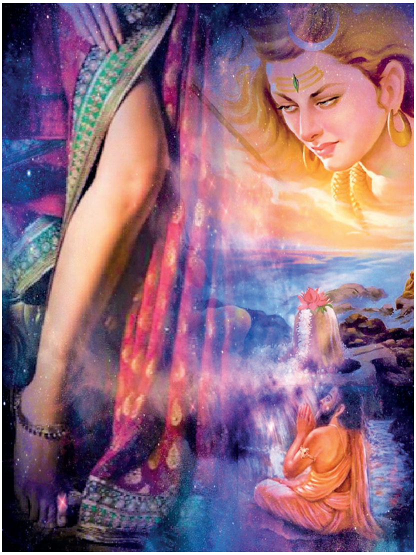
Богини темной, изначальной, страстью опьяненной
Прекрасный облик в памяти моей всплывает и всплывает...
От пота влажен лик Ее, любовною игрой разгоряченный,
На шее ожерелье ягод Гянджи, тело листья покрывают...

16



О, Шрикантхи Супруга,
На голову свою я ставлю
Стопы Твои, что голубому лотосу подобны.
За ними Веды следуют, как лебеди,
Ножных браслетов звоном соблазненные.

17



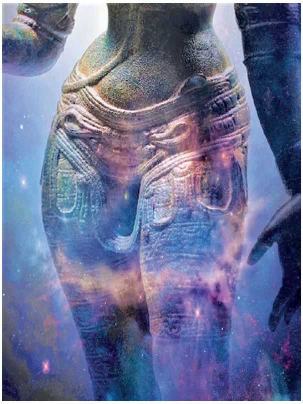
1 вариант

О, Бхавани.
Я тело Твое от лодыжки до колена почитаю,
Которое с великою Любовью созерцает,
Тот, что быка имеет символ на знамени своем.
И третий глаз Себе он сотворяет,
Чтоб лучше тело разглядеть Твое.

2 вариант

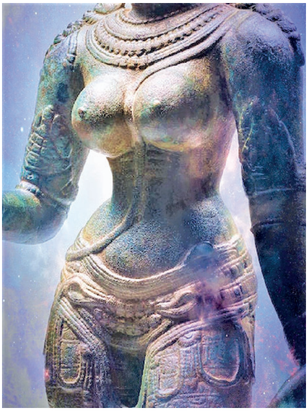
О, Бхавани.
Я тело Твое от лодыжки до колена почитаю,
Которое с великою Любовью созерцает,
Тот, что быка имеет символ на знамени своем
И, чтобы лучше тело разглядеть Твое,
Глаз третий для Себя Он сотворяет.

18



Я вспоминаю твои бедра,
Что видом своим усмиряют слона величественность тела,
Своим объемом и изысканностью превосходят
они банановое древо.
О, Мать, а форма Твоих бедер такова,
Чтоб, словно две колонны, вес боков твоих
поддерживать могла.

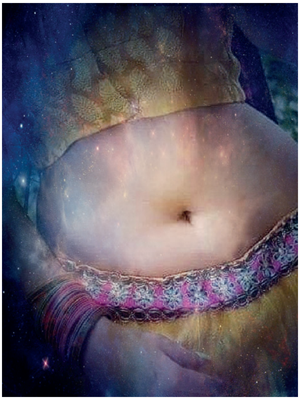
19



Созерцая талию твою кажется, что втянута она была
Для того, чтоб массою твоей груди и бедер стать она могла.

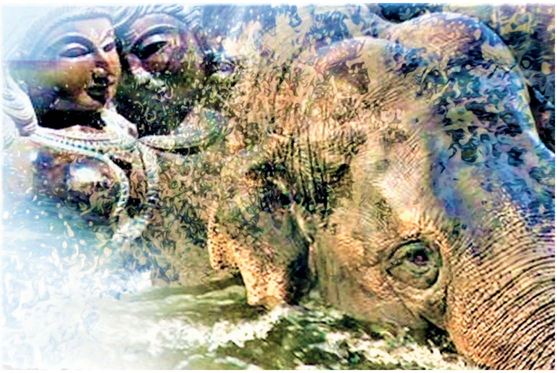
Пусть же юности пора, та, что тело волосами покрывает,
Вечно в моем сердце будет жить, вечно в моем сердце процветает!

20



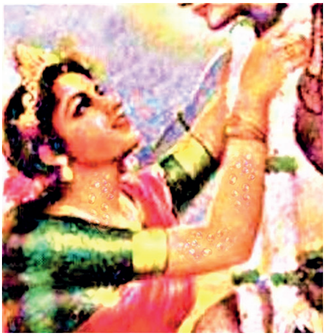
О, Деви!
Не забуду Твой пупок, Твоей цветущей юности подарок,
Что, словно озеро, надежно недоступное всегда
Полно любви амброзией любимой жены Смары,
Который в нем спасался от огня
Из глаз разгневанного Хары.

21



Твои две лотосоподобные груди, сандалом умащенные,
И пеплом что покрыты от объятий Шивы,
Виски напоминают ярко-красные, ихором увлажненные
Слона, охваченного страстью продолженья жизни,
Купаясь, из воды который поднимается
И от налипшей пены отряхается.

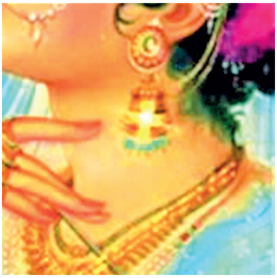
22



О Мать! Незабываемые две прекрасные Твои руки,
Украшенные каплями воды,
Текущими по телу Твоему, во время шеи с горлом омовенья,
Как-будто были делом сотворенья,

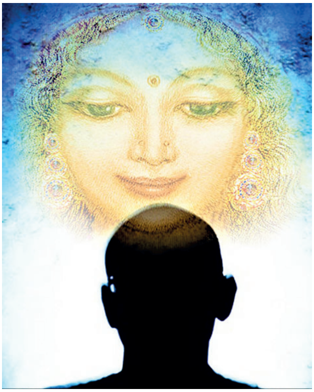
Того, чей символ образ крокодила,
Чтобы его врага (Шивы)Ты горло ими полонила.

23



О Дочь владыки гор,
С желанием неутолимым, бесконечно созерцать хочу,
Я шею грациозную Твою,
Похитившей у раковины чудной формы красоту,
Украшенную дивным ожерельем
И множеством других прекрасных украшений.

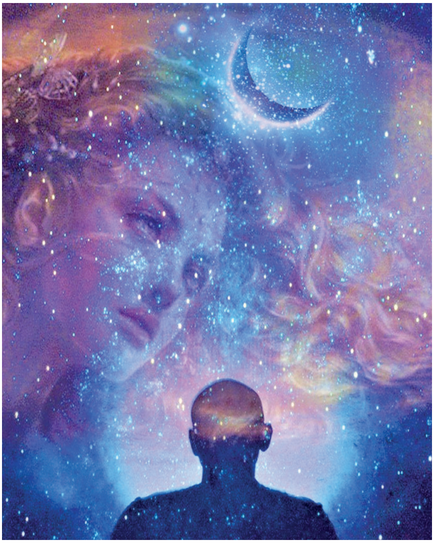
24



О Мать! Родился в этом мире не напрасно тот,
В уме своем кто созерцает бесконечно Твое лицо

С высоким благородным лбом, с огромными глазами,
С точеным носом удлиненным, с сияющей улыбкой и щеками
И, словно фрукты бимба, красными губами.

25



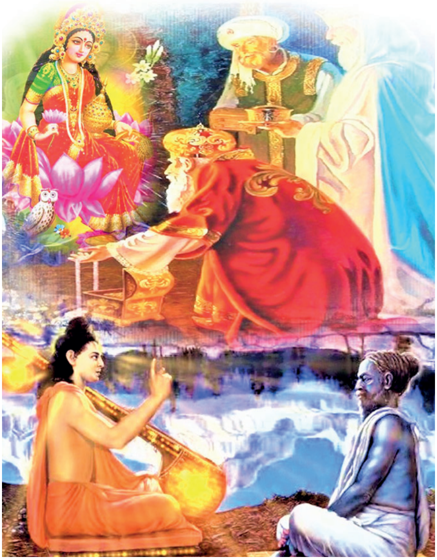
1 вариант

О, Дэви, волосы Твои густые созерцает кто
С сияющим над ними Луны серпом,
Подобным рою пчел, над ароматными цветами
что летают,
От древних уз мирских свободу получает.

2 вариант

О, Дэви, тот, кто волосы густые созерцает Твои
С сияющим над ними серпом Луны,
Подобным рою пчел, что над цветами ароматными
летают,
От древних уз мирских свободу получает.

26



Любой, кто в этом мире смертен
Гимн этот познает, проникнувшись всем сердцем,
Который слух премудрых услаждает так,
Тот достигает в мире всех тех благ,
Что формою Лакшми являются,
Чьей благосклонностью владыки одаряются,
Смиренно распростертые у стоп Ее.

Отдельные стихи гимна Бхуванешвари
на английском языке и в русском поэтическом переводе с примечаниями автора и переводчика

1 стих

Английский текст

Now I pray for the attainment of all blessings to Bhuvaneśvarī,
The cause and Mother of the world,
She whose form is that of the Śabdabrahman,
And whose substance is bliss.

Русский перевод в поэтической форме:

Бхуванешвари я молюсь, достигнуть чтобы благ
всех вожделенных!
Той, что источник есть всего и матерь всей этой Вселенной,
Шабдабрахман, чья форма и Блаженство –
сущность неизменная!

Примечания автора и переводчика:

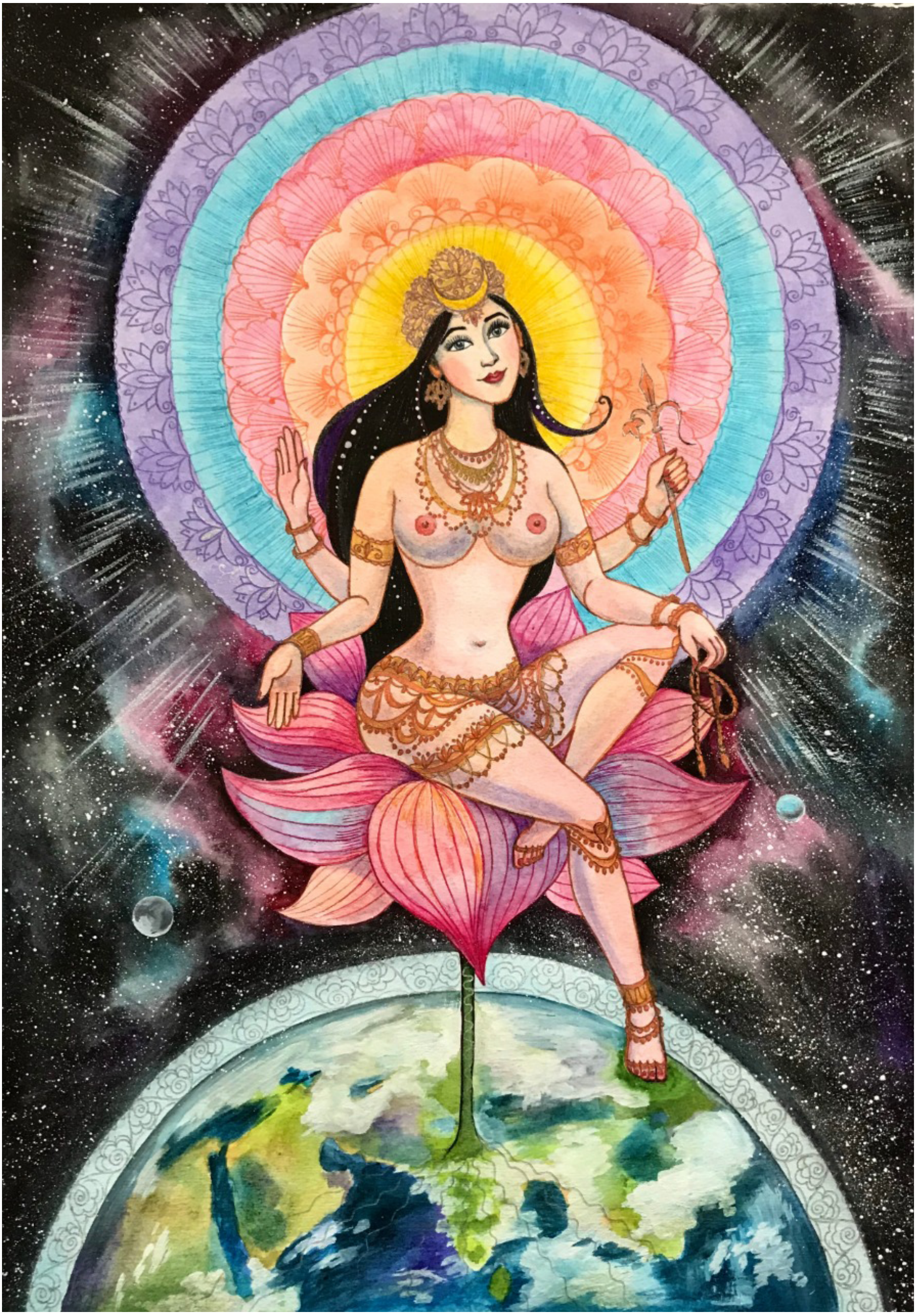
1. *«Бхуванешвари»* – Богиня в ее аспекте Бога и Правителя Вселенной.

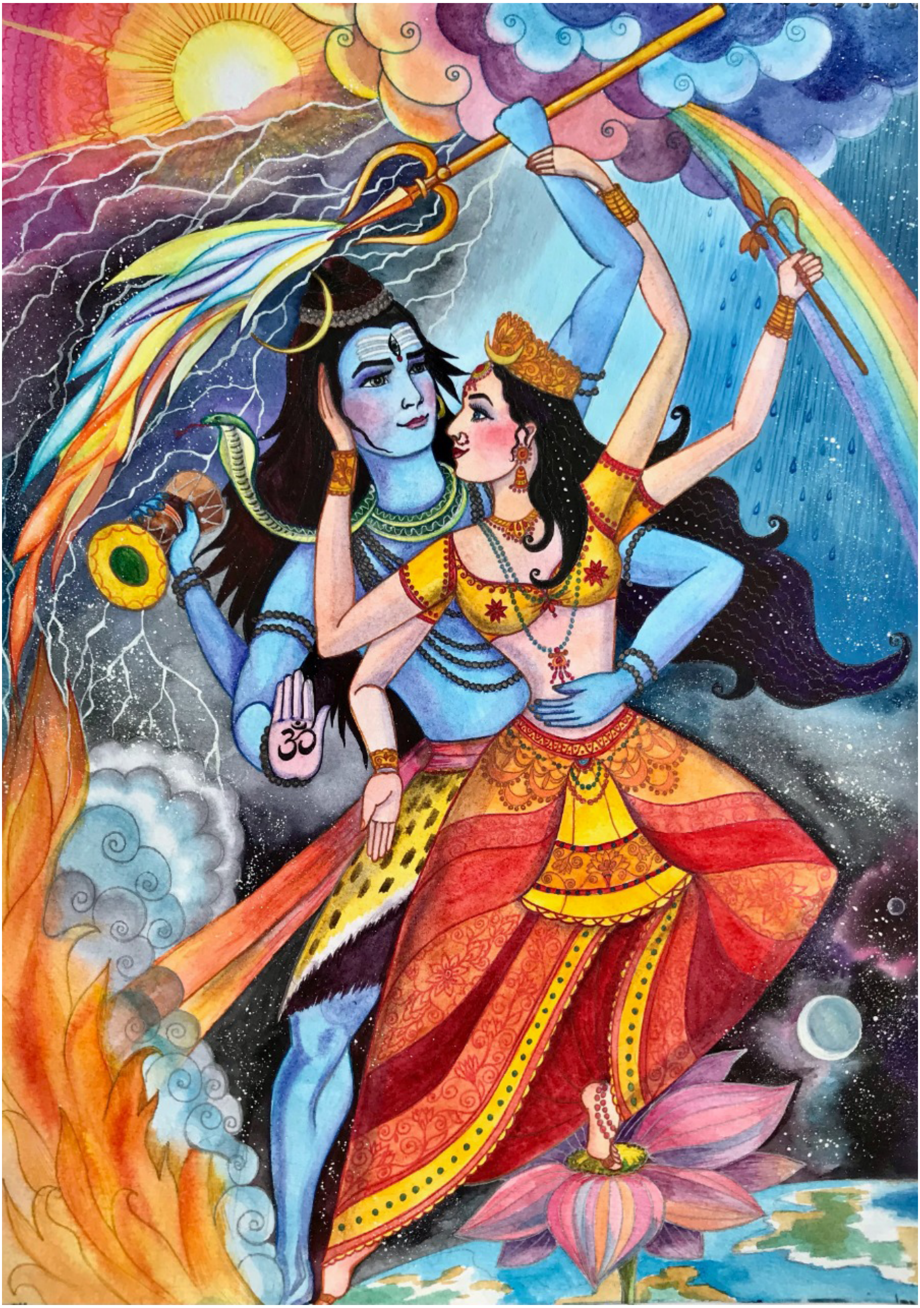
2. «*Шабдабрахман, чья форма*» – Шаксатшабдабрахсварупини: «звук» или проявленный Апарабрахман как противоположность Абсолюту или Парабрахману. Богиня и Шабдабрахман, по сути, одно и то же, хотя люди говорят о ней как о Его Шакти (энергии).

2 стих

Английский текст

Thou art the primordial One,
Mother of countless creatures,
Creatrix of the bodies of the lotus-born, Viṣṇu and Śiva.




ॐ

Who creates, preserves, and destroys the three worlds.
O Mother! by hymning Thy praise I purify my speech.

Русский перевод в поэтической форме:

Первоисточник Ты Единый,
Ты Мать существ, разнообразье чье неисчислимо,
Тела рожденного из лотоса и Шивы с Вишну сотворяешь,
Три мира создаешь, оберегаешь, разрушаешь.
О Мать! Я очищаю речь свою,
Когда хвалебный гимн Тебе пою.

Примечания автора:

1. *«Первоисточник Ты Единый»* – *Адья*.

2. *«Тела рожденного из лотоса и Шивы с Вишну сотворяешь»* – *Vapuhpratipādayitrī*. У Богов есть тела, хоть и тонкие, как у Самого Шабдабрахмана.

3. *«Рожденного из лотоса»* – Брахма.

3 стих

O Daughter of the Mountain-King,
Thou art the cause of the world-destroying
energy of Śiva,
Who manifests in earth, water, fire, ether, the sacrificer,
the sun and moon,
And who destroyed the body of Manmatha.

Русский перевод в поэтической форме:

О, горного владыки Дочь,
Ты есть исток энергии и мощь,
Которой мир уничтожает Шива,
Тот, Кто Манматхи тела разрушающая сила,
Кто проявляется в земле, воде, огне,
В обряде жертвенном, эфире, солнце и луне…

Примечания автора:

1. *«О, горного владыки Дочь»* – Химават, чья дочь – Парвати, была Богиней.

2. *«Ты есть исток энергии и мощь, которой мир уничтожает Шива»* – поскольку он берет свои энергии у Богини, Матери Всего и они являются её детьми, а она, в свою очередь, проявляет себя как Его Супруга.

3. *«Кто проявляется в земле, воде, огне, в обряде жертвенном, эфире, солнце и луне…»* – они составляют восьмеричную форму Шивы (*аштамурти*), а, именно, Сарва, Бхава, Рудра, Устраха, Бхима, Пашупати, Исана, Махадэва.

4. *«Манматхи»* – Бога Любви.

4 стих

Английский текст:

O Mother! men only worship the triple-streamed Gangā
Because She shines in the matted hair of Śiva,
Which has been purified
By the dust of Thy lotus feet.

Русский перевод в поэтической форме:

О Мать! Течению тройному Ганги люди совершают
поклоненье,
Что пылью с лотосных Твоих ступней проходит очищенье,
Лишь потому, что в спутанных у Шивы волосах он получает
освящение!

Примечания автора:

1. *«Течению тройному Ганги»* – Тришрота, поскольку есть три Ганга: небесный (Мандакини), земной (Алакананда) и подземного мира (Бхогавати).

2. *«в спутанных у Шивы волосах он получает освящение!»* – потому что Ганга стекает на голову Шивы.

5 стих

Английский текст:

As the moon delights the white night lotus and none other,
As the sun delights the day lotus and none other,
As one particular thing only delights one other,
Thou, O Mother! delightest the whole universe by Thy glances.

Русский перевод в поэтической форме:

Как зачарован лунным ликом непревзойденным лотос ночи,
Как с восхищением внимает неподражаемости солнца
лотос дня,
Как радует одна неповторимость другой восторженные очи,
О, Мать, так изумляет все творенье Твоя неотразимая краса!

Примечания автора:

1. *«Лотос ночи»* – Кумудини, который цветет и открывается ночью.

2. *«Лотос дня»* – Камалини.

6 стих

Английский текст:

Although Thou art the primordial cause of the world,
Yet art Thou ever youthful;
Although Thou art the Daughter of the Mountain-King,
Yet art Thou full of tenderness.
Although Thou art the Mother of the Vedas,
Yet they cannot describe Thee.
Although men must meditate upon Thee,
Yet cannot their mind comprehend Thee

Русский перевод в поэтической форме:

Вселенной пусть Ты изначальная причина,
Но, все же, вечно молода!

Хоть Ты и дочь того, чье царство снежные вершины,
Но, также, нежности полна!
И, несмотря на то, что Вед всех Мать,
Тебя они не могут описать!
В уме Твой образ пусть и должно созерцать,
Тебя уму людскому не объять!

Примечание автора:

1. «Хоть Ты и дочь того, чье царство снежные вершины, *Но также нежности полна!*» – Гора (Шайла), которая состоит из твердых каменных масс (Шила), сравнивается с Ее нежностью.

7 стих

Английский текст:

O Mother of the worlds!
Those who have reached that birth amongst men
Which if so difficult to attain,
And in that birth their full faculties,
Yet nathless do not worship Thee,
Such, though having ascended to the top of the stairs,
Nevertheless fall down again.

Русский перевод в поэтической форме:

О Мать миров!
Те, кто родился средь людей,
Что в этом мире так достигнуть сложно,
Но тем не менее не поклоняются Тебе
Талантами своими всевозможными,
Успехов в жизни даже если добиваются,
С вершин ее вновь вниз ниспровергаются!

Примечания автора:

1. *«Успехов в жизни даже если добиваются, с вершин ее вновь вниз ниспровергаются»* – то есть, поскольку последующее падение делает бесполезным восхождение, человеческое воплощение бесполезно для тех, кто без оправдания в таком воплощении не поклоняется Богине.

8 стих

Английский текст:

O Bhavānī!
Such as worship Thee with fragrant flowers and sandal paste,
Ground with cool water and powdered camphor,
Gain the sovereignty of the whole world.

Русский перевод в поэтической форме:

О Бхавани!
Благоуханными цветами
И пастою сандала с камфорой Тебя, кто почитают
От уз мирских свободу получают.

Примечания автора:

1. *«Благоуханными цветами и пастою сандала с камфорой»* – Калидаса в «Ритусамхаре» говорит, что в жаркую погоду женщины должны носить тонкую ткань, пудрить волосы ароматными благовониями и смазывать грудь порошком сандала, смешанным с холодной водой.

9 стих

Английский текст:

O Mother! like the sleeping King of serpents,
Residing in the centre of the first lotus,
Thou didst create the universe.
Thou dost ascend like a streak of lightning,
And attainest the ethereal region.

Русский перевод в поэтической форме:

О Мать! Когда Вселенную Ты создала,
Свою обитель в центре Муладхары обрела
И в ней, змее подобно спящей, замерла.
Но, вновь в Божественную сферу возвращаясь,
Ты вспышками, подобным молнии, сияешь.

1. «Свою обитель в центре Муладхары обрела, *И в ней, змее подобно спящей, замерла*» – Она, как Кундалини, напоминает спящего змея свернутого в три с половиной витка, обитающего в муладхаре.

2. *«Ты вспышками, подобным молнии, сияешь»* – Vidyullatā balaya vibhramamudvahanti – видйуллата балая вибхрамамудваханти; смысл отрывка, который может буквально означать, что Деви сияет своими (вибрахму) браслетами, как вспышками молнии, или «Деви движется, как вспышки молнии».

3. *«Но, вновь в Божественную сферу возвращаясь»* – Khamasnuvānā; Кхам здесь, Шива, в Сахасраре, куда деви возвращается, когда Ее страсть пробуждается молнией Камагни *(огня любви, страсти)* вокруг Него, раздуваемая левым оборотом красного Кандарпаваю *(Любовного ветра)*.

10 стих

Английский текст:

Thy body, having been moistened with the nectar
flowing from That,
Thou dost again reach Thy abode by that way.
O Mother and Spouse of Maheśvara!
They in whose heart Thou glitterest are never reborn.

Русский перевод в поэтической форме:

О Мать, супруга Махешвары вечная,
Ты с телом влажным от Нектара, истекающим с Него,
В свою обитель возвращаешься путем извечным,
И никогда уж не родится тот, сияешь в сердце у кого!

Примечания автора:

1. *«Ты с телом влажным от Нектара, истекающим с Него»* – с лотоса Сахасрары.

2. *«В свою обитель» – в Муладхару.*

3. *«путем извечным» – маргенатена – каналом Сушумна.*

11 стих

Английский текст:

O Gaurī! with all my heart
I contemplate Thy form,
Beauteous of face,
With its weight of hanging hair,
With full breasts and rounded slender waist,
Holding in three hands a rosary, a pitcher, and a book,
And with Thy fourth hand making the *jānamudrā*.

Русский перевод в стихотворной форме:

О Гаури! С любовью в сердце
Я созерцаю Твою форму с ликом восхитительным,
С копной, под тяжестью спадающих, волос,
Со стройной талией, с округлой, полной грудью
обольстительной.
В руках трех держишь книгу Ты, сосуд и четки
И джняна мудру делаешь рукой четвертой.

Примечания автора:

1. *«Четки»* **–** Джапамала, с помощью которой осуществляется джапа или чтение мантры.

2. *«Сосуд»* – кувшин.

Примечание переводчиков:

1. *«Книгу»* – Книга или свиток символизирует познание и мудрость;

2. *«Сосуд»* – священный сосуд с эликсиром бессмертия амритой возник в процессе создания мира. Сам сосуд символизирует тело. Жидкость, наполняющая сосуд, символизирует жизненную энергию – амриту. Амрита дословно переводится как «бессмертие». Энергия амриты изгоняет смерть, разрушает болезнь. В результате любой духовной практики душа и тело наполняются Божественной энергией свыше. Амрита и есть эта духовная энергия.

3. *«Четки»* – нить символизирует непроявленное, кольцо – цикличность времени. Четки являются визуальным изображением учения о круговороте бытия, состоящем в бесчисленном ряде перерождений;

4. *«Джняна мудра»* – символизирует союз мирского и Божественного знаний.

12 стих

Английский текст:

O Bhuvaneśvarī
Yogis who have restrained their senses
And have conquered the six enemies,
In yoga with calm minds behold Thee
Holding noose and a goad,
And making the *vara* and *abhaya mudrās*.

Русский перевод в стихах:

О Бхуванешвари,
Йоги, которые сумели чувства подчинить
И шесть врагов сумели победить,
Во время йоги, на поверхности ума спокойной
Тебя пусть созерцают умиротворенно,
Держащей петлю и стрекало
И делающей мудры вара и абхайя.

Примечания автора:

1. *«Шесть врагов»* – вожделение, гнев, жадность, иллюзия, зависть, гордыня.

2. *«Мудры вара и абхая»* – то есть жесты (мудры), которые дарят благо и рассеивают страх. В первой – рука держится горизонтально, ладонь открыта, пальцы соприкасаются друг с другом, а большой палец пересекает ладонь и касается корня третьего пальца. Вторая – то же самое, но рука держится вертикально вверх, ладонь показана зрителю.

Примечание переводчиков:

1. *«Держащей петлю и стрекало» –* ***петля*** *(веревка с петлей) символ мирских привязанностей и власти Богини над ними; Она создает привязанности и Она же их и разрушает;* ***стрекало*** (инструмент дрессировщика и погонщика слона. Представляет собой короткое, чуть более полуметра, копьё с толстой рукояткой и багром; крюк стрекала использовали для точечных уколов в районе кожи головы, таким образом болевыми ощущениями управляя направлением и скоростью движения слона) – *символ того, что Богиня направляет души к эволюции и управляет ее скоростью.*

13 стих

Английский текст:

Thou art Lakṣmī,
Rivalling the lustre of molten gold,
Holding two lotuses in two of Thy hands,
And with the other two making the gestures which grant boons and dispel fear.
Four elephants holding jars (in their trunks),
Sprinkle Thy head with nectar.

Русский перевод в поэтической форме:

Ты, Лакшми, споришь своим светом
С сияньем золота, что переплавлено в монеты.

В руках двух лотосы держа,
Ты жесты делаешь еще двумя,
Что страх рассеивают и благами одаряют.
Тебя Божественным Нектаром окропляют
Слона четыре из сосудов, в хоботах держа их...

Примечание автора:

1. *«Ты жесты делаешь еще двумя» – вара и абхайя мудры.*

2. *«Тебя Божественным Нектаром окропляют»* – в этой форме Богиня представлена как окруженная четырьмя слонами, которые поливают ее нектаром из сосудов, которые они держат в хоботах.

14 стих

Английский текст:

O Bhavānī! Thou art Durgā, seated on a lion,
Of the colour of *durvā* grass,
Holding in Thy eight hands various kinds of dreadful weapons,
And destroying the enemies of the immortals.

Русский перевод в поэтической форме:

О Бхавани!
Как Дурга, всех врагов бессмертных побеждающая,
На льве, что цвета травы Дурвы, восседаешь Ты,
Держа в своих восьми руках
Оружье, что наводит видом своим страх.

Примечания автора:

1. *«Дурга»* – Одно из имен Бхуванешвари (см. стр. 171 Просанны Кумар Шастри «Данамахавидйа»).

2. *«Цвета травы дурвы»* – темно-зеленого цвета; непонятно, почему здесь упоминается этот цвет, так как цвет Дурги золотисто-желтый. Есть, однако, цвета других форм, которые принадлежат одной и той же Богине. Так, цвет Кали – цвет анжана (черный), Тара – нила (темно-синий), Матангини – асита (черный) или шиаманги (темно-зеленый). Оттенок Шодаши (Шри) – это цвет восходящего солнца (bālārkākanti), а у Бхуванешвари (uddaddinakaradyuti). Говорят, что цвет Бхайрави – цвет тысячи восходящих солнц; Чиннамаста – это миллион солнц; п. 37 Дхумавати имеет пепельный цвет (виварна); Багаламухи весь желтый (питаварна), а Камала, как говорят, похожа на молнию (саудаминисаннибха) – см. «Данамахавидью» Просанны Кумар Шастри.

15 стих

Английский текст:

I remember again and again the dark primeval Devī swayed
with passion,
Her beauteous face heated and moist with the sweat
(of amorous play),
Bearing a necklace of Ganjā berries, and clad with leaves.

Русский перевод в поэтической форме:

Богини темной, изначальной, страстью опьяненной
Прекрасный облик в памяти моей всплывает и всплывает...
От пота влажен лик Ее, любовною игрой разгоряченный,
На шее ожерелье ягод Гянджи, тело листья покрывают...

Примечания автора:

1. *«Богини темной»* – Asitakānti; трудно найти перевод на английский для некоторых санскритских слов, обозначающих цвет. Матангини, о которой здесь говорится, также упоминается как шьяманги или темно-зеленый; и темно-зеленый и темно-синий, кажется, также используются взаимозаменяемо.

2. *«Изначальной» – Матангини* – одна из Дашамахавидий *(Дашамахавидья (dasamahāvidyā, «десять великих знаний») – группа из десяти женских божеств в индуизме, наибольшую роль играют в его тантрических направлениях – в тантрическом* *шактизме и тантрическом шиваизме. Почитаются как формы Великой Богини (санскр. Mahādevī). В состав дашамахавидья входят как имеющие самостоятельное значение божества, так и встречающиеся только в группе. Это: Кали, Тара, Трипурасундари (Шодаши), Бхуванешвари, Чиннамаста, Бхайрави, Дхумавати, Багаламукхи, Матанги, Камала;* прим. переводчика из Википедии).

3. *«Страстью опьяненной»* – Anangatantrām – под влиянием или влиянием Ананги («бестелесного»), одно из имен индуистского бога любви Камы.

4. *«От пота влажен лик Ее, любовною игрой разгоряченный»* – от игры и союза с ее Господом.

5. *«Ягод Гянджи»* – красные и черные ягоды использующиеся в качестве веса ювелиров.

16 стих

O Spouse of Śrīkaṇṭha,
I place on my head Thy blue lotus feet,
Which are followed by the Vedas,
As swans are lured by the tinkling sound of an anklet.

Русский перевод в поэтической форме:

О, Шрикантхи Супруга,
На голову свою я ставлю
Стопы Твои, что голубому лотосу подобны.
За ними Веды следуют, как лебеди,
Ножных браслетов звоном соблазненные.

Примечания автора и переводчика:

1. «Шрикантха или Срикантха» – Шива, «с прекрасной шеей», также называемый Шитикахой («павлинья шея»), от окраски, вызванной тем, что Он пил яд, возникший при вспенивании океана (*это одна из редких форм проявления бога Шивы. В таком проявлении господь Шива является одним из Экадасарудр, известных как 11 форм Рудра Шивы. Само слово Шрикантха на* *санскрите означает красивая шея или прекрасная шея. Иногда богиню Шакти называют Шрикантхардхасаририни, что можно перевести как «наполовину Шива» или «та, у которой пол тела Шрикантхи». Это демонстрирует неразрывную связь между созидательной и разрушительной энергиями;* прим. переводчика с сайта http://ombhagavan.blogspot.com/*)*

2. *«За ними Веды следуют»* – Анугамйаманау – то есть Веды поклоняются и обожают Ее.

17 стих

Английский текст

O Bhavānī! I worship thy body from ankle to knee,
Upon which the bull-bannered one gazes with great love,
And who, as if not satiated by looking thereon
with two eyes,
Has yet made for himself a third.

Русский перевод в поэтической форме:

1 вариант

О, Бхавани.
Я тело Твое от лодыжки до колена почитаю,
Которое с великою Любовью созерцает,
Тот, что быка имеет символ на знамени своем.
И третий глаз Себе он сотворяет,
Чтоб лучше тело разглядеть Твое.

2 вариант

О, Бхавани.
Я тело Твое от лодыжки до колена почитаю,
Которое с великою Любовью созерцает,
Тот, что быка имеет символ на знамени своем
И, чтобы лучше тело разглядеть Твое,
Глаз третий для Себя Он сотворяет.

Примечания автора и переводчика:

1. *«Я тело твое от лодыжки до колено почитаю»* – в Лалитесахасранаме стихе 18 икры Богини сравниваются с украшенным сапфирами колчаном Бога Любви, а округлые лодыжки и подъем стоп с панцирем черепахи.

2. «*Тот, что быка имеет символ на знамени своем*» – «носящий изображение быка на своем знамени, эпитет Шивы» из Махабхарата. Книга пятая. Удьйогапарва или книга о старании, В.И. Кальянов; прим. переводчика.

3. «*Глаз третий для себя Он сотворяет*» – Шива всегда представлен тремя глазами, третий – око мудрости, которое в человеке открывается с осознанием божественности.

18 стих

Английский текст

I call to mind thy two thighs,
Which humble the pride of the trunk of an elephant,
And surpass the plantain-tree in thickness and tenderness.
O Mother! youth fashioned those thighs
That they may support as two pillars the weight
of thy (great) hips.

Русский перевод в поэтической форме

Я вспоминаю твои бедра,
Что видом своим усмиряют слона величественность тела,
Своим объемом и изысканностью превосходят
они банановое древо.
О, Мать, а форма Твоих бедер такова,
Чтоб, словно две колонны, вес боков твоих
поддерживать могла.

Примечания автора:

1. «*Я вспоминаю Твои бедра*» – Лалитасахасранама, стих 17: *«Симметрия и гладкость ее бедер известны только Камеше (Шиве). Ее колени сияют, как драгоценные диски».*

19 стих

Английский текст:

Looking at thy waist, it would seem as if it had
been absorbed
And become the great bulk of thy breasts and hips.
By the youth which clothes the body with hair,
May it ever be resplendent in my heart!

Русский перевод в поэтической форме:

Созерцая талию твою кажется, что втянута она была
Для того, чтоб массою твоей груди и бедер стать она могла.
Пусть же юности пора, та, что тело волосами покрывает,
Вечно в моем сердце будет жить, вечно в моем сердце
процветает!

Примечание автора:

1. *«Созерцая талию твою кажется, что втянута она была для того, чтоб массою твоей груди и бедер стать она могла»* – то есть талия такая тонкая, а грудь и бедра настолько тяжелые, что может показаться, что большая часть тела, которая идет на изготовление талии, была отнята и помещена в грудь и бедра, и сформировала их большую часть.

2. *«Пусть же юности пора»* – Bālyātparenabayasā. Буквально возраст, следующий за детством, который является причиной этих изменений в организме женщины.

3. *«Та, что тело волосами покрывает»* – Romāvalivilāsitena, которые появляется с половым созреванием.

20 стих

Английский текст:

O Devī! may I never forget thy navel,
As it were a secure inviolate pool,
Given to Thee by Thy blooming youth,

Filled with the liquid beauty of the beloved of Smara,
He who was fearful of the fire from the eyes of Hara.

Русский перевод в поэтической форме:

О, Деви!
Не забуду Твой пупок, Твоей цветущей юности подарок,
Что, словно озеро, надежно недоступное всегда
Полно любви амброзией любимой жены Смары,
Который в нем спасался от огня
Из глаз разгневанного Хары.

Примечания автора и переводчика:

1. *«О, Дэви, не забуду твой пупок»* – Набхи, что также означает любую пуповидную полость (*«Пупок Дэви — это глубокое озеро, в которое нырнул Кама, спасаясь, когда его тело было объято огнём от ярости Шивы, рядок волосков на Её животе – это пар, поднимающийся от этого»;* прим. переводчиков из Саундарья-лахари или «Волна красоты» Шанкарачарьи, в англ. переводе Уильяма Нормана Брауна, перевод с английского – Алексей Сомов).

2. «*Что, словно озеро, надежно недоступное всегда*» – от всех, кроме Шивы: идея, подобная идее 17-го стиха Лалиты, где говорится, что красота бедер Деви известна только Ее Господу Камеше (Шиве).

3. «*Полно любви амброзией любимой жены Смары*» – это Рати, супруга Камы или Смары, Бога любви, сына Кришны и Рукмини. Сын Камы – Анируддха, а его спутник – Васанта, источник. Он вооружен луком и стрелами, тетивой является тетива из пчел, а стрелами являются цветы разных растений.

4. «*Спасался от огня из глаз разгневанного Хары*» – когда Боги хотели усилить свои силы в войне с Таракой, они обратились за помощью к Каме, чтобы привлечь Шиву к Парвати, потому что только решение этой проблемы могло помочь уничтожить демона. Кама взялся за миссию и выстрелил стрелами любви в Шиву, когда тот выполнял тапас (медитацию, аскезу).

Однако Шива, который был оскорблен этим нарушением своей аскезы, сжег Каму вспышкой огня Своего третьего глаза. Впоследствии Кама был перерожден в форме Прадьюмны по просьбе Рати.

5. *«Который в нем спасался от огня из глаз разгневанного Хары»* – в английском варианте стиха идет речь о том, что Шива сжег Каму глазами, хотя общепринята легенда о том, что Шива сжигает Каму огнем третьего глаза? Возможно здесь имеются ввиду редкие, не распространенные версии этой легенды, где Шива сжигает Каму взглядом своих двух глаз?; прим. переводчика.

21 стих

Английский текст:

Thy two lotus-like breasts, smeared with sandal,
Which bear ashes telling of Śiva's embrace,
Call to mind the vermilion-painted temples moist with ichor
Of some (impassioned) elephant
Rising from his bath in waters,
Flicked with foam.

Русский перевод в поэтической форме:

Твои две лотосоподобные груди, сандалом умащенные,
И пеплом что покрыты от объятий Шивы,
Виски напоминают ярко-красные, ихором увлажненные
Слона, охваченного страстью продолженья жизни,
Купаясь, из воды который поднимается
И от налипшей пены отряхается.

Примечания автора:

1. *«И пеплом что покрыты от объятий Шивы»* – потому что тело Шивы покрыто пеплом.

2. *«Ихором увлажненные»* – ихор источается висками слонов в сексуальном возбуждении.

3. Пепел в этом стихе сравнивается с пеной, а сандаловая паста – с ярко-красной краской, с помощью которой красятся виски и лоб прекрасных слонов.

22 стих

Английский текст:

O Mother! Thy two arms, beauteous with the water
Dripping from Thy body bathed from neck to throat,
Seem to have been formed by the crocodile-bannered One,
As long nooses wherewith to hold the throat of his
enemy (Śiva).
May I never forget them!

Русский перевод в поэтической форме:

О Мать! Незабываемые две прекрасные Твои руки,
Украшенные каплями воды,
Текущими по телу Твоему, во время шеи с горлом омовенья,
Как-будто были делом сотворенья,
Того, чей символ образ крокодила,
Чтобы его врага (Шивы) Ты горло ими полонила.

Примечания автора:

1. *«Того, чей символ образ крокодила»* – это Кама, Бог Любви.

2. *«Чтобы его врага (Шивы) Ты горло ими полонила»* – Шива-враг Камы, потому что сжег его. Руки Деви охватывают шею Шивы.

23 стих

Английский текст:

O Daughter of the Mountain-King,
Again and again have I looked upon Thy shapely neck,

Which has stolen the beauty of a well-formed shell,
And is adorning with pleasing necklace and many another ornament;
Yet am I never satiated.

Русский перевод в поэтической форме:

О Дочь владыки гор,
С желанием неутолимым, бесконечно созерцать хочу,
Я шею грациозную Твою,
Похитившей у раковины чудной формы красоту,
Украшенную дивным ожерельем
И множеством других прекрасных украшений.

Примечания переводчика:

1. В Махабхарате и в трактате Читралакшана красота женской шеи сравнивается с раковиной.

24 стих

Английский текст:

O Mother! he has not been born in vain
Who oft calls to his mind
Thy face, with its large round eyes and noble brow,
Its radiant cheeks and smile,
The high, straight nose,
And lips red as the bimba fruit.

Русский перевод в поэтической форме:

О Мать! Родился в этом мире не напрасно тот,
В уме своем кто созерцает бесконечно Твое лицо
С высоким благородным лбом, с огромными глазами,
С точеным носом удлиненным, с сияющей улыбкой и щеками
И, словно фрукты бимба, красными губами.

Примечание автора:

1. *«Родился в этом мире не напрасно тот»* – Са эва джатах. Буквально *«Он действительно родился»*. Его рождение плодотворно.

2. *«И словно фрукты бимба, красными губами»* – плод дерева, называемого на бенгальском языке tyālākucho, когда он очень зрелый, с ним часто сравнивают губы молодых женщин (ср. Мегадута, стих 2, «Pakvabimbādharoṣthī»).

25 стих

Английский текст

Whoever, O Devī! contemplates upon Thy wealth of hair,
Lit by the crescent moon,
Resembling a swarm of bees hovering over fragrant flowers,
Is freed of the ancient fetters which bind him to the world.

Русский перевод в поэтической форме:

1 вариант

О, Дэви, волосы Твои густые созерцает кто
С сияющим над ними Луны серпом,
Подобным рою пчел, над ароматными цветами
что летают,
От древних уз мирских свободу получает.

2 вариант

О, Дэви, тот, кто волосы густые созерцает Твои
С сияющим над ними серпом Луны,
Подобным рою пчел, что над цветами ароматными
летают,
От древних уз мирских свободу получает.

Примечания автора:

1. *«С сияющим над ними Луны серпом» – у Богини в волосах полумесяц, также как и у Шивы.*

2. *«От древних уз мирских свободу получает» – Тасйа свайам галати деви пуранапаша* – то есть он освобожден от перерождения, плода кармы. Здесь начинается пхала (плод или результат любого действия) стотры.

26 стих

Английский текст:

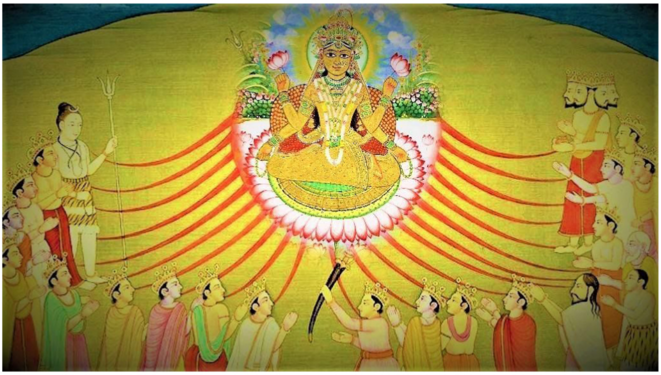
The mortal who in this world
Devoutly from his heart reads this hymn,
Sweet to the ears of the wise,
Attains for ever all wealth in the form of that Lakṣmī
Who attends the crowned kings who are prostrate at Her feet.

Русский перевод в поэтической форме:

Любой, кто в этом мире смертен
Гимн этот познает, проникнувшись всем сердцем,
Который слух премудрых услаждает так,
Тот достигает в мире всех тех благ,
Что формою Лакшми являются,
Чьей благосклонностью владыки одаряются,
Смиренно распростертые у стоп Ее.

Лакшми
Лакшмистотра
из Тантрасары

1



О Камала Дэви, Вишну Возлюбленная обожаемая,
Тремя мирами Ты боготворимая и почитаемая!
Будь постоянна для меня,
Как Ты для Вишну неизменна и верна!

Любой, кто поклоняется Лакшми,
И сих имен Ее двенадцать повторяет,
Пусть с ним, с его женой, его детьми
Богиня Лакшми вечно пребывает:
Ишвари, Камала,
Лакшми, Кала,
Бхути, Хариприя,
Падма, Падмалая,
Сампат, Учхайх,
Шри Падмадхарини -
Вот двенадцать имен Богини!

Гимн на английском и русском языке с примечаниями автора
Lakşmī
(Laksmīstotram)
from the tantrasāra

Английский язык

O DEVĪ KAMALĀ, beloved of Viṣṇu,
Adored by the three worlds,
As Thou art constant to Viṣṇu, be Thou constant to me.
Whoever worshipping Lakṣmī, reads these twelve names of Her-
Iśvarī, Kamala, Lakṣmī, Calā,
Bhūti, Haripriyā, Padmā, Padmālayā, Sampat,
Uchaih, Śrī Padmadhārinī,
With such an one, his wife and children,
Lakṣmī ever abides.

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

О Камала Дэви, Вишну Возлюбленная обожаемая,
Тремя мирами Ты боготворимая и почитаемая!
Будь постоянна для меня,
Как Ты для Вишну неизменна и верна!

Любой, кто поклоняется Лакшми,
И сих имен Ее двенадцать повторяет,
Пусть с ним, с его женой, его детьми

Богиня Лакшми вечно пребывает:
Ишвари, Камала,
Лакшми, Кала,
Бхути, Хариприя,
Падма, Падмалая,
Сампат, Учхайх,
Шри Падмадхарини -
Вот двенадцать имен Богини!

Примечания автора

1. *Лакшми*, обычно называемая Шри, Богиня процветания и красоты: Шакти, или супруга Вишну, которая поднялась сияющей из моря при пахтании океана Богами и демонами, а затем возлежала на груди Хари, смотрела на восхищенных богов. Как ее господин принимает различные формы, так и она сама.
2. *Камала* - потому что она появилась из лотоса.

Ишвари - женское начало Ишвары, или Господа, или правителя.

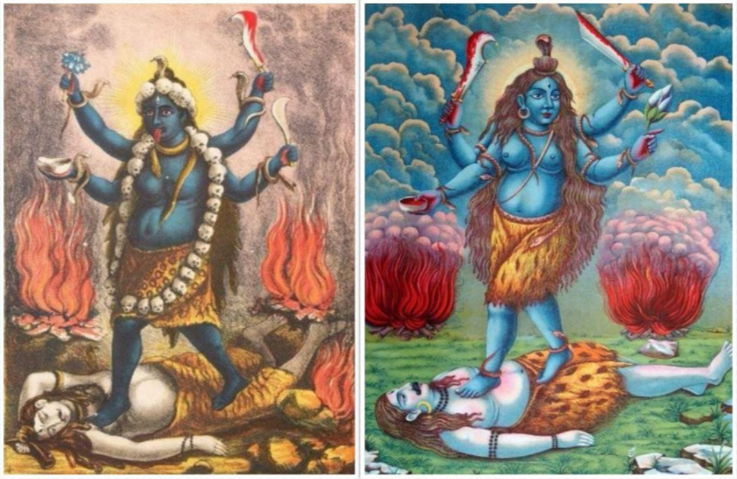
3. *Кала или Канкала*, непостоянный, ибо ничто так непостоянно, как богатство и процветание: «сегодня есть, а завтра уже нет.»
4. *Бхути* - процветание.
5. *Хариприйя* - возлюбленная Хари (Вишну).
6. *Падма* - Лотос.
7. *Падмалайя* - кто обитает в лотосе.
8. *Сампат* - богатство.
9. *Учхайх* - возвышенная, ибо процветание возвышает.
10. *Шри* - Красота и процветание.
11. *Падмахарини* - держащая Лотос в своих руках.

Тара
(Тараштакам)
из Нилатантры

Вступление переводчика к Тараштакаму

Сначала идет все восьмистишие в стихах, а после него отдельные стихи на английском и русском языке с примечаниями автора и переводчика

1

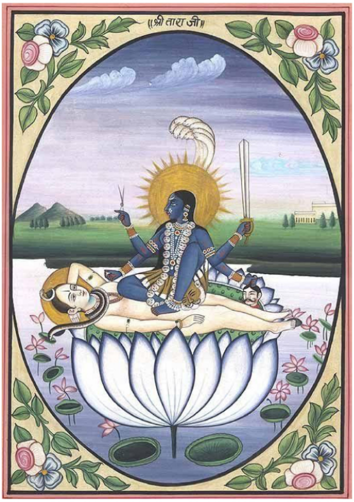


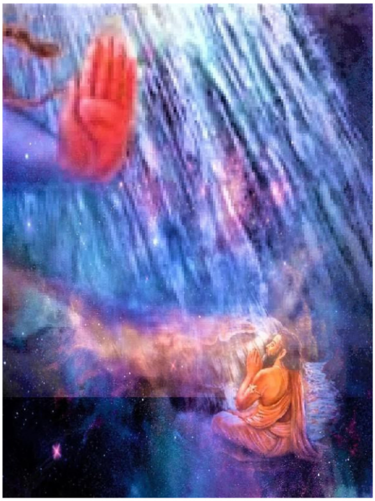
О Матерь,
Богиня Тара Ниласарасвати!

В Тебе убежище и утешение найти желаю страстно!
Дарительница процветанья и богатства
Ты для того, кто поклоняется Тебе,
Левой ногой стоящей на Шивы бедре,

А правой - на груди Его.
И лотосу подобно с улыбкою Твое лицо.
Как распустившиеся лотосы три глаза Твоих
И держишь Ты нож, череп, лотос, меч в руках Своих.

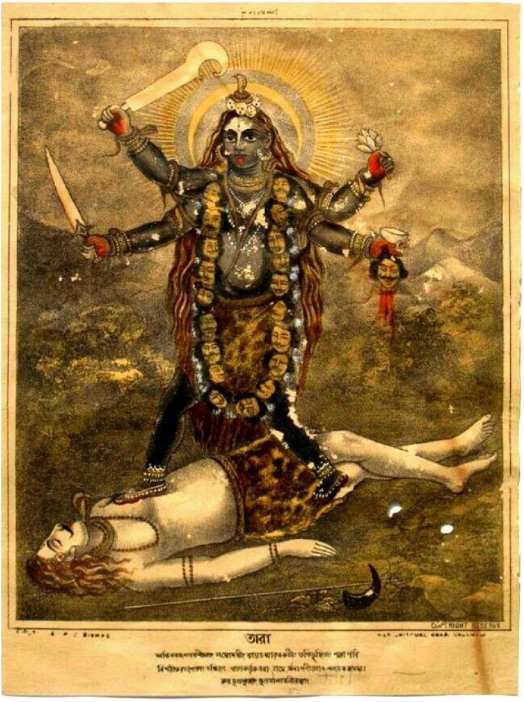
2





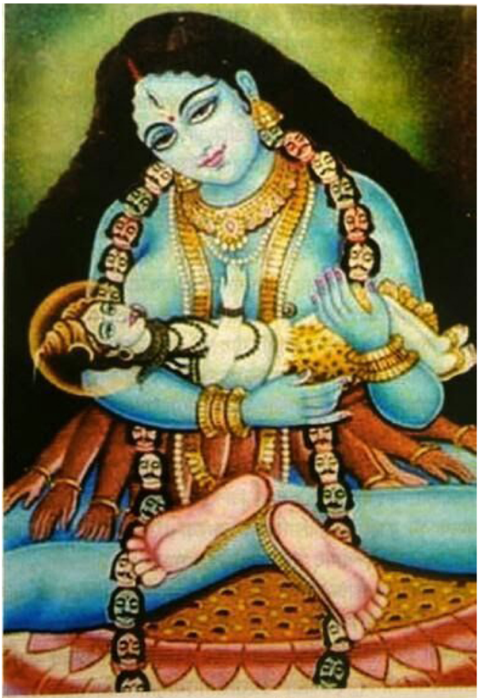
Богиня Ты, что речью управляет.
Лиана, что желанья исполняет.
Даешь Ты сиддхи все,
Способности писать как в прозе, так и в стихе.
Как голубые лотосы три глаза Твои,
Безбрежный океан добра и сострадания Ты.
Молю Тебя о милости Твоей -
Нектар преуспевания Ты на меня пролей!

3



О Шарбха, умаляю страхи мои устрани!
О Леди величавая, одета в драгоценности Ты.
Гирляндой демонов головы на Тебе висят,
А крошечные колокольчики на талии звенят.
Сияет Твое тело, змеями обвитое,
Тигровой шкурой, как одеждою, укрытое.
Двух демонов головы в руках Твоих
И льется кровь с них,
Мечом своим Ты беспристрастно отсекла их.
О как же Ты прекрасна, о Устрашающая,
О как же превосходна, о Ужасающая!

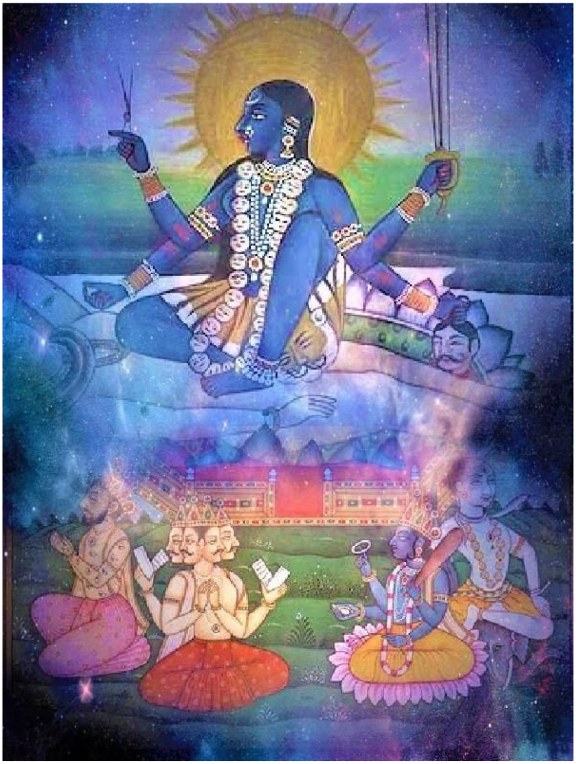
4



संपूर्ण मातृस्वरूपा शिवपोषिका नीलतारा

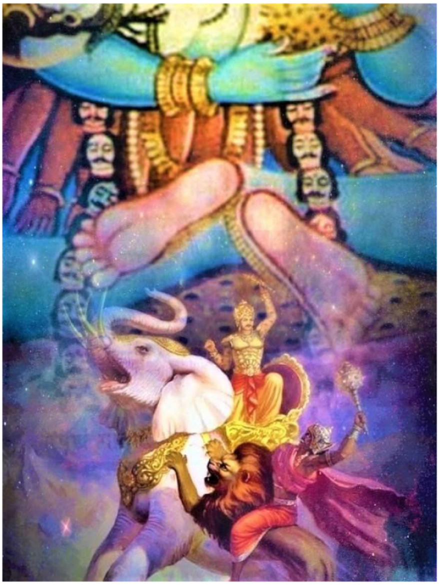
О Дэви Тара, достигаемая так тяжело,
Прибежище Ты и укрытие мое!
Прекрасны формы две Твои: Чарующая и Любовная,
Ты Бинду с полумесяцем, Хрим, Пхат - чья сущность первородная.
Ты мантра и прибежище для всех.
Ты в грубой, тонкой, Высшей форме пребываешь.
Ты вне пределов досягаемости Вед,
Тебя чрез Веды не познаешь!

5



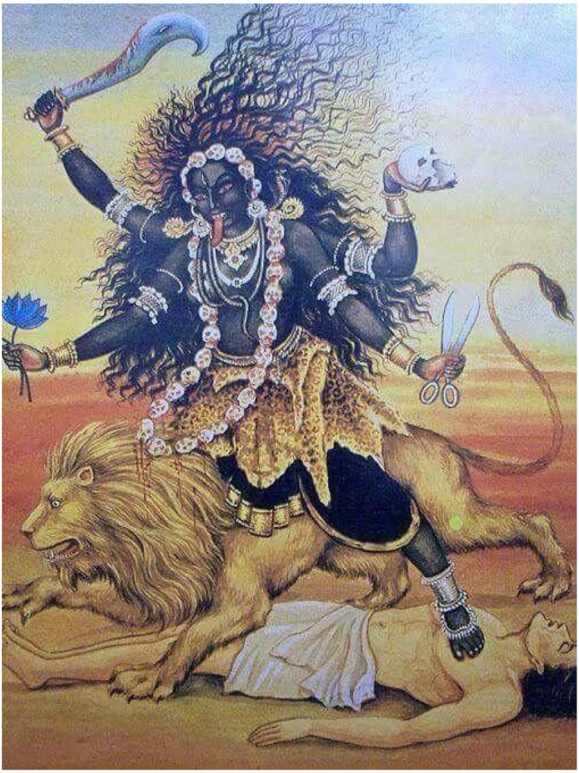
Делами добрыми кто Твои лотосные стопы почитает
Освобождения Саюджья достигает.
Парамешвари, О Супруга Бога Высшего!
Кто пред Тобой Трехглазый, Брахма, Вишну?
Как же невежественен тот, О Мать,
Кто Твои лотосные стопы пренебрегает почитать,
Но служит Индре и другим Богам, что сами
Погружены, как люди, в океан самсары.

6



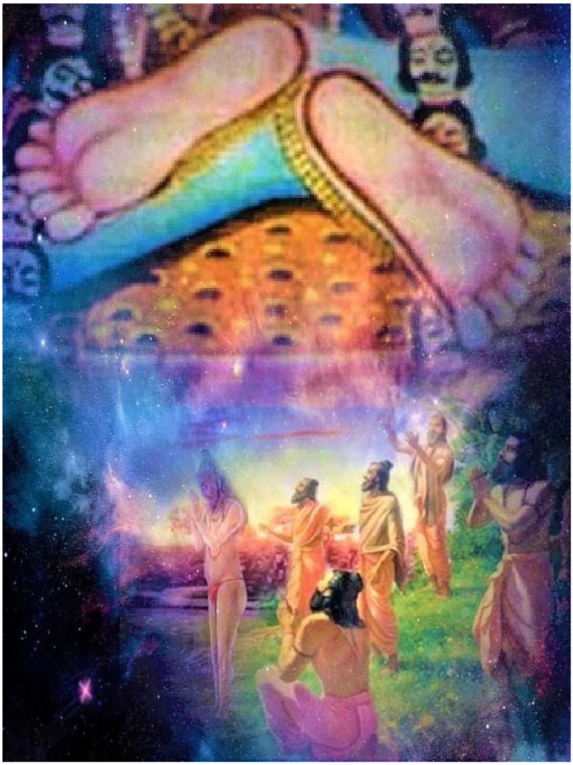
О Мать!
Те Боги, что пред Тобою головы склоняют
И на короны свои получают
Пыль с лотосных Твоих ступней,
Способны выполнить свои обеты
И над врагами одержать победу
В любом бою...
И, без сомнений,
Укроешь Ты их на Своих коленях,
Чтоб отвести беду.
Но, их враги,
Что с вызовом кричат: «Я Бог и мне нет равных во всем мире!» -
Те, без сомнения, погибнут
Так, как заслуживают и как подобает им.

7



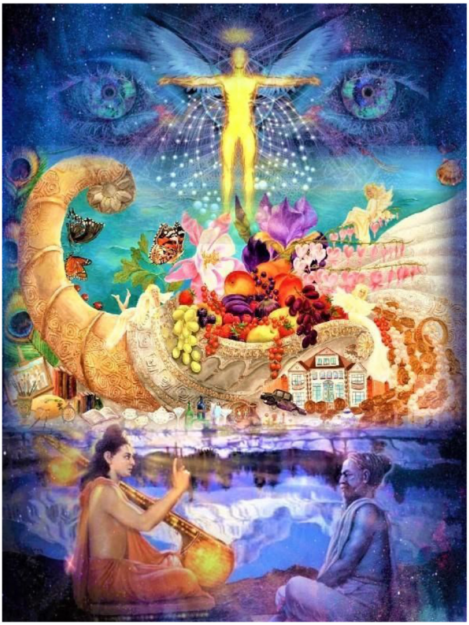
О Дакиня гневная,
Все существа, что в мире есть зловредные:
Писачхи, бхуты, преты, якшы, дайтьи, птицы ужасающие,
Владыки Нагов и данавов, тигры и другие твари устрашающие
Лишь только Твое имя вспоминают,
Все тут же исчезают, улетают,
Не в силах делать зло свое, в испуге убегают…

8



Любой, кто почитает Твои лотосные стопы,
Способностей высоких и успехов достигает.
Владыку речи во владеньи речью превосходит
И Бога Камы красоту он обретает.
На поле битвы множество слонов
Он может чарами своими обездвижеть,
Имеет силу он остановить воды поток
И сиддхи у него в руках и процветанье в жизни!

Пхалашлока
(Плод или результат Стотры)



Любой,
кто обладает чистотой
И контролировать себя как знает,
Кто утром, в полдень и вечернею порой
Сим гимном-восьмистишьем Тару почитает,
Тот в прозе и в стихе способности творить приобретает,
А также Шастр всех знание,
Богатство, красоту, удачу, славу обретает
Любовь людей и исполненье всех желаний...
Всем этим в жизни наслаждение
И, как ее венец - конечное освобождение!

Отдельные стихи гимна на английском и русском языке с примечаниями автора и переводчика

Английский язык

Tārā
(Tārāsţakam)
From The Nīla Tantra

1

O MOTHER, Devī Nīlasarasvatī 3 Tārā,

Refuge with Thee I crave.
Giver of prosperity and wealth art Thou
To those who worship Thee. Standing on Śiva,
Thy right foot upon His breast and left upon His thigh.
Ever art Thou, with smiling lotus-like face.
Thy three eyes are, as it were, full-blown lotuses.
In Thy hands Thou holdest a knife, 1 a skull, a lotus, and a sword.

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

О Матерь,
Богиня Тара Ниласарасвати!

В Тебе убежище и утешение найти желаю страстно!
Дарительница процветанья и богатства
Ты для того, кто поклоняется Тебе,

Левой ногой стоящей на Шивы бедре,
А правой - на груди Его.
И лотосу подобно с улыбкою Твое лицо.
Как распустившиеся лотосы три глаза Твоих
И держишь Ты нож, череп, лотос, меч в руках Своих.

Примечания автора:

1. *Тара* - Матсясукта, Тара-Ранава и Нила-Тантры имеют дело с частностями или Тарой или Тарини, одна из Махавидей, чья Биджа - это *Хрим-Стрим, Хум* (Курчха), *Пхат* (см. стих 4). Ее называют Ниласарасвати, потому что она игриво дает силу речи. Ее называют *Тарой*, потому что она освободительница или спасительница (*tārakatvāt*). Она дает и наслаждение (сукха), и освобождение (Мокша). Ее также называют Угратарой, потому что она спасает от страшных и ужасных бедствий. Говорят, что Риши-Васиштха проклял эту видью, а затем снял проклятие, чтобы получить от нее сиддхи джапы Биджы *Хрим, Стрим, Хум, Пхат*, после чего она снова стала Великой. Ее мантра дается также как *Шрим, Хрим, Стрим, Хум, Пхат* (даритель богатства и красоты); *Хрим, Хрим, Стрим, Хум, Пхат* (податель всех желаний); *Хрим, Стрим, Хум, Пхат* (даритель слова) и *Хрим, Стрим, Хум, Пхат* (дарующий освобождение). Ее Янтра представляет собой восьмилепестковый Лотос, окруженный кругом, с перевернутым треугольником в центре с *Хум*. На лепестках - *Хрим, Стрим, Шрим, Хум*. Существует также Тантра (Тарашаткона) из двух наложенных треугольников, образующих звезду.
2. *Ниласарасвати* - синяя Сарасвати, Богиня речи (см. Примечание 1, выше). Нила Тантра говорит, что она существует в форме всех языков (сарвабхаша АИ). Янтра Ниласарасвати изображена на стр. 93 Дашамахавидьи.

Английский язык

2

Thou art the presiding Devī of speech.
Thou art the creeper which grants all desires.
Thou art the giver of all *siddhi*,
And the power to write both verse and prose.
Three are Thine eyes, as it were blue lotuses.
Ocean of kindness and compassion art Thou.
I pray Thee of Thy mercy shower upon me the nectar of prosperity.

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

Богиня Ты, что речью управляет.
Лиана, что желанья исполняет.
Даешь Ты сиддхи все,
Способности писать как в прозе, так и в стихе.
Как голубые лотосы три глаза Твои,
Безбрежный океан добра и сострадания Ты.
Молю Тебя о милости Твоей -
Нектар преуспевания Ты на меня пролей!

Примечания автора:

1. *Лиана, что желанья исполняет* - как и небесное дерево Кальпа на небе Индры.
2. *Сиддхи все* - материальный успех, психические способности, духовные достижения

Английский язык

3

O Sharbhā, I pray Thee remove my fears.
Proud Lady, brilliant are Thy garments,
Bright with coiling serpents.
Thou art clad in tiger skin.
Thy waist is adorned with tiny tinkling bells.
Thou holdest the heads of two demons
Dripping with blood, just severed by the sword.
Thy waist is girdled with heads of demons,
As it were with a garland.
Thus art Thou beautiful, O formidable One.

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

О Шарбха, умаляю страхи мои устрани!
О Леди величавая, одета в драгоценности Ты.
Гирляндой демонов головы на Тебе висят,
А крошечные колокольчики на талии звенят.
Сияет Твое тело, змеями обвитое,
Тигровой шкурой, как одеждою, укрытое.
Двух демонов головы в руках Твоих
И льется кровь с них,
Мечом своим Ты беспристрастно отсекла их.
О как же Ты прекрасна, о Устрашающая,
О как же превосходна, о Ужасающая!

Примечание автора:
1. *Шарбха* - супруга Шивы
2. *Устрашающая* - Ее дхьяна дана следующим образом: Богиня находится среди четырех пылающих погребальных костров; Ее ноги, как описано в стихе 1; Грозная, с гирляндой из отрубленных голов; низкого роста; с животом; шкура тигра вокруг талии; вечно юная; с четырьмя оружиями; с высунутым языком; делающая мудру Вара; держащая предметы, упомянутые в стихе 1(череп и лотос в левой руке); Риши Акшобхья в виде змеи на голове; Ее тело блестит, как луна; у нее грозные зубы; улыбающееся лицо; три глаза сверкают, как утреннее солнце.

Английский язык

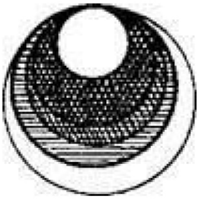
4

O Devī Tārā, attained with difficulty,
I take refuge with Thee.
Thou art beautiful with form both amorous and charmful.
Thou art *Bindu* and the half-moon,
Whose substance is *Hrīm* and *Phat*.
Thou art *mantra* and the shelter of all.
Thy forms are threefold
Gross, Subtle, and Supreme.
Thou art beyond the reach of Veda.

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

О Дэви Тара, достигаемая так тяжело,
Прибежище Ты и укрытие мое!
Прекрасны формы две Твои: Чарующая и Любовная,
Ты Бинду с полумесяцем, Хрим, Пхат - чья сущность первородная.
Ты мантра и прибежище для всех.
Ты в грубой, тонкой, Высшей форме пребываешь.
Ты вне пределов досягаемости Вед,
Тебя чрез Веды не познаешь!

Примечания автора:



1. *«Ты Бинду с полумесяцем» - Ардхачандратмике* - это знак полумесяца под бинду в *Чандра-бинду*. Она одновременно и бинду, и нада. Кроме того, говорится, что над *бинду Хрима есть восемь варн, которые начинаются с ардхачандры и заканчиваются унмани*, а третья Варна - это нада. Здесь, как утверждает Махасваччанда-Тантра, следует созерцать Богиню.
2. «*Хум, Пхат*» - две тантрические *Биджа мантры*: что касается *Хум* (см. примечание 1 стиха 1 о Таре, Выше). *Пхат*-это *Астра* или *мантра оружие*.
3. *«Ты мантра» - Mantrātmike* - состояние тонкого тела, известное как *камакала*, является *муллой (корнем, основой) мантры* и подразумевается, когда говорится о Богине как о *mūlamantrātmike*; из Введения книги «Гимны Богине» .
4. *«Ты в грубой, тонкой, Высшей форме пребываешь»* - в Введении к книге «Гимны Богине» сказано: *«Богиня как*

Парабрахман находится вне всякой формы и Гун. Формы Матери Вселенной тройственны. Существует первая высшая (пара) форма, о который, как говорит Вишну Ямала: «никто не знает.» Далее идет ее тонкая (сукшма) форма, которая состоит из мантры. Но, поскольку уму сложно медитировать на то, что бесформенно, Она появляется как объект созерцания в своей третьей или грубой (стхула) или физической форме, с руками, ногами и тому подобным, как это отмечается в Девистотрах Пуран и Тантр».

Примечание переводчика:

1. Нада и бинду — "это созидательные аспекты Шакти-таттвы (два состояния ее созидательности и готовности творить), и происходят они из союза Шивы и Шакти. Это определенные стадии проявления Абсолюта в качестве всей Вселенной. Из единения Шивы и Шакти возникает созидающее мышление. Такое единение и взаимосвязь называется «нада». На этом этапе потенция шакти-таттвы действовать превращается в активную деятельность. Поэтому в «нада-шакти» преобладает крийя (kriya). Согласно «Прайогасаре», шакти, которая «обращена» к состоянию освобождения, пробуждается как нада и обращается к Шиве.

Нада — наиболее тонкий аспект шабда (звука). Нада, в которую развивается пара-шакти, является непроявленным (avyaktatma) семенем, или сущностью (nadamatra) того, что позже проявляется как шабда. Нада соответствует садашива-таттве (или садакхъя-таттве).Существует две стадии нады. Первая из них, маханада (mahanada), или наданта (nadanta), представляет собой первое выдвижение вовне шабда-брахмана.

Другими словами, на этой стадии весь универсум заполняется надантой. На второй стадии — ниродхини — универсальная деятельность нады закончена, но продолжается особая активность, а также происходит превращение в бинду.

Бинду — есть состояние шакти, в котором она обретает свойство творящего Владыки вселенной ишвара-таттва. Бинду является завершением первого движения шакти, а также представляет собой дальнейшее развитие крийи. Бинду считается плотным состоянием шакти. Считается, что шакти постепенно переходит от своего тонкого состояния через шакти-таттву и нада, и становится чем-то довольно грубым, плотным, как сила, которая полностью уже готова пройти от стадии потенции к активной манифестации. Этот уровень бинду называется «махабинду», или «парабинду». Бинду предполагает как пустоту (шунья), так и качество (гуна). Бинду пусто, поскольку является Высшим Брахманом. Но также оно имеет и определенное качество, будучи творящим аспектом (шакти) Брахмана, который последовательно развертывается в пурушу и пракрити-таттвы, где последняя наделяется качествами. Рассматриваясь как ишвара-таттва, шакти называется бинду, поскольку здесь сознание полностью отождествляет себя с универсумом как с непроявленным «Это» (идам), и таким образом субъективирует «Это», и становится вместе с ним точкой сознания. Парабинду — это Шива-Шакти, как принцип нераздельности и нерасчлененности. Далее парабинду разделяется на калаа (созидательный динамизм) и становится тройным — бинду, нада и биджей.

В Шарадатилаке говорится: «То, что является высшей Шакти, снова разделяется на три; и такое разделение известно как бинду, нада и биджа. Те, кто сведущи в агамах, считают, что бинду имеет природу Шивы, биджа - Шакти, а нада есть взаимосвязь между первыми двумя».

Таким образом, сначала происходит первое разделение на шакти, нада и бинду, где нада — это майтхуна, или соединение (йога) Шивы и Шакти, производящее парабинду.

Парабинду затем снова разделяется на три аспекта шакти (три бинду), уже в более грубой форме. Три бинду образуют великий треугольник «мировой страсти» (katakalaa).

Три бинду — это солнце, луна и огонь, а также это три шакти — иччха, джняна и крия, связанные с тремя гунами саттва, раджас и тамас. Кроме того, три бинду известны как белая (сита, sita), красная (шона, Shona) и пестрая (мишра, mishra) бинду. Они представляют такие аспекты брахмана, как пракаша, вимарша и пракаша-вимарша.

«Камакалаа» воплощает в себе три аспекта творения — Брахму, Вишну и Рудру; они вместе со своими Шакти (Вама, Джьоштха и Раудри) образуют стороны этого равнобедренного треугольника; прим. по материалам книг «Гирлянда букв» Артура Авалона, «Вселенная — концепция Слова» Андрэ Паду.

2. Бинду с полумесяцем - “слово «бинду» означает «капля» или «точка» . Правильнее говорить - «бинду висарга», что буквально означает «падение капли». Бинду представлена полумесяцем и белой каплей нектара, который стекает в вишуддха чакру. Из этого основного источника все проявляется и в него все возвращается. Как говорится в

Священных текстах, «...бинду - причина создания слова и его значения. Из него произошли эфир, воздух, огонь, вода, земля и буквы алфавита» (Кама Кала Виласа, стихи 6-9)... Традиционная символика**:** *Тантрический священный символ бинду - это полумесяц, освещающий лунным светом ночное небо. Значение этого символа весьма обширно: полумесяц указывает, что бинду тесно связана с калас (фазами) луны, которые обусловливают природу эндокринных, эмоциональных и ментальных вибраций в жизни человека; ночное небо символизирует бесконечность сахасрары, которая выше бинду. Грандиозное космическое величие сахасрары проявляется в сознании практикующего йогу точно так же, как полная луна проявляется от новолуния к полнолунию. Однако сахасрару нельзя постичь в рамках индивидуального сознания.*

Символ ОМ также содержит изображение бинду в своей верхней части - небольшой точке над полумесяцем. Внутри символа ОМ расположены все чакры, поскольку сотворенный мир пронизывают три гуны (качества): саттва, раджас и тамас. Бинду, однако, расположена отдельно от тела символа, подчеркивая свое трансцендентальное положение, не скованное узами природы. Бинду висарга принадлежит к седьмой, или высшей локе - сатьям (т.е. истинной), и относится к причинной сфере (ананда майя коша). Утверждают, что пробуждение бинду висарги сопровождается космическим звуком ОМ, который наделяет человека высшим пониманием происхождения творения из точки бинду и полумесяца над символом ОМ» - из книги «Кундалини йога» Свами Сатьянанда Сарасвати;

Бинду символизирует как полная луна, так и нарождающаяся луна (полумесяц). Полная луна, в *действительности, соответствует бесконечно малой точке, которую мы попытались описать на предыдущих страницах. Нарождающаяся луна показывает, что бинду широко принято ассоциировать с кала (фазами) луны. Подобно тому как луна постепенно открывается в течение времени от новолуния до полнолуния, так и беспредельность сахасрары, скрытая за бинду, может постепенно открываться посредством всех видов практик йоги, если их выполняют регулярно и искренне и если человек день и ночь горит желанием понять жизнь и самого себя. Нарождающаяся луна подразумевает, что духовный искатель видит за бинду определенные проблески сахасрары, но никоим образом не может иметь ее полного опыта. Полноту никогда нельзя познать, пока существует индивидуальность.*

Бинду изображают на фоне ночного неба, показывая, что основа бинду – сахасрара – является бесконечной. Большинству людей, занимающихся йогой, хорошо знаком символ АУМ.

В верхнем правом углу символа изображены маленькая точка и полумесяц. Точка называется висарга (капля) и представляет бинду; полумесяц, как мы уже объяснили, также соответствует бинду. Чакры находятся в области основной фигуры, вместе с качествами Тамаса, раджаса и саттвы. Они существуют в сфере природы – пракрити. Бинду показана отдельно от основной фигуры АУМ, как знак того, что бинду трансцендентальна и неподвластна природе»; примечание из книги «Древние тантрические техники йоги и крийи. Мастер-курс» Сатьянанды Сарасвати.

Английский язык

5

By the service of Thy lotus feet,
Men of good deed attain *sāyujya* liberation.
O Parameśvarī, Thou art the Spouse of Him
Who is Brahmā, Viṣṇu, and the three-eyed One.
O Mother! he who neglects to serve Thy lotus feet,
But serves instead the Devas, Indra, and others,
Who are themselves plunged in the ocean of samsāra,
Is indeed and most truly ignorant.

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

Кто Твои лотосные стопы почитает
Делами добрыми освобождения Саюджья достигает.
Парамешвари, О Супруга Бога Высшего!
Кто пред Тобой Трехглазый, Брахма, Вишну ?
Как же невежественен тот, О Мать,
Кто Твои лотосные стопы пренебрегает почитать,
Но служит Индре и другим Богам, что сами
Погружены, как люди, в океан самсары.

Примечания автора:

1. *«Освобождения Саюджья»* - буквально: «стать единым с божеством. «Отождествление себя с божеством с атрибутами; одна из четырех форм неполного освобождения - *Салокья, Сарупья, Самипья, Саюджья*. Те, кто знает, что Брахман и подобное ему поклонение

несовершенны, отвергают их и достигают безусловного блаженства (*кайвалья*), превосходящего все остальные состояния. Но эти другие должны быть пройдены прежде, чем будет достигнут конец, который Шактирахасья резюмирует в коротком стихе: *«смертный, который поклоняется церемониями, образами, умом, отождествлением, знанием своего «я», достигает кайвальи.»*

2. *«Парамешвари - супруга Бога Высшего»* - это Парамешвара, чьи триединые энергии, проявляются в *Тримурти (тройной форме)*.

3. *«Но служит Индре и другим Богам, что сами погружены, как люди, в океан самсары»* - Боги, подобно человеку, является *самсаринами* или обитателями самсары, которая включает в себя землю, *антарикшу (Анта́рикша (др.-инд. antariksa — воздушное пространств) — понятие ведийской и индуистской мифологии, обозначающее воздушное пространство, промежуточную космическую зону, расположенную между небом и землей. Иногда обозначается также терминами раджас («мрак», «тьма») или самудра («море»).*

Структура антарикши различается в разных трактовках индуизма. По одним представлениям, антарикша состоит из 3 частей, две из которых — нижние — доступны человеческому восприятию, а третья, недоступная, принадлежит Вишну. Согласно другой трактовке, делится на две части: нижнюю —«земную» и «небесную». При этом нижняя часть, судя по некоторым местам из «Ригведы», может находиться под землей и отождествляться с местонахождением солнца (Савитара) ночью.

Антарикшу населяют гандхарвы, апсары, якши; с ней связаны также Индра, Рудра, маруты, Парджанья, Вата, Ваю, Апас, Трита Аптья, Ахи Будхнья, Аджа Экапад, Апам Напат, Матаришван; прим. переводчика с сайта dic.academic.ru) и небо (Сваргу), обитель Богов. У последних есть жена и дети, они вступает в конфликт с демонами и так далее. Когда заслуги, приобретенные на небесах каким то Богов исчерпывается, он снова спускается на землю.

Английский язык

6

O Mother! those Devas who receive on their crowns
The pollen which comes from Thy lotus-like feet,
Are able to keep their promise of conquest,
And to gain victory over their enemies in battle--
Such, without a doubt, are sheltered in Thy lap.
But their enemies who send forth the defiant challenge,
«I am a Deva, and none is equal to me in the whole world,»
Perish and meet such death as befits them.

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

О Мать!
Те Боги, что пред Тобою головы склоняют
И на короны свои получают
Пыль с лотосных Твоих ступней,
Способны выполнить свои обеты
И над врагами одержать победу

В любом бою...
И, без сомнений,
Укроешь Ты их на Своих коленях,
Чтоб отвести беду.
Но, их враги,
Что с вызовом кричат: «Я Бог и мне нет равных во всем мире»
Те, без сомнения, погибнут
Так, как заслуживают и как подобает им.

Английский язык

7

Bhūta, Preta, Piśācha, Rākṣasa,
Daitya, foremost of Dānava, Yakṣa, Lords of Naga,
Wrathful Dākinī, great birds, tigers, and other dreadful creatures
Forthwith take flight at but the remembrance of Thy name,
And are powerless to do aught of evil.

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

О Дакиня гневная,
Все существа, что в мире есть зловредные:
Писачхи, бхуты, преты, якшы, дайтьи, птицы ужасающие,
Владыки Нагов и данавов, тигры и другие твари устрашающие
Лишь только Твое имя вспоминают,
Все тут же исчезают, улетают,

Не в силах делать зло свое, в испуге убегают...

Примечания автора:
1. *«Дакиня гневная»* - Форма Шакти, сопровождающая Богиню в ее ужасных формах.
2. *«Писачхи,бхуты, преты, якшы, дайтьи,тигры, птицы устрашающие владыки Нагов и данавов и другие твари ужасающие»* - различные духи и низшие божества более или менее злого и злонамеренного характера.
3. *«Птицы ужасающие»* - Хакара (стервятники, орлы и др.).

Английский язык

8

Who serves Thy lotus feet, to him *siddhi* is given.
He surpasses the Lord of speech,
And obtains the beauty of Kāma.
He can charm and paralyze multitudes of elephants upon the field of battle,
And has power to stay the flow of water.
The Siddha and prosperity are under his control.

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

Любой, кто почитает Твои лотосные стопы,
Способностей высоких и успехов достигает.
Владыку речи во владеньи речью превосходит
И Бога Камы красоту он обретает.
На поле битвы множество слонов
Он может чарами своими обездвижеть,
Имеет силу он остановить воды поток
И сиддхи у него в руках и процветанье в жизни!

Примечания автора:

1. *«Владыку речи во владенье речью превосходит»* - Брихаспати *((санскр. बृहस्पति, «господин брахмана (молитвы)») — божество молитвы и жертвоприношения в индуизме. Часто его называют Вачаспати — «господин речи»;* прим. переводчика из Википедии)

2. *«И Бога Камы красоту он обретает»* - Кама - Бог любв*и;*

3. *«На поле битвы множество слонов он может чарами своими обездвижеть»* - он обладает силами мохана *(сила аджна чакры - очарование, привлечение, наведение иллюзии;* прим. переводчика с сайта nathas.org) и стамбхана *(сила муладхара чакры - сковывание, остановка, парализация действий или мыслей;* прим. переводчика с сайта nathas.org), причем последняя является одним из Тантрика-Шаткарм *(магические действия; в тантрической практике, шесть магических обрядов: Вашикарана - подчинение воли живого существа; Видвешана - насылание вражды; Марана - умерщвление врага; Стамбхана - остановка чьих-либо действий; Уччатана - изгнание; Шантикарана - формирование мира и спокойствия привнесение умиротворения; все нлкрынутаэти кармы являются силами наших чакр. При пробуждении шакти чакр, эти силы сами собой проявляются, правда на этом этапе природой не предусмотрена возможность их использования так, как этого желают люди на более низком духовном уровне. В природе все действует закономерно и грамотно, если кто-то не прав, она накажет и без Вашего участия в виде мараны, если кому-то свыше дано оказаться в иллюзии, то Ваше наведение моханы может вообще никак не понадобиться;* прим. переводчика с сайта nathas.org) .

4. *«Имеет силу он остановить воды поток»* - особая форма Стамбханы называется джаластамбха.
5. *«И Сидхи у него в руках»* - девайони под таким названием обитают в антарикше *(возможно эти девайони имеют силу одаривать сверхспособностями;* прим. переводчика*)*.

Английский язык

Phalaśloka

Whoever, being pure and self-controlled,
Reads this eight-versed hymn to Tārā,
At morn, at noon, at evening,
To him is given
The power to write beautifully in prose or verse,
Knowledge in all *Śāstra*,
Imperishable fortune,
The enjoyment of whatsoever he may desire,
Fame, beauty, and wealth,
The love of all men,
And at the end liberation.

Перевод с английского языка на русский в поэтической форме

Плод или результат стотры

Любой, кто обладает чистотой
И контролировать себя как знает,
Кто утром, в полдень и вечернею порой
Сим гимном-восьмистишьем Тару почитает,
Тот в прозе и в стихе способности творить приобретает,
А также Шастр всех знание,

Богатство, красоту, удачу, славу обретает
Любовь людей и исполненье всех желаний...
Всем этим в жизни наслаждение
И, как ее венец - конечное освобождение!

Глава 3:
Что такое Тантры и в чем их значение?

Наиболее распространенное выражение, используемое в английских работах – это «Тантра», но его частое использование связано с его неправильным пониманием и приводит к другим заблуждениям. Но что означает слово «Тантра»? Слово означает предписание или завет (Видхи), свод правил (Ниияма), Шастру в целом или трактат. Так, Шанкара называл Санкхью Тантрой. Светское писание также можно назвать Тантрой. Я благодарен профессору Сурендранатху Дас Гупте за следующее примечание: « Слово «Тантра» согласно *Кашика – Врити* (2 – 7 – 9) происходит от корня «Тан» «распространяться» (by the Aunadika rule Sarvadhatubhyah tran) путем прибавления суффикса «тран». Но Вачаспати, Анандагири и Говиндапада полагают, что слово «Тантра» получено от корня «Татри» или «Тантри» в смысле Вьютпадана (Vyutpadana) – происхождение или знание. Однако, согласно лексическому перечню «Ганапатха», корень «тантри» имеет то же значение, что и корень «тан» – «распространять», и вполне вероятно, что первый корень является модификацией последнего. Значение слова «Вьютпадана» также, вполне вероятно, получено от сужения общего смысла слова Вистара (vistara), которое имеет то же значение, что и корень «Тан».

В соответствии с утверждением, что слово «Тантра» произошло от корня «Тан» – распространяться, Тантра является тем (Писанием), посредством которого Знание (Джнана) распространяется (Tanyate, vistaryate jñanam anena, iti Tantram). Суффикс «тра» происходит от корня «спасать». Распространяется то знание, которое спасает. Но что же это, если не религиозное знание? Поэтому, как в данном случае, так и в общем смысле, Тантра означает особый вид религиозного писания. В «Камика – Агаме» (Шайва – Сиддханта) тантрантара – паталы сказано:

Tanoti vipulan arthan tattvamantra– samanvitan

Trananca kurute yasmat tantram ityabhidhyate.

(Оно называется Тантрой, потому что провозглашает великое знание о Таттве и Мантре, и потому что спасает).

Существует общее заблуждение, что Тантрой называют только Священное Писание шактистов, или поклоняющихся Шакти. Это не так. Существуют Тантры других сект: Агамы, Тантры Шайвистов, Вайшнавов и так далее. Мы не можем сказать о «Трактате» или о «Тантре» больше, чем можно сказать или уже сказано о Пуране, Самхите. Мы можем говорить о «Тантрах» также, как и о «Пуранах». Эти Тантры – это Шастры того, что называют Агама. В обзоре одной из моих работ говорилось, что Агама – это разновидность Священных Писаний, рассматривающих поклонение Сагуна Ишваре, которые были обнаружены в конце эпохи Упанишад, и обнародованы лишь частично, по причине выхода из употребления Вайдика Ачары, и частично в силу увеличения количества индуистов, которые были непригодны (Адхикара) для этой Ачары. Тем не менее, не собираясь углубляться в этот исторический вопрос, я лишь отмечу, что Агама открыта представителям всех каст и обоих полов, и не подпадает под ограничения Вайдика Ачары. Этот последний термин является общепринятым, и происходит из буквального корня *«чар»*, означающего двигаться, или действовать, приставка А, возможно, использовалась в ограничивающем смысле. Таким образом, Ачара означает практику, способ, правила жизни для Садхаки, или того, кто выполняет Садхану или практикует ради достижения желаемой цели (Сиддхи).

Агамы делятся на три основные группы, согласно тому, какому Иштадевате поклоняются: Шакти, Шиве или

Вишну. Первая – это Шакта Агама, вторая – Шайвагама, третья – Вайшнава агама или Панчаратра. Последнее из них – это писание, которое *Шримад Бхагавата* (X. 90.34) упоминает как Саттвата Тантру в следующих строках:

Tenoktang sattvatang tantram yaj jnattva muktibhag bhavet

Yatra strishudradasanang sangskaro vaisnavah smritah.

Одни Агамы называются Вайдическими (Вайдика Агамы), другие – не Вайдическими (Авайдика). *Курма Пурана* (XVI.1) упоминает, что к последним относятся Капала, Лакула, Вама, Бхайрава, Пурва, Пашчима, Панчаратра, Пашупата и многие другие. Опять же сказано, что Пашупата относится и к Вайдическим и Невайдическим, также как и Лакула. *Курма Пурана* (Uttarabhaga, глава 38) говорит: *«Сначала Я сочинил, для достижения Освобождения, Шраута (Вайдика) Пашупату, которая превосходна, проницательна, и сама тайная суть Веды (Ведачара). Мудрецу, посвященному в Веду, следует медитировать на Шиву Пашупати. Это Пашупата Йога, которую практикуют ищущие освобождения. Но Я также говорил что Пашупата, Сома, Лакула, Бхайрава не признают Веду (Ведавадувируддхани). Их не следует практиковать. Они – неведические».* Санаткумара Самхита говорит:

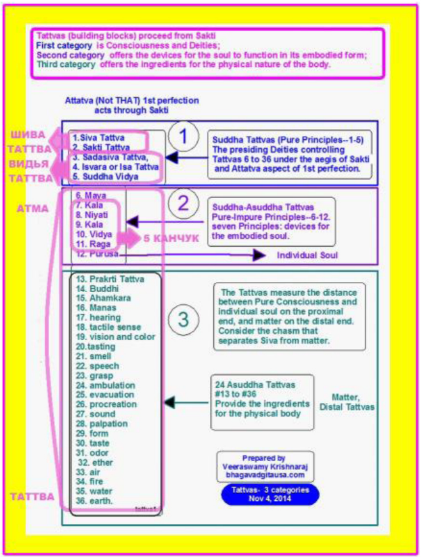
> *Shrutisaramapah shrautah sah punar dvividho matahSvatantra itarash ceti svatantro dashadha puraTatha' shtadashadha pashcat siddhanta iti giyateItarah shrutisaras tu shatakoti–pravistarah.*
>
> (Смотри также *Вайю Самхиту*, глава I.28)

Шайвагама бывает двух видов: Шраута (*консервативная ритуалистическая традиция ведийской религии в индуизме, основанная на священных писаниях шрути. Практикуется по сегодняшний день в некоторых местах в Индии и является малочисленным течением в современном индуизме. Термин «шраута» представляет собой вриддхи (производное) от «шрути», также как смарта – от смрити. Традиция шраута основана на Ведах и придаёт большое значение ритуальным практикам, которые в основном состоят из яджн. Так как шраута сосредоточена на совершении ведийских ритуалов, её пантеон в основном состоит из богов «Ригведы» и отличается от обычного пуранического индуизма. Наиболее важными богами являются Агни, Индра, и Сома, также как и Вишвадевы, Ашвины, Ушас, Сурья, Савитр, Парджанья, Рудра или Сарасвати:* прим. переводчиков с сайта dic.academic.ru) и Ашраута. Шраута – это Шраутисаравамайя двух видов: Сватантра и Итара. Сватантра – это первые десять разновидностей, а затем идут восемнадцать видов Сиддханты (Это Шайвасиддханта Агама с 28 Мула Агамами и 207 Упадагамами. Это Шуддхаадвайта, потому что в ней нет Вишешаны) *(Вишешана – атрибут; деталь,* прим. переводчиков*)*. Итара – это Шрутисара с ее многочисленными разновидностями. Я не пытаюсь разобраться в этой группе сект, а лишь составить общее представление. Мой предмет – это доктрина и ритуал Шактистов. Как было сказано, есть Шайва, Вайшнава и Шакта Упанишады, отдающие предпочтение одной из доктрин.

Тем не менее, мы должны во всех случаях делать различие между тем, что Сама Школа говорила о себе, и тем, что говорили о ней другие. Итак, насколько я осведомлен, все Агамы, каково бы не было их происхождение, утверждают, что базируются на Шрути. Хотя, конечно, есть разные интерпретации Шрути, и те, кто принимают одну интерпретацию, склонны называть другие Школы еретическими. Эти основные разделения имеют свои подразделы. Так, есть несколько школ Шиватов; а также Шактистов с их 9 – ю Амнайясами и четырьмя Сампрадайями *(в переводе с санскрита – традиция;* прим. переводчиков) (Керала, Кашмира, Гауда и Виласа), каждое из которых, в свою очередь делится на двойное подразделение внутреннего и внешнего служения (*Саммохана Тантра* часть V). Например, существует

Северная Шайвистская Школа, называемая Трика Кашмира – страны, в которой в одно время Тантра Шастры были широко распространены. И, опять же, есть Южная Шайвистская Школа, называемая Шайвасиддханта. Шактисты, которых можно найти по всей Индии, преобладают в Бенгалии и Ассаме. Шактисты стоят ближе к Северным Адвайта Шайвистам, чем к другим сектам, хотя и у последних может быть служение Шакти. Шива и Шакти – одно целое, и тот, кто поклоняется одному из них, неизбежно поклоняется другому. Но, тогда как Шайвист (шиваит), главным образом, поклоняется Шиве, Шактист поклоняется аспекту Шакти в форме Ардханаришвара Мурти, который является одновременно и Шивой, и Шакти.

Махавишну и Садашива также одно и тоже. Как говорит *Саммохана Тантра* (глава VIII): *«Без Пракрити нет Сансары (Вселенной). Без Пуруши истинное знание недостижимо. Следовательно, надо поклоняться обоим: Махакали с Махакала».* Некоторые, как говорится, говорят о Шиве, другие – о Шакти, третьи – о Нарайяне (Вишну). Но высший Нарайяна (Адинарайяна) – это высший Шива (Парашамбху), Ниргуна Брахман, чистый, как кристалл. Два аспекта Высшего отражаются друг в друге. Отражение (Пратибимба) – это Майя в форме Повелителей Вселенных (Локапал) и порожденных Вселенных. Адья Лалита (Махашакти) в одно время принимает мужскую форму Кришны, а в другое – Рамы (глава IX). В Махакали есть все аспекты, один из которых Бхайрава Махакали и она же Махавишну. Как говорится, «*только глупец видит разницу между Рамой и Шивой*». Это, конечно, взгляд на предмет с высокой Ведантической точки зрения Шакта доктрины. Тем не менее, среди сект практикуются и раздельные формы поклонения и ритуалов. Общая философская основа Шиваитов и тех Шактистов, которые являются Агамавадинами – это доктрина из 36


Tattvas (building blocks) proceed from Sakti
First category is Consciousness and Deities;
Second category offers the devices for the soul to function in its embodied form;
Third category offers the ingredients for the physical nature of the body.

Attatva (Not THAT) 1st perfection acts through Sakti

Suddha Tattvas (Pure Principles--1-5) The presiding Deities controlling Tattvas 6 to 36 under the aegis of Sakti and Attatva aspect of 1st perfection.

Suddha-Asuddha Tattvas Pure-Impure Principles--6-12. seven Principles: devices for the embodied soul.

The Tattvas measure the distance between Pure Consciousness and individual soul on the proximal end, and matter on the distal end. Consider the chasm that separates Siva from matter.

24 Asuddha Tattvas #13 to #36 Provide the ingredients for the physical body

Prepared by Veeraswamy Krishnaraj bhagavadgitausa.com

Tattvas- 3 categories Nov 4, 2014
ШИВА
ТАТТВА
ВИДЬЯ
ТАТТВА
АТМА
ТАТТВА
1
1.Siva Tattva
2. Sakti Tattva
3. Sadasiva Tattva,
4. Isvara or Isa Tattva
5. Suddha Vidya
2
6. Maya
7. Kala
8. Niyati
9. Kala
10. Vidya
11. Raga
12. Purusa
5 КАНЧУК
Individual Soul
3
13. Prakrti Tattva
14. Buddhi
15. Ahamkara
16. Manas
17. hearing
18. tactile sense
19. vision and color
20.tasting
21. smell
22. speech
23. grasp
24. ambulation
25. evacuation
26. procreation
27. sound
28. palpation
29. form
30. taste
31. odor
32. ether
33. air
34. fire
35. water
36. earth.
tattva1
Matter,
Distal Tattvas

Тантр. На них ссылаются в Тантре (главаVII), хорошо известной в Бенгалии под названием *Куларнава.* На них также ссылаются в других Шактистских работах и комментариях на них, таких как *Анандалахари. Шарада Тилака*, пользующаяся большим авторитетом среди Бенгальских Шактистов является работой Лакшманачарии – основателя Кашмирской Шиваитской школы. Эта школа, как и все шактистские щколы, являлась адвайтической. Шайва Сиддханта и Панчаратра являлись Шуддхадвайтой и Шишиштхадвайтой соответственно. Существует также большая масса Буддистских Тантр различных школ (Я опубликовал одну из них – Шричакра Самбхару Тантру как том VII Тантрических Текстов). Сейчас все эти школы имеют свои собственные Тантры. Сказано, что первоначальная связь шайвитских школ прослеживалась и в другом, например, некоторые Тантры были общими, такие как Мригендра и Матанга Тантры. Утверждается, что Шактистские школы исторически не были связаны с Шайвитскими. Но для этого утверждения нет никаких оснований. Каково бы не было историческое происхождение первых, обе группы кажутся во многих отношениях родственными друг другу в настоящее время, и любой, кто знаком с шактистской литературой может убедиться в этом сам. В действительности, многие фрагменты шактистской литературы непонятны тому, кто не знаком с так называемыми особенностями Шиваитской Даршаны. Как же иначе 36 Таттв и Садхана (Смотри мою книгу *Гирлянда букв*) могут быть общими для тех и других?

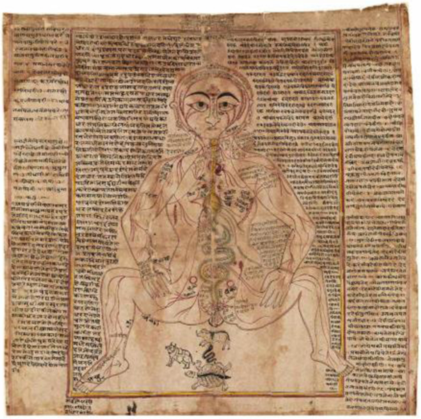
Шактисты, опять же, делятся на три группы. Так, уважаемый пандит Р. Ананда Шастри в Введении к своему изданию *Анандалахари* говорит о Каула или Шакта Шастрах с 64 Тантрами; и Мишра – с восемью Тантрами: и из группы Самайя, которая, как говорят, была самая важная из Шакта Агам упоминается пятью. Эта классификация базируется на природе объекта поиска, согласно принадлежности к одной или другой Пурушартхе(*санскр. purusartha – цель человека – важнейшая категория индуистского мировоззрения и индийской “практической философии”, означающая основные цели человеческого существования;* прим. переводчиков с сайта dic.academic.ru *)*. Панчаратра литература очень объёмна, вышеупомянутый пандит в томе XIII на стр. 357 – 363 *Теософа* приводит 108 работ. Я также отсылаю своего читателя к очень ценному изданию *Архибудхния Самхиты* моего друга Отто Шрадера с Введением одного ученого доктора, посвященному системе Панчаратра, где упоминаются многие Вайшнавитские тексты и Самхиты. Много Тантр у школы Трика, главная из которых Малинивиджайя. Свасчанда Тантра идет следом. Джагадиш Чандра Чаттопадхьяй Видьяваридхи писал с большой ученостью и ясностью об этой школе. У Шайвасиддханты есть 28 основных Тантр и большое количество Упадагам, таких как Тарака Тантра, Вама Тантра и другие, которые перечисляются в книге Шромеруса *Шайва – Сиддханта*, у Налласвами Пилаи в *Исследованиях Шайвасиддханты* (стр. 294) и *Шиваджнанасиддихиар* (стр. 211). *Саммохана Тантра* глава VI) упоминает 64 Тантры, 327 Упатантр, а также Ямалы, Дамары, Самхиты вайшнавитского Шайвистского класса: 75 Тантр, 205 Упатантр а также Ямалы, Дамары, Самхиты Вайшнавитского класса; многочисленные Тантры и другие писания Ганапатия и Саура классов; а также

Пураны, Упапураны и другие различные священные писания Буддистского класса. В них (глава VII) упоминаются свыше 500 Тантр и почти такое же количество Упатантр 22 – х Агам: Чинагама (смотри главу VI, постскриптум), Буддхагама, Джайна, Пашупата, Капалика, Панчаратра, Бхайрава и другие. Таким образом, внутри Агам существует большая масса Тантр, принадлежащих различным школам, каждая со своей доктриной и практикой, и все их необходимо изучить, прежде чем мы сможем с уверенностью сказать, насколько могущественна Агама в целом. В этой книге я вкратце коснусь только одного сектора. Тем не менее, я считаю, что когда эти Агамы будут лучше исследованы и станут лучше известны, будет обнаружено, что все они содержат различные аспекты одних и тех же общих идей и практик.

В качестве примера общих идей я могу упомянуть следующие: концепция Божества как Высшей Личности (Параханта) и двойной аспект Бога, в одном из которых он реально существует или становится Вселенной; истинная эманация Его в Его творческом аспекте; последующие эманации (Абхаша, Виуха) как «свеча от свечи» от тонкого к грубому; доктрина Шакти; явное и неявное творение; отрицание невидимой Майи, как учит Шанкара; доктрина Майи Коши и Канчук (6 Шайва Канчук представляли, согласно доктору Шрадеру, более раннюю классификацию 3 Самкош Панчаратры); перенесение происхождения вещей за пределы *Пуруша – Пракрити*, принятие как последней стадии *Пуруша – Пракрити* Гунн Санкхьи и эволюцию Таттв применительно к доктрине Шакти; утверждение реальности Вселенной; акцент на преданности (Бхакти); доступность для всех каст и обоих полов.

gayatri mantra

Примеры общей практики следующие: Мантра, Биджа, Янтра, Мудра, Ньяса, Бхуташуддхи, Кундалини йога, строительство и освящение храмов и изваяний (Крия), религиозные и светские ритуалы (Чария), такие как Ахника, Варнашрамадхарма, Утсава; и практическая магия (Майя – йога). Там, где есть Мантра, Янтра, Ньяса, Дикша, Гуру и тому подобное, есть Тантра Шастра. В действительности, одно из названий последней – Мантра Шастра. Параллельно со всеми этими сходствами существует, конечно, и разница в доктринах и практиках разных школ. Неизбежно также, что, несмотря на сходства по нескольким пунктам, есть несущественные различия в терминологии и изложении. Так, глядя на их общие черты, совершенно неважно, говорим ли мы в Панчаратре о Лакшми, Шакти, Виухи, Самкоче; или в терминах другой школы мы говорим о Трипурасундари или Махакали, Таттвах и Канчуках. И опять же, есть некоторые отличия в ритуале, кроме одного или двух заметных примеров. Я говорю о хорошо – известном разделении на служителей Дакшиначары и Вамачары. Секрет некоторых представителей последней группы (которую, как я могу здесь сказать, обычно не понимают) приобрел такую дурную славу, что для большинства термин «Тантра» означает лишь это особенное служение и разного рода злоупотребления и ничего более. Я должен здесь заметить, что ошибочно считать, что такие отклонения в доктрине и практике специфичны для Индии. Один миссионер написал мне несколько лет назад, что это страна была «убежищем для демонов». Здесь есть демоны, но они не являются единственными жителями, и те особенности, которые есть здесь, есть везде. Запад также создал много доктрин и практик аморального характера. Некоторые из самых крайних можно отыскать и здесь, в Индии. Более того, хоть это и не признается всеми, тем не менее, остается фактом, что эти Каула ритуалы, в философском смысле, базируются на монистической доктрине. Сегодня эта Каула доктрина и практика, возможно несколько ограниченная, в силу секретности, распространяемая во все времена среди ограниченного круга последователей, и которая получила известность как «Тантра». Нельзя сказать более некорректно. Это лишь одна часть послушников, которая, опять же, является лишь одним подразделением многочисленных последователей Агам, Шайвы, Шакта и Вайшнава. Хотя здесь и прослеживаются некоторые общие черты, которые можно назвать Тантрическими, никто не может говорить о «Тантре» так, как будто она является однородной доктриной и практикой. Еще меньше мы можем отождествить ее с конкретными практиками и теорией лишь одного подразделения адептов. Более того, Тантры затрагивают науку, законодательство, медицину и большое разнообразие других предметов помимо духовной доктрины или культа. Поэтому, индийская химия и медицина в большом долгу перед тантристами.



Тело с точки зрения Тантры (рис.)

Согласно общему представлению, слово *«Тантра»* (используя язык хорошо известной работы) «*ограничивается некроманическими книгами позднего Шиваистского или Шактистского мистицизма»* (Ваделл, «Буддизм Тибета», стр. 164). Как милосердие прикрывает много грехов, также слова *«мистика»* и «*мистицизм*» прикрывают много невежества. Термин «Некромания» *(патологическая любовь к мертвому телу или телам;* прим. переводчиков*)* маячит излишне часто у писателей этой школы. Тем не менее, остается фактом, что западные авторы, главным образом, именно так понимали термин «*Тантра*». Поступая подобным образом, как я уже объяснял до этого, они заблуждались. Здесь я вкратце рассмотрю значимость Тантра Шастры, которая, конечно, также неправильно понималась, и о которой, главным образом, говорили как о джунглях «черной магии» и «*эротического мистицизма*», скрепленных вместе ритуалом, представляющим собой « *бессмысленный маскарад»*. Большое количество людей, которые высказывались в подобном роде, никогда не держали Тантру в своих руках, а те ориенталисты, которые прочитали небольшие фрагменты этих священных писаний, никогда не понимали их, иначе они бы не находили их бессмысленными. Они могут быть плохими или хорошими, но в них есть смысл. Люди не настолько глупы, чтобы на протяжении веков верить в то, что бессмысленно. Использование этого термина лишь означает, что их содержание для этих людей лишено смысла. Вполне возможно, но определение Мантры как «*мистических слов»,* Мудры как «*мистических жестов*», а Янтры как «*мистических диаграмм*» вовсе не означает знания. Этим ложным представлениям, касательно сути Агам мы обязаны ошибочному отождествлению ее священных текстов в целом с каким– то одним ее подразделением. Более того, последнее известно только за счет происходящего разного рода неправильного использования опасных практик людьми низших каст. Сама Шастра утверждает, что она предлагает им тропу, полную трудностей и опасностей, и тот, кто не дойдет до конца, попадет в Ад. Поэтому хорошо известны те, кто не дошел до конца, и те, кого обвиняют в злой магии. Я не касаюсь в этой главе этих специфических ритуалов или магии, но, как я уже упоминал, в Тантрах Агам различных школ можно найти практики, управляющие жизнью огромных масс Индии.

Один западный писатель в обзоре одной из моих книг выразил мнение, что Тантра Шастра (я думаю, что он имел в виду шакта тантру) по крайней мере, по своему происхождению чужда и недружественна Ведам. Он говорил: *«мы глубоко убеждены, что в самой сути двух ее принципов Тантра выступает против Вед, и что Тантра лишь использует ведические формы для маскировки этого серьезного противодействия».* Я не буду обсуждать здесь этот вопрос. Сейчас, однако, как и в прошлые века, Агамавадины утверждают, что базируют свою доктрину на Ведах. Веданта же является авторитетным источником и основой для доктрин, сформулированных в Тантрах, хотя они и трактуют Веданту разными способами. Истинное значение Веданты – это Упанишада, *(древнеиндийские трактаты религиозно – философского характера. Являются частью Вед и относятся к священным писаниям индуизма категории шрути. В них в основном обсуждается философия, медитация, и природа Бога. Считается, что в Упанишадах изложена основная суть Вед – поэтому их также называют «веданта» (конец, завершение Вед) и они являются основой ведантического индуизма. В Упанишадах главным образом описывается безличный аспект Абсолютной Истины (Брахман);* прим. переводчиков с сайта dic.academic.ru*)* и ничего другого. Многие люди, однако, говорят о Веданте так, как будто она подразумевает лишь философию Шанкары или какого – либо другого философа, которому они следуют. Это, конечно же, неверно. Веданта – это Шрути. Философия Шанкары – это лишь одна из интерпретаций Шрути, также как интерпретация Рамануджи – другая, а Шайвагама или Каулагама – третья. Нет никакого противоречия между Ведантой как Шрути и Тантра

Шастрой. Тем не менее, остается фактом, что последователи разных школ Агам утверждают, что только их интерпретация текстов Шрути истинная и превосходит интерпретацию других школ. Как человек, не знакомый со всеми этими сектами, я не собираюсь демонстрировать, что одна система лучше другой. Каждый принимает то, что ему наиболее близко. Я лишь утверждаю факты. Как говорит *Ахирбудхния Самхита* Панчаратры Агама утверждает, что аспекты Бога бесконечны и ни один философ не может ухватить их все, и в полной мере способен выразить лишь один из них. Это истинная правда. Все интерпретации, как они показывают, имеют и свои достоинства, и свои недостатки, включая систему Шанкары. Она, посредством ее Майявады , оказалась способной сохранить в более полном объеме, чем другие интерпретации, неизменность и безупречность Брахмана. Но делает это за счет некоторых изъянов, которых нет в других школах, но которые имеют свои собственные достоинства и свои недостатки. Основа и средоточие авторитета – это Шрути или опыт, а Агамы нтерпретируют Шрути на свой собственный манер. Таким образом, Шайва – Шакта доктрина – это специфическое решение темы Веданты, которое в некоторых аспектах может отличаться от Шанкары, но соглашаясь (я говорю о Северной Шайвитской школе) с ним в фундаментальном вопросе единства Дживатмы и Параматмы, *(Адвайта говорит, что душа (Дживатма) и высшая душа (Параматма) неотличны друг от друга, едины – то есть обе вечны и трансцендентны (превосходят ограничения физического существования);* прим. переводчиков), они, следовательно, являются адвайтическими.

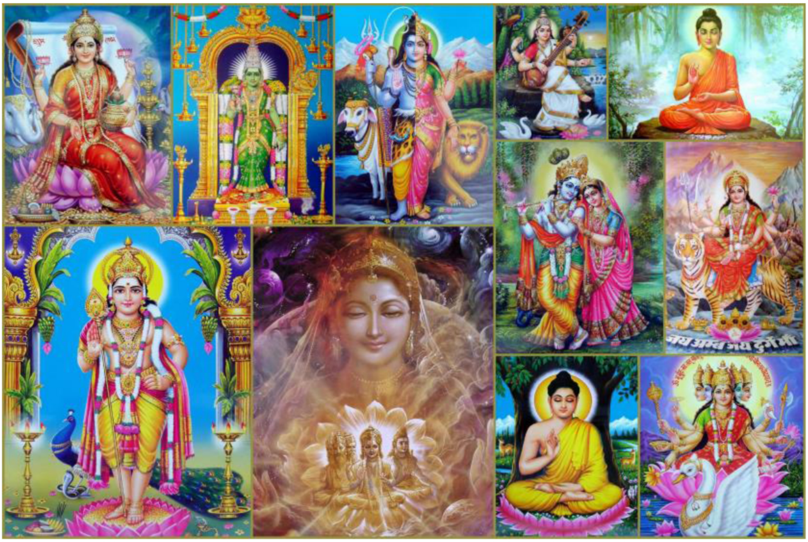
Следующий вопрос – как приобрести опыт, о котором говорит Агама. В Шастре он предписывается в форме специфических Садхан или дисциплин. В первую очередь должно быть физическое и моральное здоровье. Знать предмет – значит, в его запредельном смысле, быть предметом. Познать Брахмана, значит, согласно Адвайте, быть Брахманом. Никто не сможет познать Чистоту Брахмана иначе, как стать самому чистым (Шуддхачитта). Но чтобы достичь и удержать это состояние, а также, чтобы совершенствоваться в нем, необходимы особые средства, практики, ритуалы или дисциплины. Результат нельзя достичь одними философскими разговорами о Брахмане. Религия – это практическая работа. Также как и тело, разум нуждается в упражнениях, тренировке и гимнастике. Эти средства могут быть интеллектуального или духовного рода. Используемые средства называются Садхана. Это слово происходит от корня «Садх» – приводить в действие, влиять. Садхана – это то, что ведет к Сиддхам. Садхана – это развертывание Шакти. Человек – это Сознание (Атма), управляемое Шакти в форме разума и тела. Но эта Шакти, в своей основе, Чистое Сознание, также как и Атма; поскольку Атма и Шакти едины. Человек, таким образом, это огромный склад скрытой и проявленной энергии. Цель Садханы – развитие собственной Шакти человека для мирских или духовных целей. Но, если Садхана Вайдика ачары признана практически устаревшей, то, относительно Тантрических ритуалов мы видим, что ими изобилуют Агамы и Пураны. Тантры этих Агам, таким образом, содержат и практическое изложение духовной доктрины, и средства, посредством которых эта истина может быть реализована. Их авторитет не зависит от того, как считают западные писатели и их последователи, когда они были обнаружены, а лишь от вопроса, достижимы ли посредством их Сиддхи или нет. Это также является и доказательством в отношении Аюрведы. Тест на действенность лекарства –

это излечивает ли оно или нет. Если Сиддхи недостижимы, тот факт, что это слово Шивы («Шива увака») не имеет значения. Поэтому, Агама – это *практическое* изложение и применение доктрины, используемое различными школами.

Самая последняя тенденция в современной западной философии – это опора на интуицию, как раньше была тенденция возвеличивать диалектику. (*Диале́ктика (др.греч. διαλεκτική «искусство спорить, вести рассуждение» от διά «через; раздельно» + λέγω «говорить, излагать») – метод аргументации в философии, а также форма и способ рефлексивного теоретического мышления, исследующие противоречия, обнаруживаемые в мыслимом содержании этого мышления[1]. В диалектическом материализме – общая теория развития материального мира и вместе с тем теория и логика познания. Диалектический метод является одним из центральных в европейской и индийской философских традициях. Само слово «диалектика» происходит из древнегреческой философии и стало популярным благодаря «Диалогам» Платона, в которых двое или более участников диалога могли придерживаться различных мнений, но стремились найти истину путём обмена своими мнениями. Начиная с Гегеля, диалектика противопоставляется метафизике как способу мышления, который рассматривает вещи и явления как неизменные и независимые друг от друга;* прим. Переводчиков из Википедии*)*. Интуиция, тем не менее, посредством Садханы дает большие возможности. Этот термин означает работу или практику, посредством которых происходит постепенное раскрытие обширного духовного склада непроявленной энергии (Шакти), видение и использование которого в руках каждого. Философия Агамы, как сказал мой друг и соавтор профессор Праматханатх Мукхиопадхьяй – это практическая философия, добавив, что в чем нуждается сейчас интеллектуальный мир – так это именно в философии такого рода; философии, которая не только *оспаривает*, но и *экспериментирует*. Форма, которую принимает Садхана – это другой вопрос. Одну цель можно достичь разными путями. Каким путем, в каждом конкретном случае зависит от личных способностей, темперамента, расы и веры. Для индуиста

есть Агама, содержащая формы дисциплин, посредством которых эволюционировала его раса, и поэтому, *на первый взгляд*, они наиболее подходят ему. Нельзя сказать, что эти формы неизменны или приемлемы для всех. Другие могут выбрать формы Садханы, более подходящие для них. Так христианам католической церкви предписывается совершенная и могущественная Садхана в их Таинствах (санскарах) и Культе (Пуджа, Упасана), Медитации (Дхьяна), практиках с четками (Джапа) и другие. Но любая система, чтобы быть полезной, должна *экспериментировать,* чтобы дать *опыт*. Значимость Тантры именно в том, что она дает средства, доступные для всех, независимо от *касты* и *пола*, таким образом, истины, которым она учит, могут быть *воплощены на практике.*

Тантры, как Индийские, так и Тибетские, являются выражением принципов, имеющих универсальное применение. Простое утверждение религиозных истин не помогает никому. Что необходимо всем, так это *практический метод* реализации. Это касается и оккультистских запросов. Более того, обычное человечество не оценит и не получит удовлетворения от чисто метафизических концепций. Они приемлют их только тогда, когда они представлены в личностной форме. Их не заботит Шуньята, Войд, Сатчитананда в смысле просто Сознания – Бытия – Блаженства. Они нуждаются в личных Бодхисатвах, Буддах, Шиве, Вишну, Дэви – тех, которые могут услышать их молитвы и дать помощь. Они

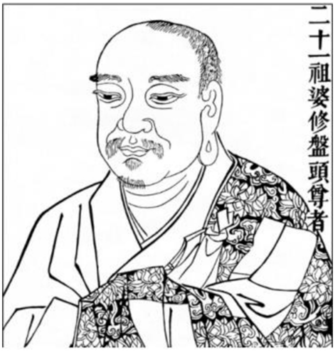


нуждаются в советах и направлении священником и Гуру и укрепляющих добродетелях таинств. Они нуждаются в четких картинах своих объектов поклонения, как детально изображено в Дхьянах Деват, образах, Янтрах, Мандалах и так далее, развитых ритуалах и живописной религии. Нельзя говорить, что они неправильные. Эти естественные тенденции с течением времени начинают появляться там, где порождаются «суеверия», механистическая преданность и безжизненный формализм. Затем на передний план выходит то, что называется «Реформы» в направлении духовной религии. Они также акцентируются на моменте бессодержательности. Религия становится стерильной для того, чтобы давать практические результаты и возвращается ритуальная и художественная религия. Так буддизм, который по своему происхождению являлся противопоставлением излишнему и бесплодному ритуализму, не мог переложить всю ответственность лишь на утверждение благородных истин и восьмеричного пути. Нужно было что – то практическое. Появилась Махайяна (Тхегпа Чхенпо). Говорят, что Нагараджуна во втором тысячелетии до Рождества Христова распространял идеи

Тантр. Для достижения желаемой цели использовались все способности человека, физические и ментальные. Теистические понятия, такие как Йога, снова вышли на передний план в Йогачарии (*Yogâcârya – последователи Йога – индийская буддийская секта или школа, находящаяся в связи с философской школой Йога. Основателем ее считается Арджасангха (VII в. по Р. Хр.), учивший, что самосознание вечно, но не отожествлявший его с Богом, как это делал Патанджали;* прим. переводчиков с сайта dic.academic.ru) и других Буддистских Системах. Были учреждены служение образам и тщательно разработанный ритуал. Служение Шакти распространилось. Мантрайяна и Ваджраяна были восприняты, как описывал их, в своем характерном стиле, один английский автор (в *Буддизме Тибета* Л. Вадэлла), как *«глупое бормотание бессмысленных звуков и тарабарщина»*, последнюю из них (Ваджраяну) называли *«самой развращенной формой буддистской доктрины».* Так называемый Тантрический буддизм полностью раскрыл себя. Проявился тантрический реформатор в лице Тсонгкхапы, систематизировавший Тантры в своей работе Лам– Рим Чхен – Мо.

Величайший свод законов Каджур содержал в одной из своих частей Тантры (Ргиуд), включавшие в свой состав ритуалы, служение Божественной Матери, теологию, астрологию и естественные науки, подобно их индийским двойникам. Существует четыре класса Тантр: Крия, Чария, Йога, Аннутара Тантры, последняя включает в себя Маха, Ану и Антийога Тантру. Танжур, подобным образом, также содержит в себе много Тантр (Ргиуд). Затем, наконец, буддизм уходит из Индии. Брахманизм же с его ритуалами уцелел и расширился до тех пор, пока и в ближайшем прошлом и в наше время мы не увидели в так – называемых реформистских сектах движения по направлению к тому, что, как утверждалось, стало более духовной религией. На протяжении веков очевидны один и тот же ход действий и внешний результат. Но то, что правильно, находится на срединном пути. Необходимы практические методы и ритуалы, если религии нужны результаты. Суть метода и ритуала может разниться в зависимости от способностей и развития человека. С другой стороны *«извращающее влияние времени»* покрывает важную духовную истину невежественным и мертвым формализмом. Тантра Шастра хоть и придерживается высоких принципов, подобно другим добродетелям, допускает неправильное толкование, и страдает от этого. В связи с этим следует отметить один важный момент. В Европе мы видим крайнюю пуританскую реакцию с тем результатом, что воплощающие ее религиозные учения становятся однобокими и ничего не дают обычным людям. Брахманизм всегда был все – включающим, предлагая разного рода Садхану, как телесную, так и духовную, для различных ступеней духовного роста, и освобождение от дальнейших духовных ритуалов тех, кому он в силу их развития больше не нужен.

Глава 9: Тантра Шастры в Китае.


二十一祖婆修盤頭尊者

Васубандху

Если адаптировать для цели этого эссе общие точки зрения ориенталистов на хронологию и развитие буддистских школ и, не вдаваться в дискуссии касательно их точности, история буддистской Тантры, вкратце, выглядит так, как описано далее.

Махайяна (которая никто не знает, когда точно появилась) была представлена в первом и втором столетии величайшими именами Ашвагхоши (*время жизни — 1-я половина I в.н.э.) индийский поэт, драматург, проповедник буддизма. Согласно традиции, до обращения в буддизм был шиваитом, затем стал учеником бхикшу Паршвы или его ученика Пуньяяшаса. Прославился как мыслитель и поэт при дворе кушанского основным авторитетам, наряду с Нагарджуной и Арьядэвой. Писал на санскрите. Ему приписывалось множество произведений. Из них подлинными, вероятно, являются лишь три — поэма «Буддхачарита», поэма «Саундарананда» и драма «Шаринутракарана»; прим.переводчиков)* и Нагараджуны *(выдающийся индийский мыслитель) развивший идею о «пустотности» дхарм; основатель буддийской школы мадхъямаки и ведущая фигура в буддизме махаяны; Нагарджуна подверг критике существующие на тот момент трактовки учения Будды, полемизировал с противниками буддизма, участвовал в миссионерской деятельности, уже при жизни почитался бодхисаттвой, а после ухода стал объектом почитания; с его деятельностью связан знаменитый буддийский университет Наланда* ; прим. переводчиков*)*.

Канишка

Ее величайший манускрипт – Праджнапарамита. Махайяна начинает доминировать под покровительством Канишки *(великий император Кушанской династии, правивший во втором веке нашей эры (127 - 150 г.г.), известен своими военными, политическими и духовными достижениями. Управлял Бактрийской империей. Его духовные поиски и покровительство буддизму способствовали развитию шелкового пути и распространению буддизма из региона Гандхара (сейчас северо - западный Пакистан) через горы Каракорам в Китай;* прим. переводчиков)**,** делая первые шаги по направлению к метафизической, теистической, и ритуалистической религиозности – повторяющаяся среди людей тенденция, о которой я ранее уже упоминал.

В I половине I в. после Рождества Христова буддизм, по-видимому, в его Махайяна форме распространился в Китай, а оттуда – в Корею, затем в VI в. нашей эры в Японию, в VII веке в Тибет. Сказано, что в какое-то время между IV и V столетиями нашей эры, Асанга, буддистский монах из Гандхары, обнародовал буддистскую Йогачару, которая, как означало её название, была адаптацией индийской йога Даршаны Патанджали.

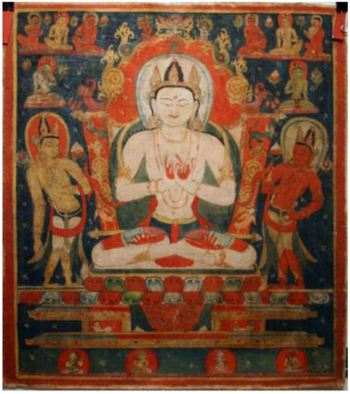
Доктор Ваддел

Доктор Ваддел (Лоренс Аустин Ваддел - *британский профессор химии, патологии, хирург индийской армии, исследователь Тибета, археолог-любитель. Много путешествовал по Индии на протяжении 90-х г. 19 века и писал о тибетских буддистских религиозных практиках, которые он там наблюдал, кроме того изучал тибетский язык и тайно посещал Тибет. Рассматривался как один из самых авторитетных авторов по Тибету и тибетскому буддизму;* прим. переводчиков) сказал, что «этот Йога паразит *(большинству европейцев не нравилось то, что они понимали под Йогой;* прим. автора), содержавший в себе зачатки «тантризма», вскоре развился в «огромную опухоль», «разъевшую» «короткую жизнь чистого буддистского семейства» в форме Махайяны *(санскритск. – «большая колесница», «широкий путь спасения») — одно из двух основных направлений буддизма, по-видимому, зародившееся еще в древности, но получившее распространение в начале н.э. Основным в Махайяне является положение о том, что спастись может не только монах, как утверждала хинаяна, но и любой мирянин, соблюдающий обеты духовного совершенства (парамиты), возносящий молитвы, творящий заклинания, прибегающий к помощи монахов и одаривающий их. Монахи облегчают спасение, привлекая культовыми приемами бодхисатв, которые могут непосредственно вмешиваться в судьбу каждого из сострадания к живым существам, меняя их карму на более благоприятную. Согласно Махайяне, мир совершенно иллюзорен, реальна только нирвана, отождествляемая с «высшим абсолютом», миром первичных дхарм. Основные положения Махайяны стремились подкрепить две религиозно-философские школы: йогачары и мадхьямики. Йогачары считали реальным только наше сознание, которое якобы и порождает все объекты внешнего мира. Погасив активность созна-*

ния, можно избавиться и от цепи перерождений (сансары). Мадхьямики не признавали реальным и само индивидуальное сознание. Реальна, с их точки зрения, лишь шуньята (пустота). Она бескачественна, не поддается определениям, не может быть познана опытным путем, постигается лишь мистической интуицией. Крупнейшими представителями мадхьямиков были Нагарджуна (I век) и Арья-дева (VI век), йогачаров – Асана и Васубандху (V век). Махайяна стала основой ряда школ и направлений более позднего буддизма за пределами Индии, в том числе и ламаизма; прим. переводчиков), охарактеризованной просто как «софистский нигилизм» *(Софи́сты (от др.-греч. σοφιστής — «умелец, изобретатель, мудрец, знаток, мастер, художник, создатель») — древнегреческие платные преподаватели красноречия, представители одноименного философского направления, распространенного в Греции во II-й половине V — 1-й половине IV веков до н. э.; нигилизм (от лат. nihil — ничто) — философия, ставящая под сомнение (в крайней своей форме абсолютно отрицает) общепринятые ценности, идеалы, нормы нравственности, культуры. Горгий (485-375 до н.э.), автор поэмы «О природе, или о небытии», очевидно, может быть назван первым в традиции западной мысли нигилистом.Согласно Горгию: Не существует бытия, существует ничто. Если бы даже бытие существовало, его невозможно было бы познать (более подробно: Трубецкой С. Н. “Метафизика в Древней Греции”; Каплун В. Л. ”Зачем философия: введение в философию для студентов, специализирующихся по социальным и гуманитарным наукам”; 2013 г.;* прим. переводчиков с сайта ateism.academic.ru*)*. Независимо от того, что это могло означать, оно, конечно, сводило Махаяну до уровня чего-то несущественного. Затем нам сказали, что к концу шестого века «Тантризм или Шиваитский мистицизм (загадочные слова) с его поклонением женским энергиям (Шакти) и дьявольщиной начал пропитывать и Индуизм и Буддизм». Последний из них «становился все более и более испорченным, с глупым, ничтожным фиглярством из бессмысленной невнятной речи, тарабарщины, заклинаний и магических кругов (Мандал)» в форме «Колеса», названного Мантраяна. Утверждается, что он был основан Нагараджуной, который получил его от Дхьяни Будды Вайрочаны, через Бодхисатву Ваджра-

Ваджрасаттва

саттву у «железной башни» в Южной Индии *(Древняя легенда о Железной Башне из Южной Индии (нантэн тэтто) описывает первую передачу Нагарджуне эзотерических учений, записанных в «Дайнити-кё:» и «Конго:тё:гё:». Гикэцу (что переводится как «Рассмотрение Конго:тё:гё:») — записанные Амогхаваджрой устные комментарии Ваджра Бодхи, рассказывает эту историю следующим образом:*



Будда Вайрочана

«После смерти Будды появилась на юге Индии железная башня, что несколько сотен лет стояла запертой. Когда в центральной Индии буддизм пришёл в упадок, к башне пришёл великий наставник. Скорбя, он обошёл башню, молясь и разбрасывая семена белого мака. Так делал он семь дней и, наконец, дверь отворилась. Войдя, он увидел сияние ярких огней, воздух был полон благовонными ароматами, всю башню наполняли цветы, и он мог слышать голоса, поющие хвалу Будде. Затем сокровенный Будда появился перед ним и вручил ему основное тайное учение. То была «Конго: Тё:-Гё:».

В «Гёкуэн-сё:» (что переводится как «Краткое изложение драгоценной мудры»), тексте, объясняющим эзотерическую линию происхождения Дхармы, монах Го:хо: (1306-1362 г.г.) писал:

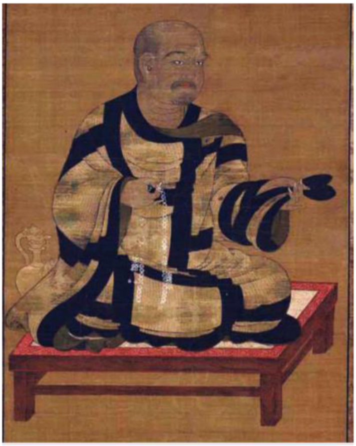
“Железная башня Южной Индии выражает нерушимое врожденное просветление бодхисаттвы Нагарджуны. Это не вещественная башня, которая могла бы возникнуть из-за внешних причин”.

Таким образом великий «Комментарий...» поясняет, что Башня Будды возникает из Разума, и великий патриарх (Ку:кай) говорит, что она была воздвигнута не человеческой силой, а божественной силой Будды...и т.д. и т.п.; прим переводчиков*).*

Продолжая, он (Ваделл) говорит: «в процессе эволюции, в X в. демонических Будд (системы) Калачакры Мантраяна превратилась в Ваджраяну – «самую порочную форму Буддистской доктрины», где адепты стремятся с помощью демонических Будд и дьяволиц (Дакинь) «приобрести различные Сиддхи». Его преподобие, миссионер и писатель Грэхэм Сандберг *(САНДБЕРГ, САМУЭЛЬ ЛУИ ГРАХАМ - английский священнослужитель и исследователь Тибета; годы жизни 1851–1905;* прим. переводчиков со страницы вконтакте «Neko-Monogatari»— переводы и переводчики; перевод с английского — Алкэ Моринэко, TaikōYamasaki, «Shingon: Japanese esoteric Buddhism», 1988*),* который испытывал настолько мало благосклонности к буддизму, что писал (на стр. 260 своей книги «Тибет и тибетцы»), что в ней (*в Мантраяне;* прим.переводчиков): «нет никакой нравственности и метафизической системы, которую можно удостоить названием этической». Тем не менее, говоря об этой «самой порочной форме» в короткой главе по Тантрам и тантрическим ритуалам в книге «Тибет и тибетцы» (стр. 218), он отмечает, что это новая форма выражения (*Ngag-kyi Theg Pa Мантраяна;* прим. переводчиков) хотя и не претендовала, что заменила освященную веками Ваджраяну (Dorje-Thegpa), но утверждала, что *«посредством своего расширенного мифологического плана и его захватывающих и даже возвышенных мифологических концепций кристаллизовала старые тантрические методы в регулярную науку, настолько же сложную, как и мудрую».* Мы все естественно рады найти в других доктринах сходство с нашим собственным учением, поэтому преподобный автор, указав, что главной особенностью Калачакры (Dus-Kyi-khorlo) была эволюция представления о Личном Божестве, говорил, что *«в трактатах Калачакры изложено много прекрасных и отчётливых теистических особенностей Божества: его расположение, чистота, отеческая заботливость, благосклонность и единоличная власть».* Но он, как мы можем ожидать, считал это лишь действием, направленным в сторону настоящей реальности, и возможно вдохновленным Христианским или Мусульманским учениями. Мы часто обнаруживаем, что семитские источники заявляют, что нельзя отрицать все хорошее в индуизме или его детище – буддизме.

Чиннамаста

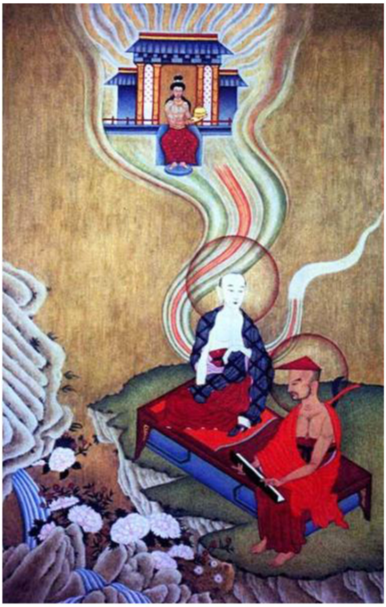
Но каждый, однако, задаётся вопросом, как «демонические Будды» и «колдуньи» могли прилагать подобные похвальные усилия, чтобы учить христианским идеям. Рискуя уклониться от темы моего предмета, я все же должен указать, что в буддизме у Деват есть и мирные (Зхи) и гневные аспекты (Кхро). Последние обозначают ужасающие (которые в Индии называются Бхайрава) аспекты Божества, но это вовсе не превращает Его или Ее в Демона, по крайней мере, в Буддистском или Индийском верованиях. Даже у христиан Бог имеет и ужасающий и милосердный аспекты. Это правда, что некоторые изображения первого аспекта в северном буддизме для большинства западных людей являются демоническими по своей форме, но это лишь способ, посредством которого тибетский разум стремится выразить для себя суть предмета, подобно тому, как это делают индуисты с помощью своих Дэви, Кали, Чиннамасты и Канди. Другая мастерски представленная идея Бхайравы воплощена в прекрасной Индийской Кангра живописи (*художественное искусство Кангра, названо в честь Кангра, Химачал-Прадеша, бывшего королевства, которое покровительствовало искусству. Широко распространилось в середине 18-го века:* прим. переводчиков) на картине, имеющейся в моей коллекции, где тлеющая укрощённая ярость, подобно опускающейся грозовой туче скрыта за сдержанным лицом и неподвижным положением Деваты.


Vajrabodhi, 14th century, Kamakura National Museum,Tokyo

Касательно эзотерического служения Дакиням, я уже высказался во вступлении к седьмому тому моих Тантрических Текстов. Не прибегая к нападкам, мы лучше сделаем общее заключение, сказав, что Тантрический культ представлял собой теистическую форму организованного поклонения с молитвами, литаниями (*повторяющиеся короткие молебные песеннные воззвания;* прим. переводчиков), гимнами, музыкой, цветами, ладаном, повторением Мантр (Джапа), Кавачами (*защитный гимн;* прим. переводчиков) и защитниками в форме Дхарани (*мантры из Ригведы;* прим. переводчиков) (множ. число), жертвоприношениями, помощи умирающим; короче говоря, со всеми практическими религиозными инструментами для отдельных людей вместе с богатыми и пышными общественными ритуалами для всей массы верующих.

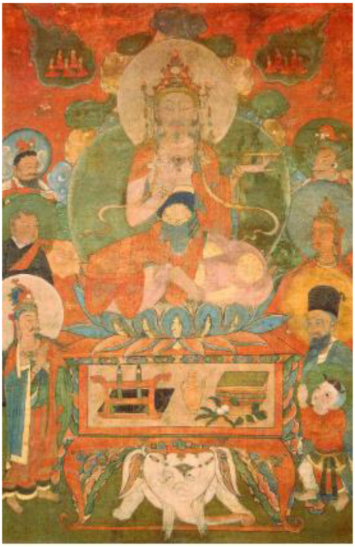
За следующие далее факты, касающиеся Китая, я, главным образом, признателен научной работе иезуита отца Леона Вигера (1856-1933 г.г) (*Иезуит-миссионер, историк китайских религий и философии. Работал в католической миссии под Шанхаем, старейшей в Китае (XVII в.) Написал учебник китайскому языку, по которому осуществлялось преподавание в миссиях. С конца XIX в. издавал сочинения на философские и религиозные темы, характеризующие духовную жизнь населения Китая. Составил описание политической жизни Китая до 1912(1915) г. Составил первый аннотированный указатель к "Дао дэ цзину" и первую западную хрестоматию по китайской философии ("Конфуцианство. Даосизм. Буддизм"). Главные работы по китайской философии посвящены буддизму (1910 г.) и даосизму (1911 - 1913 г.г.) Излагая их положения, Вигер пытался найти в них западные истоки, в частности, связь с манихейством. Тщательно фиксировал признаки, подчеркивающие религиозный характер буддизма и даосизма: наличие пантеона, организованного по рангам и специализации божеств, поиск святости и долголетия как основные мотивы жизни в миру, способы достижения просветления и бессмертия (молитва, медитация, физические упражнения, образ жизни), разработанные формы культа и религиозной деятельности (монастырская жизнь, странничество, отшельничество, паломничество, предсказания судьбы, гадание и т.д.). В работах Вигера наблюдается тенденция к веротерпимости. Наибольшее внимание он уделял ранним этапам религиозно-философских учений, истории школ и сект, их участию в политич. жизни;* прим. переводчиков из французской Википедии fr.vikipedia.org) под названием История Религиозных Взглядов и Философских Мнений в Китае (Париж, Чалламель 1917 г.)Этот автор утверждает, что индийский тантризм – это «школа эффективной доктрины», переработанная в Китае в седьмом и восьмом веках нашей эры, как китайская адаптация старой Теистической (*Теизм (греч.— Бог) — в широком значении — вера в Бога или богов; в узком значении — религиозно-философское мировоззрение, утверждающее существование монотеистического Бога, создавшего мир и продолжающего в нём свою активность. К теизму традиционно относят такие вероучения, как иудаизм, христианство и ислам. В индийской философии в число ортодоксальных учений (признающих авторитет Вед и называемых «астика») входят как теистические, так и атеистические школы. К неортодоксальным («настика») относятся только атеистические школы;* прим. переводчиков) Йоги Патанджали (второй век до Рождества Христова), изложенная в новой форме Саманта Бхадрой (*санскр.*, *буквально: "Вселенский Мудрец". Имя одного из четырех Бодхисаттв Школы Йогачарья, Махаяны (Большой Колесницы), Мудрости этой системы;* прим. переводчиков), и «воплощенная в политиестической (*от греч. «многочисленный, много» + греч. «Бог, божество» — «многобожие») — система верований, религиозное мировоззрение, основанное на вере в нескольких божеств, обычно собранных в пантеон из богов и богинь. Политеизм явля-*

ется религиозной системой и типом теизма, в рамках которого, политеизм противостоит монотеизму — вере в единого Бога, и атеизму — отрицающему существование единого Бога и любых других богов; прим. переводчиков) форме» Асангой (около 400-го года после Рождества Христова, или, как другие говорят около 500-го года; (прим. автора). Трактат последнего автора, переведенный на китайский язык в 647-м году нашей эры, имел мало успеха. Но в 716–м году индус Шубхакара *(Шубхакарасимха - известный индийский буддистский монах и мастер эзотерического буддизма, который прибыл в китайскую столицу и перевел Махавайрочану Абхисамбодхи Тантру, также известную как Махавайрочана Сутра; более подробно см. информацию в свободной википедии о Шубхакарасимхе;* прим. переводчиков более подробно см. информацию в свободной википедии о Шубхакарасимхе*)* прибыл к китайскому двору, заручившись поддержкой знаменитого Чжан-суй, известного под своим монашеским именем И-син *(И Син (кит. Yi Xing, имя при рождении Чжан Суй, 673—727), китайский астроном, математик, инженер и буддийский монах времён династии Тан. Как монах-учёный он принадлежал к течению эзотерического буддизма и был современником Шубхакарасимхи;* более подробно см. в Википедии; прим. переводчиков), которого он обучал индийской доктрине, а последний, в ответ, оказал помощь с переводом. Шубхакара, на тантрический манер, считал, что буддистские монахи Китая просто теряли своё время в простых философствованиях (я цитирую вышеупомянутого автора), в то время, как обычный китайский народ не понимал абстрактных рассуждений. Скорее всего, Шубхакара, как и другие, ему подобные, будучи практиком, признавал, как здравомыслящий человек, что ввиду существующей человеческой природы, религия должна быть так организована и преподана людям и в такой форме, чтобы приносить практический ре-



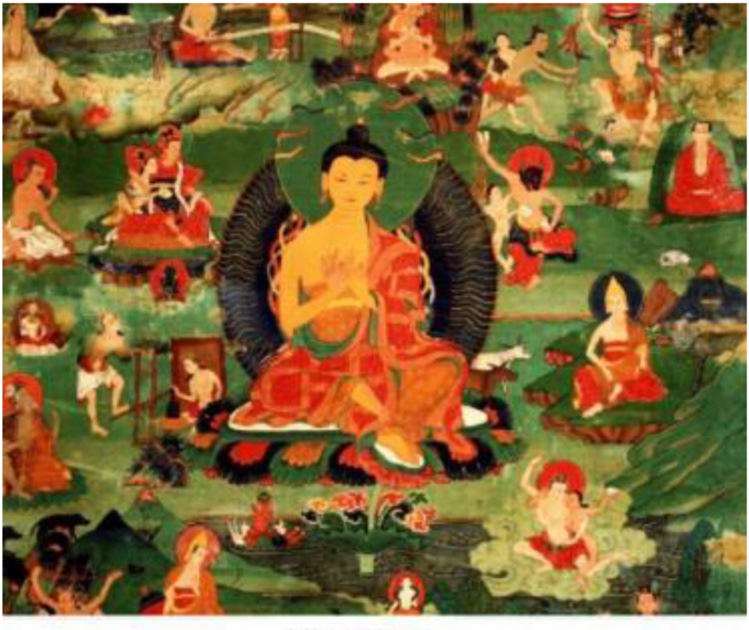
Асанга, Васубандху и Будда Майтрейя

зультат. Чисто метафизические размышления имеют мало смысла, как для Китая, так и для любой другой страны. Шубхакара и его школа учили людей, что «человек не похож на плод банана без семечка» *(сейчас мы потребляем улучшенные сорта бананов, как виноград или хурма, без косточек. Размножаться семенами такое растение не умеет. Но настоящие бананы имеют одну или даже несколько косточек (семечек) величиной с горошину чёрного перца. Она очень твёрдая;* прим. переводчиков с сайта zen.yandex.ru). У его тела есть душа. Моральная жизнь необходима, поскольку после смерти Душа предстанет перед судом, и если будет признана злой, ее бросят в ад. Но как человек может защитить себя от этого, а также от окружающих его злых духов? Как он может приобрести здоровье, богатство, прощение за грехи, хорошее воплощение в этой и последующих жизнях? Людям проповедовали, что существуют божественные защитники, включая некоторые формы индуистских божеств, а также учили способам обращения к ним. Их учили пользоваться мантрами, дхаранами (*санск.*)- *сакральная звуковая формула буддийской практики, сочетающая мантры, слова и звуки, необходимые для того, чтобы вызывать и поддерживать определенное состояние сознания практикующего. При регулярном повторении дхарани в сознании возникают устойчивые связи, обеспечивающие воспроизведение конкретного переживания. Названия дхарани указывают на характер соответствующих им переживаний, например, "сила, которую трудно победить". Большое значение придается верному звучанию дхарани, соблюдению ритма и способа дыхания. Существует ряд дхарани, защищающих и от нежелательных состояний.Такая звучащая формула обладает великой силой, благодаря настрою Бодхичитты и намерению принести благо;* прим. переводчиков, из энциклопедии Буддизма - vbuddisme.ru), Мудрами, смысл которых не объясняло определение доктора Ваделла как « искривления пальцев определенным образом». Их учили молиться, делать подношения, а также различным другим ритуалам, повсюду встречающимся в Тантра Шастре. Отец Вигер говорит, что прощение грехов и



Самантабхадра 2

спасение от наказания ада объяснялись китайскими тантристами этой школы не как смягчение наказания судьи, но как результат обращения к Божественному Защитнику, который предоставлял грешнику новый арендный договор относительно жизни, своего рода отсрочка, в течение которой ему позволяли искупить свои злодеяния, делая хорошее, вместо искупления его грехов муками ада. Преданный тантрист, стремящийся после своей смерти родиться на небесах такого-то и такого-то Будды, приобретает его блага. Грешникам, которые ничего не сделали для себя, можно помочь даже после их смерти посредством молитв родственников, друзей и священников.

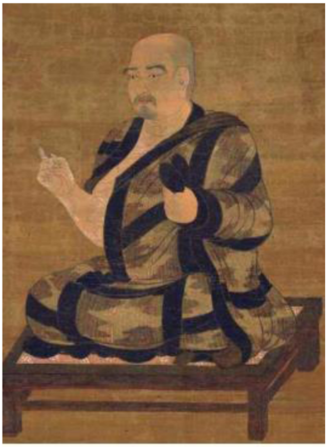


Nagarjuna

Самоотдача тантристов для цели спасения усопшего была очень велика. *«Давайте предположим»,* - говорит один из текстов, - *«что один из членов вашей семьи брошен в тюрьму. Что бы вы не сделали, чтобы облегчить его участь или вытащить его оттуда? Таким же образом мы должны действовать в интересах умерших, нахо-*

дящихся в Величайшей Тюрьме Ада». Молитва и милосердие с визуализацией помощи им засчитывается им в заслугу. Прежде всего, необходимо заручиться помощью священников, которые освобождают душу от этих уз посредством ритуала *ад хок,* сопровождаемого музыкой, которая составляет важную часть буддистских тантрических ритуалов. Сходство всего этого с католической практикой касательно душ в чистилище выглядит очевидным.

Как и в индийских учениях, таких как Тантра Шастра, здесь также были священники, Мантры и Дхарани для защиты от любой формы зла: злых Духов, диких зверей, природных катастроф, человеческих врагов и так далее. Считалось, что были эффективны, если применялись в надлежащем расположении духа, в правильном месте и правильным способом. Но более эффективным, чем все это, было посвящение с водой (Абхишека). Поскольку многочисленные добрые Духи во всех местах и во все времена окружали посвященных, никакое зло не могло их затронуть. Рекомендовалось также носить на теле написанное имя защитника (Иштадевата) или один из тех знаков, которые назвали "трансцендентальными печатями, победителями всех Демонов". Эта практика, опять же, подобна используемыми индийскими тантристами Кавачей *(Кавача - «броня» — тип защитного гимна в ритуальной литературе индуизма; Обычно кавачи используются при возникновении каких-либо проблем или препятствий, мешающих или угрожающих жизни, садхане, Дхарме;* прим. переводчиков), а также практике католиков носить ладанку «Агнец Божий», и освященные медальоны. Чтобы поощрять частые обращения к Богу, а также, чтобы подсчитывать их, буддистские тантристы использовали буддистские четки, подобно индийской мале *(чётки, используемые в различных практиках индуизма. Джапамала в индуизме обычно состоит из 108 зёрен. В вайшнавизме используются малы из дерева туласи, в шиваизме — из семян рудракши;* прим. переводчиков*)* или католическим четкам. Количество бусин разнилось от 1008 (1008 молитв) до 27. Взывая к своему защитнику, адепт твердо держал одну бусину четырьмя пальцами (большим и указательным пальцами обеих рук) и сосредотачивал свой разум на формулируемой просьбе. Носимые на теле, эти четки защищали от любого зла, а все, что адепт говорил, превращали в молитву. Используя индийский аналог, все сказанное адептом, превращалось в Мантру.



Śubhakarasiṃha 14th century

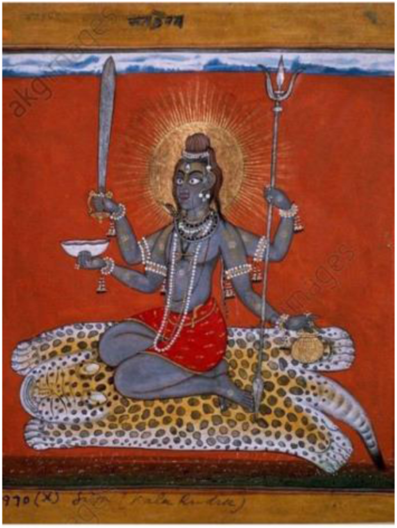
Тантризм укрепился в 719-м году нашей эры по прибытию двух индийских Брахманов: Ваджрабодхи *(выдающийся буддийский монах и переводчик, один из основателей эзотерического буддизма в Китае) был учителем прославленного монаха Амогхаваджры (Амогхи) и распространителем в Китае Сарвататхагата-таттва-самграха-сутры (известна также как Ваджрашекхара-сутра или Ваджраушниша-сутра) которую, с некоторым допущениями, можно считать основополагающим текстом тантрического буддизма в Китае (его также называют «буддизмом йоги» или «буддизмом мантры» - чжэнь янь)* и Амогхи *(Амогхаваджра (705—774; кит. имя Букун Цзинь Ган — знаменитый буддийский учёный-монах, основатель школы тантрического буддизма в Китае, ученик Ваджрабодхи, переводчик буддийских текстов. Принадлежит к «четырём великим переводчиковм сутр» (трое остальных: Кумараджива (нач. V века), Парамартха (сер. VI века) и Сюаньцзан (сер. VII века);* прим. переводчиков). Спрос на Тантристов тогда стал настолько велик, что Имперское правительство официально поручило Амогхи возвратить из Индии и Острова Цейлон столько тантристов, сколько он сможет. Амогха был фаворитом трех Императоров, получил титул министра, и, удостоившись многих других званий, дожил до 774-го года. Он сделал тантризм светской сектой. Отец Вигер говорит, что в многочисленных работах, приписываемых ему, не найти ни одного из тех обрядов, индийских или тибетских, известных под общим названием ритуал Вамачара, включающего поклонение с вином и женщинами. В буддистских источниках он нашел, что они сожалеют о неправильном использовании этого ритуала, происходившем в Индии. В состоянии упадка, которому мы сейчас являемся свидетелями, широко сохранилась только литургия обращений к Богу, сопровождаемая Мудрами и музыкой, с фонарями и флагами. Так бонзы (*в Японии и прочих странах Азии название главного монаха в храме. В европейской литературе этим словом называли любого буддистского монаха (члена сангхи) вне зависимости от его ранга. В частности, в английской литературе до середины XX века словом bonze называли монахов из Восточной Азии и Французского Индокитая;* прим. переводчиков) более низкого звания зарабатывали себе на жизнь, когда их вызывали в дома исцелить больного, продвинуть бизнес и тому подобное. Амогха, однако, требовал большего от тех, кто искал посвящения. На индийский манер он испытывал (Парикша) будущих адептов и давал посвящение только тем, кто был пригоден для этого и обладал качествами Ваджра (*В буддизме Ваджра интерпретируется как символ прочности и неуничтожимости и занимает одно из важных мест в учении ваджраяны; Основные качества ваджры – сокрушительная мощь удара, прочность, неуничтожимость. Один из трех внутренних энергопотоков сушумны. Она обладает активным, мощным природным активирующим влиянием на энергетику человека.;* прим. переводчиков с сайта astrabel.lv) Несомненно, что только такой адепт посвящался в высокое эзотерическое учение и ритуал. Инициация проводилась ритуальным выливанием воды на голову (Абхишека), после торжественного акта покаяния и преданности.

Асанга

Дальше приводится описание ритуала посвящения (Абхишека). Будда говорит: *«Так же как имперским принцем признается тот, кто может управлять, так и мои ученики, испытанные и очень дисциплинированные, посвящаются с помощью воды»*. Для цели церемонии адепта помещают на холме, или, по крайней мере, на возвышенном месте, платформе семь футов в диаметре, обсыпанной цветами, и окропленной ароматной водой. Все вокруг сохраняют молчание. Зажигается персидский ладан. Помещается бронзовое зеркало и семь стрел, чтобы оградиться от демонических духов. Кандидат, заранее подготовленный суровым аскетизмом, полностью омытый и облаченный в чистое одеяние стоит на платформе коленопреклоненный, и слушает наставления, объясняющие смысл ритуала. Его правое плечо открыто и его руки соединены вместе. Внутри себя он формирует необходимое намерение. Тогда ведущий церемонии, крепко удерживая кандидата правой рукой, левой льет на его голову для посвящения ритуальную воду». Такое посвящение делало Чела (*в переводе с санскрита – слуга, раб;* прим. переводчиков) сыном Будды и хранилищем его доктрины, поскольку считали, что Тантры представляли собой тайное учение Будды, и также как в Индии они содержали суть знания, которое преподавал Шива или Дэви.

И-Син

Посвященных Амогхи отличали уединенная жизнь и секретные практики, из-за чего их называли "Школой Тайны". Выяснилось, что они ожидали прихода спасителя в будущем. Это навлекло на них подозрения со стороны правительства, считавшего их революционным обществом. Секту, соответственно, запретили, но она не исчезла. Напротив, как говорит преподобный отец, в Китае (и мы можем добавить повсюду) запретный плод – самый сладкий. Более низкие социальные слои общества избежали этого высокого посвящения и погрязли в механистическом формализме, в то время, как истинные адепты окутали себя еще более глубокой тайной, ожидая прихода будущего Будды Майтрея, который, как они учили, внушил Асанге *(Асанга, также Арьясанга, санскр. asanga, кит. Учжу — буддийский мыслитель, знаменитый многими трудами, один из основателей школы Йогачара, старший брат Мыслителя Васубандху. Родился в стране Гандхара (в современном Афганистане или Пакистане) в семье брахмана, первоначально обучался в школе Муласарвастивада, но потом перешёл в Махаяну; провёл много лет в медитации. В дискуссиях со своим братом Васубандху убедил его в справедливости Махаяны. Это произошло в их родной Пурушапуре или в столице Митхилы (Бихар) — Айодхье. Братья активно сотрудничали при дворе правителя Айодхьи, и есть основания предполагать, что Асанга скончался в её пригороде на семьдесят пятом году жизни.Традиция считает, что он был приглашён на небеса Тушита, чтобы получить учение от Будды Майтреи, поэтому его книги носят имя Майтреи.По другим мнениям, его учителем был Майтрея-Натха — реальный мыслитель того времени. Он написал много сочинений, которые легли в основу Йогачары.В китайской и тибетской традициях и среди буддологов существуют расхождения, какие его сочинения ассоциируют лично с Асангой, а какие — с Майтреей-Натхой, а* *также по поводу историчности Майтрея-Натхи;* прим. переводчиков) (доктрину, которой они придерживались). Отец Вигер говорит, что нравы у них были очень строгие, а жизнь очень аскетичная (Leur morale est sévére, leur vie trés austére). У них была иерархия учителей, которые посещали домовладельцев в определенное время, приходя всегда после заката и покидая их дома до рассвета. Они питались милостью тех, кого учили. Ученый автор-миссионер добавил, что тантрические адепты этого класса часто обращались в христианство и быстро становились превосходными христианами, «поскольку у них добрые нравы и они обладают живой верой в сверхъестественное».


Бхайрава

Здесь я должен упомянуть такой предмет, как Дхарани который, как говорят, появился в Китае только во времена династии Тан. Отец Вигер (стр. 385) говорит, что подлинную Риддхи Мантру можно найти в переводе, который выполнил Лео Китч`ан во втором веке нашей эры. Как говорят, Будда сообщил Ананде, который его сопровождал, что спустя 5 веков после его Нирваны секта волшебников (так автор называет шиваитских тантристов) будет причиной того, что злые духи соберутся в стаи. Тогда и были даны инструкции для их изгнания. Это отбросило «шиваитов» назад.

Глава 10: Тибетская Тантра.

Эта глава представляет собой изложенный простым языком обзор седьмого тома Тантрических Текстов, написанный тибетологом, доктором Джохан Ван Маненом *(Мари Альберт Йохан ван Манен (Неймеген, 16 апреля 1877 г. - Калькутта, 17 марта 1943г.) был голландским востоковедом. Он был фактически первым голландским тибетологом. Большая часть его коллекции рукописей, предметов искусства и этнографии в настоящее время является частью Института Керна Лейденского университета, как коллекция Ван Манена;* прим. переводчиков из английской Википедии*)* (доктором Джохан Ван Маненом (переизданного из *Теософа* от июля 1918 г).

Этот том Тантрических текстов содержал в себе первую опубликованную Тибетскую Тантру. Тантрой, выбранной для публикации была Шричакра – Самбхара, поскольку у издателя оказались манускрипты этой и другой работ той же самой школы.

Все любители индийской философии знакомы с блестящей серией работ по Тантре под общей редакцией «Артура Авалона», появившейся на свет в течение последних нескольких лет. Примерно 15 томов текстов, переводов, и исследований были изданы до настоящего времени, а названия дальнейших работ будут сообщены в процессе подготовки к печати или в прессе. Совсем недавно к серии был добавлен новый том, составив 7-й том

Текстов, и эта книга, несомненно, одна из самых интересных из всех выпущенных до настоящего времени. До текущего момента серия публиковала лишь работы и мысли, первоначально записанные на санскрите. Этот новый том отличается от предыдущих и знакомит нас с текстом и переводом тибетской работы, исследующей тот же самый предмет, что и вся серия. Тибетский тантризм, несомненно, представляет собой последующее развитие своего индийского прототипа, и на дальнейшем этапе нашего познания всего предмета в целом историческое развитие этой философской школы мысли будет, несомненно, изучено более детально. Хотя представленный том даёт ценный материал для такого исторического исследования, наше знание этой стороны Тантры пока ещё слишком ограничено, чтобы позволить нам сказать больше о ней, ответив на вопросы, поднятые её публикацией или найти место для неё в настоящем обзоре работы. Что сейчас является более срочным, так это изучение этой книги как таковой, чтобы попытаться определить общее направление её идей и попытаться оценить её в целом, используя понятия современной речи и мысли. По этой причине, в нашем обсуждении этой книги мы не будем касаться вопросов формальной учёности, но попытаемся приблизиться к сути предмета так, чтобы это было интересно любому эрудированному человеку, которому интересны вопросы философии и религии. И, по-видимому, легче всего это сделать именно с этой работой, чем с любой другой в серии, поскольку она в большей степени, чем все остальные обращается напрямую к интеллекту, и оказывается очень гуманной и логической, так, что вызывает отклик в каждом читателе, не обладающем детальными знаниями системы и терминологии, для того, чтобы отделить запутанную внешнюю форму от внутренней сути. Действительно, каждая страница и почти каждая строчка этой работы изобилуют именами и терминами, но мысль, связанная с этими терминами выражена довольно ясно. Это служит той же цели, что алгебраические обозначения в математической формуле. Поэтому эти имена и термины могут быть легко заменены любым читателем эквивалентами из его собственного религиозного и философского опыта.

О Тантрах часто говорят недружелюбно. Сказано, что до недавнего времени в Индологии они были джунглями, которых каждый старался избегать. Ещё резче высказался один часто цитируемый известный историк, сказав, что «печальный удел будущих учёных пробираться через отвратительные подробности пьянства и разврата которые большая часть индийского сообщества не так давно считала основной частью их религии». И Грюнведел, говоря, в особенности, о Тибетской Тантре (*Мифология*, стр. 106), из необъятной литературы которой еще ничего не было переведено, отметил, что *«исследование этого материала будет интеллектуальной жертвой, но она, в конце концов, не более глупа, чем Брахманы, на изучение которых было потрачено так много сил»*. Здесь же у нас имеется первый перевод на европейский язык одного из этих Тантрических Текстов, и будучи довольно далёким от того, чтобы быть непристойным или глупым, он поражает нас и как работа необыкновенной красоты и благородства, и как творение религиозного искусства, уникальное по своей грандиозности. Он настолько отличается от всех религиозных документов, которыми мы обладаем, что почти невероятно, что этот единственный краткий экземпляр, первый экземпляр. из той обширной литературы (существующей в Тибете), объем которой даже невозможно измерить, стал доступен широкой публике. Тем не менее, говоря, что природа этой книги уникальна, мы вовсе не подразумеваем, что близкие аналоги невозможно отыскать в другой религиозной литературе и практиках. Такая обособленность может казаться довольно подозрительной, поскольку настоящий религиозный опыт является универсальным и вытекающим из тех же самых составляющих человеческого сердца и ведущим к одним и тем же целям, и он должен демонстрировать сходство по своим проявлениям. Также этот тибетский продукт характеризуется своим отличительным стилем, выделяющим его, также как ассирийское и египетское искусство отличаются по своему стилю от остальных.

Если мы продолжим дальше исследовать представленный нам документ, приходит на ум первоначальный вердикт, вынесенный одним из критиков тантризма, что Тантра – это вероятно наиболее детально разработанная система самовнушения в мире. Этот вердикт замышлялся как порицание; но признавая его правильным, мы не склонны принимать на веру вытекающий из него вывод. Самовнушение – это навязывание психического состояния и настроения изнутри, в противовес впечатлениям, полученным извне. Очевидно, что есть два вида самовнушения – истинное и ложное. Истинное – это то, которое вызывает состояния сознания, соответствующие реальностям внешнего мира, ложное – которое продуцирует состояния сознания не адекватные реакциям на внешнюю реальность. В обычном смысле человеческое сознание формируется в ответ на впечатления, полученные извне, и, в конечном счёте, базируется на ощущениях, но теоретически нет ничего невозможного в том, чтобы эти «модификации мыслительного принципа» не вызывались творческим волеизъявлением и не базировались, скорее, на воображении и интуиции, чем на ощущениях. Эта теория не только обсуждалась с философской и научной точек зрения, но также практически использовалась многими школами мистицизма или Йоги. Если я правильно помню, есть очень интересная книга немецкого профессора (не мистика) Штауденмайера *Магия как экспериментальная Наука*, рассматривающая этот предмет, и та же самая идея лежит в основе теории Штайнера об «образном ясновидении» (***Рудо́льф Ште́йнер*** — *австрийский доктор философии, педагог, лектор, реформатор; эзотерик, оккультист, ясновидящий и мистик XX века, автор многих сочинений (1883—1925), давший более 6000 лекций по всей Европе (1900—1924); основоположник антропософии и антропософского движения;* прим. переводчиков из Википедии*)*.

В христианском мистицизме это было подробнейшим образом разработано Лайолой в его книге «Духовные упражнения» применительно к страстям Христовым (***Игна́тий (Игнасио) де Лойо́ла*** — *католический святой, основатель ордена иезуитов, видный деятель контрреформации, был офицером на испанской военной службе; «Духовные упражнения» («Exercitia Spiritualia») святого Игнатия, одобренные Папой Павлом III, представляют собой сочетание испытания совести, размышления, созерцания, молитвы словесной и мысленной. Упражнения распределяются на четыре этапа.;* прим. переводчиков из Википедии*)*.

В том, что сейчас называется «Новое мышление» этот принцип широко используется разными способами (***Новое мышление*** — *религиозное движение, возникшее в США в последней четверти XIX века[1] и придающее особое значение верованиям оккультного («метафизического») характера, а также соответствующей практике. Включает слабо взаимосвязанные религиозные и общественные организации, писателей, философов и других лиц, разделяющих представления об эффектах позитивного мышления, провозглашения желаний «закона притяжения», целительства, философии «жизненной силы», креативной визуализации, личной энергии, реинкарнации и ряда других факторов;* прим. переводчиков из Википедии*)*.

В нашей книге мы видим, как это выражено в терминах Тантрического Буддизма со всей полнотой и подробным описанием, превосходя все другие типы медитации. Для того, чтобы представить эту идею так, чтобы она могла сама по себе выглядеть правдоподобно, мы должны сначала обрисовать рациональные основы такой системы. Это изложено достаточно просто.

Мы можем воспринимать эту Вселенную как безбрежный океан сознания, в котором отдельные организмы, включая человеческие существа, живут, двигаются и ведут своё собственное существование. Если мы воспринимаем всю эту массу сознания как подчиняющуюся определенным законам, аналогичным закону гравитации, и в то же самое время как являющуюся жидкой по своей природе, то механизм всей интеллектуальной деятельности мог бы хорошо осознаваться, в одном из его аспектов, как гидравлический (*действующий силой давления воды;* прим переводчика с dic.academic.ru) по своей природе. Любому организму, пригодному для того, чтобы быть носителем сознания, достаточно лишь раскрыть себя для его поступления, и гидравлическое давление окружающего океана сознания заставит его течь внутрь в такой форме, как позволяет устройство организма. Волны и океан, сосуд и вода являются довольно частыми символами на Востоке, отражающими отношения между общим и индивидуальным сознаниями. Если человеческий мозг является сосудом, погруженным в океан божественного сознания, тогда форма этого сосуда определит ту форму, которую всеобщее сознание примет внутри этого мозга.

Итак, визуализация или самовнушение определяет эту форму. Это происходит посредством предположения, интуиции, традиции, авторитетного источника, или любого другого определяющего фактора, который такая форма может выбрать. Человек может создать любую форму, и затем, посредством упования, спокойствия, бездеятельности, любви, страсти или любого другого термина по нашему выбору, привлекает космическое сознание внутрь себя, лишь определяя его форму для себя, но получая при этом энергию, которая не является его внутренней энергией, но энергией извне. Этот процесс подобен подготовке формы для литья, в которую льют расплавленный металл, с той разницей, что металл, который разливают и который является подобием живого сознания, составляющего нашу Вселенную, не является самоактивным, живым и вездесущим, а сжимаем со всех сторон.

Мы можем проиллюстрировать это на Вселенной механики. Эта Вселенная – единая кипящая масса энергий (сил) в постоянном взаимодействии. Эти энергии находятся в работе все время, но становятся проявленными, лишь, когда улавливаются в соответствующих приёмниках. Энергия ветра, не уловленная крыльями ветряной мельницей, энергия потока или водопада, не собранная подобным же образом в надлежащем механизме рассеивается в пространстве, а не фокусируется или преобразовывается в материальные (воплощенные) единицы действия. Также и с колебаниями, распространяющимися по телеграфным или телефонным проводам, или с другими колебаниями, которые передаются без проводов. Во Вселенной, населённой высокоразвитыми, более возвышенными существами, богами, всей иерархией живых существ, от высочайших энергий и совершенства до принадлежащих к нашему ограниченному классу, непрерывные потоки информации и сознания должны постоянно высвечивать пространство и наполнять бытие. Теперь, кажется вполне возможным, чисто теоретическое предположение, что сознание едино с существованием, что пример механической ответной вибрации можно применить к этому сознанию так же как к тому, что расценивается как просто механические колебания. Итак, складывая вместе все вышеупомянутые рассуждения, становится по крайней мере, возможной теория, что человек, процессом самовнушения, может так изменить органы своего сознания, и аналогично настроить своё отдельное сознание таким образом, что сам становятся способным вступить в ответное взаимодействие с силами (энергиями) космического сознания, обычно проявляющимися вне его, и остающимися неосознанными, протекающими через него в первоначальном виде, вместо того, чтобы быть пойманными и использоваться. Но это не просто теория, а решительное утверждение, сделанное как результат опыта мистиков и созерцателей (медитирующих) всех времён и народов.

А теперь мы можем спросить, как этот метод был использован в представленной работе? Тщательный анализ её содержания обнаруживает несколько интересных особенностей. Прежде всего, мы должны помнить, что наш текст предполагает близкое знакомство с религиозными концепциями, именами, личностями и философскими принципами Северного Буддизма, которые в изобилии используются в сочинении. То, что в них кажется странным и чуждым Западному читателю, происходит лишь потому, что он продвигается в незнакомой среде. Но характер этого сочинения таков, что его вполне можно сравнить с такими западными аналогами (хоть и с большими отличиями) как «Мистерия в Обераммергау» (*Спектакль-мистерия «Страсти Христовы» в Обераммергау; в 1633 году, во времена чумы, унесшей множество жизней, жители Обераммергау приняли обет: в честь своего спасения регулярно исполнять спектакль-мистерию «Страсти Христовы». Они надеялись, что их клятва будет услышана на небесах – и мор прекратится. В спектакле, который состоялся в 2010 году, участвовало более 2400 местных жителей. Это примерно половина населения Обераммергау. Роли распределяются почти за год до представления, и с этого момента актёры мужского пола начинают отращивать волосы и бороду. На каждую роль назначается два исполнителя; в спектакле участвуют и дети. Многие непрофессиональные артисты в течение года должны постоянно менять время своей работы, чтобы участвовать в общих репетициях. На большой сцене под открытым небом могут разместиться более 1000 человек и целое стадо животных. Гости со всего мира регулярно съезжаются в эту уникальную деревню, ведь теперь на подмостках местного театра каждое лето предлагаются и великолепные оперные постановки; п*рим. переводчиков*)* или средневековыми мистериями.

С той лишь разницей, что в некоторых из последних преобладает историческая первооснова, в то время, как в тибетском сочинении мифологический компонент (ввиду отсутствия лучшего слова) составляет основу и содержание. Другими словами, в этом ритуале медитации исполнители Боги, Энергии и Принципы, а не реальные исторические или символические персонажи религиозной традиции. Во-вторых, игра происходит в разуме, внутри, а не вовне, на сцене. Актеры не люди, но концепции.

Сначала медитирующий должен поднять своё сознание до определенного уровня интенсивности, неподвижности, спокойствия, решимости, упования. Настроив его на требуемый уровень, он затем сосредотачивает его на простом центре внимания, который служит отправной точкой или вратами, через которые его мысленный образ изливается подобно воде из источника, проходящей через отверстие водопровода. Из этой центральной точки выходят ментальные образы. Они определяют центральную концепцию. От простого к сложному в правильной последовательности выстраиваются образные конструкции. Верховные Боги следуют в определённой последовательности, сопровождаемые меньшими божествами. Места, области, направления подробно определены. Атрибуты, цвета, символы подробно расписаны и тщательно продуманы, даются детальные объяснения. Разворачивается миниатюрный мир, кипящий элементарными энергиями, работающими во вселенной как космические энергии, а в человеке как энергии тела и духа. Большинство из этих детальных описаний взяты из основ местного религиозного учения и мифологии. Некоторые из них настолько универсальны и прозрачны, что их сможет понять читатель, не являющийся Тибетцем, даже без знания религиозных технических терминов Тибета. Но, в любом случае, внимательное чтение и перечитывание открывает нечто даже стороннему наблюдателю в силе этой символической структуры и заставляет его интуитивно почувствовать, что здесь мы участвуем в разворачивании великой духовной драмы, поднимая свой разум к высотам восторга и величия.

Касательно терминологической стороны текста, обильные примечания редактора оказываются столь же ценными, как и полезными. Сначала они могут нарушить возвышенное единство целого, но после некоторого усердного ознакомления с ними привести к более полному и более глубокому пониманию. Даже одного единственного прочтения достаточно, чтобы получить впечатление, что перед нами разыгрывается величественная и волнующая драма с той, присущей ей внушительностью, которая может привлечь, например, христиан к исполнению ритуала, в котором все первые библейские персонажи - люди и сверхлюди представлены, соответственно, как актёры. И как искусно выстроено это произведение! Начав с единственной ноты, оно разворачивается в аккорд, который затем разворачивается в искусную гармоничную мелодию. В самом деле медитация, по сути, - это и музыка и ритуал. Первоначальные мотивы развиваются, повторяются, тщательно обыгрываются, затем появляется новый. И с ним работают подобным же образом. Симфония разворачивается и достигает своей кульминации и затем, опять, этот мир, наполненный звуком, формой, смыслом, цветом, энергией, ограничивается, удаляется, возвращается к своему первоначальному состоянию, складывается и растворяется, вновь сворачивается и, в конце концов, возвращается в состояние полной неподвижности и покоя, в ту самую спокойную пустоту, из которой оно первоначально эволюционирует и которая является её вечной матерью. Я не знаю другой литературы, которая по своей сути настолько же в высшей степени симфонична , настолько сродни музыке, как этот пример Тибетского медитативного упражнения. И что достаточно любопытно, это заставляет нас задуматься о другом проявлении Индийского религиозного искусства, поскольку, выражаясь словами этого документа, оно сродни индийскому храмовому украшению, в частности южно индийской гопуре (*(врата коров) — первонач. укрепленные ворота в селениях, в средние века — надвратная башня в южноинд. храмах. С XIII—XIV вв. Г. стремительно растут вверх и в храмовых комплексах XVI—XVII вв. Достигают колоссальных размеров. Низ гопуры из камня, сама башня — из кирпича, и, как правило, обильно украшалась алебастровой лепниной и крашеной скульптурой на мифологические темы А.* ***Дубянский;*** прим.переводчиков из dic.academic.ru*),* которая в своих бесконечных повторениях и усовершенствованиях кажется, на самом деле инстинктом, порождающим ту систему воображения, которой учат эти Тантры. Только в камне или штукатурке мифологический гость бесплодный и неподвижный, тогда как сотворенная в разуме подобная конструкция распространяет энергию разума вовнутрь и вовне. По этой причине скульптурное воплощение пригодно для менее развитого разума. Тантра же подходит для религиозного мыслителя, обладающего способностями.

Но мы сказали, что наше медитативное устройство сродни ритуальному. Что мы понимаем под этим, это то, что все фигуры и образы, возникающие в разуме посредством медитации, в конце концов, лишь инструмент, как слова, одеяния и жесты в ритуале, чтобы вызвать соответствующие состояния сознания, и вбить гвозди (если сравнение не считать слишком патетичным), чтобы навесить на них представления.

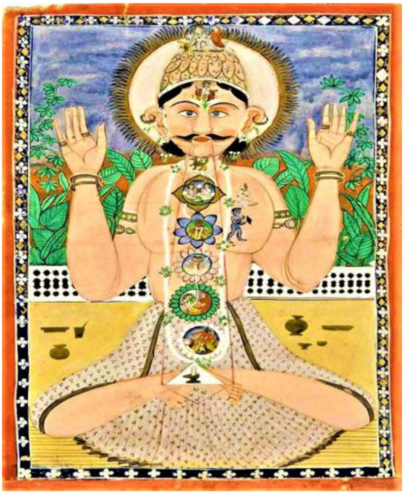
Как чудесный фрагмент музыки и пьесы только тогда может прекрасно исполняться, когда он повторяется снова и снова и практикуется так, что внешняя сторона творения становится почти механической, и вся энергия творения посвящается приданию вдохновения, также и эта медитация может совершенно исполняться лишь после бесчисленных практик и, как следствие, сильной преданности. Абсолютно неправильно прочитать эту книгу лишь как фрагмент литературы, только один раз просмотрев её и затем выбросив из головы. Так же, как музыкальные шедевры необходимо прослушать сотни раз, так и мировые величайшие ритуалы увеличиваются по мощности в личности, когда она знакомится с ними и полностью отождествляет себя с большинством бесконечно мелких деталей их формы и устройства, поэтому только путем многократных повторений можно овладеть таким ритуалом медитаций и довести его до совершенства. Так же и величайшие творения искусства «взращиваются» отдельными личностями.

Это медитативное упражнение не для низких и легкомысленных людей так же, как и не для спешащих. По сути это эзотерическая вещь, одно из тех учений, которые относятся к религиям «тишины», «спокойствия» и «покоя» Даосистской философии . Для невежества оно будет лишь тарабарщиной, поэтому оно поистине является эзотерическим, скрывая свою суть посредством кажущейся открытости и доступности для всех. Но в отношении этой медитации мы думаем не о тех людях, которые прочитали эту работу один или два раза, или сотню раз, а о тех строгих мыслителях, которые работают над ней, как над работой всей жизни сквозь годы напряжённых усилий. Но что необходимо сделать, чтобы воплотить эту медитацию в жизнь? Каждая её концепция должна быть жизнеспособной и наполненной жизнью и силой. Каждый Бог в ней должен стать живым Богом, любая энергия, которая в ней используется, должна быть превращена в могущество. Вся структура должна вибрировать с силами, входящими в резонанс с величайшими космическими силами вселенной, сотворёнными подражанием (имитацией) на низшем уровне внутри самого медитирующего. Для религиозного разума вселенная наполнена мыслями о Богах и энергиями величайших интеллектов и сознаний, вечно сияющих сквозь пространство и фактически составляющих вселенную. «Вселенная - лишь мысль в разуме Бога». Требуются годы напряжённой практики чтобы обрести способность визуализировать и правильно выстраивать внутреннюю драму медитации, которая приводится в этой книге. Наделить её жизнью и вдохнуть энергию в эту жизнь - достижение не для малого разума или слабого адепта. Поэтому, эта медитация - это священный ритуал, подобный Римской католической мессе; только он выполняется в разуме, а не в церкви, и таинство индивидуальное, а не коллективное.

В том, что сказано выше, мы попытались сделать набросок главных особенностей этой великолепной работы, сейчас доступной для чтения широкой публике, и особенно полезной тем из них, кто интересуется изучением сравнительной религии. В самом деле, мы в долгу перед Артуром Авалоном, чей энтузиазм и способность проникновения в индийский философский и религиозный разум открыли для нас этот особенный бриллиант. Мы особенно признательны ему за то, что его энтузиазм не ограничился исследованием лишь традиционных знаний, изложенных на санскрите, а позволил взглянуть на сокровище, лежащее за Гималаями. В этой связи, мы должны упомянуть что в своём стремлении поддерживать этот всеобъемлющий *(большое количество деталей во внешней стороне ритуала)* подход, сейчас он предпринимает шаги чтобы поместить японскую работу по *Ваджраяне* в свою серию тантрических текстов. Касательно же этого первого тибетского текста, выбор, несомненно, был сделан удачно, и он оказался не менее удачливым, заполучив компетентного сотрудника, взявшего на себя философскую часть работы, перевод и редактирование (*речь идет о ламе Давасамдапе;* прим. переводчика). Результат такого сотрудничества с талантливым местным учёным создал работу, завоевавшую такой успех, труд, практическая ценность всех составляющих которого, несомненно, сохранится надолго. Эта особенная работа интересна и прекрасна сама по себе, но она также ценна за совершенно другие направления, чем просто изучение медитации или религиозного художественного творения.

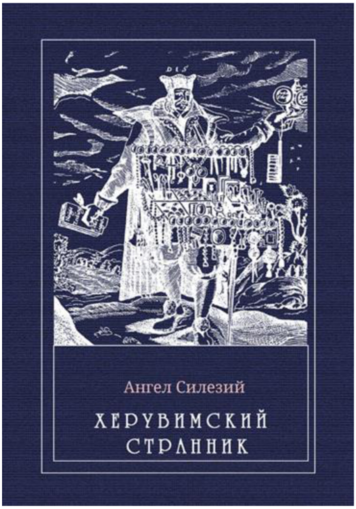
Работа даёт очень важный ключ к новому способу понимания многих фраз и трудов индийской философии. Проецирование всего убранства индийской мифологии как инструментов для медитации внутрь разума , усвоение всего того, что воплощено в Пуранах и Эпосе как мифология, как мне кажется, проливает новый свет на индийский символизм. Проиллюстрируем это: в этой Тантре мы находим детально описанные манипуляции с оружием, щитами, доспехами, как инструментами для защиты сознания. Теперь все это в значительной степени и с большим искусством дополняет описание такой работы, как *Архирбудхнья Самхита*, блестящий конспект которой привел в своей работе *Введение в Панчаратру* доктор Шрадер. Но в *Панчаратре* все эти предметы лишь атрибуты Богов. В нашей же работе содержатся намёки на то, как все эти внешние мифологические данные следует понимать и как они могут быть использованы для внутренней работы человеческого сознания, и в этом свете индийская мифология приобретает новое и более богатое значение. Я лишь намекнул здесь на этот сложный момент, но, несомненно, любой, изучающий индийскую мифологию и интересующийся формами индуистской мысли в индуистской душе со временем поймёт, как плодотворна может быть эта идея.

Одна из загадок индийской мысли в том, что её символизм динамический, а не статический и избегает объективной формальности Западной мысли. Поэтому один индуистский бог является другим, а тот, в свою очередь третьим. Не Киплинг ли сказал о чем-то : « Кали, которая Парвати, которая Ситала, та, которую молят об избавлении от оспы». Таким образом, любой философский принцип является «аспектом» другого принципа, а не чётким, ограниченным и независимым. Наш текст идёт значительно дальше, намекая, как все эти боги и принципы, которые в Пуранах и других работах кажутся надчеловеческими, по всей видимости могут быть так же интерпретированы, как аспекты человеческого разума (и даже человеческого тела) и становятся физиологической мифологией вместо космической.



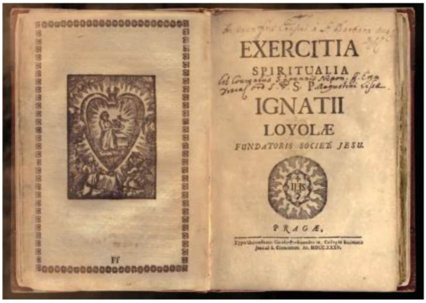
Эта идея не является абсолютно новой, а была раннее изложена мистиками. Песнь херувимского странника *(имеется ввиду Ангелус Силезиус (настоящее имя — Иоганн Шефлер, (1624-1677) — средневековый поэт, врач и священник. Родился в Бреслау в протестантской семье. Учился в Страсбурге, Лейдене, Падуе. Получил звание профессора философии и медицины. В 1653 году, приняв католичество (и принял имя Ангелус в честь испанского ми-*

*стика Иоанна Ангелуса), стал священником, а затем членом епископального Совета. Свои сочинения подписывал именем «Ангелус Силезиус».Сильное влияние на мировоззрение Силезиуса оказали мистические учения Якоба Бёме (1575-1624), Мейстера Экхарта (1260-1327), Иоганна Таулера. Философские изречения Силезиуса выражены в виде, в основном, александрийских двустиший, вошедших в поэтический сборник «**Херувимский** (или ангелоподобный) **странник**» (1674). Ангелус Силезиус размышляет (формулируя мысли в лаконичную форму) о неразрывной связи Бога и человека, о познании как о мистическом погружении в первооснову Бытия, обретающего своё рождение в человеческой душе;* прим. переводчиков http://rustimes.com/) была бы бесполезна, даже если бы Христос рождался сотни раз в Вифлееме, но если бы при этом он не родился в семье человека. Касательно *Бхагават Гиты* сказано, что в каком -то смысле это драма души, и что медитация на неё, т.е. перемещение поля Курукшетра внутрь человеческого сознания может привести к непосредственной реализации (пониманию) всего, чему учит эта книга и к видению всей красоты, изображённой в ней. Та же самая идея лежит в основе нашего текста. Ее послание следующее: «твори вселенную внутри себя, чтобы слышать эхо вселенной вовне, которая, по сути, едина с той, что внутри». Если провидцы, оккультисты и созерцатели в самом деле существуют, они должны быть способны описать в общих чертах метод и способ, которыми они достигли такого состояния.



Так было с Лайолой и его «Духовными упражнениями» (*«Духовные упражнения» (Ejercicios Espirituales) по праву считаются самым значительным, знаменитым и влиятельным творением св. Игнатия Лойолы. Хотя сам он никогда не стремился превратить эту небольшую книгу в систематический и завершённый трактат о духовной жизни, именно «Упражнения» служат лучшим введением в основные принципы духовности*

Игнатия. Большую часть других его сочинений можно рассматривать как комментарии к ним. Первоначальным ядром «Упражнений» стали записи, которые Игнатий начал вести в Манресе после глубочайшего откровения, пережитого им на берегу реки Кардонер в конце лета 1522 г.; аннотация к книге с сайта http://esxatos.com/), и не вызывает сомнений что то же самое можно сказать и в отношении обсуждаемой здесь книги.



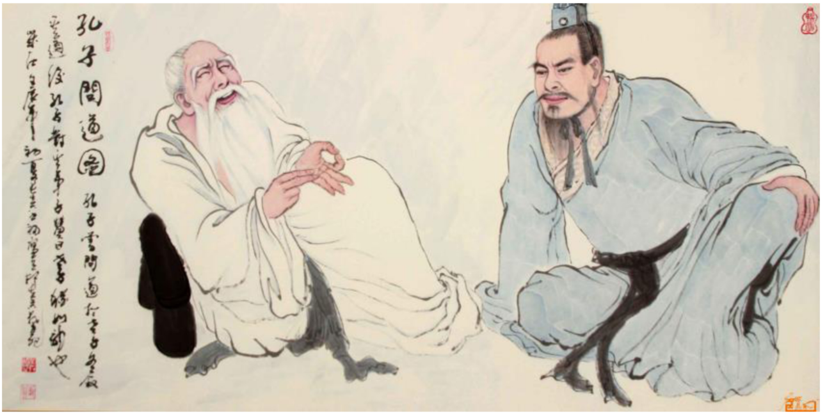
EXERCITIA
SPIRITUALIA
S. P.
IGNATII
LOYOLÆ
FUNDATORIS SOCIET. JESU.

PRAGÆ.

Имеется ли у нас в руках результат практического опыта или ,лишь, искусная теория, величайшая попытка как таковая, мы не можем и не должны решать. Чтобы делать подобные утверждения, нужен предшествующий опыт, а мы - лишь сторонние читатели книги, не прожившие ее содержание. Но, как бы то ни было, даже подобное внешнее чтение достаточно, чтобы раскрыть грандиозность концепции, изложенной нам, и сделать нас способными ощутить симфоническое *(«созвучие, стройное звучание, стройность»;* прим. переводчиков из Википедии*)* величие творения, как работу религиозно - философского искусства, и даже этого одного достаточно, чтобы мы могли рассматривать эту работу как шедевр и документ первоклассной ценности в области религиозной и философской литературы. Форма изложения в самом деле не западная и ,местами, совершенно не знакомая и ставящая в тупик. Но гармония мысли, величие фундаментальных концепций, возвышенность стремлений, воплощённых в ней, очевидны, и этих качеств ,наверняка, вполне достаточно, чтобы завоевать поклонников и друзей, а возможно и адептов повсюду даже в наше время, слишком плохо подготовленных, чтобы услышать Тибетское эхо того внешнего мира, которое мы, люди запада, отчаянно стремились забыть и обесценить.

Глава 11: Шакти в Даосизме

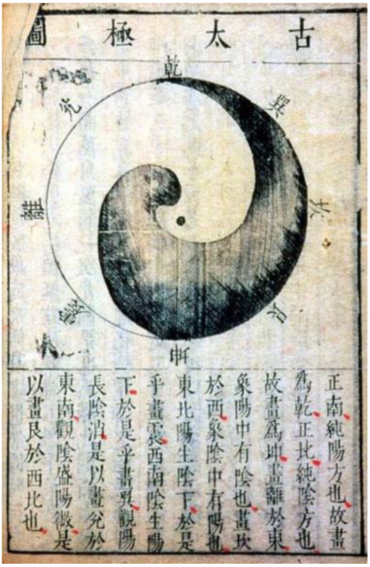
Вера в Шакти или Божественную Энергию, которая отличается от Божественной формы (Сварупа, имеется ввиду Божественная неизменность, постоянство) и используется в основном, как считается, для целей поклонения бытию в женской форме, является очень древней. Концепция Шакти в Китайском Даосизме не просто тому доказательство (поскольку понятие Шакти значительно древнее), но также и признак древнеиндийского характера этой доктрины. Некоторые ошибочно считают, что концепция берет своё происхождение в «шиваистском мистицизме», возникшем приблизительно в шестом веке нашей эры.



Лао-цзы или «старый мастер» был на 20 лет старше Конфуция и, как говорят, жил между 570-490 годами до Рождества Христова. Эти даты обычно признаваемые европейскими ориенталистами также, как и дата смерти Будды (Индийские и Тибетские мнения рассматриваются как «нелепые») переносят его жизнь в шестой век спасения – один из самых чудесных в мировой истории. Считается, что Лао-цзы написал Дао - де – Дзинь – фундаментальный текст Даосизма. Это название означает трактат по Дао и Де.

Дао, который Лао-цзы назвал «Великим» - это санскритский эквивалент Брахмана, а Де – Его энергии или активности или Шакти. Как указал отец Леон Вигер (**Леон Вигер** (*родился 9 июля 1856 года в Страсбурге , умер 25 марта 1933 года в Сиен-сяне, Китай) французский теолог, врач, китаевед и писатель. Он был членом ордена иезуитов и работал миссионером в Китае. Вигер внес важный вклад в изучение китайского фольклора, буддизма и даосизма;* прим. переводчиков взято из французской википедии), перед работой (*История Религиозных Взглядов и Философских Мнений в Китае* стр. 143 и последующие 1917 г.) которого я в долгу, Лао-цзы изобрёл даосизм не в большей степени, чем Конфуций (557 – 419 до Рождества Христова) изобрёл конфуцианство. Для этих и других древних восточных учителей характерно, что они, как сами же утверждали, были не более чем "передатчиками" мудрости, более древней, чем они сами. Лао-цзы не был первым, кто преподавал даосизм. У него были предшественники, которые, однако, не писали книги. Лао -цзы был автором первой книги по Даосизму, которая послужила фундаментом для дальнейшего развития учения. На этом основании ему и приписывается роль основателя. Говорят, что в официальных архивах были ссылки на его учение (стр. 743). Предаосисты были предсказателями и астрологами Чжоу *(третья династия китайских императоров правила с середины XI века до н.*

э.—256 до н. э; прим. переводчиков из Википедии*)*. Лао-цзы, сформулировавший систему, был одним из них (там же стр. 69). Третье министерство династии Чжоу, содержащее их архивы, регистрировало все, что прибывало из чужих краёв, как Даосизм. Как сказал отец Вигер, Даосизм в его главных чертах - это китайская адаптация современного учения Упанишад. Факт заимствования за отсутствием документов не может быть подтверждён, но, как говорит учёный автор, то, что это учение не было китайским, и что будучи в то время распространенным в Индии, оно неожиданно распространилось в Китай, делает аргумент в пользу иностранного распространения почти уверенным заключением. Подобие этих двух учений очевидно для любого познакомившегося с Упанишадами и учением Шакти. Двойственность проявления Единства (Дао), обозначенное Инь - Янь, впервые появляется в тексте Конфуция – современника Лао-цзы, который возможно информировал его. Весь китайский монизм исходит от Лао-цзы. Патриархальные тексты получили дальнейшее развитие благодаря великим основателям Даосизма Ли – цзы и Чонг - цзы (смотри *«Основатели философии Даосизма»* того же самого автора), которых почтенный автор называет единственными настоящими мыслителями, которых породил Китай. Оба предшествовали контакту Греции и Индии на Инде при правлении Александра. Сначала Даосизм развивался на юге. Позже он распространился на север, где завоевал огромное влияние.



古太極圖

正南純陽方也故畫爲乾正北純陰方也故畫爲坤畫離於東象陽中有陰也畫坎於西象陰中有陽也東北陽生陰下於是乎畫震西南陰生陽下於是乎畫巽觀陽長陰消是以畫兌於東南觀陰盛陽微是以畫艮於西北也

Согласно Даосизму, сначала была, сейчас существует, и всегда будет окончательная (высшая, запредельная) Реальность, которую по-разному называют *Хуан* - Тайна, которую нельзя ни назвать, ни дать ей определение, потому что человеческий язык - это язык ограниченных живых существ, затрагивающий ограниченные объекты, тогда как Д*ао* не воспринимается чувствами и является ничем не сотворённой причиной всего, вне которой нет ничего: *Оу* не имеющее формы, или Д*ао* - причинный принцип, неограниченный неистощимый источник, из которого все происходит. Все происходит из Него, но Оно само не происходит ни из чего. Так сказано о Брахмане, что Он, по сути, за пределами разума и речи, и лишён формы (как говорит Брахмасутра), это То из чего рождается Вселенная, посредством чего она поддерживается и в ком она растворяется. Из бездны Своего Бытия Оно испускает все формы Существования, а Само при этом никогда не иссякает. Это бесконечный источник воплощения из Него всех форм посредством Его же Энергии (Дэ). Эти формы никогда ни удаляются, ни добавляются к Дао, которое всегда остаётся одно и то же. Эти ограниченные формы бытия лишь капли воды в Его океане. Дао – это одновременно и сумма всех индивидуальных существ, и, в то же время, как бесконечное, находится за их пределами. Дао – единый, вечный, бесконечный, самосущий, вездесущий, неизменный и полный (Пурна). В каждый конкретный момент времени (говоря нашим языком, поскольку оно выше времени) Дао испускает из себя Дэ – Его энергию, которая посредством переменных форм, названных *Инь* и *Янь,* и создает путем уплотнения его тонких структур (Шакти Гханибхута) Небеса, Землю и Воздух между ними из которых возникают все живые существа. Две разновидности Его активности, *Инь* и *Янь*, являются неотъемлемыми качествами Основного (первоначального) Того, и проявляются как формы его Дэ или Шакти. *Инь* -

это покой, и поэтому после сотворения феноменального мира происходит возвращение, сокращение, сосредоточение к первоначальному единству (Нивритти), тогда как *Янь* - действие и, следовательно , противоположный принцип движения вперёд или расширения (Правритти). Эти принципы проявляются в процессе творения как Земля (Инь) и Небо (Янь). Единый первоначальный принцип или Дао, как Шива и Шакти, таким образом, становится дуальным в своём проявлении как Земля - Небо, из которого происходят эманации других существ. Состояние *Джинн* – единое состояние покоя, сосредоточения и непроявленности, **Божественное истинное собственное состояние постоянства и покоя (Сварупа)** Дао до возникновения времени и всех предметов. Состояние *фэнг* – это активность, расширение, проявление во всех живых существах и состояние Дао во времени, и в этом смысле не Его истинное состояние *(«Состояние Инь концентрации, покоя, невыразимое состояние Первоначала до существования времени, является присущим ему состоянием. Состояние Янь активности и действия, проявляющееся в чувствующих существах, это его состояние во времени, и в каком-то смысле не его собственное»;* перевод с французского Виолетты Чайковской*)*. И опять же все это – индийское. Первоначальное состояние Брахмана или Шива–Шакти до проявления – когда Он пребывает Сам в Себе

(Сварупа - вишранти), то есть лишенное формы состояние покоя. Затем Он посредством Своей Энергии (Шакти) проявляется как Вселенная. В этой энергии есть форма двух движений или ритмов, а именно, движение вперёд или расширение (Правритти) и обратное или центрированное движение (Нивритти). Это - Вечный Ритм, Пульс вселенной, в котором она приходит и уходит от Того, кто сам по себе остаётся неподвижным. Но действительно ли это - реальное или воображаемое движение? Согласно Отцу Вигеру, «Даосизм - реалистический, а не идеалистический пантеизм, в котором Дао не Мыслительный Принцип, а Необходимый Закон, не Духовный, а Физический, непознаваемый, из-за своей пустотности, изначально находяшийся в состоянии покоя» (перевод с французского Виолетты Чайковской). Он также называет Небо и Землю бессознательными движущими факторами творения разумных существ. Я говорю со всем уважением к мнению того, кто специально исследовал этот предмет, и особенно его китайский аспект, чего не делал я. Но даже если в ту эпоху полное идеалистическое заимствование Веданты не нашло дальнейшего развития, я сомневаюсь относительно точности интерпретации Дао, как материального и бессознательного. Каждое живое существо – это продолжение Дао, связанное с Ним и, следовательно, не умаляющее Его. Как утверждает отец Вигер, Дао - Вселенская сущность, сумма (Самашти) всех отдельных сущностей, которые являются конечными формами распространения Дао. Подобным же образом в Упанишадах мы читаем о Брахмане, творящем вселенную из Самого Себя подобно пауку плетущему

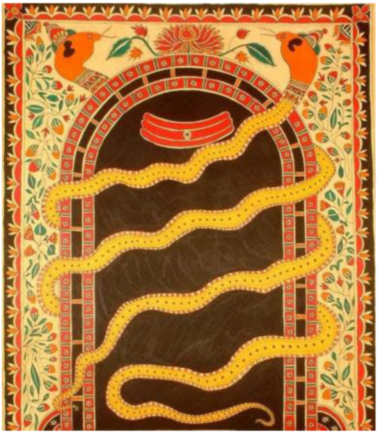
паутину. Таким образом, Дао – Мать всего сущего. Если это так, то Оно – Мать разума, воли, эмоций и любой формы сознания. Как они могут происходить из чисто «физического» принципа? Возможно ли, что как Упанишады используют материальные образы для обозначения творения и позиционироваания духовного Принципа Сознания (хоть и не в нашем человеческом ограниченном смысле), Лао–цзы, будучи в долгу перед ними, сделал то же самое? И разве не тоже самое показывает гностическая доктрина Даосистов? Цитируемый автор говорит, что космические состояния Инь и Янь соответствуют в человеческом разуме состояниям покоя и активности. Когда человеческий разум размышляет, он наполняется формами или образами и движем желаниями. Но это воспринимают лишь результаты действия Дао, а, именно, отдельные живые существа. Когда, напротив, действие человеческого разума останавливается, сосредотачивается и освобождается от образов ограниченных форм, он становится Чистым Зеркалом, в котором отражается невыразимая суть Дао, которой невозможно дать определение, и о которой пространно говорят интуитивные знания отцов Даосизма. Это общепринятая аналогия зеркала также приводится в Камакалавиласе (стих 4), где говорится о Шакти как о чистом зеркале, в котором отражается Сам Шива (стих 4) pratiphalati vimarsha darpane vishade). Сознательный разум не отражает по своей сути принцип материи. Его суть – это принцип сознания, которым обладает разум. Касательно Дэ – это Качество или Энергия, которую Дао испускает из Себя , то, что мы, очевидно, считаем бессознательным и материальным. Но эти двое едины, так же, как едины Шива – обладатель Энергии (Шактимен) и Шакти или Энергия , и в человеке эти различия исчезают. Подобным образом, в Упанишадах можно найти утверждение, что нет чёткого различия между Брахманом и его Пракрити, что мы можем обнаружить в дальнейшем развитии учения

Веданты, и, особенно, в его форме Шактизма. Кроме того, здесь мы имеем дело с Единым, Который, по своей сути является и причиной и материей Вселенной, как её результат. Именно Шакти-Пракрити и, возможно, Дэ мы по видимости можем назвать материальным бессознательным принципом, не воспринимаемым в силу его тонкости и неподвижности (до того момента, когда она не производит объективный результат). Далее, отец Вигер уверяет нас, что все противоположности вытекают из одного и того же неизменного Дао, и что они только *кажутся таковыми*. (""Все противоположности лишь кажущиеся": перевод с французского). Но относительно чего? Он говорит, что они – не субъективные иллюзии человеческого разума, а объективные феномены, двойной аспект единого Бытия, соответствующие переменным модальностям *Инь* и *Янь*. Это так. Как говорит Шанкара, внешние объекты – это не просто проекции индивидуального человеческого разума, а космического разума, Ишвари Шакти.

Мы, конечно же не должны толковать Даосизм, утвердившийся в шестом веке до нашей эры, как то же самое, что и развитие Веданты Шанкарой, который, согласно европейской хронологии, жил позже более чем на тысячу лет. Но эта интерпретация Веданты даёт нам, по крайней мере, возможность увидеть, что скрыто в содержании ранних версий их общего источника – Упанишад. Как хорошо известно, Шанкара развил их доктрину в идеалистическом смысле и поэтому два ее направления в творении, это Авидья – первоначальное невежество, порождающее появление объективной вселенной и Видья или знание, которое рассеивает подобное невежество, вызревающее в ту Суть и Единство, являющееся Самим Духом – Сознанием. Доктрину Упанишад можно рассматривать либо с мирского, или материалистического аспекта, либо с не мирского или духовного аспекта. Человек может мыслить обоими путями и версия Шанкары – это попытка объединить их.

Даосский учитель Ки сказал, что небесная гармония является гармонией всех живых существ в их общем Бытии. Все едино, как мы ощущаем в глубоком сне (Сушупти). Все противоположности – это звуки, издаваемые одной и той же флейтой, грибы, возникающие от одной и той же влаги, не действительно отличимые друг от друга живые существа, но различные аспекты одного и того же всеобщего «Бытия». У Я нет никаких значений, кроме, как в сравнении с «ты» или «то». Но кто Автор всего этого? Все происходит так, как будто существует реальный правитель. Эта гипотеза приемлема при условии, что единый не создает этого Правителя *реального бытия*. Он (я перевожу слова отца Вигера) – тенденция (замысел) без ощутимой формы, врожденная норма вселенной, её постоянная эволюционирующая формула. Мудрый знает, что единственной Реальностью является Всеобщая (Вселенская) Норма (Мера, Гармония). Легкомысленное простонародье верит в существование различных живых существ. Как и в случае с Ведантой многое понимается неправильно по причине различных концепций сознания на Востоке и на Западе, как я указал в деталях в эссе Чит – Шакти.

Пространство между Небом и Землей, в котором проявляется Энергия (Верту, Шакти, Дэ) сравнивается Даосистами с кузнечными мехами, где Небо и Земля – две деревянные стороны меха, который дует без устали. Громадная энергия Дао в среднем пространстве нетленна. Это таинственная Мать всех существ. Приход и уход этой таинственной Матери - это чередование двух модальностей Единого, сотворившего Небо и Землю. Действуя подобным образом, она никогда не истощается. Дао облекается в форму Неба и Земли. Эманации Дао создают вселенскую энергию или Шакти, которая, в свою очередь создаёт все живые существа без устали и само истощения. Единый испускает свою Энергию, и последняя действует согласно двум переменным модальностям движения вперёд и возвращения. Это действие создаёт средний (промежуточный) воздух или *Ки* – тонкую материю, которая посредством Инь и Янь порождает все грубые существа. Их появление (воплощение) сравнимо с раскручиванием (Дэвигате) То или Дао, как будто это нить катушки или шпульки. Подобным же образом Шакта Тантра говорит о «раскручивании». Шакти – это свернутая (Кундалини) вокруг точки Шивы (Бинду), единая с Ним в растворении. В процессе творения она начинает раскручиваться, двигаясь по спиральной линии и это движение творения. Даосист, преподобный Лео – тзы проанализировал момент творения в следующих сценах: «Великое Изменение» предшествует появлению тонкой материи (движение двух модальностей в непроявленном бытии), «Великое Происхождение или стадия тонкой материи, «Великое Начало» или стадия сознательной материи, «Великий Поток» или стадия сотворенной материи или фактические материальные многокомпонентные существа. На примитивной стадии, когда материя не проявлена, все приходящие живые существа скрыты в однородном состоянии.



Касательно предмета сознания я лишь добавлю, что процитированный автор утверждает, что даосисты делают большой акцент на состоянии экстаза, который, как говорят, сравним с лишённым сознательности состоянием младенчества, опьянения или наркоза. Это сравнение может вести к такому же заблуждению, как сравнение йогического состояния с состоянием бревна (Куштхават). Это не значит, что сознание Йога сравнимо с бревном, а лишь то, что он ощущает внешний мир не больше чем бревно. Он не ощущает его, потому что достиг сознания Самадхи – просветления и истинного бытия. Тогда он един с Дао и Дэ или Шакти в их истинном состоянии.

Сама́дхи
समाधि

Глава 16: Материя и Сознание

Тема моей сегодняшней лекции – это Сознание, или Чит и Материя, или Бессознательное (Ачит); неизменное, лишённое формы и изменчивые формы**.** Согласно Шакта Адвайтавады, человек – это Сознание - Бессознательное или Чит-Ачит, то есть он является одновременно и Чит-Шакти, под которыми подразумеваются его Антаратма *(в переводе с санскрита - Верховная душа, внутреннее Я;* прим. переводчиков*)* и индивидуальная (отдельной, конкретной) Майя – Шакти, как материальное проявление его разума и тела. Главная причина моего выбора именно этого предмета среди многих других, на которые я мог бы обратить ваше внимание, в том, что эти два понятия являются ключевыми концепциями индийской религии и философии. Если вы полностью осознаете содержание этих понятий и их взаимосвязь, тогда все становится понятным настолько, насколько интеллект может сделать этот материал понятным для нас. Если же вы не поймёте их, то вы вообще ничего не сможете правильно понять. Но они не всегда понимаются даже теми, кто признаются, что знают индийскую философию, а также пишут о ней. Так работа по Веданте одного английского ориенталиста, вышедшая сейчас в своём втором издании, описывает Чит, ак состояние камня или другой инертной субстанции. Более нелепую ошибку трудно себе представить. Те, кто высказываются подобным

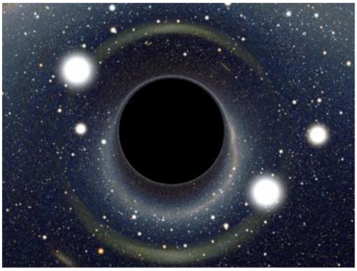
образом, не изучили глубинной основы данного понятия. Правда, в Шастрах вы можете найти высказывание о том, что высшее состояние йогина подобно бревну (Каштхават). Но это вовсе не значит, что Его Сознание - как сознание куска дерева; а лишь то, что йог воспринимает внешний мир не больше, чем это делает кусок дерева. Это происходит постольку, поскольку он обладает сознанием Самадхи, которое является просветлением и истинным Бытием.

Самáдхи
समाधि

Сегодня вечером я смогу лишь сделать «начальные (поверхностные) наброски» этого глубинного предмета. Чтобы надлежащим образом объяснить его потребуется серия лекций, а затем, годы размышлений, чтобы углубиться в его понимание. Я рассмотрю материал с нескольких сторон. Во-первых - с научной точки зрения. Во-вторых – изложу, что эти концепции означают сами по себе. И, в-третьих, покажу, как они связаны друг с другом в представлении доктрины Веданты с позиции Санкхьи, Майявады и Шактивады. Доктрину Шактивады, которую я рассматриваю сегодня вечером, можно найти в Тантрах. Я думаю, что Агамы появились в конце эпохи Упанишад. Они являются Шастрами Упасана Канды *(Упасана - одна из трех (Канд) частей Вед, описывающая поклонение;* взято из nathas.org; прим.переводчиков*)*, рассматривающими поклонение Сагуна (*наделенный качествами;* прим. переводчиков) Ишваре *(форма воплощения брахмана, как повелителя явленного мира, его верх овной личности; всемогущий бог, обладающий многими качествами;* с сайта dic.academic.ru; прим. переводчиков).

Предполагалось, что они возникли частично по причине ослабления Вайдика Ачары *(ежедневная ведическая ритуальная практика; Ачара - «путь; образ жизни; тип деятельности; следование определённому духовному пути». Вайдика ачара – она же ведачара.. Ведачара, состоит в ежедневной ведической ритуальной практике и следование тому, что предписывает санатана-дхарма (Извечный Закон). На этой стадии садхака выполняет сакама-упасану (поклонение, обусловленное желаниями). В ведачаре слабо выражены личные духовные проявления («бхавы»). Куларнава-тантра (2,7-8) говорит о семи ступенях: «Выше всех — веда, выше веда-ачары — вайшнава-ачара, выше неё — шайва-ачара, выше чем шайва — дакшина-ачара, выше неё — вама, выше вама-ачары — сиддханта-ачара, выше неё — каула-ачара, выше каулы не существует ничего»;* Словарь традиции Натхов; прим. переводчика*)*, а частично, по причине увеличения количества людей внутри индийской паствы не компетентных в (не готовых к) Вайдика Ачаре. Агамы отличала одна общая черта - их учение предназначалось для представителей всех каст и для всех женщин. Они выражали либеральный принцип, согласно которому, несмотря на существование социальных различий, путь религии открыт для всех, и лишь уровень духовного развития, а не внешние знаки каст, определяет положение человека на этом пути. Ишваре в этих Агамах поклоняются в тройной форме как Вишну, Шиве, Дэви. Поэтому Агамы делятся на три группы: Вайшнавитские, Шиваитские и Шактистские. К первой группе относятся Панчаратра Агамы; ко второй - Шайва Сиддханта (с 28 Тантрами), Накулиша Пашупата и Кашмирский трика; и третья группа, как считают, делится на Каула, Мишра и Самайя. У меня нет никакого представления о третьей группе. Я лишь упоминаю этот материал для того, чтобы объяснить, что я имею в виду под словом Агама.

Однако Шактивада, которую я сопоставляю с сегодняшней Майявадой, является наследницей Шакта Агамы. Под Майявадой я подразумеваю описание Веданты Шанкарой. Теперь, касаясь научной стороны предмета, я покажу вам, что в трёх главных деталях современная западная физика и психология подтверждают индийскую философию, чего бы такая поддержка им не стоила. В самом деле, г-н Луис Дикинсон *(британский ученый и философ, написал «Эссе о цивилизациях Индии, Китая и Японии;* взято из en,wikipedia.org прим. переводчиков*)* в своём недавнем анализе состояния идей Индии, Китая и Японии заметил, что индийская форма религии и философии – это то, что легче всего приспосабливается к современной западной науке. Но, до тех пор, пока не доказано, что выводы западной науки, которым они соответствуют – верны, невозможно утверждать их истинность. Но уже сам по себе этот факт очень важен, в противовес тем, кто считает, что восточные идеи не имеют рациональной основы. Это в равной степени важно для тех двух групп людей, которые верят либо в индийские идеи, либо в конкретные выводы науки, на которые я ссылаюсь. На передний план выступают следующие три момента. **Во-первых**, физики, расширив своё представление о, так называемой, «материи» пришли к сомнению в её реальности, *дематериализовали* атом и вместе с ним всю Вселенную, представляющую различные комбинации атомов. Троица материя, эфир и электричество, из которых наука до настоящего времени пыталась построить вселенную, была уменьшена до одного элемента – эфира



(который не является научной «материей») в состоянии движения. Согласно Санкхье объективный мир состоит из Бхут, которые, в конечном счёте, происходят из Акаши ***(Aка́ша*** *(санскр. आकाश, ākāśa букв. «видимость», "пространство") — в индийских религиях — особый вид пространства, приблизительно соответствующий европейскому понятию «эфир»; в феноменологии — «первоначальный импульс, начало проявления». В индуизме считается одной из первооснов материального мира, одним из Панчамабхут —* ***Пяти основных элементов****. В Сиддха – сиддханта – паддхати перечисляются следующие основные качества акаши: пустотность, непрерывность, неосязаемость, синий цвет, шабда (звук);* прим. переводчиков). Я не говорю, что «научный эфир» - это Акаша, концепция которой относится к совершенно другому ходу мысли. Более того, тонкое происходит из сверхтонкой Акаша Танматры (*Элемент пространства (акаша-танматра) развивается из тонкой сущности сознания; Он не содержит других более грубых элементов;* прим .переводчиков из «Путь растворения пяти элементов» Сатгуру Свами Вишну Дэв*)* И это, следовательно, не предел. Но важно отметить согласие востока и запада в том, что различные формы грубой материи происходят из единой субстанции, которая, в свою очередь, не является «материей». Материя *дематериализована*, и это открывает дорогу для индийской концепции Майи. Существует переходный момент, с которого разум начинает пробуксовывать, работая только вовне. Следовательно, после Танматры *(санскр. tantätra, букв. — только то) — умопостигаемые, “атомарные” звук, осязаемость, форма, вкус и запах, которые в качестве “непроявленных” объектов, обычным путем не воспринимаемых, содержат возможности проявления соответствующих реально воспринимаемых объектов;* прим. переводчика с сайта dic.academic.ru/) разум обращается внутрь к раскрытию её источника в той Самости

(*Согласно К.Г. Юнгу, Самость можно охарактеризовать, как своего р* *ода компенсацию за конфликт между внутренним и внешним. Самость – это центральный архетип (изначальный образ) личности, вокруг которого концентрируются все психические свойства человека. Самость –«верховная личность», целостность личности. Эмпирическая Самость ощущается не только как субъект, но и как объект.*

Данный термин был выбран К.Г. Юнгом под влиянием древнеиндийской философии Упанишад, акцентирующей внимание на целостности человека. Являясь высшей точкой духовного развития человека, Самость представляет собой тот общезначимый идеал, который граничит с понятием «Бог». В концепции К.Г. Юнга «Самость» и «Бог» выступают как тождественные понятия. Не случайно, описывая Самость, он замечал, что она в равной степени может быть названа «Богом внутри нас» или «сосудом для милости Божией». Но К.Г. Юнг вовсе не имел в виду обожествление человека или разжалование Бога, у него речь – о некоем парадоксе, а именно о том неустранимом парадоксе, когда человек пытается охарактеризовать то, что превосходит возможности его разума.

Таким образом,, Самость в трактовке К.Г. Юнга – это совершенное выражение того, как складывается судьба не только отдельного человека, но и всех людей, когда они дополняют друг друга до целостного образа. Самость охватывает мужское и женское, светлое и темное, духовное и хтоническое (материальное). Будучи «апофеозом индивидуальности», Самость имеет атрибуты единственности и единовременности. Однако, поскольку психологическая Самость представляет собой понятие, охватывающее совокупность содержаний сознания и бессознательного, то она поддается описанию только в терминах противоречий, антиномий.

Сама по себе идея Самости, по словам К.Г. Юнга, может быть психологически оправдана, но не может быть доказана научно. Важно иметь в виду и то, что реализация Самости ведет к конфликту между двумя противоположностями, а именно завершением и совершенством.

Поэтому терапевтическая цель аналитической психологии К.Г. Юнга состоит в том, чтобы не столько добиться разрешения всевозможных внутрипсихических конфликтов, связанных с обретением Самости, сколько привести пациента к состоянию «приблизительной целостности, лишенной совершенства», поскольку индивид может стремиться к совершенству, но будет страдать от чего-то действующего во имя его завершенности; прим. переводчика*)*, которая простирается дальше до мира наслаждений, создающего чувствительность, чувства и объекты ощущений. Представление о том, что разум и чувства также материальны, получило поддержку некоторых форм западной философии, таких, как, например, философия Герберта Спенсера, который считает, что вселенная, как физическая, так и психическая - это игра силы, которую в случае материи мы воспринимаем как объект. Он говорит ,что разум, как таковой, является настолько же «материальным» органом, как мозг и внешние органы чувств, хотя, они также являются различными формами Силы. С его утверждением, что научная «материя» - лишь видимость, продуцируемая игрой космической силы, и что разум – продукт той же самой игры соглашаются Санкхья и Веданта. И опять открывается дорога для концепции Майи. Однако, в то время как Спенсер и школа агностиков *(агностицизм - философская концепция, согласно которой мир непознаваем и люди не могут знать ничего достоверного о действительной сущности вещей; позиция религиозного агностицизма заключается в том, что люди не могут знать ничего достоверного о Боге. Сторонники агностицизма считают принципиально невозможным познание объективной действительности через субъективный опыт и невозможным познание любых предельных и абсолютных основ реальности. Отрицается также возможность доказательства или опровержения идей и утверждений, основанных полностью на субъективных посылах. Иногда агностицизм определяется как философское учение, утверждающее принципиальную непознаваемость мира:* прим. переводчиков) считают, что Реальность за пределами этих феноменов непознаваема, Веданта утверждает, что она познаваема и является самим Сознанием. Это Я, о котором в более глубинном смысле мало что известно. Сила (энергия) слепа. Мы обнаруживаем Сознание во вселенной. Разумно предположить, что если первопричиной вселенной является либо Сознание, либо Материя, а не обе эти категории одновременно, то она по своей сути является скорее первым, а не вторым. Бессознательное, или объект, как считают, может изменять Сознание, но не создавать Его из своего бессознательного Я. Согласно индийским представлениям, Дух, являющийся причиной вселенной, сам является чистым Сознанием. Это Нишкала Шива: и, как Творец, он одновременно является великой Матерью или Дэви. Существование чистого сознания в индийском смысле было принижено некоторыми мыслителями запада, для прагматического взгляда которых, сознание всегда обладало конкретными направлением и формой. Однако оно приобретает такие особенности посредством Майи. Мы должны различать сознание, как таковое и формы сознания. Сознание – это единство, лежащее за всеми формами сознания, такими, как чувство, эмоция, инстинкт, волеизъявление и логическое рассуждение. Утверждение, что Сознание, как таковое существует, можно подтвердить лишь посредством духовного опыта. Весь великий мистический опыт, как на Востоке, так и на Западе является опытом единства в различных формах и различной степени. Однако, и в обычном состоянии, также как и в патологическом, у нас бывают промежутки опыта, в которых он становится почти бесформенным.

Во - вторых, открытие подсознания поддерживает доктрину Шастр до такой степени, что показывает, что за поверхностью сознания, которое мы обычно осознаем, существует другое мистическое поле, где возникают все его действия. Это Буддхи, которое так проявляется. Прочно укоренившиеся ныне общепризнанные оккультистские способности и феномены, такие, как телепатия, чтение мыслей, гипноз и тому подобное объяснимы только на основании гипотез, которые ближе подходят к восточной доктрине, чем любые другие теории, господствующие в современное время на западе.

В – третьих, опираясь на этот предмет, мы получили научное признание того факта, что из его *materia prima ((лат. первичная материя). В философии Аристотеля первая из 4 причин: вещество. Подобно тому как бесформенная глыба мрамора представляет собой чистую возможность (потенцию), которую скульптор в скульптуре приводит к воплощению, так первая материя в самом общем смысле- есть сущее в возможности и воплощается, принимая конкретный образ под воздействием целенаправленного формообразующего принципа. В частности, в организмах этот формообразующий принцип делает первую материю источником их индивидуальности. Вторая материя — это уже вещество и форма в их уникальном единстве;* прим. переводчиков из неизвестного источника*)* развиваются все формы, что жизнь или её потенциал существует во всех предметах, и что не существует никаких разграничений (*на живое и неживое* - прим. переводчиков) в природе. Повсюду существует одни и те же материя и

Сознание. Существует единство жизни. Не существует такого понятия, как «неживая» материя. Широко известные эксперименты доктора

Джагдиша Боша *(бенгальский ученый – энциклопедист. Смотри о нем подробнее в книге «Сэр Джон Вудрофф,Тантра и Бенгалия: индийская душа в европейском теле?»;* прим. переводчиков) доказали возникновение ответа на стимуляцию в неорганической материи. Этот ответ можно понимать, как демонстрацию существования той Саттва Гуны, которая, как утверждают Веданта и Санкхья, есть во всех предметах, как органических, так и неорганических. Это лишь игра Чит в этой Саттве, настолько затененная Тамасом, что её нельзя увидеть кроме, как путём высокоточного научного эксперимента, и которая проявляется посредством так называемого «механического» ответа. Сознание здесь скрыто и запечатано посредством Тамаса. Неорганическая материя проявляет его в форме семени, или рудимента чувствительности, эволюционирующего в простые импульсы чувств низших ступеней органической жизни, которые, в конце концов, развиваются в само сознательные ощущения человеческой жизни. Сознание на всем протяжении одно и то же. Отличаются только его оболочки. Таким образом происходит постепенное *освобождение* сознания из грубой материи, через растения и животные, к человеку. Эта эволюция, как учит индийская доктрина, происходит посредством 84 лакх (8 миллионов 400 тысяч) предыдущих рождений. Согласно индуистским книгам, растения обладают дремлющим сознанием. *Махабхарата* говорит, что растения обладают способностью видеть, и поэтому тянутся к свету.Такая способность видеть еще недавно казалась смехотворной, но известный ботаник профессор Хаберландт ***(Готлиб Иоганн Фридрих Хаберландт*** *(28 ноября 1854, — 30 января 1945, Берлин — австро-немецкий ботаник и* *физиолог растений. С трудами Хаберландта связано развитие физиологии растений в начале XX века. Он предложил классификацию растительных тканей в зависимости от их функционального назначения:* прим. переводчиков*)* установил, что растения обладают органами зрения в форме выпуклых линз на верхней поверхности листа. Животные обладают большим сознанием, но, похоже, что оно проявляет себя лишь в удовлетворении животных потребностей. В человеке мы доходим до мира представлений, но это также лишь одна из форм сознания, а не его основа. В этой лишённой формы основе возникают различные формы сознания, знакомые нам по нашим состояниям сна и пробуждения.

В таком случае возникает вопрос о взаимоотношениях этого принципа Формы с Отсутствием Формы; бессознательного ограниченного с безграничным сознанием. Примечательно, что в Томистической философии *(от лат. Thomas — Фома) — направление в схоластической философии и теологии католицизма, порожденное*

Сознание животных
Сознание людей
Сон, оборона, деторождение
Познание души, Вселенной, Бога

Согласно Святым, чтобы получить тело человека, в котором можно познать все Тайны Мироздания, душа рождается 8 400 000 раз в формах минералов, растений, насекомых, животных, ангелов...

влиянием Фомы Аквинского. Для Т. в целом характерно стремление соединить строго ортодоксальную позицию в религиозных вопросах с подчеркнутым уважением к правам рассудка, здравого смысла (в отличие от августинианства, апеллирующего к интуиции, подробнее смотри на mystroimmir.ru/filosofiya/foma-akvinskyi - прим. переводчиков) Материя, как и Пракрити – это *обособляющий* или *ограничивающий* принцип. По своему определению, однако, они (*ограниченное бессознательное и безграничное сознание, смотри начало абзаца*; прим. переводчиков) являются противоположностями. Как тогда эти двое могут быть единым? Санкхья отрицает, что они едины, и утверждает что это два отдельных независимых принципа, что, в свою очередь, отрицает Веданта, утверждая, что в действительности существует только одна истинная Реальность, хотя с опытной дуалистической точки зрения она кажется двумя. Вопрос тогда состоит в том, чего вы придерживаетесь – дуализма, плюрализма или монизма? Но для Ведантиста последнее слово за Шрути. Записан ли в Шрути истинный опыт и является ли, фактически, этот духовный опыт монистическим или дуалистическим? Ответ таков, что если мы взглянем на него с исторической точки зрения, то весь мистический опыт – это опыт единства в различных формах и степени.

Вопрос не может быть решён дискуссией, но только лишь нашим выводом относительно соответствия конкретной теории, которой мы придерживаемся, духовному опыту. Но как мы можем урегулировать единство чистого сознания с множеством лишённых сознания форм, которые мир опыта даёт нам? Веданта предлагает различные интеллектуальные объяснения, хотя один только опыт может разрешить этот вопрос.

Шанкара говорит, что есть только один Садвасту *(в переводе с санскрита- замечательная вещь, хороший сюжет, прекрасная работа;* прим. переводчиков) - это Брахман. С трансцендентной (*недоступной опытному познанию или не основаной на опыте;* прим. переводчика*)* точки зрения Он *есть*, и ничего не происходит. В состоянии высшего опыта (Параматма) нет ни Ишвары ни творения ни вселенной ни Дживы ни уз ни освобождения. Но эмпирически *(опытным путём;* прим. переводчиков*)* он признает вселенную или Майю, которая в своём семени является космической Самсарой - причиной всех этих представлений, отбрасываемых в высочайшем состоянии. Но является ли она реальной или нет? Шанкара говорит, что ни то ни другое. Она не может быть реальной, потому что тогда существовали бы две реальности. Она не может быть нереальной, поскольку вселенная - эмпирический факт - опыт сам по себе, и он исходит из Силы (Энергии) Ишвары. По правде говоря, это необъяснимо и, как говорит Саяна *(**Саяна** или **Саяначарья** -известный комментатор Вед. Преуспевал при царе Букке I и его наследнике Харихаре II в Виджаянагарской империи на юге Индии. Был сыном Маяны и учеником Вишну Сарваджны и Самкарананды. Более сотни трудов приписывается Саяне, среди них комментарии почти на все части Вед; некоторые из его работ были уже дописаны его учениками, а часть написана им вместе с братом Мадхавой, или Видьяранья-свамином. Главным трудом Саяны является его Ведартха-пракаша или комментарий на Веды. Его комментарий на Риг-веду был издан Максом Мюллером в 1849—1875 гг;* прим. переводчиков*),* более поразительно, чем сам Чит.

Но если это ни Сат ни Асат, тогда Майя - это не Брахман, который является Сат. Существует ли она в Пралайе и если да, то как и где? Как бессознательное состояние может существовать в чистом сознании? Шанкара называет его вечным и говорит, что в Пралайе

Майясатта *(Бытие Майи)* - это Брахмасатта *(Бытие Брахмана).* В Пралайе Майя - как энергия визуализирующего сознания и вселенная - как его мыслеформа, не существуют: есть только Брахман. Но, если это так, как тогда возникает следующая вселенная, исходя из предположения, что в Пралайе ее нет также, как с ней нет и Майи, как семени будущей Вселенной? Биджа *(семя)* Майи, как Самскара (бессознательный отпечаток опыта), таким образом, является Авьяктой *(не представленная перед сознанием;* прим. автора; *это обозначает не проявленная;* прим. переводчиков*)* и по своим атрибутам отличается от сознания. Касательно всех подобных постановок вопроса Шанкара бы сказал, что они сами являются результатом действия Майи в том состоянии, в котором они ставятся. Это верно, но возможно изложить материал более простым способом, против которого не возникало бы такого количества возражений, как против Майявады.

Мне кажется, что Шанкара, который сражается с Санкхьей, все еще находится под большим влиянием её понятий, и в результате его доктрина Майи открыла путь обвинениям, что она не является Шуддха (*в переводе с санскрита чистой*: прим. переводчиков) Адвайтой. Его понятие Майи сохраняет след понятия Санкхьи о разделенности, хотя разделенность на самом деле отрицается. В Санкхье Майя - реальный Творец освещенный Пурушей. Мы находим подобные представления у Шанкары, который сравнивает Чит с Аяшкантамани (*в санскритско-английском словаре Монье Вильямса определяется, как магнит* – прим. переводчиков) и отрицает всю свободу самоопределения в Брахмане, который, хотя и остаётся неизменным, но, в то же время, сам является причиной изменений. Джнана Крия разрешена только Ишваре - концепция, которая сама по себе является творением Майи. До какой-то степени различия состоят в смысле слов. До какой-то степени конкретные представления Агамы более практичны, чем аналогичные Шанкары, который был трансценденталистом

Агама, наполняя Божественное Сознание богатейшим содержанием, не отрицает его познания, за исключением его высшего аспекта, любым дуальным знанием. Духовный опыт, согласно *Брихараданьяка Упанишаде,* подобен союзу мужчины и женщины, в котором дуальность существует как единое, где нет ничего ни внутри не снаружи. Именно этот союз - Божественная Лила *(Игра)* Шакти, которая состоит в единстве с Ее Богом.

Представление шактиста кажется простым и понятным. Я могу только сделать его примерный набросок, не располагая временем на детали. Во-первых – это чистейшая Адвайтавада. Что тогда она говорит? Она начинается со Шрути, "Sarvam Khalvidam Brahma". Sarvam = вселенная; Brahman = сознание или Сатчитананда; следовательно, эта вселенная – само Сознание.

Но мы знаем, что мы не являемся совершенным сознанием. Здесь существует и кажущееся бессознательное. Как тогда это объяснить? Непроявленный Брахман, существующий до появления всех миров – это Ниргуна Шива, или блаженное недвойственное сознание. Это статический аспект Шивы. Проявленная Шакти – динамический аспект Брахмана. Шакти и Шактимен *(в переводе с английского носитель Шакти; обладающий Шакти; в данном случае имеется ввиду Шива;* прим. переводчиков*)*– одно и то же, поэтому Шива проявляет себя как Шива – Шакти, что одно и то же. Следовательно, Шакти – это сознание.

Но у Шакти есть два аспекта (Мурти), а именно, Видья – Шакти и Авидья – Шакти или Майя Шакти. Они оба как Шакти (как и Шактимен) обладают сознанием. Разница в том, что, в то время, как Чит - Шакти является просветленным сознанием, Майя - Шакти скрывает сознание в себе, и посредством её поразительного могущества кажется лишенной сознания. Эта Майя - Шакти - является Сознанием, которое посредством его силы проявляется как бессознательное состояние. Эта Майя – Шакти является Тригуной Шакти, то есть Шакти, состоящей из трех Гун. Это - Камакала, который является Тригунатмака вибхути ***(Кама-калА****. Принцип, источник творения, источник проявления своей божественной воли, где «кама» означает волю или намерение, а «кала» – означает творение, раскрытие Абсолюта, и это раскрытие происходит посредством Шакти (творящей силы Абсолюта); вибхути в переводе с санскрита - могущество, величие;* ***на русском языке это предложение может звучать примерно так: «Воля раскрытия Абсолюта – проявляется через могущество трех Гун Атмана»*** прим. переводчиков*)*. Следовательно, эти Гуны в своей основе не что иное, как Чит – Шакти. Для Майявадина нет никакой необходимости в Читабхаше, то есть, отражения сознательной реальности на лишенной сознания нереальности, как говорит Майявада. За небольшим исключением все реально в том смысле, что одни предметы существуют длительное время и поэтому действительно реальны: другие преходящи, и только лишь в этом смысле не реальны. Все - Брахман. Антаратма (*внутреннее Я;* прим. преводчиков) в человеке - постоянная (стабильная) Чит- Шакти. Его кажущиеся бессознательные носители в виде разума и тела – это Брахман как Майя - Шакти, то есть, сознание, проявляющееся бессознательно посредством действия его таинственной силы. Таким образом, Ишвара - название Брахмана как Шакти, который является единой Чит - Шакти и Майя – Шакти.

Богиня Мать – это Ишвара, рассматриваемый в Его женском аспекте (Ишвари) как Мать и

Хранительница мира. Джива или человек сам является Амшой или частицой этой великой Шакти: различие состоит в том, что Ишвара - Майявин или повелитель Майи, а Джива сам подвергается действию Майи. Мировой Мыслитель (Задумавший вселенную) сохраняет Свое Высшее недвойное Сознание даже в творении, но Его мысль, которая является формами, создаваемыми Его визуализациями, связана Его Майей, то есть формами, с которыми они (Дживы) отождествляют себя до тех пор, пока не освободятся посредством пребывающей в них энергии (силы) Видья Шакти. Все – истинный Сат *(Бытие)*, или Брахман. В творении Шива распространяет Свою энергию, а в Пралайе забирает ее в Себя. В творении Майя - сама по себе Сознание, которое проявляется как бессознательное состояние. До процесса творения она проявляет себя как сознание.

Важные практические результаты следуют из принятия этого представления о вселенной, которая есть - творение Ишвары. Вселенная реальна; будучи нереальной только в том смысле, что она – преходяща, тогда, как Атма как истинная реальность вечна. Обусловленность (Неволя,узы) реальна, поскольку она - Авидьяшакти связывающая сознание. Освобождение реально посредством милости Видьяшакти. Каждый человек - это Центр Силы, и если он достигает успеха, то, согласно этой Шастре, должен познать свою суть, поняв, что Девата думает и действует через него, и что он сам является Деватой. Его мирское наслаждение - это Его наслаждение, а освобождение - Его безмятежная натура.

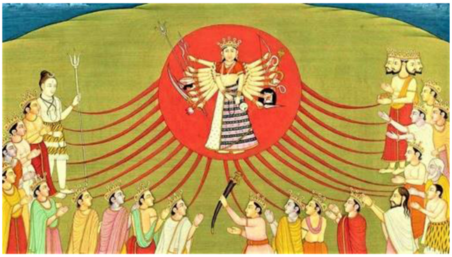
Агамы рассматривают развитие этой Способности, которая не должна считаться чем-то абстрактным, но доступной человеку посредством различных форм Шакта Садханы. Поскольку он остается в миру и работает через этот мир, то мир, говоря словами ***Куларнава Тантры***, *становится местом освобождения* (Mokshayate Samsara). Вира или героический Садхака не избегает мира из - за страха перед ним. Но он удерживает его своей хваткой и извлекает из него его тайну.

Наконец, он постигает его как Сознание, и мир материи прекращает быть объектом желания. Избегая несознательного дрейфа человечества, которое ещё не осознало себя, Он – просветлённый мастер или развивающий все свои способности или ищущий освобождения по своему желанию.

Как хорошо выразил это Массон-Урсель (*«Очерк истории индийской философии»*) *«В Тантризме торжествует философская концепция, утверждающая возможность познания. Разум ставит себе целью не просто жить, но создавать достойную себя жизнь, всемогущее всезнающее существование, которое будет ему подконтрольно, так как он будет его создателем (посредством Садханы)»* (перевод с французского Виолетты Чайковской).

Глава 20. Индийская Великая Мать

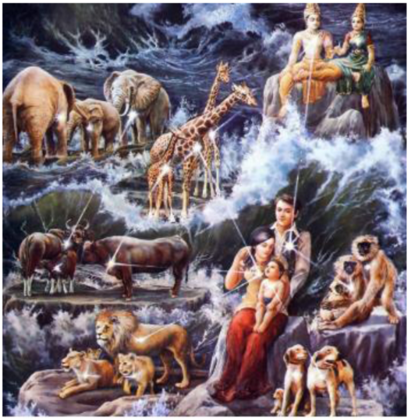
Введение



Последний раз, когда я имел честь обращаться к вам, я рассматривал психологию индийского религиозного ритуала с точки зрения особого религиозного сообщества, называемого Шактисты, или Поклоняющиеся Великой Матери. Сегодня я поговорю о Самой Великой Матери, как она понимается ими и как они ей поклоняются.

Образ Богини-Матери

Поклонение Великой матери как Великому Умножителю - одно из самых древних на земле. Как я сказал однажды где-то в другом месте, если мы обратим наши умы назад на историю этого культа, то мы увидим даже в очень отдалённом и тёмном прошлом древнейший Образ могущественной матери Природы. Я полагаю, что в начале Богиня везде предшествовала, или, по крайней мере, доминировала над Богом. Утверждается (*Глотц: Егейская Цивилизация, 243*), что во всех странах от Евфрата до Адриатики, Главное Божество первоначально было в форме женщины. Взглянув на восток от Евфрата, мы видим Сумеречную Богиню Индии Адья Шакти и Маха Шакти или Высшую Энергию со многими именами, такими, как Джагадамба - Мать Вселенной. Вселенной, которая является игрой той, чьи имена Лалита, Майя, Махатрипурасундари и Махакундалини. Как Махавайшвани, Сапфировая Дэви, она хранительница Вселенной, как Махакали, Гухьямахабхайрави она растворяет её, и так далее.


Матери в бесчисленных воплощениях

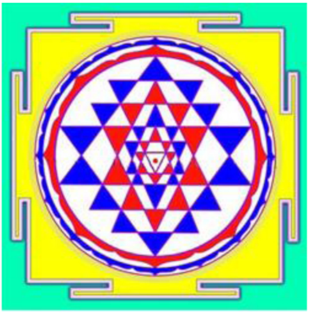
Этой Высшей Матери поклоняются её адепты от Гималаев – «Обители снегов» северного жилища Шивы до мыса Кумари (Коморин) на крайнем юге, поскольку слово Коморин - это искаженное Кумарт Дэви или Мать. О богинях говорится как в Ведах так и в более поздних Священных текстах. Из этих последних Шакта Тантры – подробнейшее описание культа поклонения матери.

Для Шактиста Бог - это его Высшая Мать. В неисчислимых рождениях у него были бесчисленные матери и отцы и в будущем, у него будет ещё их очень много. Человеческая, и в действительности любая мать священна как дающая (как Бог) жизнь, но эта Божественная мать Всего (*Шримата*), "Хранилище Сострадания", которая одна и Даритель мирской жизни и её радостей, и (*как Тарини*) Избавитель от мирских страданий. И, опять же, для всех тех, кто един с Ней, Жизнью всех жизней, она - чистое блаженство под названием Освобождение. Она - Великая Королева (*Махараджини*) Небес и более высоких миров Земли, и Низших миров. Ей поклоняются и Дэвы и Дэви и люди. Ее Ногам поклоняются даже Брахма, Вишну, и Рудра.Система шактиста, имеющая, возможно, невайдическое происхождение, является в некотором отношении первичным представлением доктрины и практики величайшей Ведантической Темы Единого и Множественного. Как организованная и динамическая система, она объясняет все в терминах энергии, начиная от атома, который, как говорит современная наука, является резервуаром громадной энергии, до Всемогущества, которое является общим именем Бога во всех религиях. Это культ энергии - как Частичного, так и Целого, по желанию адепта. Бог здесь рассматривается в двойном аспекте, как Хранитель энергии или «мужской» аспект - Шива, и как Энергия или Шакти - Божественная Супруга и Мать.

Символизм Шактистского «драгоценного древа Тантры» поразителен и отвечает высказыванию Ницше, что абстрактное должно быть привлекательным для чувств. Многообразие так называемого «эротического» символизма присутствует в разной степени в индуизме как в целом. Используемые символы бывают либо геометрические, то есть Янтрические, либо изобразительные. Янтра - это представление Божества в виде диаграммы, также как Мантра - его словесное выражение. Первое - это тело последнего. Более высокое поклонение совершается с помощью Янтры.

Изобразительный символизм может быть более высокого или более низкого типа. Первый из них более популярен, а второй можно описать французским термином *peuple пипле* (*простонародный* - прим. переводчика).

Сейчас я опишу Янтру, величайшую из всех Янтр, а, именно, Шри Янтру. Мы рассмотрим не образы Богини и ее окружения, а линии, изгибы, круги, треугольники и Точку. Чакры и слияние Шивы и Шакти в сахасраре.



Величайший символ Матери - *Шри Янтра*, из центра которой она появляется подобно солнечной сфере на восходе, но в сиянии света превосходящая блеск бесчисленных полуденных солнц и свежесть бесчисленных лун. Ее центр - Точка или *Бинду* то есть Мать как сконцентрированная Энергия, готовая к творению. Вокруг Нее - Вселенная, вместе с Ее Божествами или Направленными Сознаниями. Из Точки вытекает Вселенная. В Нее она возвращается при растворении. Расширившаяся вселенная затем сжимается в Точку, которая затем сама опускается, подобно пузырьку на поверхность необъятной Причинной Воды.

I. Божественная Мать

Реальность как Шива - Шакти можно рассматривать с трёх сторон - а именно, как Вселенную, как Бога, и как Божественную природу. Реальность - это Вселенная, но Реальность также больше, чем Вселенная. Реальность - это Бог, но она также больше, чем то, что мы понимаем под словом Бог. Реальность, на самом деле, как Божественная природа, за пределами Бога. Это не означает, как некоторые предположили, что Бог - "фикция", но что Реальность, сама по себе в своём собственном сверхлогичном бытии, невозможно описать только терминами вселенной как Бога. Сначала я коснусь её аспекта Божественной природы, затем Высшего Я, или Божественной Личности, и, в-третьих, как Шива - Шакти или как проявленной и ограниченной Вселенной.

Всенаполняющее и запредельное Существование это "Духовный Эфир", также называемый "Необъятным", в котором пребывает то, что не возможно Измерить. Это «Необъятное» также называют, "Бытием" (*Cam*), в котором пребывают Части Бытия (*Кала*). Это Бытие также называют сверхлогичным Цельным Опытом (*Пурна*), в котором есть все Формы Опыта (*Вритти*) ограниченных Я.

Совершенная, то есть Запредельная Реальность, по сути - не просто неопределённое Бытие, но Сила (Энергия), являющаяся источником всех Побуждений. Эта Энергия является как и Бытием, самосохранением и сопротивлением изменению, так и действующей причиной изменения и материальной причиной Бытия и претерпевания изменения. Во Вселенной, Неизменное Бытие - это Божество по имени Шива - Хранитель Энергии и Его Энергия - Шакти или Материнский аспект Шивы, но в высшем сверхлогичном состоянии Энергия Бытия и Бытие - Хранитель Энергии слиты друг с другом (поглощаются друг другом).

Какова же суть Сверхлогичного Опыта? В ***Йогинихридая Тантре*** спрашивают. "Кто знает сердце женское? Только Шива знает сердце Йогини" - то есть, так называемая Божественная Мать, как единая с тем, который проявляется в форме всего, что существует, является по сути Единством, в котором эти формы пребывают.

Поскольку Безмерная Реальность - это Целое, её невозможно постичь и описать. Она не является ни Отцом, ни Матерью, поскольку находится за пределами Отцовства и Материнства и всех остальных атрибутов. Она сверхлогична.

Хотя её и нельзя постичь или выразить словами, считается, что одни концепции лучше подходят для её описания, чем другие. И, таким образом, её приблизительно описывают как бесконечное, ничем не обусловленное Бытие, Опыт за пределами Разума, и Высшее Блаженство, не затронутое болью и страданием. Поскольку Бытие и Энергия слиты в этом сверхлогичном состоянии, Энергия в её форме как Бытие (Читрупини), является также Бытием - Сознанием и Блаженством. Здесь Шива- Шакти, "два в одном" - это лишённое имени Единство.

Опыт этого сверхлогичного состояния не является, однако, опытом «Я» (*Ахам*) и «То» (*Идам*). Следующий за ним причинный аспект Реальности - это Высшее Я. Его третий или действующий аспект - это ограниченные я или Вселенная.

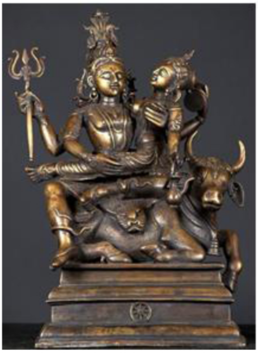
Физический Эфир - символ сверхлогичного

Вселенский эфир

состояния, в котором Шива - Шакти - это Единство в цельном состоянии, называемое «Эфир Сознания» (*Читакаша*).

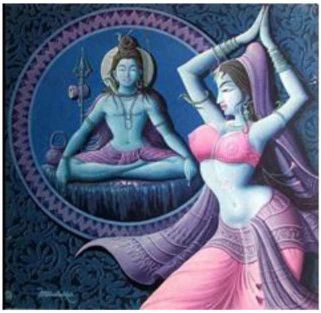
Физический Эфир - это повсюду распространяющаяся, однородная, условная *Полнота*, в которой существует Вселенная конкретных проявлений. «Духовный Эфир» или «Эфир Сознания» - это лишённая формы, повсюду распространяющаяся и всюду проникающая абсолютная *Полнота* (*Пурна*), в которой Эфир - это физический двойник Сознания, также как Понятие Пространства - его психический двойник. Они являются такими двойниками, потому что Сознание посредством Своей Энергии становится причиной возникновения и Материи и Разума. Каждый из них является проявленной формой Духа во Времени и Пространстве. Безбрежный Океан Нектара Бессмертия является другим символом сверхлогичного Целого.

Теперь мы переходим к рассмотрению той же самой Реальности в её аспекте Вселенной, которая является проявлением Безграничного в виде Ограниченного или Формы. Реальность здесь связывается со Вселенной как с Причиной Возникновения, Хранителем и Направителем Сознания. Форма - это *Майя*, которая, однако, в этой системе (независимо от её значения в Майяваде) не означает "Иллюзию". Все есть энергия. Все реально.



Здесь Сверхлогичное Единство предстаёт в двойном аспекте как Шива и как Шакти. Две концепции Бытия и Энергии рассматривают как две Личности. Шива - это Хранитель Энергии, являющийся Бытием - Сознанием - Блаженством, а Шакти - это Энергия и Становление. Она в сверхлогичном состоянии также является Бытием - Сознанием - Блаженством. Не прекращая быть тем, чем Она была, есть и будет, Она также является Энергией Шивы как действенной и материальной причиной Вселенной и самой Вселенной. В то время, как Шива представляет аспект Сознания Реальности, Она является аспектом Разума, Жизни и Материи вселенной. Он - это аспект Освобождения (*Мокша*) Реальности. Она - это аспект Вселенной *Самсара*. Как Шива - Шакти сами по себе едины, так и *Мокша* и *Самсара* по сути едины.

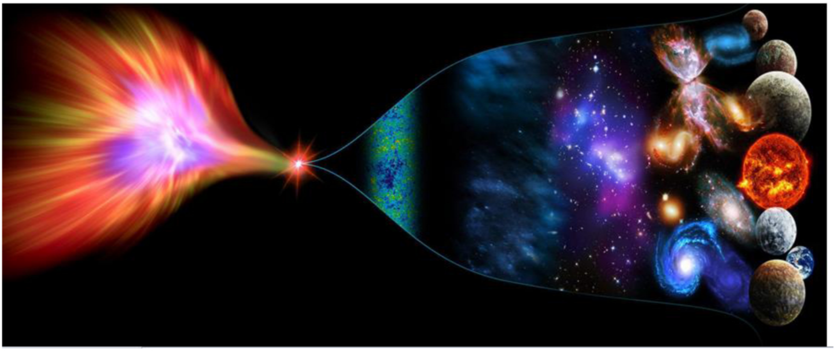
Шива в **Куларнава Тантре** говорит, что Его доктрина не является ни двойственной, ни недвойственной, а лежит за пределами обоих. Здесь нам даётся недуалистическая система, рассматривающая свое учение о Сверхлогичном Целом, в котором Шива - Шакти сплавлены в едином целом. И снова у нас есть своего рода Дуо - Монотеизм. Она монотеистична, потому что Шива и Шакти два аспекта одной и той же Единой Реальности. Она дуальная, потому что этим двум аспектам поклоняются как двум отдельным Личностям, из союза которых как Бытия и Энергии развивается Вселенная.



Опыт этого состояния относительно Сверхлогичного Целого, является разрушением сверхлогичного опыта единства. Я говорю "относительно", потому что Целое - всегда Целое. Такое разрушение - работа Энергии. Она, на самом деле, отсоединяет Себя как Энергию от объятия, в котором Хранитель Энергии и Энергия сплавлены в единое целое, и затем представляет Себя Ему. Во время этого представления Энергия Сознания принимает определенные положения (Mudra), предваряющие ее движение дальше как Вселенной. И, затем, когда Энергия полностью сконцентрирована, она проявляет себя как Мир.

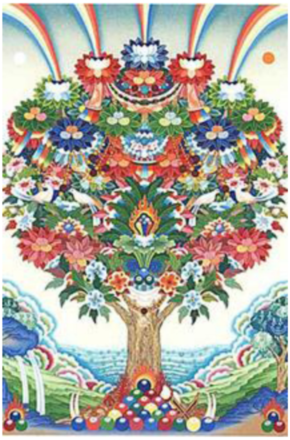
Термин Сознание, здесь не совсем корректен для описания сверхлогичного состояния, но используется лишь для того, чтобы описать опыт в состоянии «Я» и «То». Но его необходимо отличать от человеческого Сознания. Человек как познающий является ограниченным (в отличие от Высшего Я), а также объектом, проявляющим себя как отделённый и расположенный вовне Я (а не, как в случае Бога и Божественной Матери, единых с познающим Я). Опыт Шивы как Высшего Я, рассматривает Вселенную как, "Все это - Я".

Как противопоставление сверхлогичному всераспространяющемуся Духовному Эфиру, символом второго аспекта Шива-Шакти, как Высшего Я и Причины Вселенной является метафизическая Точка (Б*инду*) или Энергия как Точка. В чем, тогда, смысл последнего термина? В Бытии - Энергии, собирающемся эволюционировать существует напряжённое состояние Энергии, которая собирает себя, чтобы снова расшириться как Вселенная. Когда она становится сконцентрированной и уплотненной она готова эволюционировать (Гханибхута Шакти). Бинду или точка, следовательно, является энергией в том сконцентрированном состоянии, в котором она готова эволюционировать и эволюционирует, как Вселенная.

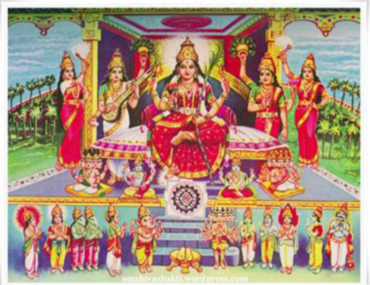


Будучи бесконечно малой, Абсолютно Малой по сравнению с Абсолютно Большим или Духовным Эфиром, она все же является источником бесконечной энергии. Как говорится,(используя пример современной науки) относительно Малое или Атом, или другая единица материи, существующая в относительно Великом или физическом Эфире является источником огромной энергии. И, опять же, как условная точка или атом существует как данность в условном эфире, так и Абсолютная Точка, как представляется, существует в Абсолютном Эфире. Я говорю «представляется», потому что и Духовная Точка и Духовный Эфир являются абсолютными, и лишь образно можно сказать, что один находится внутри другого. "Остров Драгоценных камней" (*Манидвипа*) в "Океане Нектара" (*Амритарнава*) - другой символ этого состояния.

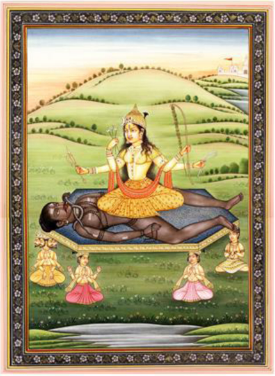
Есть описание, которое показывает и Сверхлогичное Огромное и Точку Энергии или Бинду "в" нем. Первый здесь символизируется безбрежным "Океаном Нектара" (*Амритарнава*) - то есть, Бессмертием. Этот символ все-распространяющегося Сознания подобен все-распространяющемуся Эфиру. В голубых спокойных Водах Вечной Жизни (*Амритарнава*) находится "Остров Драгоценных камней" (*Манидвипа*). Этот остров - это *Бинду или* метафизическая точка Энергии. Остров изображён как золотой круг. Берега острова обрамлены драгоценными камнями. Остров засажен цветущими и



благоухающими деревьями - Нипа, Малати, Чампака, Париджата и Кадамба. Там есть также дерево Кальпа, увешанное цветами и плодами. В его листьях роются чёрные пчелы и спариваются птицы Коэл. Его четыре ветви - это четыре Веды. В центре острова находится дом, сделанный из камня *Чинтамани*, дарующего все желания. В нем находится *Мандапа* или навес из драгоценных камней. Под ним, на троне из золота и драгоценных камней восседает Мать Махатрипурасундари - как Божество Бинду, которая, как будет показано дальше становится тремя *Бинду* или *Пурами*. Поэтому Ее называют «Три Пура» или Трипура. Она красная, поскольку красный - цвет активности, и она здесь - творческая (сила) как *Вимарша Шакти* или «То» Высшего Познающего, который посредством Майи становится Вселенной. То, что человек называет Материей сначала переживается лишенным разума Сознанием как «То» и которое, все же хоть и является «То». но все же остается единым с Я. Затем, посредством действия *Майи* «То» переживается разумом как отделённое, отличное от Я и расположенное вовне Я, то есть как «то» в полном смысле слова. Она держит в своих четырёх руках лук и стрелы, аркан и стрекало, смысл которых объясняется далее. Она восседает на двух неподвижных мужских фигурах, лежащих на троне с шестью сторонами. Верхняя фигура - это Шива (Сакала), находящийся в

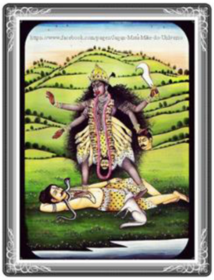


Махатрипурасундари на троне из золота и драгоценных камней пробужденном состоянии, потому что он связан со Своей Энергией как с творческой и материальной причиной (Вселенной). На Его голове находится Полумесяц, *Нада* - название состояния его напряжённой Энергии. Сейчас его Шакти начинает становится творчески активной. Он неподвижный, потому что является Неизменным Бытием. Он белый, потому что является Сознанием и светом *(Пракаша)*. Сознание высвечивает и делает проявленными все формы, разворачивающиеся (эволюционирующими) посредством Его Энергии, которая, в свою очередь, поддерживая форму (как лишенный сознания объект) помогает Шиве проявить себя как Вселенная, которая является и Бытием, и Становлением. Под ним располагается другая мужская фигура, более темная, бесцветная (*виварна*), с закрытыми глазами. Эта таинственная фигура (*Нишкала Шива*) называется *Шава* или труп. Эта фигура иллюстрирует доктрину, согласно которой Шива без Его Энергии или Шакти не может сделать ничего, и то же касается его проявления. Доктрина, в которой Труп является символом, обладает глубоким смыслом. Те, кто познал её, смогут познать Каула систему Шактистов.

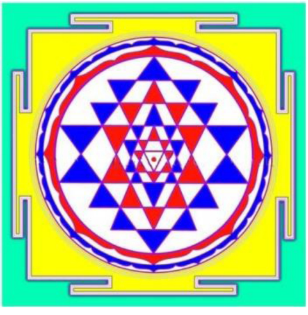


Изображение Шивы и Шакти одинаково по размеру, но первый пребывает в неподвижном состоянии, что по всей видимости, специфично для Каула шактистов, и является полной противоположностью хорошо - известного «Танцующего Шивы».

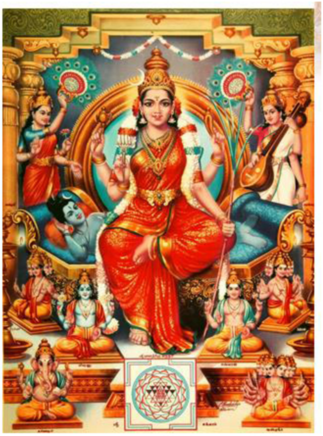
Здесь я коснусь другого символизма – изобразительного и геометрического или Янтрического.На языке изобразительного искусства, Шакти показывается или как равная Своему Супругу - как фигура Андрогина, в которой правая половина - мужская, а левая - женская, или же как две фигуры - мужская и женская одинакового размера. Неравенство видно, если Шакти меньше по размеру чем мужское Божество. Смысл этого различия в размере фигур Шакти лежит в различии теологических и философских понятий, которые все же можно примирить. С точки зрения шактиста Хранитель энергии Энергии и Его Энергия, Сама в Себе, то есть отличная от проявленной формы, едины и равны. Но в другом варианте, если Он лежит, Шакти - это мать как Воительница или Промахос с Шивой под Ее ногами. Там, где фигуры неравны (*Шакти меньше по размеру, чем мужское Божество;* прим. переводчика), означает утверждение (факт, который нельзя отрицать), что проявленная Высшая Энергия бесконечно меньше, чем непроявленная Энергия. И эта Энергия никоим образом не исчерпывается в проявлении Миров, которые, как говорится, всего лишь пыль на ногах Матери.



Переходим к Янтрическим символам. Мужское божество Шива как Хранитель Энергии представлен треугольником, находящимся в её центре. Треугольник выбран как единственная геометрическая фигура, представляющая Троицу в Единстве. Существует множество таких триад, например, Воля, Знание и Действие, в которых единое Сознание (*Чит*) проявляет себя. Энергия или женский принцип или Шакти обязательно представлена той же самой фигурой, поскольку Энергия и Хранитель Энергии -



едины. Треугольник, однако, изображен перевёрнутым - стоящим на своей вершине. Изучающие древний символизм знают о физическом значении этого символа. Такому еревёрнутому положению, однако, также можно найти философское значение, поскольку все становится перевёрнутым, когда отражается в воде *Майи*. Но можно спросить, почему Шактист делает акцент на Энергии или Материнском аспекте реальности? Как все остальные индуисты он верит в статическую Реальность как Неизменное Бытие - Сознание, являющееся основой того, что является в этой системе Динамической Реальностью, и поддерживающее эту реальность. Но он, однако, укажет, что Мать в одном из Ее аспектов обладает той же самой природой что и Шива, который, по сути является Статической Реальностью. Но работает лишь Она. Также Она одна двигается как материальная причина. Он, как неизменное Бытие, ничего не может сделать без Нее как Своей Энергии. Поэтому символизм Каула Шакты показывает лежащего неподвижно Шиву, который, будучи лишенным Своей Энергии является лишь трупом (*Шава*).



Даже будучи связанным со своей Шакти как динамической причиной, Шива остается неподвижным. Эта вполне обычная картина, хоть и считающаяся непристойной, лишь символически изображает, что Бытие, даже будучи связанным со своей Активной Энергией, остаётся Неподвижным. Именно Она как Энергия принимает активное участие в возникновении и изменении, также как и в зачатии, вынашивании и рождении Вселенной - Ее Дитя. Вся эта божественная функция, также как и у людей, является материнской. В такой работе мужчина - всего лишь помощник (*Сахакари*).

В других системам это Мать - помощник Шивы. Таким образом, именно Матери люди обязаны Миром Форм или Вселенной. Без Нее как сущностной причины Бытие не может проявить себя. Это лишь труп (*Шава*). Шива и Шакти вместе дают то высшее внеземное Наслаждение, которое является Освобождением (*Мукти, Парамананда*). Они являются Высшим Сознанием и Блаженством. Мать - *Анандалахари* или Волна Блаженства. Достичь его - значит освободиться. Но лишь Мать Шакти Дарует Мирское Наслаждение (*Бхукти, Бхаумананда*), поскольку лишь Она становится Вселенной. Ее суть - Волна Красоты (*Саундарьялахари*). Кроме того, через ее форму в виде Вселенной, которая также является и Шивой, достигается их лишенное формы состояние. Если, однако, стремятся к непосредственному единению с Реальностью в её не мирском аспекте, необходимо самоотречение. Однако Освобождение может быть достигнуто через принятие Мира, то есть через другой аспект Реальности. В методе Шактиста Освобождение достигается через принятие Мира, познаваемого как Мать, а не через его отрицание. Мирское наслаждение становится средствами и инструментом Освобождения *(Mokshayate Samsara)*. Шактист же получает и то и другое *(Bhukti, Mukti)*. Это сущностное единство мирского и того, что лежит за его пределами, а также переход от первого и посредством первого ко второму является одной из самых глубоких доктрин шактиста. Но, тем не менее, потому что использование этих принципов было ограничено грубыми физическими функциями человека,

Единство сансары и нирваны

такое применение доктрины иногда приводило к злоупотреблениям. По тем или иным причинам первенство всегда отдавалось Матери: « Какой смысл заботится об Отце, находясь на коленях Матери?

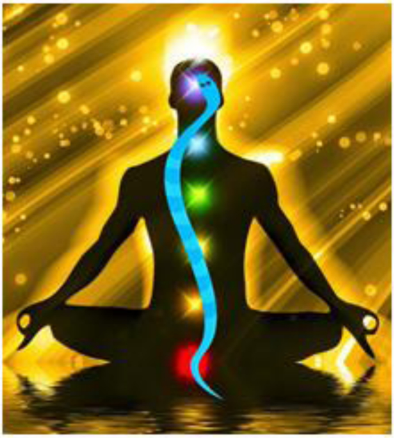
На коленях у Матери

Я отмечу здесь в связке с главенством Матери – Богини, что в средневековой (Средиземноморской) цивилизации, Мужчина - Бог, как говорят, занимал более низкое положение по отношению к Матери и присутствовал лишь для Ее проявления как плодовитой матки откуда возникли все живые существа (*Глотц стр. 243 и последующие).*

Такова Великая мать Индии в Ее аспекте сверхлогичного выходящего за пределы вселенной Целого (*Пурна*), а также как Творец Вселенной. Теперь остаётся сказать о Ней пару слов как о существующей в форме Вселенной.

Психофизическая вселенная - это *Майя*. Святой Камалаканта (*бенгальский брахман, йогин, шактист и поэт конца 18 века;* прим. переводчика) доступно определяет *Майю к*ак Форму (*Акара*) Пустоты (*Шунии*) или форму бесформенного (не Пустота). Реальна ли Она? Она реальна, потому что *Майя* рассматриваемая как Энергия - это Дэви Шакти, а она всегда реальна. Результат трансформации этой Энергии тоже должен быть реальным. Некоторые противопоставляют Реальность Проявлению. Но почему спрашивается (кроме Ее Неизменности), проявление должно быть нереальным, а лишь то, проявлением чего оно является должно быть реальным? Кроме того, в такой системе, как эта, где Энергия постоянно преобразовывается, никакое противопоставление Реальности Проявлению в смысле нереальности, не возникает. Присутствует Реальность в виде лишённого формы Я и та же самая Реальность, проявляемая в виде Формы. Более того, Вселенная - это Опыт Бога и Матери, а их опыт не может быть нереальным. Мы здесь находимся на более высоком уровне над тлетворным влиянием иллюзий. Опыт человека (взяв его как высочайший по сравнению с опытом всех других Я) не является Опытом Целого. Он познает вселенную как отличную от него Самого, потому что Энергия сотворила его человеком - то есть ограниченным в Познании центром Целого. Это *факт*, а не иллюзия или обман. Когда Он познает Себя как «Все это есть Я», то есть как Я, которое познает все формы как Самого Себя, тогда его Сознание как человека расширяется до Опыта Целого, который также является Реальностью *(Сат).*

Человек - это Шакти или Мать, в той же степени, как он является Разумом, Жизнью в Форме и Материей. Он - Шива нас-только, насколько его суть – Сознание, которое Само в себе, по сути также является Матерью в Ее собственном сверхлогичном Я.



Этот союз достигается подъёмом спящей в низшем центре земли Энергии и направлением её вверх к головному мозгу как центру Сознания.

Сейчас я перехожу ко второй части моей работы, рассматривающей космическую эволюцию Энергии - то есть «движение вперед» Высшего Я к его соединению со своей Энергией в проявлении. Как результат такой эволюции получаются Шива - Шакти как ограниченные Я. Шива - Шакти - это не только термины, используемые лишь для Бога, но, также и формы эволюции Энергии как Шивы - Шакти. Бог как Мать - Отец - это Высшие Шива - Шакти. Ограниченные Я - это Шива – Шакти, проявляющиеся как Форма во Времени и Пространстве. То, что можно Измерить как Вселенную (*Самсара*) и Необъятный Опыт Целого (*Мокша*) по сути одно и тоже. Это фундаментальная доктрина сообщества, на верования которого я ссылался.

II. Эволюция

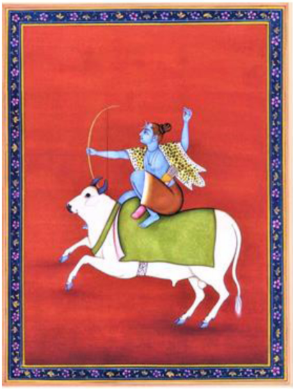
Шива и Шакти как Первопричина эволюции вселенной (Шива -Шакти Таттвы) называются Камешвара и Камешвари. Кама - это Желание.Здесь же - это Божественное Желание, или (используя западный термин) *Либидо*, которое в Ведах выражается желанием Единого «Да буду я многими». Так, Веда также говорит: "Желание сначала возникло в его первоэлементе". Форма этого желания объясняет нам, что означает *Либидо*, в его индийском смысле. В своем первоначальном смысле это не чувственное желание, но стремление и утверждение "различия" и ограничений, среди которых чувственное желание - более поздняя и грубая форма в эволюционном ряду. Рождение - это аналог Космического Творения.

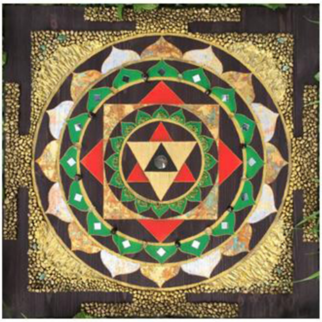
Но почему Вселенные (которых много) эволюционируют? Дается такой ответ: потому что по сути (*Свабхава*) могущественное, лишённое формы Бытие - Энергия, по - прежнему оставаясь *такой как есть*, в то же время становится Формой - то есть *существующей*. *Свабхава* или суть Бытия - Энергии - это *Лила* или Игра - термин, означающий свободную стихийную деятельность. Отсюда Лалита или «Та, которая играет» - имя Матери как Той, которая играет и чья Игра - Игра Вселенной. Она и наслаждение (*Ананда - Майя*) и Игра (*Лила - Майя*). Действие людей и других психо- физических Я определяется их *Кармой*. Игра Матери - не является праздной или лишённой смысла в том, что касается человека, поскольку вселенная - это и поле, на котором он достигает всего, чего заслуживает, и средства для этого, высочайшее из которых - это Союз с Матерью как с Высочайшим Бытием. Та, которая играет - это Энергия. Как тогда она работает?

Целое (*Пурна*), здесь означает Абсолютное Духовное Целое, которое, как Целое, не может меняться, а не относительное Целое или психофизическую вселенную. Оно неизменно. Изменение, в таком случае, может произойти только *внутри* Него. Это работа Энергии, которая становится ограниченными центрами в Целом, которые по сравнению с Целым, являются его сокращением.

Энергия работает посредством отрицания, сокращения и придания конечной формы. Эту тонкую доктрину глубоко и подробно объясняют в схеме тридцати шести Таттв, принимаемой недуалистами, такими как шиваиты и шактисты, и также она рассматривается в той части их манускриптов, которая относится к Мантре. Таттва - это Положение (Мудра) Энергии, то есть Бытие - Энергия, *проявляемое конкретным способом*, поэтому сверхлогичное - это то, что находится вне всех Таттв (*Таттватита*). Тогда Таттва - этап эволюционного процесса. *Мантра* - самый важный предмет Тантрических манускриптов, рассматривающих Звук и Движение, поскольку одно понятие подразумевает другое. Звук как литерированная речь - это проводник мысли, также как

Разум - проводник сознания вселенского опыта. Изображение Шивы едущего на быке - распространённое представление этой истины. Бык на санскрите звучит как «Го», и это слово также означает «звук». Нада - это зачаточное напряжение звука, изображаемое в форме полумесяца на Его голове. Культ Быка один из самых древних, и, возможно, что первоначально, животное не означало звук, но вследствие тождества (одинакового произношения) санскритских слов «бык» и «звук» животное стало символом звука. Однако, порой более возвышенные концепции деградировали до более низших. Примечательно, что полумесяц, носимый Дианой и используемый в поклонении другим богиням, как говорят, являющийся Ковчегом или кораблём в форме лодки был символом плодородия или сосудом ростка всех жизней.



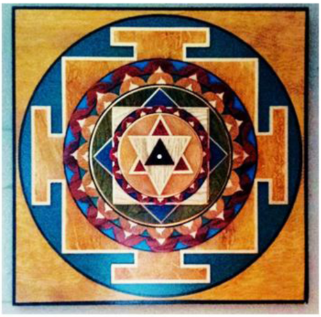


Я могу лишь в самом общем виде коснуться такого предмета, как Эволюция Энергии, проиллюстрировав его Янтрическим символизмом.

Треугольники Шива Шакти всегда нераздельны. Чтобы представить сверхлогичное состояние мы должны поместить не переворачивая один треугольник на другой, таким образом получив единый треугольник. Это даст некоторое представление о состоянии в котором два треугольника как «Я» и «То» сплавлены в один как Бытие - Сознание - Блаженство.

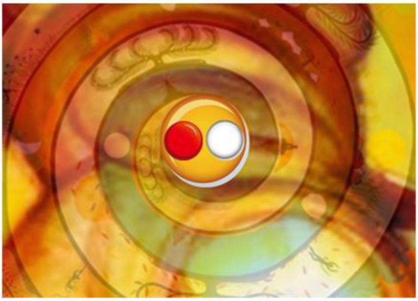
Здесь, однако, мы коснёмся причинного состояния Высшего Я в Его опыте «Я» и «То» хотя последний также переживается как Я. Следовательно получается двойная треугольная фигура; Шива и Шакти в союзе, но не как сверхлогичное Целое, а как Высшее Я, экспериментирующее со своим объектом или Шакти как единой с Ним. Бракосочетание божественной пары-Камешвара и Камешвари, то есть Бытия и Энергии Становления -архетип всех дающих новую жизнь объятий.

Чтобы отразить этот аспект треугольники помещаются один поперек другого так, чтобы получился шестиугольник где один треугольник представляет «Я» или Шиву, а другой «То» или объект, как Энергию и её трансформацию, то есть Шакти.



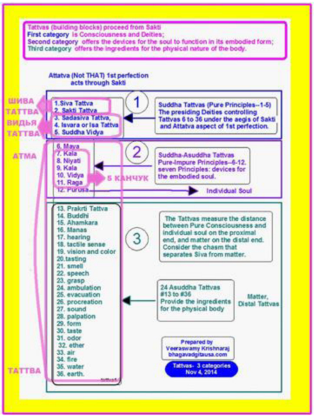
Как результат такого союза энергия принимает некоторые Положения (*Мудра*) в её стремлении проявиться как Вселенная. Первое из таких сотворенных стремлений - возникновение из *Таттва* аспекта Садашивы и из Мантра аспекта изначального звука или движения, называемого *Нада*. Это состояние показано в шестиугольнике полумесяцем - символом *Нада* в его центре. Эта *Нада н*е является проявленным звуком или движением, но изначальным состоянием обоих.

В следующей, Мантрической стадии (соответствующей Ишвара и Шуддхавидья Таттвам) полумесяц увеличивается в размерах и превращается в состояние *Бинду,*подобное полной луне. Это также напряженная Энергия как изначальный звук и движение, но такая Энергия уже эволюционирует в проявленный звук и движение. Слово *Бинду* также означает семя,поскольку это семя вселенной как результат союза запредельных принципов как Шива и Шакти. Точка, или *Бинду* изображена как круг, чтобы показать его содержимое и линию, разделяющую точку, одна половина представляет «Я» а другая «То» аспекты опыта. Они изображены в одном круге чтобы обозначить что «То» или объект ещё пока не располагается вне Я как не Я . Бинду сравнивается в Тантрах с зерном грамма (Санаки), которое содержит два семени (Ахам и Идам) настолько друг близко к другу в их общей оболочке, что кажутся одним семенем. На той стадии, когда Сознание делает равный акцент на «Я» и «То» опыта, Майя - Шакти и её вторичные энергии, названные оболочками (Канчука) и сокращениями (Самкоча), разрушают *Бинду*, которая делится на двое. Теперь «Я» и «То» разделены, и последнее постигается на опыте как *вне* я или не-я. Первый становится ограниченным как « Ограниченный в Познании» и «Ограниченный в Могуществе». Это работа *Майя-Шакти*. Энергия (как *Пракрити - Шакти*) развивает психо-физические органы этого ограниченного Я как Разум, Чувства и Тело.



Я сказал о двух *Бинду*, представляющих Шиву и Шакти. Результат их взаимосвязи - другая форма Нада. Затем они творят три Бинду, которые являются грубой формой *Камакалы.* Божество этих трех Бинду - Мать как Махатрипурасундари «Прекрасная Единая, в которой пребывают три *Пуры*» или *Бинду*.

В котором *Бинду* делится и становится тройной и это первый проявленный звук, Величайшая Мантра Ом. Когда Высшее Бинду взрывается, возникает массивное однородное вибрирующее движение, подобное космической вибрации (*саманья спандана*) в Психофизической Субстанции, которое для грубых человеческих ушей слышится как звук *Ом*. Первоначальный звук *Ом* - это то, что слышат Абсолютные Уши Того или Той, которые порождают это движение. Ом - это земной звук и земное движение *Природы. Мундакопанишада говорит,* что Солнце движется по Вселенной воспевая мантру *Ом.* Из *Ом* возникают все отдельные *(вишеша спандана)* движения, звуки и Мантры. Она - тройная, поскольку образуется соединением букв А, У, М. Божества этих трёх букв: Брахма, Вишну, Рудра и их Шакти. Вместе с Садашивой и Иша они составляют пять Шив, к которым обращаются в ритуале, и которые изображаются в шактистском символизме как Пятеро, которые Мертвы (*Прета*).



Tattvas (building blocks) proceed from Sakti
First category is Consciousness and Deities;
Second category offers the devices for the soul to function in its embodied form;
Third category offers the ingredients for the physical nature of the body.

Attatva (Not THAT) 1st perfection acts through Sakti

Suddha Tattvas (Pure Principles--1-5) The presiding Deities controlling Tattvas 6 to 36 under the aegis of Sakti and Attatva aspect of 1st perfection.

Suddha-Asuddha Tattvas Pure-Impure Principles--6-12. seven Principles: devices for the embodied soul.

The Tattvas measure the distance between Pure Consciousness and individual soul on the proximal end, and matter on the distal end. Consider the chasm that separates Siva from matter.

24 Asuddha Tattvas #13 to #36 Provide the ingredients for the physical body

Prepared by Veeraswamy Krishnaraj bhagavadgitausa.com

Tattvas- 3 categories Nov 4, 2014

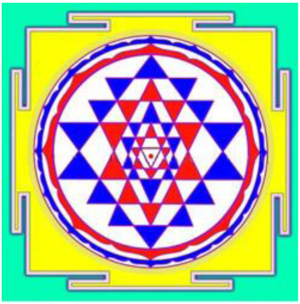
ШИВА ТАТТВА
ВИДЬЯ ТАТТВА
АТМА
ТАТТВА
1
2
3
1.Siva Tattva
2. Sakti Tattva
3. Sadasiva Tattva,
4. Isvara or Isa Tattva
5. Suddha Vidya
6. Maya
7. Kala
8. Niyati
9. Kala
10. Vidya
11. Raga
12. Purusa
5 КАНЧУК
Individual Soul
13. Prakrti Tattva
14. Buddhi
15. Ahamkara
16. Manas
17. hearing
18. tactile sense
19. vision and color
20.tasting
21. smell
22. speech
23. grasp
24. ambulation
25. evacuation
26. procreation
27. sound
28. palpation
29. form
30. taste
31. odor
32. ether
33. air
34. fire
35. water
36. earth.
Matter, Distal Tattvas

Энергия после вовлечения в твердую материю формально называемую «Землей», затем успокаивается в этом последнем элементе.

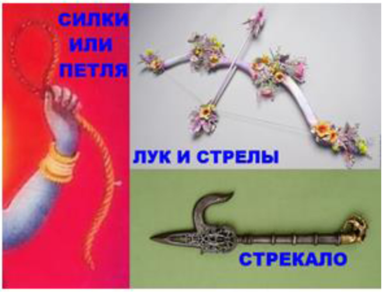
Эволюция *Таттв* - это не временной процесс. Время приходит лишь с солнцем и луной по завершении эволюции *Таттв*, как составных элементов вселенной. Таттвы - это результат анализа опыта, из которого закономерно вытекает исходное условие вневременности. Поэтому Причинная Таттва не перестает быть тем, чем она была как Причина когда она трансформируется в её результат, что невозможно в проявленном мире, где, говоря словами Лакшми Тантры «молоко, становясь творогом, перестает быть молоком». Реальность не перестаёт быть Сверхлогичным Целым только потому, что она возникает из Причинного аспекта Высшего Я. Причинная Таттва не перестаёт быть Космической Причиной только потому, что она эволюционирует как вселенная, в её результат.

Теперь я объясню величайшую *Янтру* или диаграмму, которая используется в поклонении Матери, и которая называется *Шри Янтра* - символ и Вселенной и её Причины.

У меня нет времени полностью описать ее, но в общих чертах смысл её следующий. Она состоит из двух наборов треугольников. Один состоит из четырёх мужских или Шива треугольников, названных *Шриканты*, символизирующих четыре аспекта (*Таттвы*) эволюционирующего или ограниченного Сознания - Энергии и пять женских или Шакти треугольников (*Шиваювати*), символизирующих пять жизненных функций, пять чувственных знаний, пять грубых и пять тонких форм материи. Место психического элемента как Разума и Психофизической Субстанции и Разума и Материи я освещу позже.

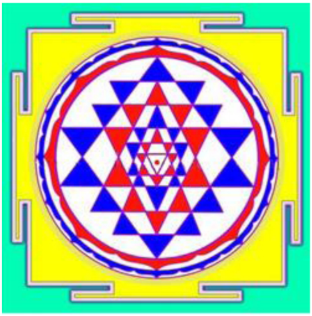


Два набора треугольников накладываются друг на друга чтобы показать союз Шивы и Шакти. Таким образом соединенные они образуют фигуру внутри восьми лепестков лотоса в полной *Янтре*. Вне этих восьми лотосов располагаются шестнадцать других.Затем в ней имеются некоторые линии и обрамления с четырьмя воротами или дверями, обрамление, которое можно найти во всех Янтрах, называемое *Бхупура*. Ее цель - то, что в Магии называется Ограждение. У этой Янтры девять Чакр или отделений, образованных пересечением треугольников.



В ней есть центральная красная точка или *Бинд*у-Чакра Блаженства. Центральная точка или Бинду - это Высшее Божество, Мать как Великий Потенциал, из которого происходит все остальное, что эта диаграмма означает. Она красная - поскольку это цвет активности, и, следовательно, цвет *Вимарша Шакти* или Эволюционирующей Энергии.

Вторая Чакра - белый перевёрнутый треугольник, или «Чакра Всего Осуществленного». В углах этого белого Треугольника располагаются Божества Общей Психофизической Субстанции и ее первые две эволюты в виде Космического Разума. Вне Чакры располагается Кама - Божество Желания с Своим Луком из Стебля Сахарного Тростника, который символизирует Разум как направитель чувств; с его Пятью Стрелами или пятью формами тонкой материи, которая в своей грубой форме пронзается этими



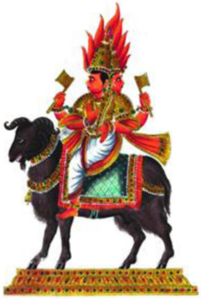
чувствами; с его Силком, который есть Привлекательность и с его Стрекалом, которое есть Отвращение. Другой стих (взяв Лук и Стрелу за один символ) делает их тремя орудиями - Силой (Энергией) Воли, Знания и Действия.

Третья Чакра - это восемь красных треугольников, и она называется «Разрушитель всех Болезней», т.е. того, что означает утрату той Целостности (*Апурна -маньята*) которая есть Духовное Здоровье.

Четвёртая Чакра - десять голубых треугольников. Пятая - десять красных треугольников. Шестая - четырнадцать голубых треугольников. Седьмая - восемь красных лепестков. Восьмая - шестнадцать голубых лепестков, и девятая имеет жёлтое обрамление. Каждая из этих *Чакр* имеет собственное название.В них пребывает определённое количество более низких божеств, возвышающихся над формами Разума, Жизни и Тела, и их особыми функциями.

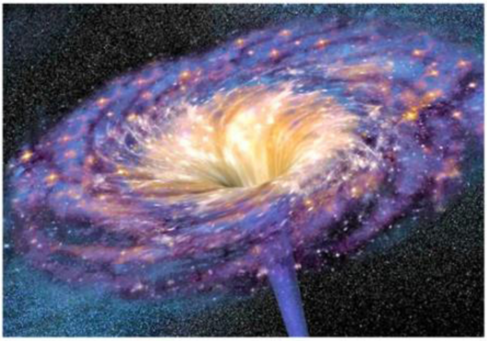
Те, кто слышал что о *Дэвах* говорят как о *«Богах»* будет смущён их множеством. Это происходит благодаря неправильной интерпретации терминов *Дэвы* и *Дэви* как Богов и Богинь. Бог - это Высшая Мать и Отец, «Два в одном», это единое Высшее Я, получающее высшее поклонение. Все формы - будь то Дэвы или люди, или другие живые существа, настолько, насколько они являются психо-физическими формами, тонкими или грубыми - все они являются проявлениями Энергии их Запредельной Сути, которая Дух или Безграничное Сознание. Эта Суть едина и неизменна, но относительно конкретной

психофизической формы как её причины и Направителя ее функций - это Управляющее (Более высокое) Сознание. Разум и Материя по своей сути не являются самонаправляющимися. Они эволюционируют и направляются посредством Сознания. Управляющее сознание Формы и ее функций - это управляющая *Девата (Божество)*. Таким образом, Дэва - это аспект сознания психофизической формы. Поэтому Дэва Агни - это единое Сознание в его аспекте Бога Огня. Также как Махатрипурасундари - это название, данное творческому Аспекту Сознания - Энергии, также и Махакали - это аспект Сознания - Энергии, который растворяет все миры.



Цель поклонения посредством Янтры - достижение единства с Матерью Вселенной в Ее формах Разума, Жизни, Материи и их *Деват* как подготовительная стадия Йогического Союза с Той, которая по сути является Чистым Сознанием. Вселенная обожествляется в сознании поклоняющегося, то есть *Садхаки*. Таким образом Янтра трансформируется в его сознании от материального объекта прямых и изогнутых линий в ментальное состояние союза со Вселенной, ее Божествами и Высшим Богом. Это ведет к осознанию себя как лишенного Разума Сознания. Следовательно, *Шри Янтра* - это Вселенная и её единая Причинная Энергия различных аспектов. Поклоняющийся - это тоже *Шри Янтра*, и он реализует себя в этом.

II. Растворение

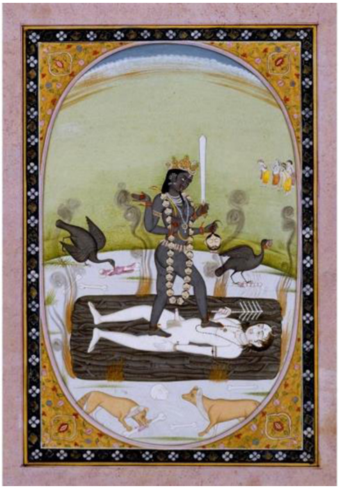


Я рассмотрел суть Шивы - Шакти и эволюции энергии как Вселенной, теперь я скажу несколько слов об относительном конце вселенной при ее исчезновении перед повторным появлением, являющимся абсолютным концом для индивидуальной души, которая освобождается.

Согласно индуистской вере у этой Вселенной было начало и будет и конец. Но это лишь одна из бесконечных серий, где невозможно отыскать самую первую Вселенную. Эти Вселенные появляются и исчезают с биением Пульса Энергии, которая то активно движется вперед, то возвращается к состоянию покоя. У вселенной есть свой жизненный период, который есть продолжительность уходящего «Дыхания Времени» вплоть до Великого Освобождения.

Своим порядком возникает новая вселенная и так до бесконечности. Эта серия Рожденья, Смерти и Реинкарнации Вселенных называется индусами *Самсарой*, а греками Циклом Становления. Все Я, которые исчезают в конце периода вселенной повторно появляются в новых вселенных и так до полного освобожденья.

Вот картина описывающая Мать - Энергию которая растворяет, то есть забирает Вселенную внутрь Себя. Это другой аспект единой и той же самой Матери. Здесь Ее суть - Махакали, темно - синяя, подобная дождевому облаку. *Нада* - её головной убор. Она окружена змеями подобно Шиве. Она держит в своих руках рядом с Лотосом и двумя оружиями череп с кровью. Она носит гирлянду из человеческих голов, которые экзотически являются головами сраженных демонов, а в эзотерическом смысле - это буквы алфавита, которые Она растворяет также как и Вселенную, *семенными мантрами* которой они являются. Она стоит на белом неподвижном Шиве, покольку не только Он, но и Его энергия забирает вселенную в Себя. Он лежит на погребальном костре в месте кремации, где шакалы, любимые животные Кали, и птицы - стервятники грызут и клюют человеческую плоть и кости. Место кремации - символ космического растворения.



На подобной же картине мы видим Мать, стоящую на двух фигурах. Шиве и *Шаве,* как объяснялось раннее. У трупа длинные волосы. *Дэвы* или «Боги», как их обычно называют выражают ей почтение с левой стороны, поскольку Она - их Мать, также как Мать людей. Есть некоторые вариации в образах. Так, Кали, которую обычно представляют обнаженной, то есть свободной от своей собственной Майи, можно увидеть облаченной в шкуры. Ее функцию, обычно называют Разрушением, но, как говорит Санскритская поговорка, « Дэва не Разрушает». Высшее Я забирает Вселенную в Себя. Все предметы появляются и исчезают чтобы появиться снова.

Выйти за пределы Вселенных Рождений и Смертей - значит Освободиться. Только Человеческое Я может достичь освобождения. Отсюда человеческая жизнь имеет высшую ценность. Но лишь немногие люди понимают и желают Освобождения, которое является Опытом Целого. Они не достигли стадии на которой его ищут как Высшую Ценность. Большинство обретают Опыт Частей Целого в удовлетворении их личных интересов. Как проницательно заявил неизвестный мудрец, на которого ссылаются комментаторы Йогинихрадая и Нитьяшодасика Тантр: «Отождествление Я с Нецелым или Частичным (*Апурна-маньята*) - это Болезнь и единственный источник всех страданий». Поэтому одну из Чакр Шри Янтры, которую я описал вам называют «Разрушителем всех болезней». Высшее здоровье - это целостность, и это Высочайшая Ценность, как опыт Целостного. Под Болезнью Вселенной понимается не сама Вселенная, которая является формой Матери, но та темнота зрения, которая не видит за Вселенной Саму Мать. Как сказано в Упанишадах: «страх испытывает лишь тот, кто видит дуальность». Таким образом, признается единство Вселенной и Матери, которое может быть разной степени. Целостность, к которой стремятся бывает разного рода. Так, это может быть физическое или телесное здоровье, как физическая Целостность, к которой стремятся в *Хатха Йоге*. Человек, по мере своего развития все больше и больше живёт в потоке Энергии, погрузившей себя в Разум и Материю для цели Вселенского Опыта, возвращается к себе самому в Совершенном Опыте, который есть Трансцендентное Бытие - Энергия. По мере

трансформации человеческой природы его ценности становятся все более высокими. Наконец он осознает, что его Я укоренено в цветущем Высшем Бытие - Энергии, и по сути им и является. Его узкий Опыт, освобождаясь от своих ограничений, расширяется до полноты. Но всегда следует помнить что само Сознание никогда не эволюционирует. В этом его Неизменная Суть, и шактистской «Волны Блаженства» которую каждый из них содержит в себе. Следовательно, эволюция - это постепенное *освобождение* из Ограничений Формы, сотворённой Бытием - Энергией. Интерес к Частичной или Относительной Целостности открывает дорогу к Матери как Абсолютному Целому (*Пурна*) которое является Матерью в форме вне времени и пространства.

Это Полное Освобождение есть совершенный Опыт, где Я, ограниченное Разумом и Телом, преодолевает свои узы *Майи и* расширяется до Цельного Сознания. Поэтому превращение Несовершенного (*Апурна*) в Совершенный (*Пурна*) Опыт - вопрос практики. Совершенный опыт не означает лишь «оставаться в стороне» (*Кайвалья*) отказываясь от Вселенной, на основании того, что она не является реальной и не имеет ценности. Вселенная - это Мать в форме. Она едина, являясь одной и той же Матерью - Энергией, которая на самом деле проявляется как психофизическая вселенная, и которая по сути является Совершенным Сознанием. Освобождение, согласно этой системе, - это расширение сознания через опыт посредством инструментов Вселенной в то Совершенное Сознание, которое является Опытом Целого. Это возможно только по

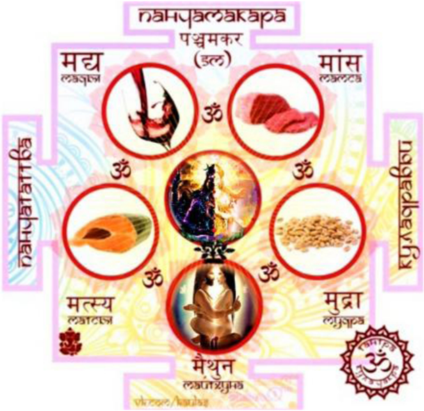
милости Матери, поскольку кто же ещё может освободить от уз Майи, которые она же и надела? Состояние Освобождения можно описать лишь приблизительно. Даже те, кто возвратился из состояния экстаза не могут найти слова для того, что они пережили. Сказано, что «полный сосуд не издаёт звуков». В этой системе состояние Освобождения не является лишь опытом пустого «бытия», поскольку это лишь абстрактная концепция интеллекта, сотворённого силой Сознания. Это конкретный Цельный Опыт с безгранично богатым «содержанием». Мать - это и Целое, и Причина, как *Самвид Кала, и* архетип всех Частей Целого (*Кала*). Она - и Высшая Разделенность и Высшее Целое. Итак, Она - и Высшая Вселенная (Паравак) и Высший Звук и Движение (*Парашабда Паранада*), Высшее Пространство (*Паравиома*) Высшее или Трансцендентное Время (*Паракала*),«грани» бесконечности которого человеку известны как восход солнца и луны. Опять же, она является жизнью всех живых существ (*пранапранасья*).

Таким образом, она содержит внутри Себя через их ограничения все факты и все содержание мировой жизни, которые являются Ее проявлением в виде времени и пространства. Но над и за пределами этого Она - сверхлогичный Опыт Целого. Этот опыт никогда не заменяет опыт Высшего Я, и, в свою очередь, не заменяется им. Этот Сверхлогичный Опыт можно лишь приблизительно описать как Безграничное Бытие, Сознание, Блаженство, который является неразрывным (*акханда*) Цельным Опытом (*Пурна*). Относительно Совершенного Оыта Высшего Я Она, как Его Энергия, является Совершенной Вселенной. В сверхлогичном трансцендентном состоянии, в котором Шива и Шакти слиты воедино, Она - Великое Блаженство (*Ананда - гхана*) их союза, о котором сказано: НИРАТИШЬЯЙА ПРЕМАСПАДАТВАМ АНАНДАТВАМ *Niratishaya premaspadatvam anandatvam (*более дословно эта фраза звучит как *«Вершина Твоей Наивысшей Любви - Твое Блаженство»;* прим. переводчика*),* что можно перевести как «Высший предел Любви - это Блаженство». Это любовь Я по отношению к Его Энергии и к Вселенной, которая проявляется посредством этой Энергии. Она называется Сердцем Высшего Бога (*Хридая Парамешиту*) с которым Шактист соединяет себя, когда говорит «Она есть Я». Если мы проанализируем это описание, то обнаружим, что его можно охарактеризовать всего лишь одним санскритским термином *Анандагхана,* или Обилие Блаженства. Именно в этом суть Вселенной для Шактиста, а не в чем -то другом. Мистические состояния во всех религиях являются опытом блаженства. Как я где-то сказал, творящая и поддерживающая вселенную Мать, как видно в поклонении Шактиста - это Жизнерадостная Фигура, облаченная в красное одеянье, увенчанная ярко-красными, драгоценными камнями , сияющими сильнее, чем миллион восходящих солнц, ЛАУХИТЬЯМ ЭТАСЬЯ САРВАСЬЯ ВИМАРШАХ *Lauhityam etasya sarvasya vimarshah,* одной рукой дарующая все благословения*(варамудра),* а другой разгоняющая все страхи *(абхайя -мудра).* Правда, что она внушает страх тем, кто не посвящен в её форму *Кали*, но поклоняющиеся этой форме(*Кадимата*) знают Ее как Владычицу Меча познания, который отделяет человека от невежества, то есть частичного знания, давая ему Совершенный Опыт. Для такого адепта место кремации с его трупами, призраками и преследующими злобными

духами не вызывает страха. Поскольку все они - Ее формы. Индуизм очень проницателен в том, что видит в страхе существенную особенность и животного и человека, поскольку он, в какой-то, степени тоже животное (*Пашу*). Шактист соединяет себя с этой жизнерадостной и освобождающей Матерью, говоря Сохам «Она есть Я».

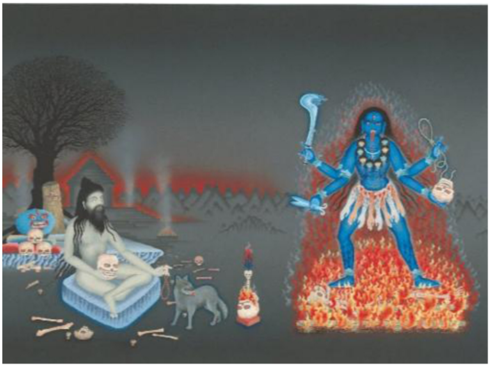
Когда он реализует (осознает) это, он становится бесстрашным героем, или *Вирой*. Поскольку боится лишь тот, кто видит дуальность. Видеть Дуальность - означает не просто видеть различие (инаковость), но видеть, что другой не есть Я. Бесстрашие побеждает все мирские невзгоды и бесстрашие также характеризует Просветленного Джнанина. Таков тот, кто приобрел определенную степень независимости от всех внешних сил и *Митьюнджая* или Поднявшийся над Смертью. Таков тот, кто больше не беспокоит себя мыслью о Смерти. Говоря словами французского автора, он боится не более чем листья деревьев, пожелтевшие во время осеннего листопада. Зов вечного говорит ему, что если он и опадает подобно листьям, то он также является и деревом, на котором они появляются снова, также, как и Землей, на которой растут и листья и деревья. И, кроме того, (Шактист скажет), что он, пребывает в своем Теле Блаженства, Суть которого - Мать -Энергия поддерживает их всех. Поскольку эта Суть нетленна, в самом глубинном смысле она является истиной Природой вещей. Все, что существует, никогда полностью не прекращает существование. Либо человеческое сознание расширяется до той божественности, которая видит все как Саму Себя, либо, он (человек) и все более низкие формы существования исчезают в Матке Энергии, где они пребывают, до тех пор, пока не *появляются снова* в ту *Спхурану* или Цветение, которое является весной новой Вселенной.

Глава 27: Панчататтва (тайный ритуал)



Дурная слава шактистского ритуала Панчататтва с вином и женщинами бросила тень не только на практические темы, которые я затронул, но и на все остальные, включая философское представление Веданты в Шакта Тантре. Несмотря на бесцеремонное и (в некоторых случаях) невежественное осуждение этого ритуала, как интерес учёных, так и справедливость требуют, чтобы сначала мы установили факты, обдумали ясно и беспристрастно, а лишь затем, без предрассудков, вынесли решение. Как с точки зрения Шастры, так и с исторической точек зрения этот предмет имеет большую важность, но я не могу здесь сильно углубляться в него, а лишь в общем затрону его. Однако, в этой книге по Упасане (почитание, поклонение) необходимо коснуться этого материала, потому что, чтобы вы не сказали о Тантрах всегда возникает необходимость ответить на вопрос: *«Все это очень хорошо. Но как же быть с позорным ритуалом Панчамакары?»*. Без ответа на него все остальное, сказанное в защиту Шастры зараннеее обесценивается.

Сначала мы должны отделить главные принципы от их конкретного применения. Принцип может быть правильный, а его применение нет. Например, мы можем одобрять стремление к Ведантической беспристрастности (Аудасиния) и, в то же самое время, отвергать применение Агхоры (*В переводе с языка хинди агхора означает «не ужасающийся»* (а – не, гхор – ужас). *Практикуя страшные вещи, такие как манипуляции с трупами и черепами, жизнь на местах кремации, употребление в пищу разложившихся останков животных и даже людей, агхори пытаются достичь цельного сознания за пределами влечения и отвращения, они стремятся стать подобными Луне и Солнцу, Ветру и Воде и Времени – всем тем вещам, которые дают и забирают жизнь всей материи во вселенной без различия на высокое и низкое, плохое и хорошее. Агхори пытаются войти в жилище Бога узким, темным путем по которому дано идти лишь немногим;* прим. переводчиков), если при этом поедается человеческая плоть. Затем посмотрим, что, в действительности, означает ритуальное применение этих принципов. Потом, оценим, с какой целью предписывался этот ритуал. Принцип может быть хорош, и цель может быть хорошей, но применение, по сути, может быть плохим, или, по крайней мере, опасным и, следовательно, вести к пагубным последствиям. Ошибочно полностью пренебрегать практической стороной любой теории. Жизнь и логика не всегда идут рука об руку. И, наконец, посмотрим, было ли применение хорошим, плохим, или нецелесообразным; или оно является частично одним, а частично другим.



В первую очередь, надо прояснить некоторые неправильные представления. Обычно считают, что практикующие ритуал Панчататтва с вином, женщинами и так далее - аморальные люди, заявляющие, что следуют Писанию, не признающему обычные правила морали, касательно еды, алкоголя и женщин, предписывающих людям обуздывать их чувственные желания. Скорее, считают, что это Писание учит людей уступать им и «наслаждаться». Такой взгляд превращает, по крайней мере, эту часть Тантры шактиста в священное писание разврата, тонко скрывающее себя в псевдорелигиозных формах.

Предполагается, что его последователи находятся в состоянии чувственного человека, считающего свои желания идущими в разрез с правилами морали окружающих людей, и спрашивающего себя, как он может нарушить эти правила прикрываясь неким авторитетным источником, дающим исполнению его желаний "религиозное" одобрение. Говоря словами английского писателя склонность к некоторого вида религии так сильна в Индии, что некоторые её люди даже "грешат религиозно". Согласно этому представлению, эти люди - лицемеры, обременяющие себя лишними проблемами, поскольку люди как в Индии так и где бы то ни было могут удовлетворять свои желания и без религиозных ритуалов. Но если они хотят утвердить теорию наслаждения, оправдывающую их поведение, они могут для этой *– мировоззрение, возникшее на почве извращенного толкования этического учения эпикура как стремления к удовлетворению чувственных инстинктов и достижению личного блага; перен.*смысл *склонность к чувственным удовольствиям, к изнеженной жизни;* прим. переводчиков) как и делается в Индии и других местах. Для истинного сластолюбца, который хочет заполучить объект его желания, эти долгие тантрические ритуалы были бы затруднительными и утомительными. Независимо от того, что можно думать о рассматриваемом ритуале, эти представления о нем неправильные. Однако, не снятое обвинение, оставляет пятно на цивилизации этой страны. Пятно, оставшееся потому, что те, кто знают больше, или боятся признать, что следуют этим обрядам, а если даже и не следуют им, то боятся обвинений в том, что они им следуют. Это пятно, не подтвержденное реальными фактами, я предлагаю в настоящей Главе удалить.

Слово «Шастра» или «Священные Тексты» происходит от корня Shas — контролировать, потому что её предметом является контроль поведения человека, склонного к злым поступкам. Независимо от того, ошибочны ее методы или нет, Священное Писание Шактистов — это Шастра. Нравственное поведение (этика) или Дхарма проповедуется всеми Шастрами, как на востоке, так и на западе. Нравственность или Дхарма по сути одна и та же во всех Великих Священных Писаниях. Зачем контролировать поведение?

Индийский ответ — для того чтобы человек приобрёл хорошую карму, которая означает счастье в этом и последующем мире (Паралока), и затем, наконец, освобождение от всей кармы и достижение Освобождения (Мокша). Плохая карма ведёт к страданиям и к адам в последующих жизнях. Этому учит Шакта Шастра и все остальные Шастры, которые советуют как учить Садхаку достижению Освобождения. В масштабах этой работы у меня нет места, чтобы сослаться на авторитетные источники для этих элементарных утверждений. Но, тем менее, есть много Текстов поддерживающих их. Обратитесь, например, к величественной вступительной

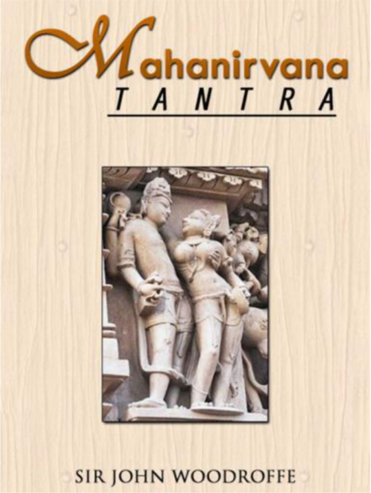
главе «Кударнава Тантры», которая указывает на бренность (моральную неустойчивость) человека, преходящую природу это-го мира и всего, что дано человеку. И его долг — быть полезным человечеству, что так тяжело воплотить, чтобы он не падал, а духовно рос и продвигался к Освобождению. Я цитирую «Куларнаву Татнтру» не просто потому, что она, как считают, является легко доступным авторитетным источником, но потому что она предлагает подробно рассмотреть практику ритуалов. Но что такое Освобождение? Это состояние чистого Брахмана.

Как можно достичь Чистое, рекомендуя практику, которую автор Шастры считал нечистой?

Каждая Тантра рекомендует следовать Дхарме или моральным принципам. Та же самая выше процитированная Тантра в главе, рассматривающей требуемые качества ученика, указывает, что он должен быть добродетельным, и в особенности, не быть распутным (Камука), не злоупотреблять алкоголем, обжорством и женщинами. Если же он таков, то он не подходит для этого конкретного ритуала, и должен быть обучаем другим дисциплинам (Пашвачара).

Здесь и дальше я рассмотрю эти конкретные нарушения морали, потому что они одни интересуют нас в нашей попытке понять ритуал, который, как предполагается, является примером совершения этих самых грехов.

Маханирвана Тантра особенно интересна, потому что пытается выработать общий свод правил, включающий закон (в его европейском смысле) предусматривающий, среди прочего, для общей добродетели, государственное наказание (неизвестное английскому законодательству) для мужчин-последователей ее культа, посещающих проституток (XI. 43), незамужних девушек (там же 29 -34), женщин с которыми они состоят в родстве (там же), жен других мужчин (там же 35-41), или просто смотрящих на них с вожделением (там же 47). Она заявляет (там же): «мужчина должен считать женой только ту женщину, на которой он женат согласно Брахма (общей) или Шайва форме. Все остальные женщины являются женами других». Она (Маханирвана Тантра) порицает (I-37) злые обычаи существующей эпохи (Калиюга) с ее неверием, вожделением, супружескими изменами, обжорством и пристрастием к крепким напиткам. Насколько же тогда лицемерными выглядят эти порицания в Шастре, которая, как предполагается, сознательно способствует этим самым тенденциям, которые порицает. Говорят, что Маханирвана - достойное исключение из недостойного. Верно, что эта Тантра стремится искоренить случающиеся злоупотребления и, таким образом, накладывает ограничения на обычного домовладельца в отношении отдельных частей ритуала и этот факт заставил пандита, о котором я уже говорил сравнить Маханилу (*возможно здесь опечатка иах имеется ввиду Манирвана Тантра*; прим. переводчиков) Тантру с «женской Шастрой». Тем не менее, касательно общих вопросов, рассматриваемых в ней, она не



исключение. Возможно те, кто так говорит, прочитали только Маханирвану - первую Тантру, переведённую на английский язык. Конечно, все, что они говорят, не указывает ни на какое реальное знакомство ни с каким другим трудом.

На самом деле, существуют другие прекрасные философские Тантры, и все великие авторитетные писания едины, насколько я знаю, касательно общих вопросов морали и поиска Освобождения, которые я здесь рассматриваю. Как же, как я сказал, касательно общепринятых принципов, может быть иначе? Хороша ли Садхана, который они учат, и эффективна ли для поиска конечной цели – это другой вопрос, и еще больший вопрос были ли на самом деле продуктивны злоупотребления.

Каковы же тогда Индийские правила касательно алкоголя, еды и сексуальных отношений? В древние вайдические времена опьяняющий напиток применялся в форме Сомы. Такой напиток, однако, как считали, со временем стал приносить большое зло, и был трижды проклят Брахмой, Шукрачарьей и Кришной. Тогда его запретили, и в итоге Индия стала самой умеренной в алкоголе среди великих народов мира. Ману, объявил, что, хотя потребление вина и было естественным желанием человека, воздержание все же дает больше плодов. Как говорит Усана Самхита: "Вино не следует пить, предлагать или брать" (*Madyam apeyam adeyam agrahyam*). Питье вина - один из самых больших грехов (Махапатака) требующих искупления (Прайяшчита), в противном случае грешник идет в тот величайший Ад, в котором заключен убийца Брахмана (Вишну Пурана, II. c.vi). В древние вайдические времена светлокожие арии с золотисто – каштановыми волосами ели мясо, включая даже говядину, как делали их братья арии Запада. Но с течением времени убийство крупного рогатого скота для цели еды полностью запретили, и определенное мясо, такое как мясо домашней птицы и свиньи, стали считать нечистым. Что же касается употребления в пищу мяса и рыбы сегодня, я считаю, что более высокие касты (за пределами Бенгалии), которые подчиняется ортодоксальной смартистской дисциплине, не едят ни того ни другого. То же касается высочайших и строгих Брахманов той области. Но большая часть как мужчин, так и женщин, едят рыбу, а мужчины еще - и мясо козлов, ранее предлагаемое Божеству. Зерно всех видов - общая диета всех людей. Я говорю, конечно, о ортодоксальных индуистах. Те, кто принял западную цивилизацию, приняли вместе с ней употребление в пищу говядины, виски с содовой и шампанского, а также проклятия Брахмы, Шукры, Кришны и Ад их Шастр, которые стали ничем для них.

Касательно Дурга Дэви, было сделано абсурдное заявление (Империя Индии сэр Бэмпфилд Фуллер, стр. 161), что «крайне настроенным Ее адептам любая сексуальная сдержанность кажется опровержением Ее власти». Все же все Шастры сходятся во мнении, что незаконные сексуальные отношения (Майтхуна) мужчины с женщиной – это грех. Вайдическая Дхарма строга в этом вопросе. Она запрещает не просто фактическую Майтхуну, но и то, что называют Аштанга (восьмикратная) Майтхуна, а именно, Смарану (думающий о ней), Кирттана (говорящий о ней), Кели (заигрывающий с женщинами), Прекшана («строить глазки» женщинам), Гухиябхашана (конфиденциальные разговоры с женщинами), Самкальпа (желание или намерение для сексуального союза), Адхиявасайя (непреклонность в его совершении), Крияанишпати (действительное совершение сексуального взаимодействия).

Короче говоря, Пашу или последователь обычного ритуала (исключая ритуальные цели тех, кто не Пашу) должны, говоря словами Шактакрамии (процитированными Махамахопадхьйя Кришнанатха

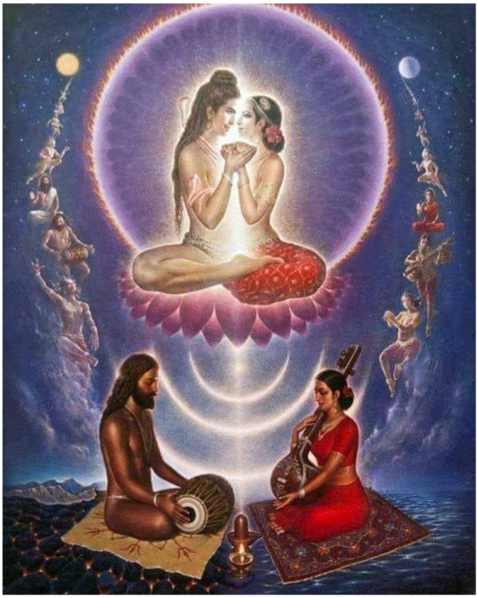
Ньяйяпанчанана Бхаттачарии в его Комментариях к стиху. 15 из Карпурадистотра, Гимна Кали), избегать Майтхуны, разговора на предмет женщин и мест собрания женщин.

Maithunam tatkathalapam tadgoshthim parivarjayet.

Даже в браке наблюдаются определенные правила, предписанные Пашу, как говорит Нитья Тантра, например, разрешение интимной жизни лишь на пятый день после завершения месячных *(Ritukalam vina devi ramanam parivarjayet*). Полигамия разрешена для всех индуистов. Божество в женщине, которое в особенности утверждается Шакта Тантрой, также признано в обычном вайдическом учении. Жена - Богиня Дома (Грихадевата), соединенная со своим мужем таинством (Санскара) брака, и не должна рассматриваться просто как объект наслаждения.

Далее, Вайдическая Дхарма (которой теперь пренебрегают) предписывает домовладелецу всегда поклоняться своей жене как необходимому во всех отношениях партнеру, *Sastriko dharmamacaret* (см. также Матсиасукта Тантра, XXXI). Согласно возвышенным понятиям Шрути союз мужа и жены - истинный жертвенный обряд - жертва в огне (Хома) в чем, она - и очаг (Кунда) и пламя - а он, кто познает это как Хому, достигает Освобождения (смотри Мантру 13 из Хомапракарана Брихадараньяки Упанишады и комментарии Эдварда Карпентера касательно того, что называют "непристойностью" этой Упанишады). Точно так же звучит Тантрическая Мантра для Майтхуны (смотри Пранатошини и Тантрасара 698), "Ом, Огню, являющимуся Духом (Атма), освещающим (вслед за подливанием) топленого масла заслуги и недостатки, я ступая путем Сушумны (центральный 'нерв') всегда жертвую (делаю Хому), функции чувств, используя разум в качестве ковша. Сваха". (В обряде Хома исполнитель льет топленое масло в огонь, заставляя его подниматься и пылать. Топленое масло вливается с помощью ковша. Являясь внутренним Хомой, разум - ковш, делающий подношение масла).

Om Dharmadharma-havirdipte
atmagnau manasa sruca
Sushumnavartmana nityam
akshavrittir juhomyaham:
Svaha.

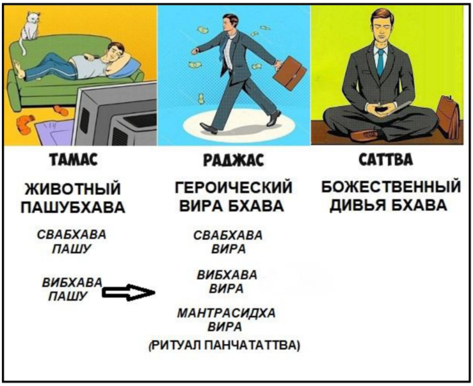


Здесь сексуальный союз принимает великолепие большого обряда (Яджна) по сравнению с которым заурядный секс, по сути, обычное простое соитие животных для ослабления желания, - грубое, стыдливое, или исполненное с легкомысленной храбростью.

Именно потому, что людям неизвестно это высокое представление о естественной функции, поэтому они отождествляют с религией именно ее грубое проявление, которое к ней не имеет никакого отношения. Грубость, в сущности, свойственна тем, кто спариваются как немые животные, или грубо и вульгарно, а не тем которые понимают в этой функции космическую деятельность активного Брахмана или Шивы-Шакти, с которой они обьединяют себя. Раннее уже обьяснялось, что Садхаки делились на 3 класса – Пашу, Вира и Дивья, и для каждого из них Шастра предписывала соответствующую Садхану – раджастическую, тамастическую, и, соответственно, сатвическую.

Как указывает последняя, ритуал Панчататтва в его полном буквальном смысле не для Пашу, и (судя по принципу) Дивья, если не требуются ритуалы более низкого порядка, должны быть и вне его тоже. В его самом полном и буквальном смысле это для Виры и поэтому его называют Раджастической Садханой или Упасаной. Нужно отметить, однако, что Пашу, Вира и Дивья – это три основных класса (Мукхьясадхака). Кроме этого существует и вторичное разделение (Гаунасадхака). Таким образом, в дополнение к первоначальныму классу или Свабхава Пашу есть Вибхава Пашу, который является шагом на пути к Вирачаре. Вира, опять же, как говорят, бывают трех видов, Свабхава Вира, Вибхава Вира и Мантрасиддха Вира. Именно на эту Раджастическую Пуджу ссылается Гимн Чиннамасте из Девирахасиякханды Рудраямалы где Вира заявляет:

Alipishitapurandhri-bhoga pujaparo'ham
Bahuvidhakulamargarambha-sambhavito'ham
Pashujanavimukho'ham
Bhairavim ashrito'ham
Gurucaranarato'ham
Bhairavo'ham Shivo'ham


ТАМАС
ЖИВОТНЫЙ ПАШУБХАВА
СВАБХАВА ПАШУ
ВИБХАВА ПАШУ
РАДЖАС
ГЕРОИЧЕСКИЙ ВИРА БХАВА
СВАБХАВА ВИРА
ВИБХАВА ВИРА
МАНТРАСИДХА ВИРА
(РИТУАЛ ПАНЧАТАТТВА)
САТТВА
БОЖЕСТВЕННЫЙ ДИВЬЯ БХАВА

("Я последователь культа, в котором есть наслаждение от вина, мяса и женщин также, как и другие различные формы поклонения Кулы. В Бхайраве (Богине) я ищу свое убежище. К ногам Гуру я преподаю. Я - Бхайрава. Я – Шива.")

Для обычного английского читателя связь употребления еды, алкоголя и сексуального союза с культом поклонения, вероятно, будет неуместной, если не совершенно отталкивающий. "Конечно", он мог бы сказать, "такие вещи далеки от молитвы Богу. Мы идем и делаем их, это верно, потому что они - необходимость нашей животной природы, но, ни молитва, ни поклонение не имеют никакого отношения к такой непристойности. Мы можем молиться до или после (как с застольной молитвой) еды, но физический акт до и после молитвы не является молитвой. Такие понятия базируются частично на той двойственности, которая разделяет и обособляет Бога и Его творение, и частично на определенных ложных и обесценивающих (уничижительных) понятиях относительно материи и естественных функций. Согласно индийскому Монизму такой культ поклонения не только понятен, но и (я не говорю о какой - то конкретной его форме) является единственным религиозным отношением, согласовывающимся с его принципами. Человек по своей сути – это Дух, божественный и единый с вселенским Духом. Его разум и тело, и все их функции божественны, поскольку они являются не просто проявлением Энергии (Шакти) Бога, но и самой Энергией. Сказать, что эти проявления низкие или злая, значит оклеветать эту Энергию. Ничто в естественной функции не является низким или нечистым по отношению к разуму, который признает ее как Шакти и как работу Шакти. Только невежественный, и, в истинном смысле, вульгарный разум, рассматривает любую естественную функцию как низкую или грубую. Действие в этом случае рассматривается в свете внутренней вульгарности разума. Считается, что в ее надлежащем применении Майтхуна Карма – это лишь применение к сексуальной функции принципов Йоги

(Масон - Оурсель, История Индийской философии стр. 231-233).

Как только утверждается реальность мира, основанная на Абсолюте, тело, кажется, становится меньшим препятствием свободе, поскольку оно - форма того же самого Абсолюта. Творческая функция, является сама по себе естественной, а не греховной. Нет никакого реального противоречия между Духом и Природой, которая является инструментом реализации Духа. Говорят, что этот метод используется (там же), потому что Йога не разрушает, а регулирует удовольствие.

С другой стороны удовольствие производит Йогу посредством соединения тела и духа. В психофизиологических ритуалах шактистов удовольствие не препятствие Йоге, но может также быть средством Йоги. Так он говорит, что эта важная концепция напоминает открытие Махаяны о неразделенности Самсары и Нирваны. Здесь два становятся одним - Йога, которая освобождает и Бхога, которая сковывает как цепь (там же). Тогда без труда становится понятным, что согласно этой доктрине только те подходят для этой Йоги, кто действительно свободен, или находятся на пути к свободе от всей двойственности.

Внешнее поклонение требует определенных действий и инструментов, таких как положение тела, речь и материалы, с которыми выполняется обряд, такие как цветы, ладан, огонь, вода и другие подношения.

Эти материалы и инструменты называют Упачара. Обычно их шестнадцать, но может быть больше или меньше. Нет ничего абсолютного или в качестве, количестве или в природе подношений. Обычно такие вещи предлагаются, как подношение гостям или друзьям или другим людям, которых адепт любит. Это такие подношения как место (Асана), приветствие (Свагата), вода для омовения ног (Падья), еда (Найведья), ткани (Васана), драгоценности (Абхарана), вместе с другими вещами, такими как огонь, ладан и цветы. Во внутреннем или умственном (ментальном) поклонении (Манасапуджа) это нематериальные вещи, а разум адепта. Приятные вещи выбраны как предлагаемые Девате, потому что адепт, желая порадовать Девату, предлагает то, что, как он понимает, был бы сам рад получить.

Но человек, который познал божественность (и, следовательно, ценность) всех вещей может предложить любую. С таким настроем кусок грязи или камня был бы столь же хорошим подношением как и любое другое. Есть некоторые вещи, которые обычный человек рассматривает как «нечистые» и, пока он так поступает, предложить такую вещь было бы оскорбительным. Но, если для его "спокойного (справедливого) глаза" эти вещи не такие, их можно использовать как подношение. Таким образом, Вира - Садхана Тантры шактиста делает ритуальное использование того, что, будет казаться большинству людей нечистыми и отталкивающими субстанциями. Это (как говорит Джнанарнава Тантра) сделано для того, чтобы приучить адепта не видеть в них загрязнений, а рассматривать их, как и все остальное как проявление Божества. Его учат, что нет ничего нечистого в естественных функциях, хотя путем неправильного применения или злоупотреблений их делают инструментом нечистот. Но, опять же, эта нечистота не в самом по себе действии, но в способе выполнения действия и намерении с которым оно выполняется. Для Виры все, и действия и функции, выполняемые с правильным намерением, могут быть инструментами поклонения. Для Виры, который стремится преодолеть Тамас Саттвой. Поэтому естественные функции потребления пищи, алкоголя и сексуального союза могут использоваться как Упачара поклонения. Это вовсе не значит, что человек может делать, что хочет касательно упомянутых вещей, не уделяя им должно внимания при поклонении. Они должны быть исполнены надлежащим образом, в противном случае он предлагает Девате свой грех. Принцип всего этого весьма возвышенный. Единственный оставшийся вопрос касается применения рассматриваемого ритуала.

Поклонение и мантра – это не просто произнесение определенной формулы и выполнение определенного ритуального действия в конкретном месте. Вся жизнь, во всех ее уместных проявлениях, без всяких исключений, может быть таковой, если человек делает ее такой. Кто. по справедливости, может это отрицать? Конечно, до тех пор, пока человек рассматривает любую функцию как грязную или постыдную, его ментальный настрой таков, что он не может поклоняться подобным образом. Выполнение этого будет смущать его, и приводить в смятение. Но для естественного (с незагрязненным разумом) и просветленного человека это возможно. Принцип, здесь рассматриваемый, не является исключительным именно для этой школы. Те Индуисты, которые не являются монистами (*каковы бы не были их философские теории, никакие поклоняющиеся на практике не являются монистами, поскольку для поклонения требуется дуализм образа, которому поклоняются (Упасиа) и поклоняющегося (Упасака), методов или инструмента (Садхана) посредством которого это достигается (Садхья)), также предлагают свои действия в качестве подношения Девате. Но предлагая в качестве подношения подобным образом свою повседневную речь, каждое их сказанное слово становится, говоря словами Шастры, Мантрой. Но если мы исследуем его, то убедимся, что этот принцип не чужд и христианству, поскольку христианин должен, начиная любой свой день, приносить в жертву Богу. Соответственно, что бы он не делал, он поклоняется. Разница между ними и принципом Виры, лежащего в их основе (по крайней мере, на практике) в том, что последний (Вира) является более дотошным в*

его исполнении, никакое действие или функция не исключается из применения, и в своем поклонении шактиста, как мониста, учат делать подношения не кому-то другому, отличному от его Высшего Я, но Тому (возможно имеется ввиду утверждение «Ты есть То»; прим. переводчиков). Таким образом, согласно теории этого действия он обожествляет свои функции, и посредством их постоянной ассоциации с мыслью о Брахмане, его разум, как говорят, очищается и избавляется от всех плотских желаний.

Если же эти функции отделяются как грубые и нечистые, победы не так легко достичь. В какую-то часть его жизни не войдет Брахман, и она останется источником смятения. Но при обусловливании их религией, религиозное чувство сначала работает через них, а затем заменяет (вытесняет) их. Таким образом, он постепенно достигает Дивьябхавы и состояния Деваты, которой поклоняется. Это общий индийский принцип в конце религиозного поклонения уподобиться обьекту поклонения или Девате. Так, в Агне Пуране сказано, что посредством поклонения Рудре адепт сам становится Рудрой, посредством поклонения Вишну становится Вишну, посредством поклонения Шакти становится Шакти. Это происходит, потому что разум мысленно трансформирует себя в подобие того, на чем он сосредотачивается. Но с другой стороны, всегда думая о чувственных обьектах разум становится чувственным. Даже перед началом поклонения адепт должен стремиться достичь настоящего состояния поклонения, и, как говорит Гандхарва Тантра: «Тот, кто не является Дэвом (Адэв) не должен поклоняться Дэву. Только один Дэв может поклоняться Дэву». Вира, или, строго говоря Садхака, подготовленный к вступлению в Вирачару, поскольку истинный Вира – это уже законченный результат, начинает свою Садхану с этой раджастической Упасаны с панчататтвой в качестве Упачары, которая используются для трансформации заключенных в нем чувственных тенденций.

Я слышал точку зрения, что часть Шастры была в действительности опубликована для шудр. Шива, зная животные наклонности их предыдущих жизней, вовлек их в употребление мяса и вина, утвердив для них эти ритуалы чтобы уменьшить зло и постепенно отучить их от злоупотреблений, провозглашая условия при которых эти злоупотребления могут использоваться в обусловливании религией. «Лучше поклониться Нараяне с одной босой ногой, чем не поклониться вовсе» (*возможно здесь имеется ввиду обычай индуистов поклоняться без обуви*; прим. переводчиков). Человек, любящий выпить, только увеличивает свою жажду посредством потворства своей животной природе (Пашупана). Обычно, когда он выпивает, он может рассматривать алкогольный напиток как божественное проявление и думать о Боге, постепенно такие мысли преодолеют и вытеснят его чувственные желания.

По тому же самому принципу детям кладут сахарную пудру в варенье, хотя, на самом деле, этот метод работает не только в отношении детей. Те, кто утверждает, что

Брахман ни в коем случае не должен пить вина, ссылаются при этом на Тексты, которые высказываются в их поддержку. Я коснулся этой темы во Вступлении к Каливиласа Тантре. Достаточно сказать, что ответ, приводимый в этих Текстах, упоминает запрещение употребления вина непосвященными (Анабхишикта) в Брахманы. В первую очередь я обсуждаю вопрос, можно ли вино вообще пить любому в эпоху Кали Юги. Согласно некоторым авторитетным источникам, в эпоху Калиюги есть только Пашубхава.

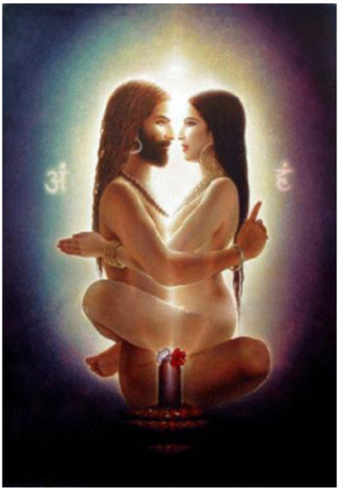
Если это так, тогда любое употребление вина, как ритуальное, так и любое другое, запрещается. Признается, что ритуал Панчататтвы необходим для служения Шакти. Без ритуала Панчататтвы в той или иной форме Шактипуджа не выполнима (Маханирвана стих 23-24). Причина этого в том, что те, кто поклоняется Шакти, поклоняются Божеству как Творцу в форме Вселенной. Если Она проявляется как и посредством естественной функции, Ей следует поклоняться посредством того же самого, в противном случае, как говорится, поклонение не принесет результата.

Матери Вселенной необходимо поклоняться с пятью элементами, а, именно, вином, мясом, рыбой, зерном и женщинами, или их заменителями. Посредством их использования сама в

Вселенная (Джагатбрахманда) используется как предмет поклонения (Упачара). Маханирвана Тантра (VII, 103 – 111) говорит, что вино, дающее наслаждение и рассеивающее печаль человека – это Огонь; мясо, питающее и увеличивающее силу разума и тела –

это Воздух; рыба, увеличивающая половую силу – это Вода; злаки, растущие в земле и составляющие основу жизни – это Земля; а сексуальный союз, являющийся источником вселенной и происхождения любого существа – это Эфир. Они, таким образом, символизируют Энергию (Шакти), создающую все огненные элементы; всю земную и водную жизнь, всю растительную жизнь, а также волю, знание и действие Высшей Пракрити, производящей все то величайшее блаженство, сопровождающее процесс творения (смотри также Харататтвадидхити XV, Камакхья Тантра, Нигамататтвасара IV). Кайласа Тантра (Пурвакхья, глава CX) отождествляет эту Пентаду (Панчататтву) с пятью жизненными ветрами (Пранади) и пятью Махапретами, поддерживающими ложе Трипурасундари. После этих вступительных шагов, отложив на время дальнейшие комментарии, мы продолжим детальное исследование пяти элементов (Таттв), а, именно, Вина (Мадья), Мяса (Мамса), Рыбы (Матьсья), высушенного Зерна (Мудра) и сексуального союза (Майтхуна), которые означают, потребление пищи, вина и воспроизводство. Потому что все они начинаются с буквы М, их вульгарно называют Панча-ма-кара (Пять М).

У этого ритуала Панчататтва, Куладравия или Кулататтва как его называют, много эзотерических названий. Таким образом, последний известен как «Пять». Женщину назывют Шакти или Пракрити. Тантристы обычно называет свою жену своей Шакти или Бхайрави. Женщину также называют Лата или вьющееся растение, потому что она цепляется за мужчину и зависит от него, как вьющееся растение от дерева. Отсюда ритуал, в котором женщина получает наслаждение, называется Лата – Садхана. Вино называют причинной водой (Каранавари) или вода Тиртха (Тиртхавари) (*(санскр. tīrtha IAST) — священное место, где есть источник, пруд, озеро, река или море, воды которых считаются святыми. Санскритское слово тиртха в переводе значит «брод», «переправа», но надо иметь в виду, что санскритский корень «три» (tṛ IAST), от которого образовано это* *слово, имеет также значение «спасаться» (в религиозном смысле). Так, этот термин стал ассоциироваться в религиозной традиции с любым местом паломничества на берегах священных потоков воды;* прим. переводчиков). Но Панчататтва не всегда имеет свое буквальное значение. Смысл зависит от того, к какой Садхане он относится – Тамастической (Пашвачара), Раджастической (Вирачара) или Сатвической (Дивьячара), соответственно. «Вино» - это лишь вино, и Майтхуна – это лишь сексуальный союз в ритуале Вира. Для Пашу ритуал Виры (Вирачара) запрещен как неподходящий его статусу, а Дивья, если нет необходимости в более низком ритуале, находиться за пределами этих вещей вообще. В результате Панчататтва приобретает 3 различных значения. Так, вино может быть вином (Ритуал Вира), а может быть кокосовой водой, или может означать опьяняющие знания о Высшем, достигаемые посредством Йоги, в зависимости от того, как оно используется Вира, Пашу или Дивья соответственно. Панчататтва, таким образом, как бы бывает трех видов, а именно настоящая (Пратьякша – таттва), где вино действительно означает вино, замещающее (Анукальпататтва), где под вином подразумевается кокосовая вода или другая жидкость, и символическая или божественная (Дивьятаттва) где это символ, означающий наслаждение знанием Йоги. Поклонение Пашу с заменителями Таттв будет упоминаться позже и никогда не использует вино, поклонение Виры использует вино, а «вино» Дивьи – это духовное знание.



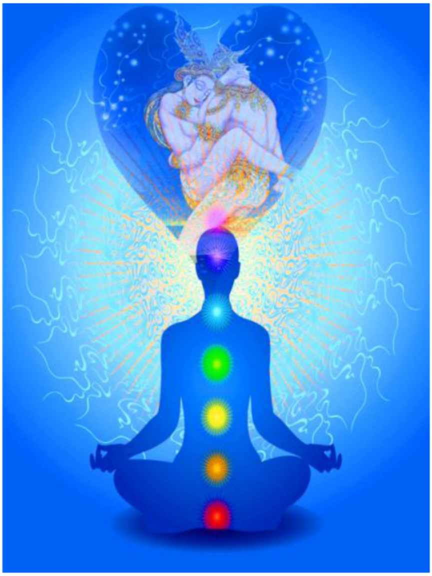
Существует дальнейшая модификация этих общих правил в случае промежуточных Бхав. Так, далее цитируемый автор говорит, что в то время как Свабхава

Вира употребляет вино, Вибхава Вира поклоняется внутри себя с пятью ментальными Таттвами и внешними заменителями. Мантра-сиддхавира волен поступать в этом случае как ему заблагороссудится, подчиняясь общим Шастрическим правилам. В своем эссе Пандит Джайячандра Сиддхантабхушана отвечая на некоторые обвинения против Тантра Шастры после утверждения, что ни Вибхава Вира ни Вибхава Пашу не нуждаются в поклонении с настоящим вином, сказал, что в современной Бенгалии главным образом превалируют именно этот вид поклонения. Так, тантристы не употребляют вина, но во всем остальном поклонение происходит согласно правилам Тантра Шастры. Как он сказал, это ошибочное но общепринятое представление, что тантрист неизбежно означает пьющий вино. Опять же, некоторые Садхаки вместо материальной Майтхуны визуализируют союз Шивы и Шакти в верхнем мозговом центре известном как Сахасрара.

Дивья Панчататтва предназначена для того истинного саттвика или духовного нрава (Дивьябхава) который описывается следующим образом: «Вино» (Мадья), согласно Каула Тантре (смотри стр. 85 Панчататтва – вичары Ниламани Мукхопадхьяйя) это никакая не жидкость, а опьяняющее знание приобретаемое Йогой о Парабрахмане, который передает адепту невозмутимость (нечувствительность) в отношении внешнего мира. «Мясо» - это никакая ни плотская вещь, а действие, посредством которого Садхака вверяет все свои поступки Мне (Мам), то есть Господу. Рыба (Матсья) – это то саттвическое знание, посредством которого и через которое чувство «Яковости» (принадлежности Мне) (игра со словом Матсья) адепт испытывает наслаждение и боль всех живых существ. Мудра – это акт отрешения от всех связей с закабаляющим злом. Соитие (Майтхуна) – это союз Шакти Кундалини «внутренней женщины», вселенской силы в низшем центре (Муладхара чакра) тела Садхаки с Высшим

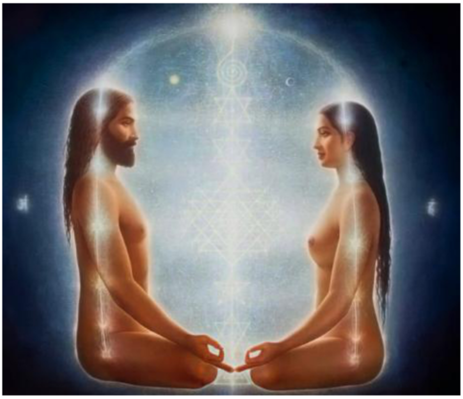
Шивой в высочайшем центре (Сахасрара) в верхнем мозге (смотри Эссе о Кундалини Шакти, постскриптум). Это, как говорит Йогини Тантра (Глава IV), лучший из всех союзов для Яатти, то есть того, кто контролирует свои страсти; *Sahasraropari bindau kundalya melanam Shive Maithunam paramat dravyat yatinam parikirtitam* Согласно Агамасаре, «вино» – это Сомадхара, или лунная амброзия, капающая из Сахасрары. «Мясо» (Мамса) - это язык (Ма), часть которого (Амша) – это речь. Садхака во время еды контролирует свою речь. «Рыба» (Матсья) – это те два (Вайю или течения), которые постоянно двигаются в двух реках (т.е в йоговских нервах или Нади), называемых Ида и Пингала, являющихся симпатическими цепочками по сторонам позвоночного столба. Тот, кто контролирует свое дыхание путем Пранаямы, «ест» посредством Кумбхаки или задержки дыхания.

Мудра – это пробуждение знания в перикарпии (*Перикарпий – стенка плода или плодика, окружающая семена и образующаяся из видоизмененных стенок завязи. У некоторых видов в образовании перикарпия участвуют другие части цветка: чашечка, цветоложе и гипантий. Перикарпий нередко составляет основную массу плода*; прим. переводчиков) величайшего лотоса Сахасрара (верхний мозг), где Атма сверкает как десять миллионов солнц, и восхитительно охлаждает как десять миллионов лун, соединенная с Дэви Кундалини, вселенской силой и сознанием в индивидуальных телах после ее восхождения для этого из Муладхары посредством Йоги. Так эзотерический смысл союза или Майтхуны утверждается в Агаме. Окрашенный в красный цвет Ра пребывает в Кунде (обычно изначальная Мантра Рам пребывает в Манипуре, но здесь подразумевается что Кунда находится в Муладхаре). Буква Ма (белая, подобно осенней луне, Саттвагуна, Кайвалиарупа – пракрити) (глава 2 Камадхену Тантра) находится в Махайони (я не имею ввиду гениталии, а молнию, изображаемую в виде треугольника или Йони в Сахасраре или верхнем мозге) в форме Бинду (Гханибхута или уплотненная форма Шакти и трансформация Нада –шакти). Когда М (Макара) размещающийся на Хамса («птица» являющаяся парой Шива-Шакти как Джива) в форме А (А-кара) соединяется с Р (Ра-кара), тогда Садхака приобретает знание Брахмана (Брахмаджнана), являющееся источником высшего блаженства, и его называют Атмарана (наслаждающийся своим Я), поскольку его наслаждение в Атме в Сахасраре (также по этой причине слово Рама, означающее сексуальное наслаждение эквивалентно Брахману – освободителю Ра+а+ма).



Союз Шивы и Шакти описывается (Тантрасара, 702) как истинная Йога *(Shivashaktisamayogo yoga eva na samshayah)* и из него возникает, как говорит Ямала, то наслаждение, которое известно как Высшее Блаженство (там же 703). Союз Шива и Шакти на чистом саттвическом плане на раджастическом плане будет выглядеть в виде союза поклоняющихся им адептов. Далее будет обращено внимание, что в Дивья или саттвической Садхане «Вино», «Женщины» и так далее – это не настоящие названия для действий. Заменители Таттв для Пашвачары также не соответствуют их названиям, являясь другими субстанциями, которые используются как заменители вина, мяса, рыбы (смотри Кулакудамани; Бхайраваямала, глава I). Вместо вина Пашу, являющийся Брахманом должен взять молоко, Кшатрием - топленое масло, Вайшью - мед, а Шудрой ликер, сделанный из риса. Кокосовая вода в посуде из колокольной бронзы также может использоваться как заменитель. Соль, имбирь, кунжут, пшеничные бобы (Машакалай) и чеснок являются заменителями мяса; белый баклажан, красный редис, Мазур (своего рода горошек), красный кунжут и панипхала (водное растение) занимают место рыбы. Рис-сырец (сырец — не до конца выделанный продукт, полуфабрикат; прим. переводчика), обычный рис, пшеница и другие зерновые обычно являются Мудрой в Тамастической (Пашвачара) и Раджастической (Вирачара) Садхане. Вместо Майтхуны может быть предложение цветов с жестами рук, под названием Качапа-мудра, соединение цветка Каравира (представляющего Фаллос) с цветком Апрайджита (Клитория) (растение из Юго-Восточной Азии, научное название рода происходит от латинского слова clitoris («клитор»). Такое название дал великий шведский учёный Карл Линней — он нашёл лодочку в венчике этого растения похожей на упомянутый интимный женский орган. Русское название растения, клитория, — (*транслитерация научного названия*; прим. переводчика) имеющего форму и символизирующего женскую Йони, или это может быть союз Садхаки с женой, а также другие замены. Со всем вышеупомянутым возможны различные варианты практики. Кауликарканадипика говорит о так называемых Адьятаттвах. Адьямадья или вино - это конопля (Виджайя), Адьяшуддхи или мясо - это имбирь (Адрака), Адьямина или рыба – это цедра (Джамбира), Адьямудра – это Джаньяджа, то есть, сделанный из риса-сырца, и Адьяшакти - собственная жена адепта. Цитата из Тантрантары говорит, что поклонение без этих форм Адьи бесплодно. Даже самый строгий трезвенник и вегетарианец не возразят против "вина" в форме горячего молока или кокосовой воды, или имбиря или других заменителей для мяса. И при этом нет никакого злоупотребления в сексуальном союзе между Садхакой и его женой используемом не как простая животная функция, но как жертвенный обряд (Яджна). Далее переходим к настоящим Таттвам. Вино это не просто виноградное вино, но то, что делается из различных веществ, таких как патока (Гауди), рис (Пайшти) или цветок Мадхука (Мадхви), которые как говорит Маханирвана Тантра (глава. VI) являются лучшими. Есть и другие, такие как вино, сделанное из сока Пальмирской пальмы, Финика и анисового семени (вино Маурея). Мясо бывает трех видов, то есть, животных воды, земли и неба. Но никакая самка не должна быть убита. Лучшие виды рыбы - Шала, Патхина и Рохита. Мудра, которую каждый Ориенталист, которого я читал, называл не иначе как "ритуальным жестом" или т.п., не является таковой, здесь значение слова Мудра используется в другом контексте. Возможно они не углублялись в предмет, поскольку все гораздо проще и в Панчататтве, Мудра означает сожженный злак различного вида как определено в Йогини Тантре (глава VI). *Bhrishtadhanyadikam yad yad carvani yam pracakshateSa mudra kathita Devi sarvesham Naganandini*.(О, дочь гор. Жареное зерно риса и тому подобное, в действительности все подобное (злакам) что можно жевать, называется Мудрой. Маханирвана (глава VI) говорит, что самая лучшая Мудра – сделанная из риса Шали, ячменя или пшеницы, обжаренных в очищенном масле. Мясо, рыба, Мудра, предлагаемые Девате вместе с вином формально называются Шуддхи. Маханирвана говорит, что употребление вина без Шуддхов подобно проглатыванию яда и Садхана лишается смысла. Не трудно увидеть почему. Вино, потребляемое без пищи, оказывает более сильный эффект и причиняет больший вред. Более того, другое препятствие устанавливаемое для неразборчивого питья в том, вино нельзя употреблять пока Шуддхи не получены, не подготовлены и не сьедены с необходимым ритуалом. Женщина, или Шакти, как Ее, собственно, называют, так как Она очищена и освящена для обряда и представляет Деви может быть трех видов, а именно, Свия или Свакия (собственная жена), Паракия - жена другого или другая женщина, и Садхарани или общедоступная женщина.

Этого аспекта ритуала я коснусь позже. Единственное, что здесь я скажу, что, где сексуальный союз вообще разрешен, обычно Шакти - это жена Садхаки Брахмана. Только при определенных условиях это может быть любая другая Шакти. Шакти также делится на два вида, а именно, те, которыми наслаждаются мужчины (Бхогья) и те, кому они только поклоняются (Пуджья). Садхака, уступающий своим желаниям ради последней, совершает грех кровосмешения со своей собственной матерью. И, опять же, согласно представлениям шактистов, адепт не должен думать об этих субстанциях как об обычной грубой материи в форме вина, мяса и т.п., думать о женщине как о просто женщине; и не думать о ритуале как об обычной трапезе. Обычные повседневные ритуалы следует выполнять утром, в полдень и вечером (Маханирвана стих 25). Они тщательно продуманы (там же), и занимают большую часть дня. Бхуташуддхи выполняются в то время, когда Садхака полагает, что тело Деваты пробуждается в его собственном теле. Выполняются различные ньясы. Ментальное поклонение делается Деви – Адье Калике, которая, как полагают, облаченная в красное одеяние восседает на красном лотосе. Ее тело – темное, подобное дождевой туче. Ее лоб сияет как свет полумесяца. Затем выполняется джапа Мантры и последующее поклонение. Далее следует сложный ритуал.



Здесь я остановлюсь, чтобы предложить читателю задуматься о состоянии разума и характера Садхаки, который искренне выполняет эти ритуалы. Является ли он похотливым или прожорливым? Проклятия с вина удалены и Садхака медитирует на союз в нем Дэва и Дэви. В этом случае вино рассматривается как Девата. После освящения вина, мясо, рыба и зерно очищаются и превращаются в нектар. Шакти окропляется Мантрой и то же самое происходит с Садхакой. Она – Дэви в форме женщины. Вино, заряженное Мантрами приводит к осознанию того (Маханирвана VI, 42), что Хома совершается, как подношение превосходного нектара «То» (Иданта), помещенное в чашу «Я» (Аханта), Огню, который представляет собой Высшее «Я» (Самость) (Параханта).

Ahantapatra-bharitam idantaparamamritam
Parahantamaye vahnau homasvikaralakshanam.

Здесь отмечается различие между «Я» (Ахам) и «То». Первое – это либо Высшее Я (Параханта или Шива) или индивидуальное «Я» (Джива), управляемое «Тем» или Вимарша – Шакти. Садхака – это чаша или сосуд с индивидуальным Эгом. «То» предлагается Высшему. Питье – это подношение тому Огню, который является запредельным Я, «откуда происходят все индивидуальные Я (Джива)». Вино, таким образом, - это Тара Дравамайя, то есть Спасительница в форме жидкой материи (Маханирвана XI, 105 - 107). Ни одну из Таттв нельзя подносить, до тех пор, пока первая не очищена и не освящена, иначе Садхака пойдет в Ад. Далее, во время ритуала съедаются первые четыре Таттвы, а вино выливается как жертвоприношение в рот Кундали, медитируя на Нее, как на Сознание (Чит), распространяемое с ее места, Муладхары до кончика языка. Весь ритуал также представляет огромный интерес, и я надеюсь когда-нибудь дать более подробное изложение. Поклонение Панчататтвы обычно происходит в круге или Чакре, состоящем из мужчин и женщин, Садхак и Садхик, Бхайравов и Бхайрави, сидящих в круге, Шакти сидит слева от Садхаки. Поэтому его называют

Чакрапуджа. Повелитель Чакры (Чакрешвара) председательствует, сидя в центре со своей Шакти. Во время Чакры нет различий в кастах, но Пашу любой из каст исключаются. Существуют разного рода Чакры, приносящие разный результат для участников. Также, как среди Тантрических Садхак встречаются высокие, низкие и просто претенденты, также и Чакры могут отличаться по своим характеристикам от Таттва – чакры для Брахма – каул и Бхайрави – чакры до чакр, ритуал которых не признается такие как Чудачакра, Анандабхувана – йога и другие, относящиеся к последним. В бхайрави чакре вместо вина домохозяин импровизирует с молоком, сахаром и медом (Мудра – трайя), а вместо сексуального союза – медитация но лотосоподобные стопы Божественной Матери с Мантрой (как описывается в Маханирване, VII, 153). Также как существуют «низшие» Тантрические писания, мы также находим ритуалы для людей более низкого типа, чьи взгляды и практики не были заимствованы высокими Садхаками прошлого, а если они переживут время, то будут одобрены для практики наших дней. Чего нам недостает, так это проницательности, избегающей как общего несправедливого суждения, так и такого же невежественного осуждения, причиняющего вред. Я отсылаю читателя к главе VI касательно современных Чакр. Я слышал недавно о Гуру, подпавшего под влияние английского образования, чья строгость зашла настолько далеко, что женщины не составляли часть Чакры, а сидели в соседней комнате. Это, конечно, абсурд. Два главных возражения против Раджастической пуджи как с индуистской так и с европейской точек зрения касаются нарушения сексуальной морали, а, с точки зрения первой, употребления вина. Под индуистами я понимаю тех, кто не является шактистами. Сначала я коснусь последних. Вира Шактист признает, что употребления вина идет вразрез с правилами смартистов. Тем не менее, он скажет, что употребление вина бывает двух видов, а, именно, питье вне ритуала, для удовлетворения чувственного аппетита и ритуальное питье предварительно очищенного и освященного вина. Первое называется Пашупана или «животное питье» и Вритхапана или «бессмысленное питье», поскольку, не являясь частью ритуала поклонения, оно запрещено, не приносит пользы, а, наоборот, приносит вред и ведет в Ад. Западное потребление алкоголя (даже умеренного «виски с содовой») – это Пашупана. Вирачари, подобно всем другим индуистам, осуждает его и рассматривает как великий грех. Но употребление вина с ритуальной целью, как считается, имеет совсем другой смысл. Также как древнее вайдическое питье Сомы являлось частью жертвоприношения (Яджна), также и Вира пьет вино как часть своего ритуала. Также, как убийство животных для цели жертвоприношения не считается убийством, и не является нарушением правила непричинения вреда (Ахимса), также и употребление алкоголя как часть поклонения не будет являться

пьянством, запрещенным Смрити. По этой причине считается, что Тантрический секрет поклонения (Рахасья – пуджа) не противоречит Веде. Вино больше не является грубой вредоносной материей, а очищенной и обожествленной, так, что настоящий Садхака рассматривает его как жидкую форму Спасительницы, Дэви (Тары Дравамайи). Наслаждение, которое вызывает вино - это лишь слабый ручеек блаженства, сущностной природой которого Она является. Более того, вино следует принимать при определенных условиях и с ограничениями, при соблюдении которых предотвращаются злоупотребления стоящие за обычным чувственным пьянством. Истинный садхака не выполняет ритуал с целью пьянства (хотя возможно в современные упаднические дни многие так и делают), но употребляет вино для того, чтобы выполнить ритуал. Так, взяв похожий случай, христианский трезвенник может употреблять вино во время Евхаристии, веря, что это – кровь его Господа. Он не воспользуется ритуалом для употребления вина, но он будет пить вино потому, что это способ, посредством которого он может участвовать в Евхаристии, элементом которой, вместе с хлебом (Мудра) является вино. В этой связи я должен здесь упомянуть, что каплями вина окропляют не только Прасад (священная еда) во время Дурга Пуджи, затем сьедаемого людьми, не являющимися Вирачари, но (хотя это не общеизвестно, и, возможно не признается) и Прасад, который все сьедают у алтаря Вайшнавы во время Джаганатха в Пури. Этот вопрос касательно употребления вина не кажется среднему европейцу таким уж серьезным проступком, как для индуиста – не шактиста. Настолько сильно его неприятие, что когда Бабу Кешаб Чандра Сен во время одного из своих посвящений в христианскую доктрину и ритуал, отправлял свою собственную Евхаристию, используемыми элементами были рис и вода. Однако общий упрек Тантристам сводится к тому, что, по крайней мере, некоторые из них слишком много пьют. Может быть это и так. Из того, что я слышал, в наши дни мало доверия подобным тантристам. За исключением общего упадка, поразившего все формы индуистской религии, следует вспомнить, что в дрение времена ничего не делалось кроме как с разрешения Гуру. Лишь он один мог сказать, подходит ли адепт для конкретного ритуала. Не каждый мог применять его и поступать, как ему заблагорассудится.

Тем не менее, мы должны делать четкое различие между указаниями Шастр, и неправильным использованием ее текстов претендующими на звание Садхаки. Очевидно, что излишнее потребление алкоголя препятствует достижению успеха и является падением. Сколько здравого смысла в словах Маханирваны (VI. 195-197; смотри также VIII. 171): «Как может грешник, ставший глупцом через употребление алкоголя говорить «Я поклоняюсь Адье Калике»». В своей работе (Разнообразие религиозного опыта на стр. 387) Вильям Джеймс говорит: «Алкоголь своим влиянием на человечество несомненно обязан его силе возбуждать мистические способности человеческой природы, обычно подавленные сухими фактами и сухим критицизмом трезвого времени. Он обьединяет. Он, в самом деле, лучший возбудитель функции «Да» в человеке. Вино, как известно, раскрывает и подчеркивает настоящий характер человека («истина в вине»). (Касательно вина, лекарств и анестетических откровений смотри Р. Оулесс Введение в психологию Религии стр. 61). Когда адепт предварительно очищен и предан умеренное использование вина усиливает его чувство преданности.

Но если пьют слишком много, не может быть никакой преданности, лишь один грех. Поэтому та же самая Тантра, убирая вино в случае одного класса Чакры, и ограничивая его потребление для всех классов домохозяинов, говорит, что излишнее пьянство препятствует успеху адепта Каулы, который не должен пить до такой степени, что у него поражается разум (буквально «идет кругом голова»). «Пить сверх этого – скотство».

Yavan na calayed drishtir yavan na calayen manah
Tavat panam prakurvvita pashu-panam atah param.

Кроме того, Маханирвана полагает, что запреты нужны касательно некоторых злоупотреблений. Однако такие советы можно найти и в других местах, как, например, в Шиамарахасии, которая, говорит, что излишнее пьянство ведет в Ад. Также и великая Тантрараджа Тантра (Кадимата) говорит (глава VIII):

Na kadacit pivet siddho devyarghyam aniveditam Pananca tavat kurvita
yavata syan manolayahTatah karoti cet sadayah pataki bhavati dhruvam
Devtagurusevanyat pivannasavam ashaya Pataki rajadandyash
cavidyopasaka eva ca.

(Сиддхе никогда не следует пить Аргхию (вино), предназначенное Дэви, если оно не предлагается сначала (Ей). Употребление вина не должно продолжаться дольше, чем требуется для того, чтобы разум поглотился Дэви. Тот, кто продолжает делать это дальше – поистине, грешник. Тот, кто пьет вино ради чувственного наслаждения, а не для цели поклонения Девате и Гуру, поклоняется невежеству, и явлется грешником, наказываемым Властителем.Следует признать, что найденные слова и фрагменты из текстов, которые, если их понимать буквально, будут указывать на то, что вино не всегда употреблялось умеренно (смотри Асаволласу в Куларнаве. Как бы то ни было Улассы являются ступенями инициации). Читая любое индийское писание надо принимать во внимание преувеличения, называемые «Стути». Так, если упоминается много мяса и вина, мы можем прочесть «горы мяса» и «океаны вина». Такие утверждения сделаны не для того, чтобы их понимали буквально. Опять же, касательно некоторых описаний можно обратится к Каулавадхутам (*возможно носители традиции*; прим. переводчиков) которые, подобно другим «великим» людям, осведомленным в других вопросах, похоже, располагали большей свободой, чем обычные люди. Некоторые утверждения могут быть вовсе не «словом Шивы». Любой может сесть и почитать «Тантру», «Стотру» или что пожелает. Ананда Стотра, например, местами читается как распутная пьяная песня. Хотя ее и приписывают Кулакудамани и Куларнаве, один ученый пандит – тантрист, перед которым я в долгу, и которому я показал ее, засмеялся и сказал: « Как это вообще может быть словом Шивы? Это же не Шива Шастра. Если это не работа какого-то павшего Упасаки (адепта), попытавшегося ввести в искушение своих послушников». Хотя в наши дни тантрического ученого редко можно встретить, также как и практика Чакрапуджи, он сказал мне, что никогда не слышал об этой Стотре, пока она не была спета во время Чакры в Бенаресе. Когда другой Пандит попытался расспросить об этом, ему сказали не обеспокоить себя по поводу того, "что сделали эти люди". Даже когда в работе появляются слова, Шива увака (Шива сказал), из этого вовсе не следует, что она обладает подобным авторитетом. Хотя весь мир осуждает, как делает сама Шастра, чрезмерное питье, все же нельзя сказать, что, согласно общепринятым взглядам многих людей в мире в наши дни чрезмерное употребление алкоголя считается грехом. Общая мораль возможно будет считать его таковым в будущем.

Теперь я перехожу к другому вопросу, а именно, сексуальному союзу. Обычное правило, как заявляет Кауликарчанадипика (я рассмотрю исключения позже), состоит в том, что поклонение должно быть сделано с собственной женой адепта, названной Адья Шакти. Это главное тантрическое правило. Возможно, потому что исключение из этого правила вело к злоупотреблениям, Маханирвана (VIII. 173), указав, что мужчины в эпоху Кали слабы рассудком и сбиты с толку вожделением, и поэтому не могут признать женщину (Шакти) в качестве образа Божества, предписывает для таких случаев (в Бхайрави Чакре) медитацию у Ног Божественной Матери вместо Майтхуны, или поклонение с Шакти (Бхогья) в Бхайрави и Таттва Чакре, где адепт должен быть связан узами брака с его Шакти согласно шиваистским обрядам. Она добавляет (там же, 129), что Вира, который не состоя в браке поклоняется посредством наслаждения Шакти, без сомнения виновен в грехе блуда с другой женщиной". В другом месте (VI. 14) это указывает, что, когда злая эпоха (Калиюга) продолжается, лишь только жена может быть пятой Таттвой поскольку "это, лишено всех изьянов" (Сарвадоша - виварджита).

Тантра Саммохана (часть. 2) также говорит, что эпоха Кали характеризуется господством вожделения (Кама), и трудностью обуздать чувства, и что из-за распространенности невежества (Авидья) для поклонения используется образ женской Йони. Таким образом, из-за материальной природы человека в качестве материальной формы поклонения изображается высшая Йони или Причина всего. Комментатор Маханирвана Тантры, Пандит Джаганмохан Таркаламкар (смотри издательство Бхакта, стр. 345) говорит, что это правило, однако, не является общеупотребительным. Шива (как он говорит) в этой Тантре запрещает Садхану с другими Шакти в качестве пятого элемента, в отношении обычных людей со слабым интеллектом, управляемым вожделением; но для тех, которые посредством Садханы обуздали свои страсти и достигли состояния истинного Сиддха Виры, нет запретов касательно Латасадханы (практика с женщиной; прим. переводчиков). Этого я коснусь позже, но между тем я должен заметить, что, только потому, что есть Шакти в Чакре, из этого не следует, что есть сексуальный союз, как это происходит в поклонении домохозяинов, обычно происходящих за пределами Чакры ритуала. Шакти бывают двух видов - те, кем наслаждаются (Бхогья Шакти) и те, кому только поклоняются (Пуджа) как земным представителям Высшей Матери всего. Те, кто поддался желанию, даже мысленному, рассматриваются последними как совершившие грех инцеста с их собственной матерью.

Подобным же образом, широкораспространенная среди шактистов пратика поклонения Девственницам (Кумарипуджа) (*Кумари пуджа выполняется во время Дурга пуджи (Дурга Аштами) - маленькие девочки в возрасте 12-13 лет, будучи воплощениями Дурги, являются объектом поклонения. Девять манифестаций Дурги: Джаянти, Мангола Кали, Бхадра Кали, Капалини, Кшама Дхатри, Шива, Сваха и Свадха –* прим. переводчика) Ясно, что до этого момента (кроме возражения других индуистов против вина) ничего не было сказано против морали предписанной Садханы. Хотя некоторые могут возразить против связи любой естественной функции, какой бы узаконенной она не была, с тем, что они рассматривают как культ поклонения. Это не вопрос морали и я уже коснулся этого ранее. Читатель также помнит, что выше описываемый ритуал подходит для общей массы адептов, а ритуал к которому я перехожу сейчас, дается для сравнительно немногих и так называемых продвинутых Садхак. Поэтому обвинение в безнравственности против всех шактистов, следуют ли они этому ритуалу или нет, терпят крах, и люди не должны шарахаться от человека узнав, что он - "Тантрист". Он может и вообще не быть тантристом-шактистом, и если он - шактист, он, возможно, не сделал ничего, что мир в целом воспринимает как аморальное.

Теперь я перейду к другим фактам. Говоря в общем, мы должны не только различать Дакшиначару и Вамачару, в которой выполняются полные ритуалы с вином и Шакти, но и учитывать разницу между уровнями Вама и Дакшина второй Ачары.

В первой есть ритуал с женщиной (Паракия Шакти), не являющейся собственной женой Садхаки (Свакия

Шакти). Но при каких обстоятельствах? Необходимо, как сказал (профессор дэ Ла Валле Пуссен) бенгальский санскритолог-католик (Adhi-karma-pradipa, 141) касательно морали этих Тантрических ритуалов вспомнить условия, при которых они, согласно Шастре, могли применяться, в противном случае их осуждение становится чрезмерным *(("Je crois d'ailleurs qu'on a exageré la charactére d'immoralite des actes liturgiques de Maithuna faute d'avoir fixé les diverses conditions dans lesquelles ils, doivent etre pratiqués.").* Смотри также Массон – Оурселл *Esquisse dune Histoire de la Philosophie Indienne* («*Зарисовка истории индийской философии;* прим. переводчиков)1923, стр. 230, где он говорит, что западные люди часто видят непристойность там, где есть только символизм). Как я уже говорил в обычном ритуале супруга или Адья Шакти может быть соисполнителем (Сахадхармини) ритуала. Существуют, однако, исключения, когда у садхаки либо нет жены, либо она не пригодна (Анадхикарани). Кажется, что Шастра предписывает союз с кем-то, не являющимся женой садхаки. Это не так. Указание вступить в связь (волочиться за) с другой женщиной равносильно совету совершить блуд или прелюбодеяние. Шастра говорит лишь, что если у садхаки нет жены или она не пригодна, только тогда он должен взять другую Шакти. И лишь для цели ритуала. Точно также, как употребление вина за пределами ритуала является грехом, также как и майтхуна за пределами ритуала и кроме как со своей женой является грехом. Любого вида Таттвы могут преподносится лишь после очищения (Шодхана) и только во время поклонения согласно правилам, ограничениям и условиям Тантрического ритуала (смотри Тантрасару стр. 698, ссылающуюся на Бхавачудамани,Уттара – Куламрита.

В главе IV, Бриханхила Тантры говорится Paradaran **(адюльтер)** na gacheran **(не разрешен)** gachech ca prapayed **(но применяется)** yadi **(в некоторых случаях)**, только лишь для целей поклонения). Вне ритуала разум не должен даже думать об объекте, как сказано касательно Шакти в Уттара Тантре.

Pujakalam vina nanyam purusham manasa sprishet
Puja-kale ca Deveshi vesyeva paritoshayet.

Но в чем же тогда смысл этой «пригодности», отсутствие которой смягчает обычное правило? Принцип поклонения с другой (не своей собственной) Шакти утверждается в Гухиякаликханда Махакала Самхите следующим образом:

Yadrishah sadhakah proktah sadhika'pi ca tadrishi.
Tatah siddhim avapnoti nanyatha varsha-kotibhih.

«Для пригодного Садхаки должна быть пригодная Садхика. Только этим, а не каким – либо другим путем достигается успех, даже если стараться 10 миллионов лет»). То есть и мужчина и женщина должны быть одного и того же уровня и состояния духовного развития. Так, для выполнения величайшей Шодханьясы Шакти должна обладать теми же самыми способностями и умениями, как и Садхака. Другими словами, Сахадхармини должна обладать той же пригодностью, что и Садхака, вместе с которым она выполняет ритуал. Следующий момент: не все люди по своей недисциплинированной воле могут начинать практики подобного рода. Он может их практиковать, если будет признан пригодным своим Гуру. Собственно говоря, человек невежественный, неверующий, распутный не является пригодным (не подходит для ритуала). Затем, считается, что если позволяется другая Шакти, то позволяется и неразборчивость. Это, конечно, не так. Надо признать, что, Шакта Тантра, по крайней мере претендует на роль религиозного священного писания, и не может напрямую поощрять подобного рода безнравственность. Ибо, ни при каких обстоятельствах не может нравственный закон, или Садхана для духовного развития, служить указанием или молчаливым разрешением на неконтролируемый распутный половой акт. Конечно, были лицемеры, странствующие по стране вместе со своими женщинами, которые стремились прикрыть свою похоть покрывалом поддельной религии. Но это не Садхана, а сознательный грех. Результат садханы утрачивается при разрешении, и возрастании похоти.

Важнейшее правило, как я уже говорил, что отношения с Шакти должны быть долговременного характера, считается, что Шакти, которую бросил Садхака, забирает с собой заслуги последнего (Пуния). Положение такой Шакти описывается как положение «религиозной жены» Садхаки и обладая такой же, как и он пригодностью (Адхикара) работает вместе с ним как Сахадхармини в выполнении ритуалов их общего культа. Во всех случаях, Шакти сначала нужно сделать законной, по правилам выполнения таинства шайвистов (Шайва – Самскара). С точки зрения третьей стороны, можно сказать, что необходимость во всем этом не очевидна. Я не касаюсь этого, а лишь излагаю правила культа такими, какими я их нашел. Желательно, как в интересах истории, так и справедливости описываемого культа излагать эти факты с надлежащей точностью. Логика теологии (науки о Боге; прим. переводчиков) говорит, что добрая вера несовместима с грехом. Мы не можем называть аморальным человека поступающего честно и в меру своих возможностей. Было бы абсурдным назвать аморальным человека из числа полигамных людей, таких как евреи и индуисты, честно практикующего полигамию, которая признается законной обычаями, управляющими им. Другие индуисты могут либо признавать, либо не признавать статус жены шиваита. Но шиваит, который был связан с женщиной подобным образом, не будет аморальным мужчиной. Безнравственность в этом смысле есть там, где человек, ответственный за свои действия, сознательно делает то, что считается неправильным. Поэтому пока один Тантрист, поступающий честно согласно своей Шастре не является в этом смысле безнравственным, другой Тантрист, неправильно использующий ритуал в своих чувственных целях, будет таковым. Конечно, были и те, кто совсем не веря в Тантру-Шастру, и лишь для того, чтобы удовлетворить свои страсти, практиковал такие ритуалы, которые идут вразрез с преобладающей общественной моралью. Они не избежат обвинения, хотя истинный Тантрист будет оправдан. Однако, когда мы судим о религии по стандарту другой, которая утверждает, что является более высокой, то более низкую религию можно считать безнравственной. Моральное состояние человека вообще не принимается во внимание, а считается, что порочно само учение.

Тем не менее, мы должны упомянуть существование некоторых практик, которые кажется трудно объяснить и оправдать, даже на общих принципах, на которых работает Тантрическая Садхана. Особые привилегии (вольности) позволялись только для Сиддха Вир, которые, как говорят, принимали в них участие. Возможно, они не существуют сегодня. Сиддха Вира, как я могу попутно объяснить – это Вира, достигший совершенства (Сиддха), выполняя обряд под названием Пурашкарана своей Мантры, столько раз, сколько мантра содержит букв умноженных на один лакх (100 000).Один мой друг Пандит рассказал мне, что Сиддхамаларахасьйя описывает обряд (Чудачакра), в котором участвуют пятьдесят Сиддха Вир вместе пятьюдесятью Шакти, и каждый получает своего компаньона по жребию, выбирая одну куртку из кучи курток Шакти (Чуда). Его Шакти становится женщина, которой принадлежит куртка. В Снеха - Чакре (Любовная Чакра), Сиддха Виры образуют пары с Шакти, руководствуясь взаимной симпатией. Анандабхувана-йога - другой неизвестный обряд, выполняемый с не меньше чем тремя и не больше чем ста восемью Шакти, окружающими Виру. Он соединяется с одной Шакти (Бхогья Шакти) и лишь касается остальных. В Урна Чакре (Урна = паутина) Виры располагаются в парах, связанные друг с другом одеждой. Ключ к разгадке значения этих обрядов может, возможно, быть найден в том, что они, как говорят, выполнялись по просьбе третьих лиц для достижения некоторого мирского успеха. Например, это делалось, как мне говорили, Раджами, чтобы выиграть сражение. Если это так, то они принадлежат скорее волшебству, а не религии и, в любом случае, не являются частью обычной Садханы для достижения истинных Сиддхов, которые считаются духовным продвижением. Возможно, что так же, как и в обычном ритуале, где Брахманы питаются и получают дары, эти Чакры, по крайней мере частично, проводились с той же целью классом людей, которые их совершали. Также отмечают (я говорю лишь то, что сообщили мне), что тело Шакти в Чакре – это Янтра. Посредством союза Виры и Шакти, являющейся формой (Акара) Дэви, прямой (непосредственный) союз, осуществляется с той, которая способна даровать все, что Она пожелает. Это называется Пратьякша (непосредственный чувственный опыт; прим. переводчиков) Девата, а в Кумарипудже и Шавасадхане Дэви говорит соответственно через рот девственницы или труп. Сиддха Виры общаются с Шивой и Шакти в Авадхуталоке (*Возможно здесь имеется ввиду уровень сознания* ***авадхуты*** *— термин в индуизме, которым называют человека, полностью преодолевшего двойственность материального мира. Авадхуты, освободившись от всех мирских страданий и обязанностей, живут и действуют, ни к чему не привязываясь и ни о чём не беспокоясь. Это чистые и простые, как дети, личности. Авадхута не отождествляет себя со своим телом и умом — он достиг наиболее чистого уровня сознания, доступного индивидуальной душе (дживе) в человеческом воплощении. Авадхуты играли заметную роль в истории ряда традиций индуизма, таких, как йога, веданта и бхакти.*; прим. переводчиков).

На этот вопрос касательно разных точек зрения и практик очень давно обратил внимание автор Дабистана (том 2, стр. 154, 164, издание 1864 г.), сказав, что опытный шактист, найдя в книге утверждение, советующее безнравственные действия осудит его, сказав что сам текст противоречит общепринятым нормам поведения, и что подобную информацию нельзя найти в древних книгах (Дабистан, в переводе с персидского «Школы религии» - научное исследование и сравнительный анализ религий и сект Южной Азии середины 17-го века. была написана в середине XVII века мусульманским путешественником Мохсаном Фани, уроженцем КашмираВся работа в трех томах переведена на английский Дэвидом Шеа и Энтони Тройером под названием «Дабистан или Школа нравов» в 1843-м году: прим. переводчика) . Мусульманин, автор Дабистана говорит, что есть Шактисты, отличающиеся тем, что не пьют вина, и никогда не вступают в сексуальные взаимодействия с женой другого. Я, же здесь и повсюду утверждаю, как бы это ни было неблагоприятно для этой Шастры, что моя цель – не идеализировать ее (лично я стремлюсь к четкому и точному изложению фактов), но описать практику такой, какой я её нашёл, и на основании этого изложения сделать справедливую оценку. Поскольку все люди были и есть разные – возвышенные и низкие, невежественные и мудрые, плохие и хорошие, и также как в отношении Агам существуют разные школы, то вполне возможно, что существуют те же самые различия в практиках шактистов.

И, наконец, следует отметить доктрину, согласно которой просветленный знаток Брахмана (Брахмаджанин) выше как добра (Дхарма) так и зла (Адхарма). Таков - Свечакари, путь которого - Свечакара, или "делай как волеизьявляешь". Подобную доктрину и методы в Европе называют антиномизмом (от греч. anti,"против", и nomos,"закон". Антиномизм всегда был важной тенденцией христианской мысли. апостол Павел утверждал, что "человек оправдывается верою, независимо от дел закона"(Рим 3:28) и что "если законом оправдание, то Христос напрасно умер"(Гал 2:21). Под "законом" в данном случае понимаются заповеди и установления, содержащиеся в Торе, пяти первых книгах Библии Павел доказывает, что установленная Торой практика обрезания, запреты, касающиеся пищи, празднование субботы и прочие правила не имеют религиозного смысла для христиан. Он рассматривает эти установления, вытекающие из заключенного Богом с Авраамом союза-завета, как временные и уже не имеющие силы после пришествия Христа. Учение Павла может показаться призывом к моральной анархии, однако сам он отрицал такое толкование.Павел находит новые основания для нравственности, видя их не в системе правил поведения, а в преображении внутренней жизни христианина: "Если мы живем духом, то по духу и поступать должны"(Гал 5:25). Согласно апостолу Павлу, христианин должен воздерживаться от безнравственных поступков не для того, чтобы подчиниться закону или избежать наказания, а потому, что - движимый Духом Святым - он хочет жить новой жизнью, в любви к Богу и к ближнему, и не хочет делать дурное; прим. переводчиков).

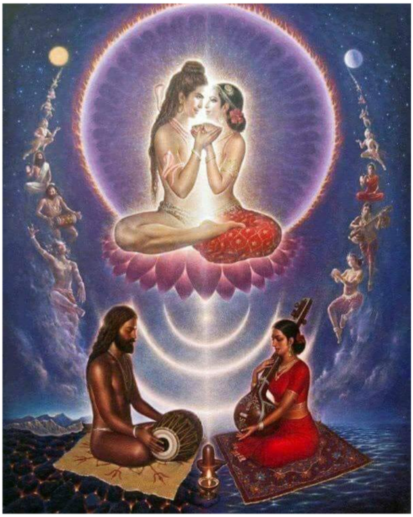
Эта доктрина не специфична для Тантры. Ее находят в Упанишадах и она является на самом деле очень распространенной доктриной в Индии. В ней, как утверждается и, как это понимается за пределами Индии, внешние проявления кажутся, хуже, чем есть в действительности. Если принять Монистические взгляды, то теоретически мы должны признать, что Брахман вне добра и зла, поскольку эти условия применимы только в отношении существ этого мира. Добро означает добро только относительно зла и наоборот. Брахман выше любой двойственности, а также, отсюда логически следует что и Джнанин, ставший Брахманом (Дживан – Мукта). Однако, в равной степени очевидно, что, если у человека есть полное осознание Брахмана, он не будет, кроме как в бессознательном состоянии, совершать действие, которое, если бы оно было сделано сознательно причинило бы вред. Гипотетически он вне вожделения, обжорства, и всех других страстей. Теоретическое заявление, что Брахмаджанин вне добра и зла, не является, однако, утверждением, что он может делать и ему разрешено делать, зло. Подобные заявления в отношении положения Дживан – Мукта - простое восхваление или Стути. В Свесчакаре существует теоретическая свобода, но это не значит что позволяется сознательно делать то, что, как известно, является злом без наказания в виде падения и загрязнения. Свесчакарини - это имя Дэви, поскольку Она делает то, что Ей нравится, так как Она - Повелительница всего. Но касательно других Шактисангама Тантра (часть IV) говорит:

Yadyapyasti trikalajñastrailokyakarshana-kshamah
Tatha'pi laukikacaram manasapi na langhayet

("Даже когда человек познал три времени, прошлое, настоящее и будущее, даже, если он управляет этими тремя мирами, даже тогда он не должен нарушать правила поведения для людей в миру, даже, если эти правила существуют только в его разуме".) Что это за правила поведения – открывает Шастра. Те, кто написал этот и подобные советы, которые находятся в Тантра Шастрах, возможно, предписывали методы Садханы которые могли и не получить одобрения, но они не были безнравственными людьми. Но, каковы бы не были фактические результаты их работы (а некоторые могли причинить зло) не могло их Священное писание разрабатываться с намерением санкционирования или продвижения, того что сами они считали бы безнравственным. Они продвинули или одобрили некоторые опасные методы с определенными ограничениями, которые, как они считали, были мерами предосторожности. Но, в то же время, они же и привели к злоупотреблениям, возможность которых нельзя отрицать. Давайте теперь вычленим из массы материала, к которому я только вскользь обратился, принципы, лежащие в основе практики, имеющие ценность с точки зрения индийского Монизма, практическое применение которого – является замечательной тому иллюстрацией. Три главные физические потребности человека - это голод и жажда, посредством коих поддерживается его тело, и сексуальное взаимодействие, с помощью которого оно размножается. Рассматриваемые сами по себе они естественны и безвредны. Ману излагает это очень ясно, когда говорит, "Нет ничего неправильного (Доша) ни в поедании мяса и питье вина, ни в сексуальных взаимодействиях, поскольку это естественные наклонности людей. Но воздержание от них даёт больший результат». Здесь я могу вмешаться и сказать, что Тантрический метод – это не принудительное воздержание, а сбалансированное использование с правильной Бхавой, то есть, Адвайтабхавой или монистическим чувством. Когда оно доведено до совершенства, естественные желания уменьшаются (до степени, насколько их выполнение абсолютно необходимо для физического существования) как вещи, которые больше не имеют значения. Как это делается? Преобразовывая Пашубхаву в Вирабхаву. Последняя - это чувство, мироощущение и характер Вира. Все предметы возникают на основе Ананды или Блаженства и им же и являются, независимо от того, осознается оно или нет. Последнее, поэтому, существует в двух формах: как Мукти, которое является Анандасварупой (формой высшего блаженства; прим. переводчиков) или трансцендентным (выходящее за пределы обычного повседневного мышления и опыта; прим. переводчиков), неограниченным, и как Бхукти или ограниченное мирское счастье. Тантрическая Садхана утверждает, что дает оба, поскольку они – два аспекта одного. Поэтому Вира знает, что Дживатма и Параматма едины, что это Единый Шива, проявляющийся в форме множества людей, и который действует, страдает и наслаждается через них. Шивасварупа (форма высшего Шивы; прим. переводчиков) – это есть само изначальное Блаженство (Парамананда). Блаженство наслаждения (Бхогананда) является тем же самым Блаженством, проявляющимся через

ограничивающие формы разума и материи. Но кто же тогда наслаждается и что за блаженство таким образом проявляется? Именно Шива в формах Вселенной (Вишварупа) наслаждается, а проявленное блаженство - это ограниченная форма того Высшего Блаженства, которым в Его запредельной природе Он сам и является.

В своих физических функциях Вира отождествляет себя с единством всех функций, которые составляют вселенскую жизнь. Тогда Он - осознает Шиву в своей собственной форме и в форме всех других жизней. Поскольку Шива существует как в Своей собственной форме Сварупа, так и в форме вселенной (Вишварупа), то союз с Ним возможен в обоих аспектах. Они известны как Сукшма и Стхула Самарасая соответственно. Садхаку обучают думать, что мы едины с Божественным не только в Освобождении, но и здесь и сейчас, в каждом поступке, который мы совершаем. На самом деле, все есть Шакти. Именно Шива как Шакти действует через Садхаку, поэтому, хотя согласно Вайдическим предписаниям, не должно быть никакой еды или питья перед поклонением, Тантра шактиста говорит, что тот, кто поклоняется Калике голодным и испытывающим жажду гневает Ее. Те, кто поклоняется Богу, который отличается от их собственного Высшего Я, могут думать, что порадуют Его такими действиями, но для шактиста Шива и Джива одно и то же. Почему же тогда нужно причинять боль Дживе? я думаю, что профессор Ройс, заимствовал (хотя, вероятно, бессознательно) важнейшую тантрическую идею, когда сказал, что Бог страдает и наслаждается в и через человека. Это так. Хотя Брахмасварупа (форма высшего Брахмана; прим. переводчиков) - лишь прекрасное, неподвижное Блаженство, все же это также и единый Брахман, который как Джива страдает и наслаждается; поскольку нет никого другого. Когда это осуществляется в каждой естественной функции, тогда каждое действие прекращает быть простым животным актом, и становится религиозным ритуалом – Яджной. Каждая функция – это часть Божественного Действия (Шакти) по своей природе. Так, потребляя напитки в форме вина, Вира знает что это – Тара Дравамайя, то есть «Спасительница в жидкой форме». Как тогда (как говорят) может он, кто видит в нем Мать Спасительницу получить от нее вред? Медитируя на кундалини как пронзающую его тело до кончика языка, размышляя о себе как о Свете, который также является Светом вина, которое он пьет, он говорит: « Я есть Она» (Са'хам), « Я есть Брахман», « Я Сам делаю подношения (Ахути) Я, Сваха». Таким образом, когда Вира ест, пьет и совершает сексуальное взаимодействие, то он делает это, не думая о себе как об индивидууме, удовлетворяющем свои собственные ограниченные желания, как будто его природное наслаждение является животным блудом, а думая о себе через это наслаждении как о Шиве, говоря «Шиво'хам», «Бхайраво'хам». Правильное сексуальное взаимодействие, связанное с медитацией и ритуалом является средством духовного роста, хотя человек с вульгарным и животным взглядом на эту функцию не сразу это поймет. Естественная функция, таким образом, облаго- рожена и получает новое значение.



Дуалистическое представление отдельных людей востока и запада считающих, что "достоинство" поклонения обязательно оскор бляется, когда отождествляется с естественной функцией, ошибочно. Тертуллиан (

— один из наиболее выдающихся раннехристианских писателей, теологов и апологетов, автор 40 трактатов, из которых

сохранился 31. В зарождавшемся богословии Тертуллиан один из первых выразил концепцию Троицы[4]. Положил начало латинской патристике и церковной латыни — языку средневековой западной мысли; прим. переводчика). писал, что Евхаристия устраивается во время трапезы» (как сакраментальная (священная) еда и «пища Богов» (смотри доктор Ангус Тайные религии и Христианство стр. 127). Желание часто является врагом, но может быть и союзником. Правильный метод не исключает тела, поскольку оно является Деватой. Это ступень развития Духа, и является частью и выражением Энергии Я. Вселенная создается посредством и в связке с Блаженством. Это же самое Блаженство проявляется, хотя и неявно через тела мужчин и женщин в сексуальном союзе. В то время когда пребывающий в неведеньи Пашу, сосредотачивается только на удовлетворении своей страсти, Куласадхака посредством медитации на Йогананда Мурти (образ блаженного союза; прим. переводчика) Шивы – Шакти и Джапы Их Иштамантры делает их, говорят словами Каликуласарвасвы подобными безгрешному Шуке. Если сексуальный союз, таким образом, признается законным, что может быть в нем неправильного? Наоборот, физическую функцию облагораживают и обожествляют. Законное действие, не становится незаконным, потому что оно сделано частью культа поклонения (Упасана). Это и есть Вирабхава. Английский писатель точно высказался о "глубоком языческом инстинкте, возносящем порождающий импульс до религиозного поклонения" (Time Lit. Sup., 11-6-1922). Шактист тому развернутый и типичный пример. Взгляды Пашу в той или иной степени противоположны всему этому. Если он самого низкого типа, он только знает себя как отдельное существо, которое пользуется удовольствиями. Некоторые более искушенные, но все же пребывающие в невежестве, могут и наслаждаться и испытывать стыд; и поэтому считают, что не подобает вовлекать Бога в воображаемую непристоиность Его творения, такого как естественная функция.

Опять же, некоторые, находящиеся на более высокой ступени, рассматривают эти функции как приемлемый дар Бога им как смиренным существам, которые наслаждаются, но являются отделенными от Него. Вайдики получают наслаждение, отдавая его как плод жертвоприношения и дара Богам. Другие, находящиеся на еще более высокой ступени предлагают все свои дела Единому Господу. Это дуалистическое поклонение воплощено в заповеди Гиты "Tat madarpanam kurushva." «Делай все это как подношение мне». «Что это «все»?» Значит ли это вообще все или лишь некоторые конкретные вещи? Но высочайшую Монистическую Садхану, которая отличается от всех остальных своей Адвайтабхавой (уровень недвойственности; прим. переводчика), мы видим в Шакта Тантре, где утверждается, что Садхака – это Шива, Шива в форме Садхаки, который наслаждается. Это все, что касается используемого принципа, в котором, независимо от того, принимается он или нет, нельзя по сути отрицать наличие благородства и величия. Применение этого принципа представляет значительно меньший интерес и значение. Против некоторых таких ритуальных применений, вообщем-то, не имеющих надлежащих знаний и должного отношения, могут быть выдвинуты обвинения, обычно выдвигаемые против этого Шастрой. Это была практика эпохи отличающаяся от нашей. Особенная форма выполнения ритуала, я полагаю, обусловлена историческими причинами. Хотя история Агам по прежнему мало известна, вполне возможно что эта Панчататтва – Карма по своей сути является продолжением измененной формы древнего Вайдического обычая, в котором употребление пищи и алкоголя было частью жертвоприношения (Яджна). Несмотря на то, что любое внеритуальное употребление алкоголя называется «бессмысленным» (Вритхана), или пьянство пашу

(Пашупана) и является гораздо большим грехом, к нему так снисходительны западные люди (обычно самые враждебные критики Тантра Шастры). Влияние первоначального Буддизма и Джайнизма препятствовало употреблению мяса и вина, и оно отразилось на постбуддистском индуизме вплоть до наших дней, за исключением некоторых последователей Агам, которые заявляли, что представляют более ранние традиции и обычаи. Я говорю некоторые, потому что (как я уже упоминал) для Пашу существовали заменители вина и мяса и т.д; а для Дивья Таттвы не являются материальными вещами, а йоговскими процессами. Я уже показал сходство между Вайдическими и Тантрическими ритуалами ссылаясь на них главе в Шакти и Шакта (смотри выше). Если мое предположение правильно, и важность и господство древнего ритуала уменьшится со временем и результатом будут изменения в религии, сам его принцип навсегда сохранит свою ценность для последователей Адвайта Веданты. Его можно применять согласовывая с современностью, без обращения к чакрам и деталям их ритуала, в обычной повседневной жизни домохозяина в пределах его Дхармашастры (*Дхармашастра (санскр. Dharmaśāstra — «наука о дхарме») — жанр древнеиндийской литературы, трактующей основы этики и права. Д. дают наставления по выполнению общего варнового долга и по совершению частных повседневных практик в зависимости от положения в обществе. Д. также указывают на формы наказания за нарушение дхармы. Формирование жанра Д. относится к первым векам нашей эры. Наиболее известный памятник Д. — «Законы Ману» (Manavadharmaśāstra), с перевода которого У. Джонсом для нужд практического судопроизводства в Индии начиналась современная научная индология. I глава «Законов» содержит представления о происхождении Вселенной, варн, человеческого общества; II — правила жизни в период обучения; III—IV — правила жизни семьянина-домохозяина; V — религиозные нормы; VI — правила жизни отшельника; VII — наставления об обязанностях царя и управлении государством; VIII — наставления о судопроизводстве и юридической практике; IX—X регламентирует семейные отношения, описывает наказания за различные преступления, обязанности членов варн; XI* *содержит предписания о покаяниях и обетах во искупление совершенных грехов; XII рассказывает о посмертных воздаяниях за дурные дела в настоящей жизни;* прим. переводчиков).

Тем не менее, ритуал существовал и все еще существует до сих пор, хотя в наши дни часто в форме свободной от неодобрений, поднимающихся против некоторых свобод практики, ведущих к злоупотреблениям. В силу вышесказанного необходимо, как для прояснения смысла, так и из-за справедливой критики его современных последователей рассмотреть цель, для которой предписывался ритуал и метод, посредством которого достигалась эта цель. Неправда, как некоторые утверждают, что целью Шастры является продвижение и потакание любой форме чувственной слабости. Если бы это было так, то Тантры вообще не были бы Шастрой, независимо от того, что еще они содержали внутри себя. Шастра, как я говорил до этого, происходит от слова «Шас» - контролировать, то есть Шастра контролирует человека в рамках уз, установленных Дхармой. Цель этого ритуала, если он правильно понимается, наоборот – контролировать (упорядочивать) естественные потребности, сдерживать их, поднимать их с обычного животного уровня: и посредством связывания их с религиозным поклонением осуществить переход от состояния вожделения, пребывающего в неведеньи Пашу к совершенной Дивьябхаве с полным отсутствием желаний. Это другой пример общего принципа, который я упоминал, что человек должен идти от грубого к тонкому.

Один садхака однажды хорошо обьяснил его мне на следующем примере: предположим, сказал он, что человеческое тело – это сосуд наполненный маслом, представляющим собой страсти. Если вы просто опустошите его и больше ничего не сделаете, свежее масло займет его место, наполняя из Источника желания, который остался незатронутым. Если же в сосуд медленными каплями капает Вода Знания (Джнана) она, ведя себя как масло, опустится на дно сосуда и вытеснит равное количество масла. Таким образом, все масло страсти постепенно вытеснится и не сможет повторно в него войти, поскольку вода Джнаны полностью займет ее место. Здесь опять же видно, насколько хорош общий принцип метода. Как говорили римляне: «если вы попытаетесь изгнать природу вилами, она вернется обратно» (аналог русской поговорки гони природу в дверь, она войдет к тебе в окно – прим. переводчика) Вы должны впрыснуть какой-то медикамент против болезней, сопровождающих наши естественные стремления к желаниям, чтобы выйти за границы установленные Дхармой. Тантрический Пандит Джаганмохан Таркаламкар в своих ценных примечаниях, добавленных к комментариям на Маханирвана Тантру Харихананда Бхарати – гуру прославленного «реформатора» Радж Мохан Роя (Издательство. K. G. Bhakta, 1888) сказал: «давайте рассмотрим, что больше всего способствует падению человека, заставляя его забыть свой долг, погрязнуть в грехе и умереть ранней смертью. Прежде всего, вино и женщины, рыба, мясо, зерно и тому подобное. Посредством их мужчина теряет свою мужественность. Шива пожелал употребить эти яды чтобы искоренить яд в человеческой системе. Яд является антидотом яда. Это правильное лекарство для страстно желающих выпить или страдающих от вожделения к женщинам. Доктор, однако, должен быть опытным. Если будет ошибка с применением, пациент, по всей вероятности умрет. Шива говорит, что путь Кулачары труден, подобно хождению по краю меча или удерживанию дикого тигра. В этом секретный аргумент в пользу Панчататтвы, и все должны следовать Таттвам, которые понимают. Однако никто, кроме посвяшенных не сможет ухватить его, поэтому Шива говорит, что его не следуем раскрывать всем подряд. Посвященный, ищущий женщину должен поклоняться ей как своей собственной матери и Богине (Иштадевата) и склониться перед ней. Вишну Пурана говорит, что потворствуя вашим желаниям, вы не сможете удовлетворить их. Это подобно подливанию гхи в огонь. Хотя это и верно, но опытный духовный учитель (Гуру) знает, как применением этого ядовитого лекарства, убить яд мира (Сансара). Шива, однако, запретил повсеместную публикацию этого рецепта. Цель Тантрического поклонения - Брахмосаюджья или союз с Брахманом. Если он не достигнут, ничто не достигнуто. И, достичь этого, учитывая наличие человеческих пристрастий, можно только посредством специального режима, предписанного Тантрой. Если этому не следовать, тогда чувственные наклонности не уничтожаются, и работа для достижения желаемой цели Тантры, столь же бесполезна как и злая магия (Абхикара), которая, выполняемая таким человеком, приводит только к ущербу себе и другим." Процитированный выше отрывок показывает необходимость духовного руководства Гуру. Отсутствие такового приводит к злоупотреблениям системой. Когда пациент (Шишия) и болезнь сотрудничают, остается мало надежды для первого; но когда пациент, болезнь и врач находятся под влиянием неправильной точки зрения, тогда ничто не может спасти его от падения по наклонной, предотвращение которого является целью Садханы. Все индуистские школы стремятся к подавлению простого мирского животного

желания. Что специфично для Каул – это конкретный метод, используемый для трансформации желаний. Куларнава Тантра говорит, что человека надо обучать подьему посредством таких методов, которые являются причиной его падения. «Как он падает на землю, также с помощью земли он должен и подняться». Также буддистская Субхашита Самгаха говорит, что шип нужен для того, чтобы извлечь шип. И смысл имеет только правильно примененный метод. Падение человека происходит через его естественные функции питья, еды и сексуального взаимодействия. Если же они выполняются с чувством (Бхава), при соблюдении предписанных условий, то они становятся (как учат) инструментом его подьема до момента выхода за пределы ритуала, когда он больше не нужен. В первом выпуске работы я говорил о Доктрине и Практике Антиномиста (человека, отвергающего социально-обусловленную мораль – прим. переводчиков), и о некоторых теориях и ритуалах шактиста, которые, могут служит их примерами. Этот термин, однако, требует объяснения, или иначе (как я с тех пор думаю) это может привести к ошибке в трактовании существующей связи. Всегда есть опасность в применении Западных терминов к фактам Восточной жизни. Антиномизм - название еретических теорий и методов, которые возникли в христианской Европе. Кратко говоря, значение термина, как его обычно понимают, применяется в отношении христианства, а именно, как выступающего против Закона, который в данном случае является иудейским законом, заимствованным и измененным христианской религией. Антиномист, по разным причинам, считал себя не связанным обычными законами поведения. Нельзя с уверенностью заявлять, является ли какая-либо конкретная секта или человек на самом деле Антиномистами, как предполагается, поскольку одно из самых распространенных обвинений, выдвигаемых против сект их противниками, является их безнравственность. Нас предупреждают против слепого доверия оппонентам. Так, обвинения в ночных оргиях сначала выдвигались против ранних христиан, а затем выдвигались ими же против тех, кого они сами рассматривали как еретиков – кольников, таких как манихеансы, монтанисты, прискиллианисты и другие, а также против большинства средневековых сект, таких как Катары, Вальденсы и Фратичелли. И при этом ы

не можем быть всегда уверены относительно природы теорий, выдвигаемых людьми, утверждающими, что являются Антиномистами, поскольку в большинстве случаев у нас есть лишь описание их ортодоксальных противников. Точно также, вплоть до настоящего времени все описания Шакта Тантры делались людьми либо невежественными, либо враждебными к ним. В некоторых случаях бытовало представление (я говорю о Западе), что Материю презирают, как порочный продукт Создателя. В других Антиномианскую доктрину и практику основывали на «Пантеизме» (*философское учение, объединяющее и иногда отождествляющее Бога и мир. Слово «**пантеизм**» происходит от древнегреческих слов παν (пан) — «всё, всякий» и θεός (теос) — «Бог, божество»;* прим. переводчиков) Последний на Западе всегда характеризовался либо наклонностью к Антиномизму или его признанию. Мистики в их отождествдении с Богом считали, что за счет их сознательного союза с Ним они были освобождены от правил, управляющих обычными людьми. Закон был возвышен до единственной заповеди Любви к Богу, которая вызревала в сознательный союз с Ним, единого с человеческой сущностью. Такое состояние считалось безгрешным. Так, Альмарик из Бена (около 1204 –го года) (*Амальрик из Бена —*

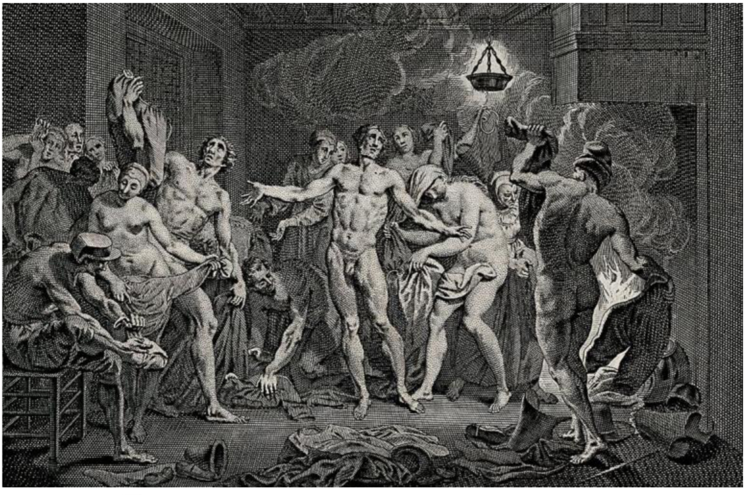
французский философ-мистик и теолог. Преподавал в Парижском университете, имел большое количество учеников и последователей, наиболее известен как Давид Динанский. Последователи получили название от его имени — амальрикане – прим. переводчика) как считается, сказал, что тому, кто утвердился в любви, грех не вменяется. (Dixerat etiamquod in charitate constitutis nullum peccatum imputabatur). Считается, что его последователи утверждали, что распутство и другие чувственные пороки не греховны для духовного человека, потому что дух, пребывающий в нем, который сам является Богом, не затронут плотью и не может грешить, и потому что человек, являющийся ничто, не может грешить, пока Дух, который является Богом, пребывает в нем. Другими словами, грех – это термин, применяемый относительно человека, который может быть добродетельным или греховным. Но в этом состоянии вне долга, являющимся единым с Божественной Сутью, которой, по сути, является человек, нет вопроса греха. Тело никогда не грешит. Лишь состояние разума определяет грех, и это состояние возможно лишь в разуме человека, а не в божественном сознании. *10 марта 1900) — датский композитор и органист;* прим. переводчика) сказал, что стал полностью един с Богом; что человек, свободный в духе, безупречен и может делать то, что хочет, или в индийском языке он – Свесчакари (Доллингер Вклад в секстанскую историю средневековья стр. 384). Этот тип антиномизма, как говорят, был широко распространен во время более позднего Средневековья и был увековечен в некоторых сторонах так называемой Реформации (лат. reformatio «исправление; превращение, преобразование; реформирование») — широкое религиозное и общественно-политическое движение в Западной и Центральной Европе XVI — начала XVII века, направленное на реформирование католической Церкви; прим. Переводчика из википедии). Некоторые понятия, ведущие к подобным выводам, прослеживаются в принципах квиетизма *в католицизме XVI—XVIII веков. Одной*

из определяющих черт квиетизма является акцент на не-активном, «принимательном» состоянии души в деле мистического единения с Богом; Основные черты квиетизма можно обнаружить уже в испанской мистике XVI века в лице главных её представителей Терезы Авильской и Хуана де ла Крус; Тереза в своих сочинениях исходит из того, что душа, отделённая от Бога грехопадением, возвращается к единению с Богом посредством отрешения от творений и от самой себя. Это отрешение совершается через всецелое предание себя действию Божией воли. Если душа по любви к Богу освобождается внутри себя от всего сотворённого, то Бог исполняет её полнотой Своей жизни. Средством для такого освобождения является внутрь-собирание и сердечная молитва. Углубляющуюся в это делание душу Бог постепенно возводит в состояние божественного покоя quies; прим. переводчиков из Википедии). И Кальвинизма *(Одно из главных направлений Реформации, основанное Ж Кальвином. Вероучение кальвинизма последовательно развивает принципы протестантизма: священной (богодухновенной) книгой признается только Библия, отвергается католическая церковная иерархия и ее посредничество в деле спасения; отрицается свобода воли человека; грех признается явлением неизбежным; спасает только личная вера; из семи таинств сохраняются крещение и причащение, но как символические обряды (Христос лишь воображаемо присутствует в евхаристии), упраздняются монашество, почитание святых, икон, пышный католический культ. Основу богословия Кальвина составляло учение об "абсолютном предопределении", согласно к-рому бог еще до "сотворения мира" предопределил одних людей к "спасению", других к "погибели", и этот приговор бога абсолютно неизменен. Однако учение об "абсолютном предопределении" не имело фаталистич. характера. Согласно К., каждая профессия – "божье предначертание", и предизбранность отд. человека к спасению выражается в успешном осуществлении этого призвания;* прим. переводчиков;)
в которых человеческая воля настолько подчинена Божественному желанию, что утрачивает свою свободу. Так Гомар (1641 год после Рождества Христова) утверждал что «Причиной греха является Сам Бог, который желает чтобы он происходил». Таким образом, Бог Сам делается автором греха. Считается, что иезуистские казуисты (Одним из главных положений отношения иезуитов к морали - подчинение морально-этических устоев (собственных и преподаваемых) политическим целям. Это

был прагматический и практичный подход к разрешению сложных моральных проблем.

Основным принципом ордена стала казуистика - наука о разрешении сложных моральных казусов, созданная духовниками для решения огромного множества ситуаций. Однако данная «наука» разрушает единую морально-нравственную систему, превращая ее в совокупность разобщенных выкладок, применяемых к отдельным ситуациям. Главная задача казуистики - оправдание и защита любых, даже самых аморальных поступков. «То, что в глазах обычного исповедника оказывается смертным грехом, нам представляется легким проступком, если вообще не подвигом». Моральная система иезуитов позволяет им оправдывать супружескую неверность, воровство, лжесвидетельство, святотатство и т. д.; прим. переводчиков из статьи «Мораль и казуистика на службе иезуитов» Короткова Владислава Олеговича) являлись «якобы антиномистами», из-за их доктрин философии греха (в качестве греха рассматриваются только те поступки, при которых намерения совершающего были сознательно направлены на греховную цель. В противном случае наличие греха опровергалось либо он признавался не смертным, а простым; прим. переводчиков из статьи «Мораль и казуистика на службе иезуитов» Короткова Владислава Олегович) мысленной оговорки (*Умственная оговорка - с ее помощью клятву или обещание можно понимать совершенно в другом смысле, нежели его изначальное понимание. Для этого используется смысловое ограничение слова, прибавление условий в уме, которые известны только тому, кто произносит эти слова. Также зачастую использовался прием «амфиболия» - выбор заведомо двусмысленных выражений [10]. Вообще вся мораль иезуитов характеризуется уклончивыми выражениями, завуалированностью, неоднозначностью, что четко прослеживается в литературе ордена и их догматических писаниях;* прим. переводчиков из статьи «Мораль и казуистика на службе иезуитов» Короткова Владислава Олегович) направления внимания и пробабилизма (Пробабилизм - учение, в котором решение сомнительных случаев рассматривается не с позиции морально-нравственной системы, а с позиции приобретенной выгоды – прим. переводчика из статьи «Мораль и казуистика на службе иезуитов» Короткова Владислава Олегович). Но это не так, независимо от того, что можно думать о таких доктринах. Это не вопрос противодействия закону морали, а теориям, касающимся вопроса «в чем состоит этот закон» и являются ли какие-то конкретные действия его нарушением. Они не учат тому, что закон в некоторых случаях можно нарушать, а лишь затрагивают вопрос, является ли какое-либо конкретное действие его нарушением. В Антиномизме нескольких видов и с разными основами обвинялись обычно манихеансы, все гностики, каиниты, карпократиане, епифании, мессалиане (с их распутным сном вместе мужчин и женщин), адамиты, богомилы, последователи Альмарика из Бена, Братьев Свободного Духа, бегарды, Фратичелли, последователи Йохана Хартманна ("человек, свободный в духе, безупречен"); пантеистические "Распутники" и "фамилисты", «рамтерсы» (переводится на русский как «пустомели»; англ. религиозная секта; их главной идеей был пантеизм - бог присутствует в каждом живом существе; они отрицали авторитет церквей писаний, религиозных служб, призывая людей слушать Бога внутри себя; прим. переводчиков из английской Википедии) шестнадцатого и семнадцатого веков ("Ничто не грех, но что человек думает, таковым и становится"; «Бог не видит греха в том, кто видит себя в состоянии милосердия»; смотри Гэйтакера «Антиномизм обнаруженный и опровергнутый», 1632 год год после Рождества Христова, а также смотри Руфус Джонс Исследование мистических религий глава XIX), Алюмбрадосы или испанские иллюминаты (Прабуддха - «пробужденные») – мистики 16-го века; Магдалена де Круз д 'Агульяр и другие (Мендес Пелайо История испанских еретиков) чьи учения, согласно Мальвазии (Catalogus onmium haeresium et conciliorum (каталог всех ересей и советы)) содержали следующие утверждения: "Совершенный человек не может грешить; даже поступок, который внешне расценивается как порочный, не может загрязнить душу, которая живет в мистическом союзе с Богом". "Святые и Безгрешные баптисты" считали, что божий избранник не может грешить, и доктрина антиномизма часто появлялась в истории теологическо-этической мысли в виде утверждения, что верующий может делать то, что он хочет, поскольку если он грешил, это затрагивает только тело, к которому его душа имела отношение не большее, чем к любой из других вещей этого мира (Бельфор Бакс Анабаптисты 35).

Свободные Братья считали, что для повторно крещенного, грех невозможен, поскольку никакое физическое действие не может затронуть душу верующего. Женщины, которые пошли с Братьями, не грешили, потому что между ними была духовная связь (там же стр. 38). Кесслер утверждает, что ревностные адепты практиковали чувственность под предлогом, что их души были мертвы к плоти и что все, что сделала плоть, было согласно завещанию Бога (там же, стр.62). Алумбрада Франсиска Гарсия, как предполагается, говорила, что ее сексуальные излишества происходили из повиновении к



голосу Бога и что "чувственная снисходительность охватывала Бога" (Расследование Леи в Испании, III. 62). Подобные доктрины заявляли французские иллюминаты, называемые «Гюэринетами» 17-го века; немецкие «теософы» Шонхерра; Ева фон Буттлер; фанатики 18–го века; некоторые русские секты (Н. Тсанки Русские сектанты, религиозные секты России) и другие. Нужно помнить, что в этих и других случаях мы должны с осторожностью принимать описания, сделанные чьими то оппонентами, так как нет сомнения, что антиномизм, Свесчакара и тому подобное - это хорошо известный феномен в религиозной истории, часто связываемый с так называемыми "Пантеистическими" *(философские учения, объединяющее и иногда отождествляющее Бога и мир;* прим. переводчиков из Википедии) доктринами. Антиномистские доктрины итальянских монахинь Спигхи и Буонамичи, записаны и более подробно рассмотрены епископом Сципио де Риччи "L'uomo e nato libero y nessuno lo puo legare nello spirito": «человек рождается свободным, и ничто не может связать его свободный дух», а писатель Эдвард Селлон (в работе Аннотации на работы индусов) увидел в последнем процитированном случае пример «Тантрической доктрины» итальянских монастырей 19-го века.

Я приведу несколько доводов, которые опровергнут его взгляд, главным образом потому, что они содержатся в очень редкой работе, а, именно, первом издании Де Поттера Vie de Scipion de Ricci Eveque de Pistoie et Prafo (Жизнь Сципиона де Риччи, епископа Пистойи и Прато – пер. с итальянского), опубликованной в Брюсселе в 1825-м году и повсеместно изьятой по требованию Папского Двора. Из второго издания, как я полагаю, убраны многие места. Получив сообщения о бесчестьях в доминиканском монастыре Святой Екатерины де Прато, Епископ Пистойи и Прато провел расследование поведения монахинь, в особенности учения и практики их лидеров: сестры Буонамичи – бывшей настоятельницы, а теперь новообращенного учителя и сестры Спигхи – помошника новообращенного учителя. Труд Поттера, содержащий подлинник допроса на итальянском языке в документах Аббата Лоурента Пали - эпископального священника Прато, был изьят в 1781–м году и хранился в архивах семьи Риччи. Учение этих двух сестер я кратко формулирую следующим образом: «Бог» (I. 413, 418) – это первопричина (Primo principio), являющаяся совокупностью (самашти) всех людей и предметов (*un cemplesso di tutti le cose anzi di tnttoil genere umano).* Вселенский Повелитель или Бог – это Природа *(ci e il maestro, ohe e Iddio ceve la natura*). Поскольку Бог – это вся вселенная в целом и нет ничего кроме Природы, все мы частицы Божественной Сущности. Смертная человеческая душа состоит из Памяти, Интеллекта и Воли. Она умирает вместе с телом, исчезая как туман. Человек свободен и поэтому никто не может связать его свободный дух (I. 428). Единственно существующими Небесами и Адом являются Небеса и Ад этого мира. Нет никаких других. После смерти нет ни наслаждения, ни страдания. Дух, будучи свободным, может иметь намерение совершать плохие поступки. Достаточно (I. 460) возвысить Дух до уровня Бога, и тогда никакое действие не будет греховным (*Essendo il nostro spirito libro, l'inten zione e quello que rende cattiva l'azione. Basta danque colla mente elevarsi a Dio perche qualsiqoglia azione non sia peccato*). Нет никакого греха. Определенные (нечистые) действия не являются греховными при условии, что дух всегда возвышается до уровня Бога. Любовь к Богу и ближнему – вот все заповеди. Человек (I. 458), который соединяется с Богом посредством женщины, выполняет обе заповеди. Также поступает тот, кто поднимая свой дух до Божественного, наслаждается один или с человеком того же пола (*Usciamo con alcuno d'eaual sesso o da se soli)*. Быть соединенным с Богом означает быть соединенным как мужчина и как женщина. Вечная жизнь (I. 418) души и Рай в этом мире –

это превращение (или это может быть взаимопревращение), которое происходит, когда мужчина соединяется с женщиной (*Depone credere questa vita eterna dell'anima essere la transustanziazione (forse transfusione nell'unirsi che fa l'uomo con la donna)*. Когда Мари Клодэсинде Спигх утверждавшую, что Рай состоит в осуществлении в этом мире Наслаждения Бога (la fruizione di Dio), спросили, "Как этого достигнуть?" Ее ответ был, что только через союз с Богом. Когда ее спросили, " Как, опять же, этот союз осуществить?" Ответ был «с помощью мужчины или женшины, в каждом из которых Я признаю присутствие Бога». I. 428. (*Mediante l'uomo nel quale ci riconosco Iddio).* Все допустимо, потому что человек свободен, кроме пьянства, потому что необходимо подчиняться законным наслаждениям управляющих миром. Человек, как она сказала, (I.420), может спастись посредством всех религий (*In tutti le religione ci passiamo salvare).* Выполнение того, что мы ошибочно называем нечистым, - это истинная чистота определенная Богом, без которой человек не может познать Его, того, который является Истинной Реальностью (*e esercitando erroneamente auello che diciamo impurita era la vera purita: quella Iddio ci comanda e virole no pratichiamo, e senza della quale non vi e maniera di trovare Iddio, che e verita).* На вопрос «Откуда вы взяли все эти доктрины?» сестра ответила; «Я вывела их из своих естественных наклонностей» (*L'ho ricevato dall inclinazione della natura'*). Если и нет необходимости говорить самому невежественному индусу, что вышеупомянутые доктрины не являются христианским учением, все же необходимо (как показывает замечание Селлона) информировать английского читателя, что пантеистическое религиозное свободомыслие (вольнодумство) не имеет отношения к «Тантре». Этим несовершенным обвинениям мы обязаны не знанию автором (Эдвардом Сэллоном) принципов Каула Садханы. Я не буду описывать все непристоиности и извращения, которые практиковали эти религии. Вполне достаточно, чтобы читатель бросил взгляд назад на несколько строк и увидел, что их учение оправдывало гомосексуализм, лесбиянство и мастурбацию - грехи, столь же отвратительные для Тантра Шастры как и любого другого учения.

Однако, благодаря невежеству или предубеждению, «Тантрическим» называют все, куда входит женщина и где сексуальный союз носит религиозный или «так называемый» религиозный вид или характер. Шастра, со своей стороны, учит, что есть Бог, который выше Природы, что Дхарма или мораль управляют всеми людьми, что есть грех и что действия, здесь упомянутые, являются загрязнениями, ведущими в ад; поскольку существуют (как она утверждает), и страдание и наслаждение не только в этой, но и в загробной жизни. По – видимому для Эдварда Селлона оказалось достаточным признать Тантрическими теории и практики, где эти две женщины проповедовали доктрину намерения и сексуального союза с чувством или Бхавой (используя санскритский термин), и где мужчина и женщина признаются частями одной Божественной сущности. Малое знание – опасная вещь, и здесь мы видим тому пример. Эти искаженные теории – лишь "религиозная" и "философская" основа для жизни несдержанного распутства, которое, Тантра Шастра, как любое другое Священное писание, решительно осуждает.

Цель Тантрического ритуала состоит в том, чтобы усилить мораль в отношении чувствственных ощущений, преобразовав простые функции животных в действия богопоклонения. В Священном писании в действительности говорится, "Так же, как Вы предлагаете цветы, ладан и т.д Девате, пусть в Раджастическом поклонении их место займут физические функции, помятуя, что именно Шива работает в вас и через вас". Доктрина Братьев Свободного Духа (Делакруа спекулятивный мистицизм в Германии четырнадцатого столетия), вероятно, действительно, местами была подобна Тантрическому и, более того, Упанишадскому учениям, поскольку они оба придерживаются определенных общих принципов, к которым я буду обращаться (см. также Историю немецкой средневековой мистики Преджера).

Другие же доктрины и практики, против которых выдвигались обвинения, совершенно враждебны Даршане и Садхане Шактиста. Амальрик из Бены, ученик Скота Эриугена (*Иоанн Скот Эриуген- ирландский философ, богослов, поэт и переводчик, крупнейший мыслитель каролингского возрождения. Жил и работал при дворе франкского короля Карла Лысого;* прим. переводчиков) придерживался мнения, что Бог - это все, и творение и творец, и Суть всего. Душа, которая достигает Его посредством созерцания (размышления), сама становится Богом. Против него выдвинули обвинение, что, согласно его мнению, человек может поступать как Бог и делать то, что ему заблагорассудится, не попадая при этом под обвинение в грехе. Доктрина, согласно которой Брахмаджнанин выше добра и зла обычно настолько неправильно понимается, что, по всей видимости, все обвинения, сделанные в отношении учителей этой доктрины ложные, независимо от поступков отдельных их учеников. Как было хорошо сказано, каждый склонен обвинять в безнравственности любого другого, кто занимает место вне традиционной морали.

Что же касается Братьев Свободного Духа, то приписываемая им доктрина доходит до нас из уст их противников. Они, как говорят, считали, что есть две религии, одна для невежественного (Мудха), другая для эрудита (Прабуддха), первая является традиционной религией предписаний и соблюдения ритуалов, а вторая - свободы и духовности. Душа состоит из той же самой субстанции, что и Бог (тождество Дживатмы и Параматмы). Когда это постигается, человек обожествляется. Тогда он (как Брахмаджанин) – выше всех законов (Дхарма). Обычные правила морали связывают только тех, кто не видит за их пределами, и кто не осознает в себе ту Силу (Энергию), которая превосходит все эти законы. Соединенный с Богом (*Anima deo unita*), человек наслаждается благословенной свободой. Он видит бессмысленность молитв, постов, всех этих просьб, которые не могут сделать ничего, чтобы изменить порядок природы. Он един со вселенским Духом. Свободный от закона он следует своей собственной воле (Свесчакари). То, что вульгарно называется «грехом» он не может совершить, не загрязнив себя. Есть разница между тем, что называется греховным поступком и самим грехом. Ничто не греховно, а лишь исполнитель понимает его таковым. Тело не греховно. Лишь намерение, с которым совершается действие составляет грех. «Ангел не пал бы, если бы он совершал свои деяния с добрыми намерениями» *Quod angelus non cecidisset si bona intentione fecissit quod fecit)*. Человек становится Богом во всех проявлениях своего бытия, включая первичные составляющие своего тела. Следовательно, мудрость не в самоотречении, а в наслаждении и удовлетворении своих желаний. Мучительное и ненасытное желание женщины – это творческий спонтанный закон. Стоит лишь инстинктивно наделить благородством плотские дела и он, единый духом с Богом может безнаказанно воплощать чувственные желания тела (*item quod unitus deo audacter possit explere libidinamcarnis)*. В сексуальном взаимодействии вне брака, греха не больше, чем в браке и т.д. С незнанием истории этой секты и с нашим знанием о степени неправильного понимания пантеистической доктрины, мы с достаточной степенью благоразумия можем сомневаться, представляли ли эти подробные обвинения их противников их истинное учение.

Похоже, однако, и этого представления придерживаются те, кто изучил этот вопрос, что пантеистическая доктрина Братьев вела к выводам противоположным общепринятой морали. Также вполне возможно, что излишним обвинениям мы обязаны деятельности ложных братьев, которые нашли в доктрине удобное оправдание для поощрения своей распущенности, защищая себя посредством приписываемой ей авторитету. По поводу этого замечания др. Делакруа предположил, что необходимо судить о доктрине (например, Шактистов), по тому чего придерживаются и что выполняют её искренние приверженцы, а не по практикам обманщиков, которые спешат в секты, выдвигающие теории, которые дают возможности для распутства. Можно вспомнить Милтона, который сказал с проницательностью: «У этой разновидности людей, последователей Антиномизма и других фанатичных грез жизни, та же самая природа, как и у большинства тех, кто склонны к религии и не распутствуют, но чьи убеждения достигнув своего апогея заканчиваются удовлетворением плотских желаний». Несмотря на сходство в отдельных моментах между Каула учением и некоторыми вышеупомянутыми западными пантеистическими теориями в других моментах они очевидно и диаметрально противоположны. Некоторые говорят об интеллектуальном и моральном отклонении, характерным для Индии. Но худшим тому примером является сам Запад, вследствие характерного для него хаоса мысли и морали, а не какая-либо страна за его пределами. За исключением атеистических Чарвак и Локайят (***Локаята (она же чарвака)*** *материалистическое учение Древней Индии, отрицающее авторитет Вед. По учению локаяты, вселенная и всё сущее произошло естественным путём, без вмешательства потусторонних сил. Есть четыре элемента: земля, вода, огонь и воздух. Они вечны и являются первоосновой всего сущего.*

Локаята считает истинным постигаемое лишь непосредственным восприятием, существующим — только этот мир (лока); единственной реальностью — материю; целью человеческого существования — достижение наслаждения; прим. переводчиков), никакая секта Индии не учила следовать чувственным удовольствиям ради самих удовольствий, и не оправдывала совершение какого-либо (в том числе и противоестественного) греха. Делать так – выступать против идей, составляющих всю упорядоченную интеллектуальную и моральную систему Индии. Эти представления включают в себя Закон (Дхарма), присущий природе всех живых существ, нарушение которого является грехом, а также наказание за грех как плохая Карма в этом и последующих мирах. Считается и обучают тому, что цель человека – длительное счастье, но она не достигается удовлетворением мирских желаний. На самом деле, Каула учит, что Освобождение (Мокша) не достижимо до тех пор, пока человеком управляют мирские желания, хорошие или плохие. Однако, в то время как существует вечная Дхарма (Санатана Дхарма) одна на всех, существуют также особенные формы Дхармы, управляющие людьми в конкретных телах. Таким образом, главное правило состоит в том, что человек не должен незаконно удовлетворять свои сексуальные желания. Но условия, при которых он может их законно удовлетворять, отличаются в зависимости от формы а также состояния и уровня времени и пространства. В этом смысле, как говорит Сарволасса, брак (замужество) – общепринятая (Парибхастика) вещь. Соглашение, которым связан конкретный индивид, и которому он должен следовать, становится его Дхармой. Опять же, грех, как она учит, заключается в намерении, а не в оторванном от него физическом действии. Если бы было по-другому, то ребёнок, выходящий из чрева матери и касающийся её Йони был бы виновен в ужасном оскорблении, называемом Гуру – тальпага. Доктрина одного действия с разными намерениями иллюстрируется Тантрической максимой: «жену целуют с одним чувством, лицо дочери с другим» (*Bhavena chumbita kanta, bhavena duhitananam).* Выражаясь словами Сарволассы, человек, который вступает в связь с женщиной, считая, что такой поступок приведёт его в Ад, наверняка туда и попадёт.

С другой стороны, можно сказать, что если поступок, в самом деле, законный, но выполняется с убеждением, что он незаконный или с обдуманным намерением совершения незаконного действия – это персональный грех. Стремление Шастры состоит не в незаконном удовлетворении плотских желаний путём употребления пищи, алкоголя и т.д, а в соединении человека с Шивой –Шакти в мирском наслаждении (Бхаумананда) как шагу по направлению к высшему наслаждению (Парамананда) Освобождения. Поступая так, он должен следовать Дхарме, предписанной Шивой. Это правда, что существуют различные ритуалы (обряды) для просветлённых, для тех, чья энергия (Шакти) пробудилась (Прабуддха) и для всех остальных. Но Садхана последних необходима как первый трамплин. Каула доктрина и практика могут с западной точки зрения называться Антиномистскими, в том смысле, что вместе с Упанишадами она считает, что Брахма Джнанин выше и добра (Дхарма) и зла (Адхарма), и в том смысле, что некоторые из этих практик не соответствующие основному индуистскому ритуалу все таки признаются как законные. Поэтому некоторые называют Шакта Даршану авайдической.

Однако, лучше оставить западу свои ярлыки и изложить этот восточный случай в его же терминах. И вот, в конце концов, когда все неприятное уже сказано, мы видим, что оскорбления в адрес некоторых Тантристов несравнимы ни по своему характеру, ни по широте с оскорблениями в адрес Запада с его грязной проституцией, пьянством, обжорством, сексуальными извращениями, и его так-называемыми патологическими, но, на самом деле, демоническими аномалиями. Возьмем конкретный пример: сравнимо ли, скажем, потребление вина ограниченным количеством тантристов Вамачари по всей стране с потреблением виски в одном городе Калькутта? Заслуживает ли это потребление виски меньшего осуждения лишь потому, что оно является Пашупаной, то есть используется для удовлетворения одного лишь чувственного желания? Дуалистическое представление о том, что достоинство религии унижается при отождествлении с естественными функциями, является ошибочным. Известный английский писатель сэр Конан Дойль, несомненно, имея ввиду и тех и других, выразил мнение, что в течение последней четверти века мы, люди Запада, жили в том, что является (с некоторыми приукрашенными чертами) самой злой эпохой в мировой истории. Как бы то ни было, если бы наши собственные великие грехи были бы известны здесь, в Индии, то оскорбления в адрес тантристов, реальные и вымышленные смотрелись бы в лучшей пропорции. Более того, грамотный ответ мог бы быть вручён тем, кто без умолку болтает о Девадаси и другой чувственности (реальной или предполагаемой), связанной с индийским культом поклонения. Главные современные индийские манускрипты касательно воздержания и сексуального контроля написаны лучше, чем их западные аналоги. Это, несомненно, справедливое наблюдение, что злоупотребления, совершаемые с воображаемого одобрения религии, хуже, чем заблуждения, сделанные с чувством неправоты.

Вероятно, существовали лицемеры, прикрывающие удовлетворение своих желаний покровом религии. Но никто из Садхак не является лицемером, и не один из случаев не демонстрирует злоупотреблений.

Поэтому, я думаю, что постоянное настойчивое утверждение касательно какой-то конкретной особенности Шастры, вместе с невежеством в отношении конкретных ритуалов, а также пренебрежение и незнание всего остального в Священном писании Агамы является просто частью общей полемики, продолжающейся в некоторых местах против индийской религии. Тантра Шастру, несомненно, считали очень полезным тяжёлым орудием, постоянно стреляющим в нападающих. Кто-то с готовностью поверит, что орудие не так страшно как кажется.

Но все это не говорит о том, что не было злоупотреблений, или, что некоторые формы обряда не будут рассматриваться противоречащими интересам общества в целом, и вызывать его возражения. И, опять же, это не говорит, что я рекомендую принимать любые теории или практики, не оправданные развитой моралью текущего дня. Но согласно самой Шастре, некоторые из этих методов, даже если они выполняются, как предписано, имеют свои опасности. Это заметно в действиях людей низшего класса, поведение которых сделало Священное писание печально известным. Обычный человек тогда спросит: "Зачем тогда гоняться за опасностью, когда её и так достаточно в обычной жизни?" Я могу здесь вспомнить наблюдение императора Акбара, которое, хоть и сделано не относительно рассматриваемого здесь вопроса, все же вполне уместно. Он сказал, "Я никогда не слышал о человеке, который бы потерялся на прямой дороге". Мне необходимо оградить себя, поскольку те, кто не могут судить отстранено, склонны считать, что и другие, рассматривающие учение и практику честно и беспристрастно, обязательно являются её сторонниками и адвокатами.

Моя собственная точка зрения такова: - в целом, возможно, было бы лучше, если бы не употребляли ни алкоголь в форме спирта, ни мясо. Особенно последнее – которое является источником многих болезней. Хоть и сказано, что жертвоприношение не является «убийством», едва ли можно отрицать, что полное воздержание от резни животных более полно соответствует доктрине Ахимсы и принципу непричинения вреда всем живым существам. Более того, на некотором этапе развития употребление мяса вызывает отвращение. Такое отношение возрастает на Западе, где даже мясоед, пробужденный отвращением и возрастающим отношением благопристойности, скрывает мясобойни, производящие мясо, которое он подаёт на стол. Также и сексуальные заблуждения являются обычными для современного времени. Каковы бы не были вольности, которые человек может позволить себе в этом вопросе, мало кто может допускать это для других и поощрять их пороки. И Шастра не ставила себе такой цели. Однако, хорошо известно, что многое из того, что считается религиозным чувством, связано с сексуальным инстинктом, даже если религиозная жизнь не является просто «освящением религиозного инстинкта» (смотри Коэн «Религия и Секс»).

Я понимаю основы, на которые опираются Тантрические методы. Таким образом, то, что кажется отталкивающим, оправдывается на том основании, что Садхака должен быть выше качеств «нравится» «не нравится» и должен видеть Брахмана во всем. Но западный критик скажет, что мы должны рассматривать метод с практической точки зрения. Именно это соображение скрылось за заявлением профессора де ла Валле Пуссена (Буддизм Etudes et Materianx), что в этой стране существует то, что Тэйн назвал "логикой безумия», которая заставляет индуиста не прислушиваться ни к какому умозаключению, и в то же время, охотно принимать всякий вздор. Может быть, это слишком сильно сказано; но высказывание содержит ту истину, что индийский характер - абсолютистский.

Но такой характер, при всем своем захватывающем великолепии, также имеет свои изъяны; а именно, опасности, от которых тот, кто находит компромисс между жизнью и благоразумием, свободен. Опять же, дело в том, что некоторые доктрины и практики, здесь описанные, никогда не предназначались для общей массы людей. В конце концов, как я уже говорил в другом месте, вопрос этой конкретной ритуальной практики в основном представляет лишь исторический интерес. Такая практика сегодня, будучи преобразованной под влияниями времени, не исчезла полностью вместе с другими ритуалами прошлой эпохи. Кроме моего желания убрать, насколько это действительно возможно, обвинения, которые легли тяжким бременем на эту страну, я заинтересован показать здесь, во-первых – что эта практика не современное изобретение, но, является продолжением в другой форме древнего вайдического использования; во-вторых то, что он претендует, как и остальные ритуалы, которые я изучал, что является воплощением Адвайтавады Упанишад; и наконец, что (отложив в сторону вообще отталкивающие вещи и экстремистские методы, ведущие к злоупотреблениям) великий принцип законного и облагораживающего употребления используется во всех повседневных действиях физического функционирования в границах обычной Дхармы человека. Тот, кто практикует этот принцип, может стать истинным Вирой, который, как говорили, является не человеком большой физической или сексуальной силы, великим борцом, обжорой, пьяницей, и т.п., но *Jitendriyah satavadi nityanushthana- tatparahKamadi-balidanashca sa vira iti giyate.* «Тот герой, кто контролирует свои чувства, и кто говорит истину, кто всегда занят служением (поклонением) и принес в жертву вожделение и все свои страсти». Достижение этих качеств является целью тантрической Садханы, независимо от того, что бы ни говорилось относительно некоторых ее методов.

Оглавление

Предисловие 5
«Калабхайрава-аштакам» («Восьмистишье посвященное Калабхайраве») Шри Шанкарачарьи 11
«Калабхайрава-аштакам» на санскрите, английском и русском языке с примечаниями автора и переводчика 16
Бхайрави (Бхайрави стотра) 28
Отдельные стихи Бхайравистотры на английском и русском языке с примечаниями автора и переводчика 38
Гимн Бхуванешвари (Из тантрасары) 56
Отдельные стихи гимна Бхуванешвари на английском языке и в русском поэтическом переводе с примечаниями автора и переводчика 72
Лакшми. Лакшмистотра из Тантрасары 94
Гимн на английском и русском языке с примечаниями автора. Lakshmi (Lakshmistotram) from the tantrasara. Английский язык 95
Перевод с английского языка на русский в поэтической форме 95
Тара (Тараштакам) из Нилатантры. Вступление переводчика к Тараштакаму 97
Пхалашлока (Плод или результат Стотры) 105
Отдельные стихи гимна на английском и русском языке с примечаниями автора и переводчика 106
Английский язык. Tara (Tarastakam) From The Nila Tantra 106
Перевод с английского языка на русский в поэтической форме 106
Английский язык 108
Перевод с английского языка на русский в поэтической форме 108
Глава 3: Что такое Тантры и в чем их значение? 126

Глава 9: Тантра Шастры в Китае 145
Глава 10: Тибетская Тантра 160
Глава 11: Шакти в Даосизме 178
Глава 16: Материя и Сознание 189
Глава 20. Индийская Великая Мать 208
Глава 27: Панчататтва (тайный ритуал) 243